

叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 巴尔德之死(the Death Of Balder) 000001

2. 巴尔德之死(the Death Of Balder) 000002

3. 巴尔德之死(the Death Of Balder) 000003

4. 巴尔德之死(the Death Of Balder) 000004

5. 巴尔德之死(the Death Of Balder) 000005

6. 巴尔德之死(the Death Of Balder) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[træn'skraɪbd] [baɪ]['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ ['kɒvəntri] . [ˌeɪ 'siː] . [ˌjuː 'keɪ]
Transcribed by David Price , email ccx074 @ coventry . ac . uk
转录 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ 考文垂 . 空调 . 英国

由 David Price 转录，邮箱：ccx074@coventry.ac.uk

[æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['kɒpiz] ['əʊnli] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] .
An Edition of 250 Copies only will be printed .
一个 版 的 - 副本 仅有的 将要 是 打印 .

仅印刷250册。

[nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
No more will be published .
不 更多的 将要 是 已发布 .

不会再出版更多内容。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['bɔːldə(r)]
THE DEATH OF BALDER
这 死亡 的 巴尔德

巴尔德之死

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ɒv; əv] [dʒəʊ'hænɪs] ['juːəld] (-)
FROM THE DANISH OF JOHANNES EWALD (1773)
从 这 丹麦语 的 约翰内斯 伊瓦尔德 (-)

出自约翰内斯·埃瓦尔德的丹麦语（1773 年）

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['bɒrəʊ]
TRANSLATED BY GEORGE BORROW
翻译 经过 乔治 借

由乔治·博罗翻译

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['baɪb(ə)l][ɪn] [speɪn] , ”
Author of “ Bible in Spain , ”
作者 的 “ 圣经 在 西班牙 , ”

《西班牙的圣经》作者

“ [lɑːvɛŋgroʊ] , ”
“ Lavengro , ”
“ 拉文格罗 , ”

“拉文格罗，”

“ [waɪld] [weɪlz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Wild Wales , ” etc .
“ 荒野 威尔士 , ” ETC .

“狂野威尔士”等等。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['dʒærəld] & [sʌnz] , [θriː] [ˌpætə'nɒstə(r)] ['bɪldɪŋz] , [iː] . [siː] . -
JARROLD & SONS , 3 PATERNOSTER BUILDINGS , E . C . 1889
贾罗德 & 儿子们 , 3 回旋曲 建筑物 , E . C . -

贾罗德父子公司，帕特诺斯特大厦3号，EC1889

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [træn'zleɪʃ(ə)n] .
PREFACE TO THE TRANSLATION .
前言 到 这 翻译 .

译者序。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['pəʊɪt] ['juːəld] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːvɪdli] ['pɒpjələ(r)][ɪn] ['denmɑːk] .
The works of the late poet Ewald are deservedly popular in Denmark .
这 作品 的 这 晚的 诗人 埃瓦尔德 是 理所当然 受欢迎的 在 丹麦 .

已故诗人埃瓦尔德的作品在丹麦广受欢迎，实至名归。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['trædʒədi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒprə] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['fɪʃəmən] " (" - ") ,
The present tragedy , and the opera of " The Fishermen " (" Fiskerne ") ,
这 展示 悲剧 , 和 这 歌剧 的 " 这 渔民 " (" - ") ,

当前的悲剧，以及歌剧《渔夫》（"Fiskerne"），

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ðə; ði][bəʊld]['lɪrɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] ,
in which occurs the bold lyric which has become the national song of the Danes ,
在 哪个 发生 这 大胆的 歌词 哪个 有 变得 这 国家的 歌曲 的 这 丹麦人 ,

其中就包含了那句铿锵有力的歌词，它后来成为了丹麦的国歌。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [hɪz; ɪz] [best] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
are esteemed his best productions .
是 尊敬的 他的 最好的 作品 .

被认为是他最好的作品。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪ'deləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɜːʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ai] [ə'piːl] [tuː; tə]
For the fidelity with which the present version has been made I appeal to
为了 这 忠诚 和 哪个 这 展示 版本 有 到过 制成 我 上诉 到
[ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrimən] [huː] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
those of my countrymen who understand the original ,
那些 的 我的 同胞们 WHO 理解 这 原来的 ,

对于本译本对原文的忠实程度，我恳请那些了解原文的同胞们予以评判。

[ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [θɔːt] [ɔː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪ'kwɪvələnts] [tuː; tə]
and demand whether I have given a thought or expression equivalents to
和 要求 无论 我 有 给定 一个 想法 或者 表达 等价物 到
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['trædʒədi] .
which are not to be found in the Danish tragedy .
哪个 是 不是 到 是 成立 在 这 丹麦语 悲剧 .

并质问我是否表达过在丹麦悲剧中找不到的类似思想或表达方式。

[ai][hæv; həv]['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][blæŋk] [vɜːs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz]
I have imitated the peculiar species of blank verse in which the original is
我 有 模仿 这 奇特 物种 的 空白的 诗 在 哪个 这 原来的 是
[kəm'pəʊzd] ,
composed ,
由 ,

我模仿了原作所使用的那种独特的无韵诗体裁。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdə(r)] [meɪ] [fɔːm] [æn; ən][ɪg'zækt][aɪ'dɪə] [ˌðeər'ɒv] ,
in order that the English reader may form an exact idea thereof ,
在 命令 那 这 英语 读者 可能 形式 一个 精确的 主意 其中 ,

以便英语读者能够对此形成准确的理解，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [baɪ] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ][maɪ]['pəʊətri] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kræmpt] ,
and though by having done so my poetry may have somewhat of a cramped ,
和 尽管 经过 拥有 完毕 所以 我的 诗 可能 有 有些 的 一个 狭窄 ,
[ɪm'bærəst] [geɪt] ,
embarrassed gait ,
尴尬的 步态 ,

虽然这样做可能会使我的诗歌显得有些局促、笨拙，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːm] [həʊp] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [miːt] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [ˌreprɪ'henʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]
I have a firm hope that I shall not meet very severe reprehension for having
我 有 一个 公司 希望 那 我 将 不是 见面 非常 严重 非难 为了 拥有
['sækrɪfaɪst] ['elɪgəns] [tuː; tə] [fɪ'deləti] .
sacrificed elegance to fidelity .
牺牲 优雅 到 忠诚 .

我坚信，我不会因为为了忠贞而牺牲优雅而受到严厉的谴责。

[dʒɔːdʒ] ['bɒrəʊ] .
GEORGE BORROW .
乔治 借 .

乔治·博罗。

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] .
THE PERSONS .
这 人 .

这些人。

['bɔːldə(r)] . - .
Balder . Hother .
巴尔德 . - .

巴尔德。霍瑟。

[θɔː(r)] . ['nænə] .
Thor . Nanna .
雷神 . 奶奶 .

索尔。娜娜。

[ləʊk] .
Loke .
洛克 .

洛克。

[ðə; ði] [θriː] - .
The Three Valkyrier .
这 三 - .

三位女武神。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][paɪn] - [wʊd] [ɒn][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['maʊntənz] .
The place of action is a pine - wood on the Norwegian mountains .
这 地方 的 行动 是 一个 松树 - 木头 在 这 挪威 山脉 .

故事发生在挪威山区的一片松树林中。

[raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [stiːp] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] [rɒks] .
Round about it are seen steep and uneven rocks .
圆形的 关于 它 是 已见 陡 和 不均匀 岩石 .

周围都是陡峭崎岖的岩石。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪndəˌməʊst][ænd; ənd] [haɪist] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .
The top of the hindermost and highest is covered with snow .
这 顶部 的 这 最靠后的 和 最高 是 涵盖 和 雪 .

最靠后、最高的山峰顶部被积雪覆盖。

[ækt] [ðə; ði] [fɜːst] .
ACT THE FIRST .
行为 这 第一的 .

先行动。

['bɔːldə(r)] [ænd; ənd] [θɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [ə'pɒn] [stəʊnz] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
BALDER and THOR are seated upon stones at some distance from each other .
巴尔德 和 雷神 是 坐着 之上 石头 在 一些 距离 从 每个 其他 .

巴尔德和索尔相距一段距离，分别坐在不同的石头上。

[bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] — [θɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] , [ænd; ənd] ['bɔːldə(r)] [wɪð] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [sɒːd] .
Both are armed — THOR with his hammer , and BALDER with spear and sword .
两个都 是 武装 — 雷神 和 他的 锤 , 和 巴尔德 和 矛 和 剑 .

两人都装备了武器——索尔手持雷神之锤，巴尔德则手持长矛和宝剑。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[lænd] [huːz] [praʊd] [ænd; ənd] ['rɒki] ['bʊzəm]
Land whose proud and rocky bosom
土地 谁 自豪的 和 岩石 怀

土地，它骄傲而崎岖的胸怀

[breɪvz] [ðə; ði] [skaɪ] [kən'tɪnjuəli] !
Braves the sky continually !
勇士队 这 天空 持续 !

勇往直前，不断翱翔天际！

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vælə(r)] ['blɒsəm] ,
Where should strength and valour blossom ,
在哪里 应该 力量 和 勇气 开花 ,

力量和勇气应在何处绽放?

[lænd] [ɒv; əv] [rɒks] , [ɪf] [nɒt] [ɪn] [ðiː] ?
Land of rocks , if not in thee ?
土地 的 岩石 , 如果 不是 在 你 ?

岩石之地，若非在你之中?

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

['oʊdɪnz] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] ['rʌdi] ['levɪn]
Odin's shafts of ruddy levin
奥丁的 轴 的 红润 莱文

奥丁的红褐色利文箭

[bæk] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [hɑːd] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] ;
Back from thy hard sides are driven ;
后退 从 你的 难的 侧面 是 驱动 ;

从你坚硬的两侧退缩;

['nevə(r)] [sʌn] [ðaɪ] [snəʊ] [dɪ'spelz] .
Never sun thy snow dispels .
绝不 太阳 你的 雪 驱散 .

阳光永远无法驱散你的积雪。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[ʃʊə(r)] , [hiːl] [dʒɔɪ] [ɪn] [diːdz] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] ,
Sure , he'll joy in deeds of daring ,
当然 , 地狱 喜悦 在 契约 的 大胆 ,

当然，他会乐于见到大胆的行为。

[nɛə] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] [və'lʌptʃuəs] ['keərɪŋ] ,
Ne'er for ease voluptuous caring ,
从未 为了 舒适 丰满的 关怀 ,

不再需要轻松的性感关怀，

[huː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [dwel] .
Who upon the mountain dwells .
WHO 之上 这 山 居住地 .

谁居住在山上?

[bəuθ] .
BOTH .
两个都 .

两个都。

[lænd] [huːz] [praʊd] [ænd; ənd] ['rɒki] ['bʊzəm]
Land whose proud and rocky bosom
土地 谁 自豪的 和 岩石 怀

土地，它骄傲而崎岖的胸怀

[breɪvz] [ðə; ði] [skaɪ] [kən'tɪnjuəli] !
Braves the sky continually !
勇士队 这 天空 持续 !

勇往直前，不断翱翔天际!

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vælə(r)] ['blɒsəm] ,
Where should strength and valour blossom ,
在哪里 应该 力量 和 勇气 开花 ,

力量和勇气应在何处绽放?

[lænd] [ɒv; əv] [rɒks] , [ɪf] [nɒt] [ɪn] [ðiː] ?
Land of rocks , if not in thee ?
土地 的 岩石 , 如果 不是 在 你 ?

岩石之地，若非在你之中?

['bɔːldə(r)] ([hiː; hi] [sprɪŋz] [ʌp] , [bʌt; bət] [θɔː(r)] [rɪ'meɪnz] ['sɪtɪŋ] , [laɪk] [wʌn] [ɪn] [diːp] [θɔːt]) .
BALDER (he springs up , but THOR remains sitting , like one in deep thought) .
巴尔德 (他 弹簧 向上 , 但 雷神 遗迹 坐着 , 喜欢 一 在 深的 想法) .

巴尔德（他跳了起来，但索尔仍然坐着，仿佛陷入了沉思)。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ai] [wɪl] ['kwɪkli] [flai][frɒm; frəm] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ,
I will quickly fly from thee for ever ,
我 将要 迅速地 飞 从 你 为了 曾经 ,

我将永远飞离你，

[ðaʊ] [heit] [lænd] , [weə(r)] ['evriθɪŋ] [səʊ] ['praʊdli]
Thou hated land , where everything so proudly
你 憎恨 土地 , 在哪里 一切 所以 自豪地

你憎恨这片土地，那里的一切都如此骄傲。

[ʌp'breid] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['wi:knəs] — [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['fetəz] :
Upbraids me for my weakness — for my fetters :
责骂 我 为了 我的 弱点 — 为了 我的 镣铐 :

责备我的软弱——责备我的束缚:

[weə(r)] [ai] , - [baɪ] [peɪnz] [ɒv; əv] ['həʊpləs] ['pæʃ(ə)n] ,
Where I , pursu'd by pains of hopeless passion ,
在哪里 我 , - 经过 疼痛 的 绝望 热情 ,

在那里，我被绝望的激情所折磨，

[ðə; ði][lɪv; laɪv] - [lɒŋ] [naɪts] [ə'mʌŋ] [def] [rɒks] [du:; də]['wɒndə(r)] —
The live - long nights among deaf rocks do wander —
这 居住 - 长的 夜晚 之中 聋 岩石 做 漫步 —

在寂静的岩石间度过的漫漫长夜，确实会徘徊——

[hu:z] ['ekəʊz] [spɔ:t] [wɪð] [bɔldɚz] [ˌlæmen'teɪʃənz] ,
Whose echoes sport with Balder's lamentations ,
谁 回声 运动 和 巴尔德的 哀歌 ,

他的回声与巴尔德的哀歌交相辉映，

[i:tʃ] [kəʊld] , [i:tʃ] ['fi:lɪŋlɪs] , [æz; əz] ['nɑ:nəz] ['bʊzəm] ,
Each cold , each feelingless , as Nanna's bosom ,
每个 寒冷的 , 每个 无情 , 作为 奶奶的 怀 ,

每一份寒冷，每一份麻木，都像奶奶的胸膛，

[ðə; ði][feə(r)] , ['ʌn'pitiiŋ] ['sævɪdʒ] !
The fair , unpitying savage !
这 公平的 , 冷酷无情 野蛮的 !

公正无情的野蛮人！

[θɔ:(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[sʌn] [ɒv; əv]['əʊdɪn] !
Son of Odin !
儿子 的 奥丁 !

奥丁之子！

['bɔ:ldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[spi:k] , ['maɪti] [θɔ:(r)] !
Speak , mighty Thor !
说话 , 强大的 雷神 !

请开口，强大的雷神托尔！

[θɔ:(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[ðaʊ] , [ðen] — [ænd; ənd] ['veɪnli] ?
Thou sighest , then — and vainly ?
你 叹息 , 然后 — 和 徒劳地 ?

那么，你是在叹息吗？——而且是徒劳的叹息？

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

['veɪnli] : [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [həʊp] ; [bɪ'wɪldəd] .
Vainly : without a glimpse of hope ; bewildered .
徒劳地 : 没有 一个 一瞥 的 希望 ; 困惑 .

徒劳地：看不到一丝希望；茫然不知所措。

[wɒt] , [wɒt] [hæv; həv] [ai] [nɒt] ['prɒmɪst] , - , [ə'temptɪd] ?
What , what have I not promised , vow'd , attempted ?
什么 , 什么 有 我 不是 承诺 , - , 尝试过 ?

还有什么我没有承诺过、发过誓、尝试过呢？

[haʊ] [ɒft] [hæv; həv] [ai] , [əʊ] [θɔː(r)] ! — [ai] [blʌʃ] , [bʌt; bət] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] —
How oft have I , O Thor ! — I blush , but hear it —
如何 经常 有 我 , 哦 雷神 ! — 我 脸红 , 但 听到 它 —

托尔啊，我曾多少次如此！——我脸红了，但请听——

[tuː; tə] [tɪəz] - [maɪ'self] : [maɪ] [tɪəz] [hæv; həv] ['trikl] —
To tears debas'd myself : my tears have trickled —
到 眼泪 - 我 : 我的 眼泪 有 涓涓细流 —

泪水玷污了我：我的泪水已流淌——

[hæv; həv] ['veɪnli] ['trikl] — [bɪ'fɔː(r)] - ['dɔːtə(r)] .
Have vainly trickled — before Gevar's daughter .
有 徒劳地 涓涓细流 — 前 - 女儿 .

徒劳地涓涓细流——在格瓦尔的女儿面前。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[hɑː] ! - ['dɔːtə(r)] ?
Ha ! Gevar's daughter ?
哈 ! - 女儿 ?

哈！格瓦尔的女儿？

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[jes] , [ðə; ði] ['hɔːti] ['nænə] .
Yes , the haughty Nanna .
是的 , 这 傲慢 奶奶 .

是的，傲慢的奶奶。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[dʌst] [miːn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] - ,
Dost mean the daughter of the wise King Gevar ,
多斯特 意思是 这 女儿 的 这 明智的 国王 - ,

Dost 的意思是睿智的国王 Gevar 的女儿，

[huː] [riːdz] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'bɔːn] ['hɪərəʊ] ,
Who reads the actions of the unborn hero ,
WHO 阅读 这 行动 的 这 未出生的 英雄 ,

谁会解读未出生英雄的行动?

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [feɪt] , [mə'lɪʃəs] - ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,
The will of Fate , malicious foemen's projects ,
这 将要 的 命运 , 恶意 - 项目 ,

命运的旨意，恶敌的阴谋，

[ænd; ənd] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['plænɪts] :
And war and death of warriors in the planets :
和 战争 和 死亡 的 战士 在 这 行星 :

还有星球上的战争和战士的死亡:

[dʌst] [miːn] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ?
Dost mean his daughter ?
多斯特 意思是 他的 女儿 ?

是指他的女儿吗?

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[θɪŋkst] [ðaʊ] ['ʌðə(r)] ['fɑːðəz] [pə'zes] [ə; eɪ] ['nænə] ?
Think'st thou other fathers possess a Nanna ?
思考 你 其他 父亲们 具有 一个 奶奶 ?

你认为其他父亲也有奶奶吗?

[θɔː(r)] . [gɒdz] !
THOR . Gods !
雷神 . 神 !

雷神。诸神!

[[hiː; hi] [ə'gen] [kɑːsts] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk] [wʌn] [huː] ['mediteit] ['diːpli] .
[He again casts his eyes upon the ground , like one who meditates deeply .
[他 再次 演员 他的 眼睛 之上 这 地面 , 喜欢 一 WHO 冥想 深 .

他再次低头看向地面，就像一个沉思冥想的人。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[bɪ'haɪnd] [jɒn] [paɪn] [wʊd] [hiː; hi] [bɪlt] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ænd; ənd] ['əʊdɪn] ,
Behind yon pine wood he built an altar unto thee and Odin ,
在后面 远 松树 木头 他 建造 一个 坛 到 你 和 奥丁 ,

他在那片松树林后为你和奥丁筑了一座祭坛，

[ðeə(r)] [ðaʊ] [meɪst] [siː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɪl] ['dwelɪŋ] .
There thou mayst see the roof of his still dwelling .
那里 你 五月 看 这 屋顶 的 他的 仍然 住宅 .

在那里你可以看到他静居的屋顶。

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ðə; ði] ['ɜːθli] ['fraɪə] — ['kruːəl] ['meɪdn] —
There lives the earthly Freia — cruel maiden —
那里 生活 这 尘世的 弗蕾亚 — 残忍的 少女 —

人间住着弗蕾雅——残酷的少女——

[ðeə(r)] ['slʌmbə] [ʃiː; ʃi] , [pə'hæps] — [ðə; ði] [praʊd] [wʌn] [rests] [ɪn]
There slumbers she , perhaps — the proud one rests in
那里 睡眠 她 , 也许 — 这 自豪的 一 休息 在

或许她就沉睡在那里——骄傲的她安息于此。

[dʒɔɪz] ['daʊni] [ɑːmz] , [ˌʌn'driːmɪŋ] [ɔːt] [ɒv; əv]['bɔːldə(r)] !
Joy's downy arms , undreaming aught of Balder !
快乐的 绒毛状 武器 , 无梦 零 的 巴尔德 !
乔伊柔软的双臂，对巴尔德一无所知！

[æz; əz] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [lʌv] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ][hɑːf] - [gɒd] ;
As if I did not love , were not a half - god ;
作为 如果 我 做过 不是 爱 , 是 不是 一个 一半 - 上帝 ;
仿佛我没有爱过，也不是半神；

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][skɔːld; skæld][maɪ] [neɪm] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['tʃɑːntɪd]
As if by Skalds my name were never chanted
作为 如果 经过 吟游诗人 我的 姓名 是 绝不 吟诵
仿佛吟游诗人从未吟唱过我的名字

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['diːmən] , [bæd][æz; əz] [ləʊk] !
As if I were a demon , bad as Loke !
作为 如果 我 是 一个 恶魔 , 坏的 作为 洛克 !
就好像我是个恶魔，像洛克一样邪恶！

[hɑː] !
Ha !
哈 !
哈!

[ɪf] [ə'pɒn][maɪ] [tʌŋ] [lə:k] [beɪn] [ænd; ənd]['mædʒɪk] ,
if upon my tongue lurked bane and magic ,
如果 之上 我的 舌头 潜伏 祸根 和 魔法 ,
如果我舌尖潜藏着祸患和魔法，

[wen] [fɪə(r)] [in'tʃein] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [lɪp] ['trembəlz] ;
When fear enchains it and the pale lip trembles ;
什么时候 害怕 锁链 它 和 这 苍白 唇 颤抖 ;
当恐惧束缚了它，苍白的嘴唇颤抖起来；

[wen] ['brəʊkən] [wɜːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəd] ['weɪlɪŋ]
When broken words and a disordered wailing
什么时候 破碎的 字 和 一个 混乱 哀嚎
断断续续的言语和混乱的哀嚎

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [ɪk'spres] [maɪ] ['bʊzəmz]
Are all with which I can express my bosom's
是 全部 和 哪个 我 能 表达 我的 胸部的
这些都是我表达内心感受的方式。

[dɪ'zaɪə(r)] [ɪn'tens] , [ænd; ənd] [dred] [ʌn'wəʊntɪd] [tɔː'ment, 'tɔːm-] .
Desire intense , and dread unwonted torments .
欲望 激烈的 , 和 恐惧 不寻常的 折磨 .
渴望强烈，却又惧怕前所未有的折磨。

[hɑː] ! [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [vɔɪs] [laɪk] [-] [wen] [hiː; hi] , [dɪ'stræktɪd] ,
Ha ! were my voice like Find's when he , distracted ,
哈 ! 是 我的 嗓音 喜欢 发现的 什么时候 他 , 愣 ,
哈！我的声音是不是像芬德分心时的声音一样？

[gəʊz] ['əʊvə(r)] - ; [æz; əz] [wen] [hiː; hi] ['beləʊz] ,
Goes over Horthedal ; as when he bellows ,
去 超过 - ; 作为 什么时候 他 风箱 ,
越过霍瑟达尔；就像他咆哮时一样，

[ænd; ənd][waɪld][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][blaɪnd] [wɪð] ['fjʊəri] , ['splɪntəz]
And wild at last , and blind with fury , splinters
和 荒野 在 最后的 , 和 瞎的 和 愤怒 , 碎片
最终，狂怒爆发，盲目地分裂开来

[ðə; ði] [əʊks] , [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['fɒrɪst] .
The oaks , the glory of the sacred forest .
这 橡树 , 这 荣耀 的 这 神圣 森林 .

橡树，神圣森林的荣耀。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [meɪdz] [ænd; ənd] - [retʃ]
if the blood of maids and unarm'd wretches
如果 这 血 的 女佣 和 - 可怜虫

如果少女和手无寸铁的弱者的鲜血

[ɒv; əv] ['hɑːmləs] ['trævələz] , [steɪnd] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['bɔːldə(r)] —
Of harmless travellers , stained the hands of Balder —
的 无害 旅行者 , 染色 这 双手 的 巴尔德 —

无辜的旅人，却弄脏了巴尔德的双手——

[ɪf] ['rʌdi] ['laɪtnɪŋ] [bɜːnt] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['fɪŋgəz] —
If ruddy lightnings burnt between these fingers —
如果 红润 闪电 烧焦的 之间 这些 手指 —

如果鲜红的闪电在这些指间燃烧——

[ðen] - [ðaʊ] [wel] [biː; bi] [peɪl] ;
Then might'st thou well be pale ;
然后 - 你 出色地 是 苍白 ;

那么你脸色苍白也是情理之中的事；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɜːt] [raɪt] [tuː; tə] [flai] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['nænə] !
And thou wert right to fly from me , O Nanna !
和 你 沃特 正确的 到 飞 从 我 , 哦 奶奶 !

你逃离我是对的，哦，娜娜！

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[naʊ] , ['bɔːldə(r)] , [hɪə(r)] [maɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [flai] [frɒm; frəm] ['nænə] !
Now , Balder , hear my word , and fly from Nanna !
现在 , 巴尔德 , 听到 我的 单词 , 和 飞 从 奶奶 !

巴尔德，听我的话，快离开娜娜！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[frɒm; frəm] ['nænə] !
From Nanna !
从 奶奶 !

来自奶奶！

[jes] , [ai] [ɔːt] — [ðæt] [siː] [ai] ['pleɪnli] .
Yes , I ought — that see I plainly .
是的 , 我 应该 — 那 看 我 显然 .

是的，我应该——我看得很清楚。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[sʌm; səm] [ə'kɜːsɪd] [fiːnd] [maɪ] [fʊt] [hæz; həz] [fəstɛnd]
some accursed fiend my foot has fasten'd
一些 被诅咒的 恶魔 我的 脚 有 系紧

某个该死的恶魔绑住了我的脚

[tuː; tə] [ðiːz] [waɪld] ['maʊntənz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['nɑːnəz] ['ʃædəʊ] !
To these wild mountains and to Nanna's shadow !
到 这些 荒野 山脉 和 到 奶奶的 阴影 !

去往这片荒凉的山脉，去往奶奶的怀抱!

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðen] [ɒv; əv][həʊp] [rɪ'meɪnɪŋ] ?
And is there nothing then of hope remaining ?
和 是 那里 没有什么 然后 的 希望 其余的 ?

难道真的没有任何希望了吗?

[wen] [dɪd][ai][fɜːst] [bɪ'kʌm] [səʊ][grɪm] — [səʊ] ['fraɪtf(ə)l] ?
When did I first become so grim — so frightful ?
什么时候 做过 我 第一的 变得 所以 严峻 — 所以 可怕 ?

我究竟是从什么时候开始变得如此阴沉——如此可怕?

[wen] ? [tel] [ˌem 'iː] , [θɔː(r)] , [ɪz] [breθ] [ɒv; əv] [maɪn] [dɪ'strʌktɪv] ?
When ? Tell me , Thor , is breath of mine destructive ?
什么时候 ? 告诉 我 , 雷神 , 是 气息 的 矿 破坏性的 ?

何时? 告诉我，索尔，我的气息具有毁灭性吗?

[hæz; həz] [deθ] [ə'mʌŋ] [maɪ] [tɪəz] [ænd; ənd] [smaɪlz] [ɪts] ['dwelɪŋ] ?
Has death among my tears and smiles its dwelling ?
有 死亡 之中 我的 眼泪 和 微笑 它是 住宅 ?

死亡是否栖身于我的泪水与微笑之中?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[rɪ'plaɪ] !
Reply !
回复 !

回复!

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt]['saɪlənt] ,
But thou art silent ,
但 你 艺术 沉默的 ,

但你却沉默不语。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðaɪn] ['aɪbɔːl] [fleɪmz] [kən'temptʃuəs] ['æŋgə(r)] .
And from thine eyeball flames contemptuous anger .
和 从 你的 眼球 火焰 轻蔑的 愤怒 .

你的眼中燃烧着轻蔑的怒火。

[θɔː(r)] ([hiː; hi]['raɪzɪz]) .
THOR (he rises) .
雷神 (他 上升) .

索尔（他升起）。

[hɑː] ! - [ðaʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ?
Ha ! drivellest thou before the God of Thunder ?
哈 ! - 你 前 这 上帝 的 雷 ?

哈! 你竟敢在雷神面前胡言乱语?

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[tuː; tə][θɔː(r)] , [tuː; tə]['oʊdɪnz] [frend] , [ai] [briːð] [maɪ] ['sɒrəʊ] .
To Thor , to Odin's friend , I breathe my sorrow .
到 雷神 , 到 奥丁的 朋友 , 我 呼吸 我的 悲哀 .

我向托尔，向奥丁的朋友，倾诉我的悲伤。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[haʊ] [lɒŋ] [dʌst] [θɪŋk] , [dɪ'dʒenəreɪt] [sʌn] [ɒv; əv]['əʊdɪn] ,
How long dost think , degenerate son of Odin ,
如何 长的 朋友 思考 , 退化 儿子 的 奥丁 ,

你这堕落的奥丁之子，究竟想了多久？

[ʌn'mænli] ['paɪnɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['meɪdn] ,
Unmanly pining for a foolish maiden ,
不男子气概 思念 为了 一个 愚蠢 少女 ,

懦弱地爱慕一个愚蠢的少女，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪəri] [treɪn][ɒv; əv] [lʌv] - [sɪk] ['fɒliz] ,
And all the weary train of love - sick follies ,
和 全部 这 厌倦 火车 的 爱 - 生病的 愚行 ,

以及所有那些因相思而生的愚蠢行为，

[wɪl] [muːv] [ə; eɪ]['bʊzəm] [ðæt] [ɪz] [stiːl] [baɪ]['vɜːtʃuː] ?
Will move a bosom that is steeled by virtue ?
将要 移动 一个 怀 那 是 钢铁般的意志 经过 美德 ?

能感动一颗因美德而变得坚硬的心吗？

[ðaʊ] [dəʊt] !
Thou dotest !
你 测试 !

你确实如此！

[dəʊt] [ænd; ənd] [wiːp] , [ɪn] [tɪəz] [swɪm]['evə(r)] ;
Dote and weep , in tears swim ever ;
宠爱 和 哭泣 , 在 眼泪 游泳 曾经 ;

爱与泪，泪水永流不息；

[bʌt; bət][baɪ][ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [ɑːm] , [baɪ]['oʊdɪnz] ['ɒnə(r)] ,
But by thy father's arm , by Odin's honour ,
但 经过 你的 父亲的 手臂 , 经过 奥丁的 荣誉 ,

但以你父亲的臂膀起誓，以奥丁的荣耀起誓，

[heɪst] , [haɪd] [ðaɪ] [tɪəz] [ænd; ənd] [ðiː] [ɪn] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['ɔːldə(r)] !
Haste , hide thy tears and thee in shades of alder !
匆忙 , 隐藏 你的 眼泪 和 你 在 色调 的 桤木 !

快，藏起你的眼泪，躲进桤木的树荫里吧！

[heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] , [ðə; ði] [piːs] - - ['væli] ,
Haste to the still , the peace - accustom'd valley ,
匆忙 到 这 仍然 , 这 和平 - - 谷 ,

快快前往那静谧的、习惯了和平的山谷，

[weə(r)] ['leɪzi] ['hɜːdzmən] [dɑːns] [ə'mɪd][ðə; ði]['kləʊvə(r)] .
Where lazy herdsmen dance amid the clover .
在哪里 懒惰的 牧民 舞蹈 之中 这 三叶草 .

懒散的牧羊人在三叶草丛中翩翩起舞。

[ðeə(r)] [wet] [iːtʃ] [liːf] [wɪtʃ] [sɒft] [ðə; ði] [west] [wɪnd] ['kɪsɪz] ,
There wet each leaf which soft the west wind kisses ,
那里 湿的 每个 叶子 哪个 柔软的 这 西方 风 吻 ,

西风轻柔地亲吻着每一片叶子，使它们湿润。

[iːtʃ] [plɑːnt] [wɪtʃ] [briːð] [ə'raʊnd] [və'lʌptʃuəs] ['əudəz] ,
Each plant which breathes around voluptuous odours ,
每个 植物 哪个 呼吸 大约 丰满的 气味 ，

每株植物都散发着诱人的香气，

[wɪð] [tɪəz] ! [ðeə(r)] [saɪ] [ænd; ənd] [məʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪəd] ['pez(ə)nt]
With tears ! There sigh and moan and the tired peasant
和 眼泪 ！ 那里 叹 和 呻吟 和 这 疲劳的 农民

泪水盈眶！叹息呻吟，疲惫的农夫们。

[ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] , [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['plaʊʃeə(r)] ['restɪŋ] ,
Shall hear thee , and , behind his ploughshare resting ,
将 听到 你 ， 和 ， 在后面 他的 铧 休息 ，

他会听见你的声音，他正倚靠在犁铧后面，

[ʃæl; ʃəl] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðaɪ] [griːf] , [ænd; ənd] ['pɪti] ['bɔːldə(r)] !
Shall wonder at thy grief , and pity Balder !
将 想知道 在 你的 悲伤 ， 和 遗憾 巴尔德 ！

我会惊叹于你的悲伤，并怜悯巴尔德！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ðaʊ] [kænst] ['ɒfə(r)] ?
And is this all the comfort thou canst offer ?
和 是 这 全部 这 舒适 你 罐 提供 ？

这就是你所能提供的全部安慰吗?

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[ai] [geɪv] [ðiː] ['kaʊnsl] : [flai] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [flaɪz] [ðiː] !
I gave thee counsel : fly from her who flies thee !
我 给予 你 法律顾问 ： 飞 从 她 WHO 苍蝇 你 ！

我曾劝告你：逃离那个逃离你的人!

[wɒt] [həʊldz] [ðiː] [hɪə(r)] , [weə(r)] [ðaʊ] [kænst] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?
What holds thee here , where thou canst hope for nothing ?
什么 持有 你 这里 ， 在哪里 你 罐 希望 为了 没有什么 ？

是什么将你困在这里，让你一无所获?

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ai] ?
And can I ?
和 能 我 ？

我可以吗?

[ɑː] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [ɪz] [maɪ] ['djuːti] !
Ah , my friend , that is my duty !
啊 ， 我的 朋友 ， 那 是 我的 责任 ！

啊，我的朋友，那是我的职责!

[bʌt; bət] [flai] !
But fly !
但 飞 ！

但是飞!

[ænd; ənd]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [siː] [ðiː] , ['nænə] !
And never , never see thee , Nanna !
和 绝不 , 绝不 看 你 , 奶奶 !

永远，永远不要再见到你，奶奶！

[ænd; ənd] [nɛə] [ə'gen] [bɪ'həʊld][ðə; ði] [ruːf] [weə(r)] ['ʌndə(r)]
And ne'er again behold the roof where under
和 从未 再次 看哪 这 屋顶 在哪里 在下面

再也看不到屋顶下面了

[ðaʊ] [sliːp] ! ['ɒnə(r)] [ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [dɪstrɔɪɛθ] !
Thou sleepest ! Honour the mere thought destroyeth !
你 最睡 ! 荣誉 这 仅仅 想法 摧毁 !

你沉睡了！仅仅一个念头就能毁灭荣耀！

[eə(r)] [ðæt] , [aɪl] ['perɪʃ] [hɪə(r)] , [ˌʌn'feimd] , [fə'gɒtn] !
Ere that , I'll perish here , unfamed , forgotten !
埃雷 那 , 患病的 沦 这里 , 无名氏 , 被遗忘的 !

在此之前，我将死在这里，默默无闻，被人遗忘！

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[wel] , ['perɪʃ] , [ðen] !
Well , perish , then !
出色地 , 沦 , 然后 !

那就灭亡吧！

[ai] [siː] [tuː] [pleɪn] - [tɪz] ['juːsləs]
I see too plain ' tis useless
我 看 也 清楚的 - 的 无用

我觉得太简单了，没用。

[ə'genst] [ə; eɪ] [hɑːʃ] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [feɪt] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] !
Against a harsh , eternal fate to struggle !
反对 一个 残酷的 , 永恒 命运 到 斗争 !

对抗残酷无情、永无止境的命运！

[ðə; ði] [hɪl] [fiːnd] [dred] [maɪ] ['hæmərz] [mait]
The hill fiend dreads my hammer's might
这 爬坡道 恶魔 脏辫 我的 锤子的 可能

山魔惧怕我的铁锤威力。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [ðə; ði]['jɔːtun] [waɪt] ,
Before it turns the Jotun white ,
前 它 转弯 这 约顿 白色的 ,

在它将约顿变白之前，

[ænd; ənd] [rɒks] , [weər'ɒn] [ai] [straɪk] , [gɪv] [wei] .
And rocks , whereon I strike , give way .
和 岩石 , 其中 我 罢工 , 给 方式 .

我击打的岩石，都会松动。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['kruːəl] [feɪt] [kæn; kən] [muːv] ;
But nothing cruel fate can move ;
但 没有什么 残忍的 命运 能 移动 ;

但残酷的命运也无法改变这一切；

[ænd; ənd] [wɒt] ['ɔːlfɑːðə(r)][ðeə(r)] [ə'bʌv]
And what Allfather there above
和 什么 众神之父 那里 多于

而至高无上的全能之父又是什么呢？

[ri'zɔlv] [ə'pɒn] , [stændz] [fɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .
Resolves upon , stands firm for aye .
解决 之上 , 站立 公司 为了 是的 .

决心坚定，永不动摇。

[nəʊ] , [sʌn] [ɒv; əv] ['əʊdɪn] , [ðaʊ] [huːm] ['riːz(ə)n] , ['frendʃɪp] ,
Know , son of Odin , thou whom reason , friendship ,
知道 , 儿子 的 奥丁 , 你 谁 原因 , 友谊 ,

奥丁之子啊，须知你拥有理性、友谊，

[huːm] [skɔːn] — [iːn] [skɔːn] — [tuː; tə] [muːv] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ʌn'eɪb(ə)l] ,
Whom scorn — e'en scorn — to move are all unable ,
谁 轻蔑 — e'en 轻蔑 — 到 移动 是 全部 无法 ,

即使是蔑视——甚至是蔑视——也无法撼动他们。

[nəʊ] [ðæt] [prə'fetɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ðaɪ] [wɜːdz] !
Know that prophetic were thy words !
知道 那 预言 是 你的 字 !

要知道，你的话语具有预言性！

[feɪt] ['heɪsnz] !
Fate hastens !
命运 加快 !

命运之神眷顾！

[ðə; ði] ['vælkəri] [pri'pɛəz] [ðə; ði] [spɪə(r)] [ɔːl'redi] ,
The Valkyrie prepares the spear already ,
这 女武神 准备 这 矛 已经 ,

女武神已经准备好了长矛。

[ɪts] ['dedli] [pɔɪnt] [ɔːl'redi] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['ʃɑːpən] .
Its deadly point already does she sharpen .
它是 致命 观点 已经 做 她 锐化 .

她已经磨利了它致命的尖端。

[ɑː] , [siː] !
Ah , see !
啊 , 看 !

啊，看到了！

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [həʊldz] [ˌaɪ 'tiː] - ;
the prince of battle holds it brandish'd ;
这 王子 的 战斗 持有 它 - ;

战场上的王子挥舞着它；

[hiː; hi] [straɪks] !
He strikes !
他 罢工 !

他出手了！

[hiː; hi] [straɪks] !
he strikes !
他 罢工 !

他出手了！

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪsər] ['sɒrəʊ] .
and all the Aser sorrow .
和 全部 这 阿瑟 悲哀 .

以及所有阿瑟的悲伤。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[dɑːk] [ɪz] [ðaɪ] [spiːtʃ] , [əʊ] [θɔː(r)] ! [dɑːk] [æz; əz] [ðaɪ] ['vɪzɪdʒ] .
Dark is thy speech , O Thor ! dark as thy visage .
黑暗的 是 你的 演讲 , 哦 雷神 ! 黑暗的 作为 你的 面容 .

托尔啊，你的言语晦涩难懂！你的容貌也同样晦暗。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɜːki] ['ʃædəʊz] ['flɪtɪŋ] .
Before my eyes are murky shadows flitting .
前 我的 眼睛 是 浑浊的 阴影 飞掠 .

眼前是模糊的影子在飘忽不定。

[ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [juːθ] , [wɪð] [blʌd] [ɒv; əv] [ˌeɪ es 'eɪ] - !
A mortal youth , with blood of Asa crimson'd !
一个 凡人 青年 , 和 血 的 阿萨 - !

一个凡人少年，却染红了亚撒的鲜血！

[ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [gɒdz] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - !
The fight and death of gods , the fall of Asgara !
这 斗争 和 死亡 的 神 , 这 落下 的 - !

诸神的战斗与死亡，阿斯加拉的陷落！

[hɪə(r)] , [sʌn] [ɒv; əv] ['əʊdɪn] , ['retʃɪd] [sleɪv] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
Hear , son of Odin , wretched slave of passion ,
听到 , 儿子 的 奥丁 , 可怜 奴隶 的 热情 ,

听着，奥丁之子，情欲的奴隶，

[θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [driːmz] , [ðæt] ['mædʒɪks] [faʊl] [dɪ'sepʃn] ,
Think not that dreams , that magic's foul deception ,
思考 不是 那 梦境 , 那 魔法的 犯规 欺骗 ,

不要以为那是梦境，那是魔法的卑劣欺骗，

[ðæt] ['spektəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [maɪ] [breɪn] [bɪ'wɪldə(r)] ;
That spectres of the night my brain bewilder ;
那 幽灵 的 这 夜晚 我的 脑 困惑 ;

夜幕下的幽灵令我心神迷乱；

[ænd; ənd] [əʊ] ! [θɪŋk] [nɒt] [ðæt] ['mɪəli] [tʃɑːns] [hæz; həz] [led] [ˌem 'iː]
And oh ! think not that merely chance has led me
和 哦 ! 思考 不是 那 仅仅 机会 有 引领 我

哦！别以为仅仅是偶然把我带到这一步。

[tuː; tə] [bɔldɚz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðiːz] [haɪ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] !
To Balder's presence , and to these high forests !
到 巴尔德的 在场 , 和 到 这些 高的 森林 !

向巴尔德致敬，也向这片高耸的森林致敬！

[ai] [sɔːt] [ðiː] , [keɪm] [wɪð] [spiːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] ['wɔːnɪŋ] :
I sought thee , came with speed to give thee warning :
我 寻求 你 , 来了 和 速度 到 给 你 警告 :

我寻觅你，疾驰而来，只为警告你：

[fɪə(r)] , [ðen] !
Fear , then !
害怕 , 然后 !

原来是恐惧！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪ] [frend] , - [tɪz] [θɔː(r)] , [huz] ['spiːkɪŋ] !
It is thy friend , ' tis Thor , who's speaking !
它 是 你的 朋友 , - 的 雷神 , 谁是 请讲 !

是你的朋友，是托尔，在说话！

[ænd; ənd][ɒn][maɪ][lɪps][ai][beə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['əʊdɪn] .
And on my lips I bear the words of Odin .
和 在 我的 嘴唇 我 熊 这 字 的 奥丁 .

我唇上镌刻着奥丁的箴言。

[ðaʊ] [noʊst] [ðeə(r)] [grəuz] [ɪn] [naɪts] [mɪ'stɪəriəs] ['væli]
Thou know'st there grows in night's mysterious valley
你 知道 那里 生长 在 夜晚 神秘 谷

你知道，在夜色神秘的山谷里生长着什么?

[ə; eɪ] [triː] , [æz; əz] [jet] [baɪ] [men] [ɔː(r)] [gɒdz] [siːn] ['nevə(r)] ;
A tree , as yet by men or gods seen never ;
一个 树 , 作为 然而 经过 男人 或者 神 已见 绝不 ;

一棵树，至今人神都未曾见过;

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ə; eɪ] [baʊ] , [wɪtʃ] [baʊ] , [wen] [wʌns] - [tɪz]
It bears a bough , which bough , when once ' tis harden'd
它 熊 一个 买 , 哪个 买 , 什么时候 一次 - 的 硬化

它长着一根树枝，这根树枝一旦变硬就枯萎了。

[ɪn] - [fleɪmz] , [kæn; kən] [sleɪ] [ðiː] .
In Nastroud's flames , can slay thee .
在 - 火焰 , 能 杀戮 你 .

在纳斯特鲁德的火焰中，你将被杀死。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[jes] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Yes , I know it .
是的 , 我 知道 它 .

是的，我知道。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[ðæt] [nəʊ] [ðaʊ] , [frend] !
That knowest thou , friend !
那 最了解 你 , 朋友 !

朋友，你最清楚!

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɪə(r)]['slʌmbə(r)] ,
And is it a mere slumber ,
和 是 它 一个 仅仅 睡眠 ,

那仅仅是一场睡眠吗?

[ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [trɑːns] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [driːm] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
A fleeting trance , a pleasant dream of battle ,
一个 转瞬即逝 发呆 , 一个 令人愉快的 梦 的 战斗 ,

短暂的恍惚，一场愉快的战斗梦境,

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spɪrz] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [ɪn] - ?
With which the spear's impregnated in Nastroud ?
和 哪个 这 长矛的 受精 在 - ?

纳斯特鲁德的长矛上浸染的是哪种物质?

[hɑː] ! [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [slei] [weiks] ['nevə(r)] [ʌp] [ɪn] [væl'hɑːl] ;
Ha ! whom it slays wakes never up in Valhall ;
哈 ! 谁 它 杀戮 醒来 绝不 向上 在 瓦尔哈拉 ;

哈！被它杀死的人永远不会在瓦尔哈拉醒来;

[ɪn] [mɪst] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [mʌst; məst] [hiː; hi] [laɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
In mist and darkness must he lie for ever .
在 薄雾 和 黑暗 必须 他 说谎 为了 曾经 .

他将永远长眠于迷雾与黑暗之中。

[frɒm; frəm] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] [ə'laɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ['pɑːtɪd] ,
From gods and men alike for ever parted ,
从 神 和 男人 同样 为了 曾经 分手了 ,

神与人永远分离，

[mʌst; məst] ['bɔːldə(r)] [biː; bi] [di'test] — - ['buːti] ,
Must Balder be detested — Hæla's booty ,
必须 巴尔德 是 令人厌恶的 — - 赃物 ,

巴尔德必须被憎恨吗——海拉的战利品，

[nɒt] ['oʊdɪnz] [kwest] ?
Not Odin's quest ?
不是 奥丁的 寻求 ?

不是奥丁的使命？

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[aɪ] ; [wen] [ðə; ði] [triːz] .
Aye ; when the tree's discover'd .
是的 ; 什么时候 这 树的 发现 .

是的；等到发现那棵树的时候。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[wel] , [naʊ] , [ə'tend] [ænd; ənd] [hiːd] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] ['wɔːnɪŋ] !
Well , now , attend and heed a father's warning !
出色地 , 现在 , 出席 和 注意 一个 父亲的 警告 !

好了，现在，都听话，听从父亲的警告吧！

[wen] ['əʊdɪn] [haɪ] [frɒm; frəm] - [sɔː] [ðiː] ['reɪvɪŋ] ,
When Odin high from Lidskialf saw thee raving ,
什么时候 奥丁 高的 从 - 锯 你 狂言 ,

当奥丁从利德斯基亚尔夫高处看到你胡言乱语时，

[ɪn] [tɔɪlz] [ɒv; əv] [lʌv] , - [mɒŋ] ['nɔːrweɪz] ['snəʊi] ['maʊntənz] ,
In toils of love , ' mong Norway's snowy mountains ,
在 辛勤劳作 的 爱 , - 蒙 挪威的 下雪的 山脉 ,

在爱情的苦痛中，在挪威白雪皑皑的群山之间，

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [mɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [fel] ['hevi] .
The speech of Mimmer on his heart fell heavy .
这 演讲 的 磨坊主 在 他的 心 跌倒 重的 .

米默尔的这番话让他的心情沉重不已。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['tremb(ə)l] !
Hear it and tremble !
听到 它 和 颤抖 !

听了你会不寒而栗！

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] , [əʊ] ['bɔːldə(r)] !
Not for death , O Balder !
不是 为了 死亡 , 哦 巴尔德 !

不是为了死亡，哦，巴尔德！

[nɔː(r)] [iːn] [fɔː(r); fə(r)] - , [bʌt; bət] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] ['æŋgwɪʃ] ;
Nor e'en for Hæla , but thy father's anguish ;
也不 e'en 为了 - , 但 你的 父亲的 痛苦 ;

甚至连海拉也不愿承受，只是你父亲的痛苦；

“ [ðə; ði] [jɪə(r)] ” — [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ([ðaʊ] [nəʊ] [mɪm] ,
“ The year ” — such was his word (thou knowest Mimmer ,
“ 这 年 ” — 这样的 曾是 他的 单词 (你 最了解 磨坊主 ,

“那一年”——他就是这么说的（你知道的，米默，

[ænd; ənd] [skeəs] [kænst] [θɪŋk] [id] [briːð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd]) —
And scarce canst think he'd breathe the words of falsehood) —
和 稀少 罐 思考 他会 呼吸 这 字 的 谬误) —

几乎无法想象他会说出谎言）——

“ [ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] ['nɔːrweɪz] ['dezət] [hɪlz] [ʃæl; ʃəl] ['ekəʊ]
“ The year when Norway's desert hills shall echo
“ 这 年 什么时候 挪威的 沙漠 丘陵 将 回声

“挪威沙漠山丘回荡之年”

[ðə; ði] [hɑːf] - [gɑːdz] ['weɪstɪd] [lʌv] - [ˌlæmen'teɪʃənz] ,
The half - god's wasted love - caus'd lamentations ,
这 一半 - 神的 浪费 爱 - 导致 哀歌 ,

半神因爱而产生的哀叹

[wen] [hiːz] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɑːfəts] ['dɔːtə(r)] ,
When he's rejected by a prophet's daughter ,
什么时候 他是 拒绝 经过 一个 先知的 女儿 ,

当他被先知的女儿拒绝时，

[ðæt] [jɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [spɪə(r)] [wɪtʃ] [həʊldz] [hɪz; ɪz] ['ruːɪn] ,
That year shall see the spear which holds his ruin ,
那 年 将 看 这 矛 哪个 持有 他的 废墟 ,

那一年，他将见证那支终结他命运的长矛的出现。

[ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] [griːf] , [ænd; ənd] ['əʊdɪn] ['wiːpɪŋ] .
Shall see the gods in grief , and Odin weeping .
将 看 这 神 在 悲伤 , 和 奥丁 哭泣 .

将会看见众神悲伤，奥丁痛哭。

” [hɪə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] [kweɪk] !
” Hear that and quake !
” 听到 那 和 地震 !

听到这话，颤抖吧！

[ænd; ənd] [flai] , [ænd; ənd] [speə(r)] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] !
And fly , and spare thy father !
和 飞 , 和 空闲的 你的 父亲 !

快逃吧，饶了你的父亲！

[ɪf] [nɒt] , [dəʊt] [ɒn] [ænd; ənd] [daɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ðaɪ] ['fɔːtʃuːn] !
If not , dote on and die , for that's thy fortune !
如果 不是 , 宠爱 在 和 死 , 为了 那就是 你的 财富 !

否则，就尽情沉溺于享乐，直至死去吧，因为那是你的命运！

[[hiː; hi] [,disə'piə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
[He disappears among the trees .
[他 消失 之中 这 树木 .

他消失在树林中。

['bɔːldə(r)] ([ə'ləʊn]) .
BALDER (alone) .
巴尔德 (独自的) .

巴尔德（单独）。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ai][daɪ] ?
And must I die ?
和 必须 我 死 ?

我一定要死吗?

[ɑː] [wel] , [ai] ['mɪəli] ['fɔːfɪt]
Ah well , I merely forfeit
啊 出色地 , 我 仅仅 丧失

唉，我只能认输了。

[ə; eɪ] ['wɜːθləs] [breθ] , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ] ['nænə] [heit] .
A worthless breath , which is by Nanna hated .
一个 毫无价值 气息 , 哪个 是 经过 奶奶 憎恨 .

毫无价值的气息，连娜娜都恨之入骨。

[hɑː] ! [heit] .
Ha ! hated .
哈 ! 憎恨 .

哈！讨厌。

[haʊ] [ðæt] [θɔːt] [ðæt] ['nænə] [heɪts] [ˌem 'iː]
How that thought that Nanna hates me
如何 那 想法 那 奶奶 讨厌 我

一想到奶奶恨我，我就觉得很可怕。

[tɔː'ment, 'tɔːm-][maɪ] [brest] !
Torments my breast !
折磨 我的 胸部 !

痛彻心扉！

[deθ] , ['əʊnli] [deθ] , [kæn; kən] [draʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
Death , only death , can drown it .
死亡 , 仅有的 死亡 , 能 溺水 它 .

只有死亡才能将它淹死。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] , [ˌaɪ 'tiː] [skɔːtʃ] [ˌem 'iː] , [laɪk] - ['bleɪzɪz] .
It burns , it scorches me , like Nastroud's blazes .
它 烧伤 , 它 焦土 我 , 喜欢 - 火焰 .

它灼烧着我，像纳斯特鲁德的火焰一样灼烧着我。

[kʌm] , ['tenfəʊld] [deθ] , [kʌm] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ]
Come , tenfold death , come quickly , and extinguish
来 , 十倍 死亡 , 来 迅速地 , 和 熄灭

来吧，十倍的死亡，快来，熄灭一切

[ðə; ði] [θɔːt] : [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðɪs] ['bʊzəm] .
The thought : destroy it , crush it , with this bosom .
这 想法 : 破坏 它 , 压碎 它 , 和 这 怀 .

一个念头：用我的胸膛摧毁它，碾碎它。

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][θɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][maɪ] ['aɪlɪdz] ['lɪftɪd] ,
Thanks be to Thor , for he my eyelids lifted ,
谢谢 是 到 雷神 , 为了 他 我的 眼睑 抬起 ,

感谢托尔，是他让我睁开了双眼。

[dɪs'kləʊzɪŋ] [ai][hæd; həd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rest] — [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] !
Disclosing I had chance of rest — of dying !
披露 我 有 机会 的 休息 — 的 垂死 !

透露我曾有机会休息——或者死去！

[iːn] [sɜːrtər] , [hiː; hi] [huːz] ['hɒstaɪl] ['fɪŋgəz] ['plɑːntɪd]
E'en Surtur , he whose hostile fingers planted
e'en 苏尔特尔 , 他 谁 敌对的 手指 已种植

埃恩·苏尔图尔，他那充满敌意的手指插在了......

[ðə; ði] [triː] , [ðə; ði] [blæk] [triː] , [baɪ][ðə; ði]['fiːb(ə)l] ['stɑːlaɪt] ;
The tree , the black tree , by the feeble starlight ;
这 树 , 这 黑色的 树 , 经过 这 微弱 星光 ;

那棵树，那棵黑树，在微弱的星光下；

[huː] - [ɪts]['ɪnfənt] [ruːt] [wɪð] [blʌd] [freʃ] ['teɪkən]
Who nurs'd its infant root with blood fresh taken
WHO - 它是 婴儿 根 和 血 新鲜的 已采取

谁用新鲜采集的血液哺育它的幼根

[frɒm; frəm] [slɔtɝd] ['beib] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
From slaughter'd babes , and drew a circle round it ,
从 屠杀 宝贝们 , 和 画 一个 圆圈 圆形的 它 ,

从被屠杀的婴儿身上，画了一个圆圈，

[ænd; ənd] [mʌtɝd] ['mædʒɪk] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['paʊə(r)]
And mutter'd magic words , and gave it power
和 嘟囔着 魔法 字 , 和 给予 它 力量

然后低声念诵咒语，赋予它力量

[tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv] - [ɪn][maɪ]['bʊzəm] ,
To shoot the bane of Nastroud in my bosom ,
到 射击 这 祸根 的 - 在 我的 怀 ,

为了射杀我胸中的纳斯特鲁德之祸，

[wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['kruːəl][æz; əz][ðaɪ'self] , [əʊ] ['nænə] !
Was not so cruel as thyself , O Nanna !
曾是 不是 所以 残忍的 作为 你自己 , 哦 奶奶 !

娜娜啊，你可没自己那么残忍！

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

['kruːəl] ?
cruel ?
残忍的 ?

残忍的？

[nəʊ] , [baɪ]['əʊdɪn] ! ['pɪti] [drəʊv] [hɪm]
No , by Odin ! Pity drove him
不 , 经过 奥丁 ! 遗憾 驾驶 他

不，以奥丁之名！是怜悯驱使了他

[tuː; tə][rɪə(r)][ʌp] ['remədi] [bɪ'naɪn] [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l]
To rear up remedy benign and grateful
到 后部 向上 补救 良性 和 感激的

为了培育良药，并表达感激之情

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['daɪə(r)] [wuːnd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðaʊ] - [ˌem 'iː] .
For the dire wound with which thou torment'st me .
为了 这 可怕的 伤口 和 哪个 你 - 我 .

因为你用这可怕的伤口折磨着我。

[ɑː] , [meɪd] !
Ah , maid !
啊 , 女佣 !

啊，女仆！

[ðaʊ] [ˌem 'iː] [lʊk] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] ['lɒŋɪŋ]
thou mak'st me look to death with longing
你 制造 我 看 到 死亡 和 渴望

你让我带着渴望凝视死亡

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][daɪ] !
And yet to die !
和 然而 到 死 !

然而，他终将死去！

[ænd; ənd][daɪ][frɒm; frəm] [ðiː] !
and die from thee !
和 死 从 你 !

并因你而死！

[ænd; ənd]['nevə(r)] —
and never —
和 绝不 —

而且永远不会——

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[maɪ] [hɑːt] ['friːzɪz] !
my heart freezes !
我的 心 冰冻 !

我的心都冻僵了！

[ðə; ði][mɪə(r)] [wɜːd] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] !
The mere word would kill me !
这 仅仅 单词 会 杀 我 !

光是这个词就能要了我的命！

[bʌt; bət] [ðen] , [məʊst] ['laɪkli] [ðaʊ] [wɪlt] ['pɪti] ['bɔːldə(r)] ,
But then , most likely thou wilt pity Balder ,
但 然后 , 最多 可能 你 枯萎 遗憾 巴尔德 ,

但是，你很可能会同情巴尔德。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɒt] , [ə; eɪ] ['preʃəs] [teə(r); tɪə] [bɪ'djuː] [hɪm] !
And with a hot , a precious tear bedew him !
和 和 一个 热的 , 一个 宝贵的 撕 露水 他 !

一滴滚烫的、珍贵的眼泪从他身上滑落！

[seɪ] , [əʊ] [meɪd] !
Say , O maid !
说 , 哦 女佣 !

说，哦，女仆！

[wen] [ðaʊ] [dʌst] [pɔː(r)]
when thou dost pour
什么时候 你 朋友 倒

当你倾倒

[frɒm; frəm] [ðaɪn] [aɪz] [ðə; ði]['braɪni] ['ʃaʊə(r)]
From thine eyes the briny shower
从 你的 眼睛 这 咸的 淋浴

从你眼中，咸涩的雨滴落下

['or] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [lʌmp] [ɒv; əv] [kleɪ] !
O'er a lifeless lump of clay !
超过 一个 无生命 块 的 黏土 !

一团毫无生气的泥巴！

[siːs] [ðaɪ] ['wiːpɪŋ] , ['kruːəl] ['meɪdn] :
Cease thy weeping , cruel maiden :
停止 你的 哭泣 , 残忍的 少女 :

停止你的哭泣吧，残忍的少女！

[ɔːl] [ðaɪ] [griːf] [ɪz] ['veɪnli] ['ventɪd] :
All thy grief is vainly vented :
全部 你的 悲伤 是 徒劳地 通风 :

你的悲伤都白费了:

[siː] [ðə; ði] [brest] [səʊ] [lɒŋ] ['tɔːmentid]
See the breast so long tormented
看 这 胸部 所以 长的 饱受折磨

看看这饱受折磨的乳房

[wɪtʃ] [ðaɪ] ['pɪti] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['glædn] ,
Which thy pity now should gladden ,
哪个 你的 遗憾 现在 应该 格拉登 ,

你的怜悯之心此刻应该感到欣慰,

[biːts] [nəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [rɒts] [ə'weɪ] !
Beats no more and rots away !
节拍 不 更多的 和 腐烂 离开 !

不再跳动,最终腐烂!

[əʊ] ['nænə] ! ['nænə] !
O Nanna ! Nanna !
哦 奶奶 ! 奶奶 !

哦,娜娜!娜娜!

[[hiː; hi] [sɪts] [daʊn] [ænd; ənd] [həʊldz] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
[He sits down and holds both his hands before his eyes .
[他 坐着 向下 和 持有 两个都 他的 双手 前 他的 眼睛 .

他坐了下来,双手捂住眼睛。

[ləʊk] ([ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [fɪnmən]) . ['bɔːldə(r)] !
LOKE (in the shape of an old Finman) . Balder !
洛克 (在 这 形状 的 一个 老的 芬曼) . 巴尔德 !

洛克(以老芬曼的形象出现)。巴尔德!

[[hiː; hi] [wɔːks] [ɪn] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['ætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['nɒtɪd] [stɑːf] .
[He walks in a crooked attitude , and supports himself upon a knotted staff .
[他 散步 在 一个 歪 态度 , 和 支持 他自己 之上 一个 打结的 职员 .

他走路姿势歪斜,拄着一根打结的拐杖。

[hiː; hi] ['entəz] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] ['bɔːldə(r)] .
He enters so that his back is turned to BALDER .
他 进入 所以 那 他的 后退 是 转向 到 巴尔德 .

他背对着巴尔德走了进去。

[help] , [jiː; ji] [gɒdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
Help , ye gods of heaven !
帮助 , 是的 神 的 天堂 !

天上的神明啊,救救我!

[əʊ] , [ai] [ʌn'fɔːtʃənət] !
Oh , I unfortunate !
哦 , 我 不幸 !

哦,真不幸!

[ðæt] [frɒst] [ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)] ,
that frost and hunger ,
那 霜 和 饥饿 ,

那严寒和饥饿,

[ænd; ənd] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]
And fear of bears and wolves and evil spirits
和 害怕 的 熊 和 狼 和 邪恶的 烈酒

还有对熊、狼和邪灵的恐惧

[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː][ɒn] [ðiːz] ['fraɪtf(ə)l] ['maʊntənz] !
Should now destroy me on these frightful mountains !
应该 现在 破坏 我 在 这些 可怕 山脉 !

现在就让我在这可怕的山脉上毁灭吧!

[əʊ] , [ðæt] [ai][bʌt; bət] [bɪ'held] [ə; eɪ] [sməʊk] ['ʌpraɪzɪŋ] ,
Oh , that I but beheld a smoke uprising ,
哦 , 那 我 但 观看 一个 抽烟 起义 ,

哦，但愿我能亲眼目睹一场烟雾升腾!

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] ['hʌntə(r)] !
A single trace of a bewildered hunter !
一个 单身的 痕迹 的 一个 困惑 猎人 !

一个茫然的猎人留下的蛛丝马迹!

[ðæt] [ai][bʌt; bət] [hɜːd] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [hɔːn] [rɪ'zaʊndɪŋ] !
That I but heard a cheery horn resounding !
那 我 但 听到 一个 欢快的 喇叭 高亢 !

我刚才只听见了一声欢快的号角声!

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] !
But nothing , nothing !
但 没有什么 , 没有什么 !

但是什么也没有，什么也没有!

['nevə(r)] , ['nevə(r)]['raɪzɪz]
Never , never rises
绝不 , 绝不 上升

永远，永远不会升起

[ə; eɪ] ['frendli] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['wɪldənəs] ,
A friendly sound among these wildernesses ,
一个 友好的 声音 之中 这些 荒野 ,

荒野之中传来悦耳的声音。

[wɪtʃ] ['hjuːmən] [fiːt] [tɪl] [naʊ] [hæz; həz]['nevə(r)] ['trɒdn] .
Which human feet till now has never trodden .
哪个 人类 脚 直到 现在 有 绝不 践踏 .

那是人类的双脚从未踏足的地方。

[ɑː] ! [huː] [wɪl] ['sʌkə(r)] [ˌem 'iː] ?
Ah ! who will succour me ?
啊 ! WHO 将要 救助 我 ?

啊! 谁能救救我?

['bɔːldə(r)] ([gəʊz] [tə'wɔːdz] [hɪm][ænd; ənd] [teɪks] [hɪm]['kaɪndli][baɪ][ðə; ði][ɑːm]) .
BALDER (goes towards him and takes him kindly by the arm) .
巴尔德 (去 向 他 和 需要 他 亲切地 经过 这 手臂) .

巴尔德（走向他，亲切地抓住他的胳膊）。

[wɒt] [eɪlz] [ðiː] , ['fɑːðə(r)] ?
What ails thee , father ?
什么 疾病 你 , 父亲 ?

父亲，您有何难处?

[ləʊk] ([æz; əz] [ɪf] ['terɪfaɪd]) .
LOKE (as if terrified) .
洛克 (作为 如果 恐惧) .

洛克（仿佛惊恐万分）。

[ɑː'hɑː] !
Aha !
啊哈 !

啊哈!

[ai][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] !
I can no more !
我 能 不 更多的 !

我再也做不到了!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[kʌm] [ænd; ənd] [rest] [ðiː] !
Come and rest thee !
来 和 休息 你 !

来休息吧!

[hɪə(r)] [liːn] [ə'pɒn] [maɪ] [ɑːm] !
Here lean upon my arm !
这里 倾斜 之上 我的 手臂 !

来，靠在我胳膊上!

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[haʊ] [ðaʊ] ['tremb(ə)l] ,
How thou tremblest ,
如何 你 颤抖 ,

你为何颤抖?

[maɪ] ['hɔːri] [frend] !
My hoary friend !
我的 苍老 朋友 !

我的老朋友!

[bʌt; bət][kɑːst] [ðaɪ] [t'ɛɹəz] [frɒm; frəm] [ðiː] —
But cast thy terrors from thee —
但 投掷 你的 恐怖 从 你 —

但要驱散你心中的恐惧——

[ðeə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [seɪf] : [ðɪs] [brest] [ɪz] [wɔːm] [baɪ] ['pɪti] .
There thou art safe : this breast is warmed by pity .
那里 你 艺术 安全的 : 这 胸部 是 温暖 经过 遗憾 .

你在这里很安全：我的胸膛因怜悯而温暖。

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ; [fə'suːθ] , [ai][wɒz; wəz] [kən'faʊndɪd] !
Forgive me , sir ; forsooth , I was confounded !
原谅 我 ， 先生 ； 真的 ， 我 曾是 令人困惑 ！

先生，请原谅我；我真的糊涂了！

[ðaʊ] [ɪn][ˌem 'iː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [fɪnmən] .
Thou see'st in me a poor and ancient Finman .
你 看到 在 我 一个 贫穷的 和 古老的 芬曼 .

你从我身上看到的，是一个贫穷而古老的芬兰人。

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [tə'rɪfɪk] ['maʊntənz] ,
Far , far away from these terrific mountains ,
远的 ， 远的 离开 从 这些 了不起 山脉 ，

远离这些雄伟的山脉，

[ðɪs] [jɪə(r)][ai] [bɪlt] [ɒv; əv][flægz][ænd; ənd] [stəʊnz] [maɪ] ['hɒvl] ;
This year I built of flags and stones my hovel ;
这 年 我 建造 的 旗帜 和 石头 我的 茅屋 ；

今年我用石板和石头建造了我的小屋；

[ai] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['reɪndɪə(r)] — [ɔːl][maɪ] [welθ] ; [ðeɪ] ['daʊtləs]
I sought for reindeer — all my wealth ; they doubtless
我 寻求 为了 驯鹿 — 全部 我的 财富 ； 他们 毫无疑问

我倾尽所有财富去寻找驯鹿；它们无疑

[wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði][beə(r)] !
Were captured by the bear !
是 捕获 经过 这 熊 ！

我们被熊抓住了！

[ai] , ['retʃɪd] ['biːɪŋ] !
I , wretched being !
我 ， 可怜 存在 ！

我，可怜的家伙！

[maɪ] [saɪt] [ɪz]['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] ;
My sight is feeble , and the night surprised me ;
我的 视线 是 微弱 ， 和 这 夜晚 惊讶 我 ；

我视力不好，夜色让我猝不及防；

[ðə; ði][wɪnd] , [æz; əz][ai] [əb'zɜːv] [tuː] [leɪt] , [hæz; həz] ['ʃɪftɪd] ,
The wind , as I observe too late , has shifted ,
这 风 ， 作为 我 观察 也 晚的 ， 有 转移 ，

我后来才注意到，风向已经改变了。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][stɑː(r)][ɪz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] :
And not a star is gleaming in the heavens :
和 不是 一个 星星 是 闪闪发光 在 这 天 ：

天上没有一颗星星闪耀：

[ɑː] ! [fɑː(r)][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wei] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] ['hɒvl] !
Ah ! far must be the way unto my hovel !
啊 ！ 远的 必须 是 这 方式 到 我的 茅屋 ！

啊！通往我小屋的路一定很远！

[maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪərid] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['wɔndə]
My feet are wearied out , for I have wandered
我的 脚 是 疲惫 出去 ， 为了 我 有 漫步

我的双脚疲惫不堪，因为我走了很远的路。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪli] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
The long and chilly night among the mountains .
这 长的 和 寒冷 夜晚 之中 这 山脉 .

山间漫长而寒冷的夜晚。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[wɒt] [wɪʃ] [ðaʊ] ?
What wishest thou ?
什么 愿望 你 ?

你想要什么?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ai][daɪ][ɒv; əv] [frɒst] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] .
I die of frost and hunger .
我 死 的 霜 和 饥饿 .

我死于严寒和饥饿。

[huː'ɛə] [ðaʊ] [ɑːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [fiːl] ['pɪti] —
Whoe'er thou art , and if thou feelest pity —
谁 你 艺术 , 和 如果 你 感觉最 遗憾 —

无论你是谁，如果你心怀怜悯——

[ɪk'skjuːs][maɪ] [daʊt] — [jet] [wʊdst] [ðaʊ] [seɪv] [ðə; ði] ['remnənt]
Excuse my doubt — yet wouldst thou save the remnant
原谅 我的 怀疑 — 然而 会 你 节省 这 剩

请原谅我的疑惑——但你愿意拯救剩余的人吗?

[ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ['trembəlz] [ɒn][maɪ][lɪps] , [kən'dʌkt] [ˌem 'iː]
Of life which trembles on my lips , conduct me
的 生活 哪个 颤抖 在 我的 嘴唇 , 执行 我

生命在我唇间颤抖，引领我

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [hɑːθ] [weə(r)] [bɑːsk] [ðaɪ] ['sɜːvənts] .
Straight to the cheering hearth where bask thy servants .
直的 到 这 欢呼 炉 在哪里 晒 你的 仆人 .

直奔欢腾的炉火旁，你的仆人们在那里沐浴。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ðə; ði] [wei] [wʊd] [pruːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː] [fɑː(r)] ; [bʌt; bət] [ðaʊ]
The way would prove for thee too far ; but see'st thou
这 方式 会 证明 为了 你 也 远的 ; 但 看到 你

这条路对你来说太远了；但你明白吗?

[ðə; ði] ['lɒfti] [ruːf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['jɒndə(r)] ,
The lofty roof behind the forest yonder ,
这 高远 屋顶 在后面 这 森林 远处 ,

远处森林后方高耸的屋顶，

[ðeə(r)] , [ðeə(r)] [rɪ'zaɪdz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ðə; ði]['feəɹəst] ['dɔːtə(r)] :
There , there resides of earth the fairest daughter :
那里 , 那里 居住地 的 地球 这 最公平 女儿 :

那里居住着地球上最美丽的女儿:

['ðɪðə(r)] [rɪ'peə(r)] , [ðaʊ] ['fɔːtʃənət] [əʊld]['streɪndʒə(r)] !
Thither repair , thou fortunate old stranger !
那里 维修 , 你 幸运 老的 陌生人 !

去那里修理吧，你这幸运的老陌生人!

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zaɪdz] . — [ɑː] !
There she resides . — Ah !
那里 她 居住地 . — 啊 !

她就住在那里。——啊！

[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [tuː; tə] ['nænə]
thou wilt be to Nanna
你 枯萎 是 到 奶奶

你将成为南娜

[ə; eɪ] [dɪə(r)] , [ə; eɪ] ['welkəm] [gest] !
A dear , a welcome guest !
一个 亲爱的 , 一个 欢迎 客人 !

亲爱的，欢迎的客人！

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðə; ði] ['retʃɪd] ;
She loves the wretched ;
她 爱 这 可怜 ;

她喜爱那些不幸的人；

[hɜː(r); hə(r)] ['nəʊb(ə)l] [hɑːt] [swelz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n]
Her noble heart swells always with compassion
她 高贵 心 涌浪 总是 和 同情

她高尚的心灵总是充满慈悲。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sʌfərə(r)] . ['əʊnli] [nɒt] — [ðaʊ] [stei] !
For every sufferer . Only not — Thou stayest !
为了 每一个 患者 . 仅有的 不是 — 你 最 !

为每一位受苦之人。唯独你——永驻！

[waɪ] - [ðaʊ] [nɒt] ?
Why go'st thou not ?
为什么 - 你 不是 ?

你为何不去？

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ai] [gəʊ] ; [bʌt; bət] [ðaʊ] [wɒst; wəst] ['spiːkɪŋ] ,
I go ; but thou wast speaking ,
我 去 ; 但 你 浪费 请讲 ,

我走了；但你刚才还在说话，

[mɪ'θɪŋks] , [ɒv; əv] ['nænə] ?
Methinks , of Nanna ?
我觉得 , 的 奶奶 ?

我想，是奶奶的吧？

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ɒv; əv] - ['dɔːtə(r)] ?
Of Gevar's daughter ?
的 - 女儿 ?

是格瓦尔的女儿吗?

['bɔːldə(r)] ([ə'stɒnɪʃt]) .
BALDER (astonished) .
巴尔德 (惊讶) .

巴尔德（惊讶地）。

[ðaʊ] [noʊst] [hɜː(r); hə(r)] ?
Thou know'st her ?
你 知道 她 ?

你认识她吗?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[nəʊ] ; [bʌt; bət]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm]
No ; but oftentimes her bridegroom
不 ; 但 经常 她 新郎

不；但通常是她的新郎

[hæz; həz] [kʌm] [fə'tiːgd] [wɪð] ['hʌntɪŋ] , [tuː; tə][maɪ] ['hɒvl] .
Has come fatigued with hunting , to my hovel .
有 来 疲劳 和 打猎 , 到 我的 茅屋 .

他狩猎归来，疲惫不堪，来到了我的小屋。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ɑː] [huː] —
Ah who —
啊 WHO —

啊，是谁——

[ləʊk] ([tɜːnz] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt]) .
LOKE (turns away as if to depart) .
洛克 (转弯 离开 作为 如果 到 离开) .

洛克（转身离开）。

[ʃiː; ʃi] [dwel] [ðeə(r)] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ?
She dwells there , does she ?
她 居住地 那里 , 做 她 ?

她住在那儿，是吗?

['bɔːldə(r)] (['siːzɪz] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm]) .
BALDER (seizes him by the arm) .
巴尔德 (逮捕 他 经过 这 手臂) .

巴尔德（抓住他的胳膊）。

[steɪ] !
Stay !
停留 !

停留！

[huː] [ɪz][ðə; ði] [braɪd] - [gruːm] ?
who is the bride - groom ?
WHO 是 这 新娘 - 新郎 ?

谁是新郎?

[spiːk] , ['reptaɪl] , [spiːk] !
Speak , reptile , speak !
说话 , 爬虫 , 说话 !

说话吧，爬行动物，说话！

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

[rɪ'plaɪ] , [ðaʊ] ['treɪtə(r)] ,
Reply , thou traitor ,
回复 , 你 叛徒 ,

回复你，叛徒！

[ɔː(r)][hɪə(r)] [ðaʊ] [daɪst] !
Or here thou diest !
或者 这里 你 最 !

否则你将死在这里！

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[speə(r)][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [ɪn] ['mɜːsi] !
Spare me , sir , in mercy !
空闲的 我 , 先生 , 在 怜悯 !

先生，饶了我吧！

[ai] [feɪnt] [wɪð] ['terə(r)] !
I faint with terror !
我 头晕的 和 恐怖 !

我吓得晕了过去！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[spiːk] !
Speak !
说话 !

说话！

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] ,
by all the powers ,
经过 全部 这 权力 ,

以所有权力为准绳，

[ðaɪ] [smɔːlɪst] [heə(r)][ɪz]['seɪkrɪd] !
Thy smallest hair is sacred !
你的 最小 头发 是 神圣 !

你最细小的头发也是神圣的！

[ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] .
I have promised .
我 有 承诺 .

我已承诺。

[naʊ] , [spiːk] !
Now , speak !
现在 , 说话 !

现在，说话!

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['hɑːmləs] ['kriːtʃə(r)] .
I am an old and harmless creature .
我 是 一个 老的 和 无害 生物 .

我是一个年老无害的生物。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[bʌt; bət] ['nɑːnəz] ['braɪdgruːm] ?
But Nanna's bridegroom ?
但 奶奶的 新郎 ?

但奶奶的新郎呢?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

['truːli] , [sɜː(r)] , [ai]['wʌndə(r)] ,
Truly , sir , I wonder ,
真的 , 先生 , 我 想知道 ,

先生，我真的想知道......

[ðæt] [wʌn] [laɪk] [ðiː] , [ə; eɪ]['dwelə(r)] - [mʌŋst] [ðiːz] ['maʊntənz] ,
That one like thee , a dweller ' mongst these mountains ,
那 一 喜欢 你 , 一个 居住者 - 其中 这些 山脉 ,

那位像你一样，居住在这些山峦之中的人，

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɪm] [nɒt] , [ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪvɪst]
Should know him not , the noblest and the bravest
应该 知道 他 不是 , 这 最高贵 和 这 最勇敢的

不该认识他，这位最高尚、最勇敢的人。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
Of all the sons of earth .
的 全部 这 儿子们 的 地球 .

世间所有儿女。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[jiː; ji] [gɒdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
Ye gods of heaven !
叶 神 的 天堂 !

天上的神啊!

[ænd; ənd] [huː] ?
And who ?
和 WHO ?

谁?

[hɪz; ɪz] [neɪm] ?
His name ?
他的 姓名 ?

他叫什么名字?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[wʌn] [huː] [ɪz][bəʊld][æz; əz]['əʊdɪn] ,
One who is bold as Odin ,
一 WHO 是 大胆的 作为 奥丁 ,

像奥丁一样勇敢的人

[ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][θɔː(r)] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['bɔːldə(r)] .
And strong as Thor , and beautiful as Balder .
和 强的 作为 雷神 , 和 美丽的 作为 巴尔德 .

力大如雷神托尔，俊美如巴尔德。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[hɑː] ! [kɪl] [ˌem 'iː][nɒt] , [bʌt; bət]['ɑːnsə(r)] : [neɪm] [hɪm] .
Ha ! kill me not , but answer : name him .
哈 ! 杀 我 不是 , 但 回答 : 姓名 他 .

哈！别杀我，但回答我：说出他的名字。

[ləʊk] ([wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs]) .
LOKE (with a loud voice) .
洛克 (和 一个 大声 嗓音) .

洛克（大声说道）。

- !
Hother !
- !

霍瑟！

['bɔːldə(r)] ([wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]) .
BALDER (with agitation) .
巴尔德 (和 搅动) .

巴尔德（激动地）

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[ðə; ði] ['leɪriː] [kɪŋ] ?
The Leire King ?
这 莱尔 国王 ?

莱尔之王?

[ðə; ði] - - ?
The Skioldung Hother ?
这 - - ?

Skioldung Hother?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[huː] [hɪə(r)][ɪz] - [ʌp][baɪ] ['nɑːnəz] ['fɑːðə(r)] .
Who here is foster'd up by Nanna's father .
WHO 这里 是 - 向上 经过 奶奶的 父亲 .

这里谁是奶奶的父亲收养的?

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ðaʊ] [kil] [ˌem 'iː] !
Thou killest me !
你 最凶残的 我 !

你杀了我!

[ðaʊ] [haʊ] [ai]['tremb(ə)l] !
Thou see'st how I tremble !
你 看到 如何 我 颤抖 !

你看我都在颤抖!

[jet] , [ðæt] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [hɪə(r)] !
Yet , that I never saw him here !
然而 , 那 我 绝不 锯 他 这里 !

然而，我从未在这里见过他!

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[æt; ət] - .
At Gevar's .
在 - .

在吉瓦尔餐厅。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌəuvə'kʌm] [ˌem 'iː] !
By the gods , it overcomes me !
经过 这 神 , 它 克服 我 !

天哪，我受不了了!

[wɒt] , ['ʌndə(r)] ['nɑːnəz] [ruːf] ?
What , under Nanna's roof ?
什么 , 在下面 奶奶的 屋顶 ?

奶奶家是什么地方?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[æt; ət] [naɪt] - [taɪm] ['əʊnli] ,
At night - time only ,
在 夜晚 - 时间 仅有的 ,

仅限夜间

[æz; əz] [ai] [bɪ'li:v] ; [fɔ:(r); fə(r)] [eə(r)] [ðə; ði] [i:st] [hɪlz] ['red(ə)n] ,
As I believe ; for ere the east hills redden ,
作为 我 相信 ; 为了 埃雷 这 东方 丘陵 变红 ,

正如我所相信的；因为在东方的山峦变红之前，

['ʌpstɑ:t] [hi:; hi] , ['lʌvli] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [sprɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] ,
Upstarts he , lovely as a young spring morning ,
新兴企业 他 , 迷人的 作为 一个 年轻的 春天 早晨 ,

他这些暴发户，像春日清晨般可爱，

[ænd; ənd] ['graɪpɪŋ] [fɜ:m] [hɪz; ɪz] ['lʌsti] [spɪə(r)] , [hi:; hi] ['wɔndə]
And griping firm his lusty spear , he wanders
和 抱怨 公司 他的 好色的 矛 , 他 漫游

他紧紧握住那支粗壮的长矛，四处游荡。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
Among the rocks .
之中 这 岩石 .

在岩石之间。

[ɑ:] , ['mɑ:stə(r)] !
Ah , master !
啊 , 掌握 !

啊，师傅！

[ðaʊ] [hæst] [si:n] [hɪm] —
thou hast seen him —
你 哈斯特 已见 他 —

你已经见过他了——

[wɪ'ðaʊtən] [daʊt] [ðaʊ] [hæst] .
Withouten doubt thou hast .
没有 怀疑 你 哈斯特 .

毫无疑问，你已经拥有了。

- [tɪz] [tru:] [hi:; hi] [hɪdɪθ]
' Tis true he hideth
- 的 真的 他 隐藏

他确实藏了起来

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [pɑ:st] [hɪz; ɪz] [gɒd] - [laɪk] [fɔ:m] [ɪn] ['wɒdməl] , { [wʌn] }
For some time past his god - like form in wadmal , { 1 }
为了 一些 时间 过去的 他的 上帝 - 喜欢 形式 在 瓦德马尔 , { 1 }

在瓦德马尔，他神一般的形态已经过去了一段时间，{1}

[ænd; ənd] [rəʊlz] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] [kæp] [hɪz; ɪz] ['tresɪz] —
And rolls beneath a rugged cap his tresses —
和 卷 下面 一个 崎岖 帽 他的 头发 —

他的头发卷曲在一顶粗犷的帽子下——

[ai] ['wʌndə(r)] , ['weəfɔ:(r)] .
I wonder , wherefore .
我 想知道 , 因此 .

我想知道，这是为什么呢？

['bɔ:ldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[hɑː] ! [ðaʊ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
Ha ! thou flash of lightning ,
哈 ! 你 闪光 的 闪电 ,

哈！你这闪电！

[wɪtʃ] - [ɔːl] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] !
Which clear'st all up at once !
哪个 - 全部 向上 在 一次 !

哪个能一次性全部清除干净！

[ai] , ['retʃɪd] ['mædmən] !
I , wretched madman !
我 , 可怜 狂人 !

我，可怜的疯子！

[haʊ] ['sensləs] [wɒz; wəz] [ai] , [ænd; ənd] [baɪ] [praɪd] [haʊ] ['blaɪndɪd]
How senseless was I , and by pride how blinded
如何 无意义的 曾是 我 , 和 经过 自豪 如何 失明

我当时是多么愚蠢，骄傲又让我多么盲目。

[tuː; tə] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [maɪ] [aɪz] [ai] ['nevə(r)] - .
To sons of earth my eyes I never lower'd .
到 儿子们 的 地球 我的 眼睛 我 绝不 - .

我从未对世间之子低下过目光。

[ɑː] ! [ɪz] [maɪ] [praʊd] [sə'lɪsɪtjuːd] [ðʌs] ['bæfld] ?
Ah ! is my proud solicitude thus baffled ?
啊 ! 是 我的 自豪的 关怀 因此 困惑 ?

啊！难道我引以为傲的关切就这样落空了吗？

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['əʊnli] [lʌv] [ðə; ði] [gɒdz] , [aɪm] ['sɜːt(ə)n] !
But she can only love the gods , I'm certain !
但 她 能 仅有的 爱 这 神 , 我是 肯定 !

但我确信，她只能爱神！

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðiː] .
Excuse me , sir , I do not understand thee .
原谅 我 , 先生 , 我 做 不是 理解 你 .

先生，请问您说什么？我不明白。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [nɒt] ['əʊdɪn] [hɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] - .
She loves not Odin half so much as Hother .
她 爱 不是 奥丁 一半 所以 很多 作为 - .

她爱霍瑟，远不及爱奥丁。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[flai] , [sleɪv] — [bɪ'gɒn] !
Fly , slave — begone !
飞 , 奴隶 — 走开 !

滚开，奴隶！

[fɔː(r); fə(r)] - , - ['pɔɪz(ə)n] ,
for Udgaard , Loke's poison ,
为了 - , - 毒 ,

对乌德加德来说，洛克的毒药，

[ɪz][ɒn][ðaɪ] [tʌŋ] !
Is on thy tongue !
是 在 你的 舌头 !

就在你的舌头上！

[ðæt] [fəʊ][ɒv; əv][gɒdz][hæz; həz][sent] [ðiː] :
That foe of gods has sent thee :
那 敌人 的 神 有 发送 你 :

那众神的仇敌派你来的：

[ðaʊ] [ɑːt][hɪz; ɪz]['mesɪndʒə(r)] , [ðaʊ] [ɑːt] — [ðaʊ] [ɑːt] , [ðaʊ] ['treɪtə(r)] !
Thou art his messenger , thou art — thou art , thou traitor !
你 艺术 他的 信使 , 你 艺术 — 你 艺术 , 你 叛徒 !

你是他的使者，你是——你是，你这个叛徒！

[dʌst] [deə(r)][tuː; tə]['lɪŋgə(r)] ?
Dost dare to linger ?
多斯特 敢 到 萦绕 ?

你敢逗留吗?

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt][ɪn] ['seɪfti] ,
But thou art in safety ,
但 你 艺术 在 安全 ,

但你很安全，

[fɔː(r); fə(r)] , [wɜːm] , [ðaɪ] ['wiːknəs] [ænd; ənd][maɪ] [əʊθ] [prə'tekt] [ðiː] .
For , worm , thy weakness and my oath protect thee .
为了 , 蠕虫 , 你的 弱点 和 我的 誓言 保护 你 .

虫豸啊，你的弱点和我的誓言会保护你。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ai][maɪ'self] [wɪl] [flai] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ]['fjʊəri] .
I myself will fly before my fury .
我 我 将要 飞 前 我的 愤怒 .

我本人将逃之夭夭，免遭怒火的侵袭。

[[hiː; hi] [gəʊz] .
[He goes .
[他 去 .

他走了。

[ləʊk] ([hiː; hi] [lʊks] [kən'temptʃuəsli] ['ɑːftə(r)]['bɔːldə(r)] , [ðen] ['reɪzɪz] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] ,
LOKE (he looks contemptuously after BALDER , then raises himself to his full height ,
洛克 (他 看起来 轻蔑地 后 巴尔德 , 然后 提高 他自己 到 他的 满的 高度 ,

洛克（他轻蔑地看了巴尔德一眼，然后站直了身子，

[dɪ'skɑːdz][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [ə'sjuːmd] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ləʊk]) .
discards at once his assumed figure , and appears as LOKE) .
丢弃 在 一次 他的 假定 数字 , 和 出现 作为 洛克) .

他立刻抛弃了伪装的形象，以洛克的身份出现)。

[maɪ] ['wiːknəs] , ['maɪti] ['bɔːldə(r)] ? [duː; də][nɒt] [skɔːn] [ˌaɪ 'tiː] !
My weakness , mighty Balder ? Do not scorn it !
我的 弱点 , 强大的 巴尔德 ? 做 不是 轻蔑 它 !

我的弱点，强大的巴尔德？不要轻视它！

[tuː; tə] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] , ['bəʊstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [krʌʃ] [ðiː] .
To dust and ashes , boaster , it shall crush thee .
到 灰尘 和 灰烬 ， 自夸者 ， 它 将 压碎 你 .

自夸者啊，它必将你碾成尘埃。

[nɒt] - ['mesɪndʒə(r)] , [bʌt; bət] [ləʊk] , [stʌŋ] [ðiː] .
Not Loke's messenger , but Loke , stung thee .
不是 - 信使 ， 但 洛克 ， 被蜇了 你 .

不是洛基的使者，而是洛基本人蛰了你。

[ɔːl'redi] ['beləʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɒd] [wɪð] ['tɔːment] :
Already bellows the young god with torment :
已经 风箱 这 年轻的 上帝 和 折磨 :

年轻的神祗已痛苦地咆哮道:

[hɪə(r)] , ['əʊdɪn] ! [hɪə(r)] [ðaɪ] [lʌvd] [wʌn] , [hɪə(r)] [hɪm] ['haʊlɪŋ] !
Hear , Odin ! hear thy lov'd one , hear him howling !
听到 ， 奥丁 ！ 听到 你的 喜爱 一 ， 听到 他 嚎叫 ！

奥丁啊，听啊！听听你爱人的哀嚎吧！

[dɪ'leɪ] [ðiː] [nɒt] !
Delay thee not !
延迟 你 不是 ！

不要耽搁！

[ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] !
enjoy his voice and feel it !
享受 他的 嗓音 和 感觉 它 ！

尽情享受他的声音，感受它！

[hɑː'məʊniəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ləʊk] .
Harmonious is it to the ears of Loke .
和谐 是 它 到 这 耳朵 的 洛克 .

在洛克听来，这声音十分悦耳。

[kwɪk] , [kwɪk] !
Quick , quick !
快的 ， 快的 ！

快，快！

[ðaʊ] [nɛə] [ə'gen] , [pə'tʃɑːns] , [wɪl] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
thou ne'er again , perchance , will hear it .
你 从未 再次 ， 或许 ， 将要 听到 它 .

你或许再也听不到它了。

['sɜːveɪ] [hɪm][nɪə(r)] : [haʊ] [swelz] [iːtʃ] [veɪn] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] ,
Survey him near : how swells each vein with poison ,
民意调查 他 靠近 : 如何 涌浪 每个 静脉 和 毒 ，

仔细观察他：看看他的每一条血管都充满了毒素。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [pɔː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [brest] [wɪð] ['kʌnɪŋ] !
Which I have poured into his breast with cunning !
哪个 我 有 倾倒 进入 他的 胸部 和 狡猾 ！

我用计谋将这一切倾注在他胸中！

[suːn] ['əʊdɪn] , [suːn] [wɪl] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [biː; bi]['saɪlənt] ;
Soon Odin , soon will thy beloved be silent ;
很快 奥丁 ， 很快 将要 你的 心爱 是 沉默的 ;

奥丁啊，不久之后，你挚爱的儿女就会沉默不语；

[suːn] [frɒm; frəm][ðaɪ] [saɪt] [wɪl] ['bɔːldə(r)][flɪt][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ;
Soon from thy sight will Balder flit for ever ;
很快 从 你的 视线 将要 巴尔德 掠过 为了 曾经 ;

不久，巴尔德将永远从你的视线中消失；

[ðen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðaɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [mɔːn] , [əʊ]['taɪrənt] !
Then will it be thy turn to mourn , O tyrant !
然后 将要 它 是 你的 转动 到 哀悼 , 哦 暴君 !

到那时，就轮到你哀悼了，暴君啊！

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] — [ðə; ði] [lɒŋ] - [prə'træktɪd] [deɪ] [ɒv; əv] ['vendʒəns] !
It comes — the long - protracted day of vengeance !
它 来 — 这 长的 - 拖延 天 的 复仇 !

漫长的复仇之日终于到来了！

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] — [ðə; ði] [saɪd] - [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] !
It comes — the sigh'd - for hour of retribution !
它 来 — 这 叹了口气 - 为了 小时 的 报应 !

报应的时刻终于到来了——期盼已久的复仇时刻！

[haʊ] [lɒŋ] [hæst] [ðaʊ] [nɒt] [tɔrtɝd] - ['baʊəlz] ,
How long hast thou not tortur'd Loke's bowels ,
如何 长的 哈斯特 你 不是 受折磨 - 肠道 ,

你究竟多久没有折磨洛克的肠胃了？

[ænd; ənd] ['fɪələs] ['træmp(ə)ld] - [niːθ] [ðaɪ] [fiːt] [hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] ?
And fearless trampled ' neath thy feet his offspring ?
和 无畏 践踏 - 下方 你的 脚 他的 后代 ?

你竟无所畏惧地将他的后代践踏在你的脚下？

[hɪə(r)] - [ænd; ənd] ['fenris] - [wʊlf] , [ænd; ənd] - ['sɜːpənt] —
Hear Hæl and Fenris ' Wolf , and Midgaard's Serpent —
听到 - 和 芬里斯 - 狼 , 和 - 蛇 —

聆听海尔和芬里斯之狼，以及米德加德之蛇——

[laʊd] [haʊl] [ðeɪ] ! — [hɪə(r)][ðem; ðəm] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [prəu'kleim]
Loud howl they ! — hear them night and day proclaiming
大声 嗥 他们 ! — 听到 他们 夜晚 和 天 宣告

他们发出震耳欲聋的嚎叫！——日夜都能听到他们的呼喊！

[ðaɪ] [ˌʌn'mætʃt] ['kruːəlti] [wɪð] ['fraɪtf(ə)l] ['vɔɪsɪz] !
Thy unmatched cruelty with frightful voices !
你的 无与伦比 残酷 和 可怕 声音 !

你那无与伦比的残忍和恐怖的声音！

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] , [ænd; ənd][feə(r)][æz; əz]['bɔːldə(r)] ,
Each of them was a god , and fair as Balder ,
每个 的 他们 曾是 一个 上帝 , 和 公平的 作为 巴尔德 ,

他们个个都是神，而且都像巴尔德一样俊美。

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ'self] , [ə; eɪ]['hɒrə(r)] :
But now to earth and heaven , and to myself , a horror :
但 现在 到 地球 和 天堂 , 和 到 我 , 一个 恐怖 :

但如今，对天地，对我自己而言，却是一种恐惧：

[iːtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] , [wɪð] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
Each is a monster , bow'd with chains of darkness .
每个 是 一个 怪物 , 鞠躬 和 链条 的 黑暗 .

每个都是怪物，被黑暗的锁链束缚着。

[ðə; ði] ['aʊərz] [æt; ət][hænd] , [ðə; ði] ['tɑːdi] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['vendʒəns] :
The hour's at hand , the tardy hour of vengeance :
这 小时 在 手 , 这 迟迟 小时 的 复仇 :

复仇的时刻终于来临，迟来的复仇时刻：

[ɔːl'redi] [bləʊ] [ai][ɪn] [wɔːrz] [hɔːn] : [tuː; tə]['kɒmbæt] ,
Already blow I in war's horn : to combat ,
已经 吹 我 在 战争的 喇叭 : 到 战斗 ,

我已经吹响了战争的号角：为了战斗，

[ʌp] , [ʌp][jiː; ji] ['maɪti] [gɒdz] , [ænd; ənd]['reskjuː]['bɔːldə(r)] !
Up , up ye mighty gods , and rescue Balder !
向上 , 向上 是的 强大的 神 , 和 救援 巴尔德 !

伟大的神明啊，快来救救巴尔德吧！

[ðeə(r)] [siː] [ai][hɪm] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] [juːθ] , [huː] ['əʊnli] ,
There see I him , the hero youth , who only ,
那里 看 我 他 , 这 英雄 青年 , WHO 仅有的 ,

我在那里看到了他，那位英勇的青年，他只有，

[wɪð] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [deθ] [baɪ]['oʊdɪnz] ['meidnz] ,
Arm'd with the tree of death by Odin's maidens ,
武装 和 这 树 的 死亡 经过 奥丁的 少女们 ,

被奥丁的侍女们用死亡之树武装起来，

[kæn; kən][biː; bi] — [səʊ] [feɪt] [dɪ'kriːz] — [ðɪs] [bɔldɝz] ['sleiə] .
Can be — so Fate decrees — this Balder's slayer .
能 是 — 所以 命运 法令 — 这 巴尔德的 杀手 .

命运注定，他可以成为巴尔德的杀手。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] : ['kwɪkli] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] ['brændɪʃ]
And he shall be it : quickly shall he brandish
和 他 将 是 它 : 迅速地 将 他 挥舞

他必将成为那样的人：他将迅速挥舞它

[ðə; ði][laɪf] - [di'strɔi] [baʊ] , [ɪf] [ˌeɪ es 'eɪ] [ləʊk] ,
The life - destroying bough , if Asa Loke ,
这 生活 - 摧毁 买 , 如果 阿萨 洛克 ,

如果阿萨·洛克说，那根会夺走生命的树枝，

[baɪ] ['maɪti] [ɑːt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'lʊʒən] ,
By mighty art and wonderful delusions ,
经过 强大的 艺术 和 精彩的 妄想 ,

凭借精湛的艺术和奇妙的错觉，

[nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] ['meidnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
Knows how to work the maidens to his purpose .
知道 如何 到 工作 这 少女们 到 他的 目的 .

他懂得如何利用少女们达到自己的目的。

[hiː; hi] ['kɒmz] !
He comes !
他 来 !

他来了！

[ai] [wɪl] [kən'siːl] [maɪ'self] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
I will conceal myself , and listen .
我 将要 隐藏 我 , 和 听 .

我将躲起来，侧耳倾听。

- , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [ləʊk] — [ðə; ði][fɜːst] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] ['pez(ə)nt] , [wɪð]
HOTHER , and presently LOKE — the first dressed like a Norwegian peasant , with
- , 和 目前 洛克 — 这 第一的 穿着 喜欢 一个 挪威 农民 , 和

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [spɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
a hunting - spear in his hand ;
一个 打猎 - 矛 在 他的 手 ;

HOTHER，以及随后的 LOKE——前者打扮得像个挪威农民，手里拿着一支猎矛；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] .
the other undistinguished .
这 其他 平庸的 .

另一个则平平无奇。

- ([hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ˌʌn'baind][ðə; ði]['skiːə(r)] { [ˌtuː'tuː] }
HOTHER (he comes down from the rocks and unbinds the skiers { 2 }
- (他 来 向下 从 这 岩石 和 解绑 这 滑雪者 { 2 }

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] [eə(r)][hiː; hi] [steps] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn]) .
from his feet ere he steps forward on the scene) .
从 他的 脚 埃雷 他 步骤 向前 在 这 场景) .

HOTHER（他从岩石上下来，解开脚上的滑雪者{2}，然后走上前去）。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['oʊks] ['sʌmɪt] ,
Upon the oak's summit ,
之上 这 橡树的 首脑 ,

在橡树的顶端，

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] [æt; ət] [pleɪ]
A squirrel at play
一个 松鼠 在 玩

一只松鼠在玩耍

[di'siːv] [wɪð] [ə; eɪ]['rʌs(ə)l]
Deceives with a rustle
欺骗 和 一个 沙沙

用沙沙声欺骗

[ðə; ði]['hʌntə(r)][səʊ] [geɪ] ;
The hunter so gay ;
这 猎人 所以 同性恋 ;

猎人真同性恋；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴尔德之死(The Death of Balder)

[hi:; hi][stɑ:rts] , [ænd; ənd] , [ləʊ] ['kraʊtʃɪŋ] ,
He starts , and , low crouching ,
他 开始 , 和 , 低的 蹲伏 ,

他开始行动，然后，低伏着身子，

[hɪz; ɪz][spɪə(r)][hi:; hi][grɑ:sp, græsp] [taɪt] ,
His spear he grasps tight ,
他的 矛 他 抓住 紧的 ,

他紧紧握住手中的长矛，

[ænd; ənd] , ['swelɪŋ] [ʌp] ,
And , swelling up , boundeth
和 , 肿胀 向上 , 边界

并且，膨胀，界限

[hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
His hand with delight .
他的 手 和 喜 .

他欣喜地握住了他的手。

[naʊ] [kwɪk] — [bi:; bi][nɒt] [dɔ:nt] !
Now quick — be not daunted !
现在 快的 — 是 不是 畏惧 !

快点——不要气馁！

[hi:z] ['kʌmɪŋ] — [teɪk] [hi:d] !
He's coming — take heed !
他是 未来 — 拿 注意 !

他来了——注意了！

[ðə; ði][bəʊld][beə(r)] , [ðə; ði][əʊld][beə(r)] ,
The bold bear , the old bear ,
这 大胆的 熊 , 这 老的 熊 ,

勇敢的熊，老熊，

[dʌθ] ['hɪðəwəd] [spi:d] .
Doth hitherward speed .
确实 迄今为止 速度 .

向这里快速前进。

[əʊ] , [saʊnd] [ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt]
Oh , sound the most pleasant
哦 , 声音 这 最多 令人愉快的

哦，听起来真悦耳

[ðɪs] [ɪə(r)]['evə(r)] [nju:] !
This ear ever knew !
这 耳朵 曾经 知道 !

这只耳朵可是听过最棒的！

[hi:; hi] ['kʌmɪθ] — [ə; eɪ] [bɪgə(r)]
He cometh — a bigger
他 到来 — 一个 大

他来了——一个更大的

[ðɪs] ['wepən] [nɛə] [sluː] .
This weapon ne'er slew .
这 武器 从未 一万 .

这件武器从未杀过人。

[ðaʊ] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] !
Thou sovereign of forests !
你 主权 的 森林 !

森林之王啊!

[ðaʊ] [praɪd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪs] !
Thou pride of thy race !
你 自豪 的 你的 种族 !

你，你族的骄傲!

[əʊ] , ['fɔːtʃənət] ['hʌntə(r)] —
Oh , fortunate hunter —
哦 , 幸运 猎人 —

哦，幸运的猎人——

[əʊ] , ['glɔːriəs] [tʃeɪs] !
Oh , glorious chase !
哦 , 辉煌 追赶 !

啊，精彩的追逐!

[naʊ] [kwɪk] !
Now quick !
现在 快的 !

快!

[biː; bi] [nɒt] [dɔːnt] ,
be not daunted ,
是 不是 畏惧 ,

不要气馁,

[hiː; hi] ['kɒmz] — [biː; bi] [prɪ'peəd] !
He comes — be prepared !
他 来 — 是 准备 !

他来了——做好准备!

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ?
Where is he , the savage ?
在哪里 是 他 , 这 野蛮的 ?

那个野蛮人在哪里?

[hɪz; ɪz] ['beləʊ] , [huː] [hɜːd] ?
His bellow , who heard ?
他的 下面 , WHO 听到 ?

谁听到了他的吼声?

[nəʊ][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði][əʊk] - [tɒp]
No more on the oak - top
不 更多的 在 这 橡木 - 顶部

橡木桌面上不再有东西了

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [dʌθ] [pleɪ] ;
The squirrel doth play ;
这 松鼠 确实 玩 ;

松鼠在玩耍;

[dɪ'siːvd] [hæz; həz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l]
Deceived has a rustle
受骗 有 一个 沙沙

受骗时有沙沙声

[ðə; ði]['hʌntə(r)][səʊ] [geɪ] ；
The hunter so gay ;
这 猎人 所以 同性恋 ；

猎人真同性恋；

[nəʊ] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi] ['lisən]
No sound as he listens
不 声音 作为 他 听着

他倾听时，没有发出任何声音。

[hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [ə'seil] ，
His hearing assails ,
他的 听力 攻击 ，

他的听力受到了损害，

[seɪv] [ðə; ði] ['pætə] [ɒv; əv] [liːvz]
Save the pattering of leaves
节省 这 打节拍 的 树叶

留住树叶的沙沙声

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [geɪlz] .
That are moved by the gales .
那 是 已搬 经过 这 狂风 .

被狂风吹动。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [hiː; hi] — [weə(r)] ?
There comes he — where ?
那里 来 他 — 在哪里 ?

他来了——在哪儿?

[əʊ] ， [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['strɪplɪŋ]
Oh , what a foolish stripling
哦 ， 什么 一个 愚蠢 幼苗

哦，多么愚蠢的少年啊

[ˌeɪ 'em][ai] ， [huː] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [deɪz] [hæv; həv] ['wɔndə]
Am I , who here about four days have wandered
是 我 ， WHO 这里 关于 四 天 有 漫步

我，在这里徘徊了大约四天。

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] ['fæntəm] ！
In quest of a mere phantom !
在 寻求 的 一个 仅仅 幻影 ！

追寻一个虚幻的幻影！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ， ['nænə] ，
Surely , Nanna ,
一定 ， 奶奶 ，

当然，奶奶，

[ðaʊ] [dʌst] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] — [dʌst] [bʌt; bət] [pruːv] [ðaɪ] ['lʌvə(r)] ;
Thou dost deceive me — dost but prove thy lover ;
你 朋友 欺骗 我 — 朋友 但 证明 你的 情人 ;

你欺骗了我——你只证明了你是你的爱人；

[ænd; ənd] [θɪŋkst] [ðaʊ] ， ['vɜːtʃuəs] [wʌn] ， [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['gɒdhed]
And think'st thou , virtuous one , that if a godhead
和 思考 你 ， 有德行的 一 ， 那 如果 一个 神格

你这贤者啊，难道你认为如果存在神性，那该有多好?

[keɪm] [daʊn] [ɪn] [lait] [ɪ'fʌldʒənt] ，[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː]
Came down in light effulgent , and before thee
来 向下 在 光 光辉灿烂的 ， 和 前 你

带着耀眼的光芒降临，就在你面前

[nelt] [ænd; ənd] [leɪd] ['hev(ə)n] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] — [hɑː] ! [θɪŋkst]
Knelt and laid heaven at thy feet — Ha ! think'st
跪下 和 铺设 天堂 在 你的 脚 — 哈 ! 思考

跪下，将天堂置于你的脚下——哈！想想吧

[ðaʊ] [ðæt] [fɪə(r)] , [beɪs] [daʊt] [ɒv; əv] ['nɑːnəz] [feɪθ] [ænd; ənd]
Thou that fear , base doubt of Nanna's faith and
你 那 害怕 , 根据 怀疑 的 奶奶的 信仰 和

你那恐惧，那对南娜信仰的卑劣怀疑，以及

['ɒnə(r)] , [wʊd] ['sʌli] - [brest] ?
Honour , would sully Hother's breast ?
荣誉 , 会 玷污 - 胸部 ?

荣誉，岂能玷污霍瑟的胸膛？

[ai] [nəʊ] [ðaʊ]
I know thou
我 知道 你

我知道你

['lʌvst] [ˌem 'iː] — [ðaʊ] [hæst] [ə'vaʊd] [ˌaɪ 'tiː] : [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ðen]
Lovest me — thou hast avowed it : what shall then
最爱 我 — 你 哈斯特 公开承认 它 : 什么 将 然后

你爱我——你已公开承认：那又会怎样呢？

[ðɪs] ['wuːə(r)] [ə'veɪl] — [ðɪs] ['wuːə(r)] [huː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi]
This wooer avail — this wooer who must not be
这 求爱者 可用 — 这 求爱者 WHO 必须 不是 是

这位求爱者——这位求爱者绝不能……

- ?
Anger'd ?
- ?

生气了吗？

[waɪ] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] ?
Why the deception ?
为什么 这 欺骗 ?

为什么要欺骗？

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[heɪl] , [ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - !
Hail , thou son of Hothbrod !
冰雹 , 你 儿子 的 - !

霍斯布罗德之子，你好！

- ([ə'stɒnɪʃt]) .
HOTHER (astonished) .
- (惊讶) .

其他（惊讶）。

[hɑː] ! ['skeəsli] [duː; də] [ai] [nəʊ] [maɪ'self] !
Ha ! scarcely do I know myself !
哈 ! 几乎 做 我 知道 我 !

哈！我连自己都不太了解！

[baɪ] ['əʊdɪn] ,
By Odin ,
经过 奥丁 ,

奥丁之名

[ai] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] [elf] [ðæn; ðən] - .
I look more like a rugged elf than Hother .
我 看 更多的 喜欢 一个 崎岖 精灵 比 - .

我看起来更像个粗犷的精灵，而不是霍瑟。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [ðæt] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?
And who art thou , that knowest me ?
和 WHO 艺术 你 , 那 最了解 我 ?

你是谁，竟认识我?

[huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?
who art thou ?
WHO 艺术 你 ?

你是谁?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - !
My name is Vanfred !
我的 姓名 是 - !

我的名字叫范弗雷德!

[wen] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [bɔː(r)] [ðiː]
When thy mother bore thee
什么时候 你的 母亲 钻孔 你

当你母亲生下你的时候

[ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] [ænd; ənd] [swɔː(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ['frendʃɪp] .
I was at hand and swore unto thee friendship .
我 曾是 在 手 和 发誓 到 你 友谊 .

我当时就在你身边，并向你宣誓结为朋友。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[grɪm] [ɪz] [ðaɪ] ['vɪzɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [aɪ] [dʌθ] ['prɒmɪs] ,
Grim is thy visage , and thine eye doth promise ,
严峻 是 你的 面容 , 和 你的 眼睛 确实 承诺 ,

你的面容冷峻，你的眼神似乎在诉说着什么。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [gʊd] .
But little good .
但 小的 好的 .

但没什么好处。

[wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [siːk] ?
What dost thou seek ?
什么 朋友 你 寻找 ?

你所寻求的是什么?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[huːm] , - ,
Whom , Skolding ,
谁 , - ,

谁，斯科尔丁，

[huːm] [fɪr] [ðaʊ] ?
Whom fearest thou ?
谁 恐惧 你 ?

你最怕谁?

[waɪ] [haɪd] [ɪn] ['jɒndə(r)] ['vestmənt] ?
Why hide in yonder vestments ?
为什么 隐藏 在 远处 圣职 ?

为何要躲藏在那层华丽的衣袍之下?

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[ai] [fɪə(r)] ?
I fear ?
我 害怕 ?

我害怕吗?

[ðaʊ] ['wɔːlɒk] !
thou warlock !
你 术士 !

你这巫师!

[waɪz] [ðaʊ] [wɜːt] [ɪn] ['spiːkɪŋ]
Wise thou wert in speaking
明智的 你 沃特 在 请讲

你说话很有智慧。

[ɒv; əv] ['frendʃɪp] !
Of friendship !
的 友谊 !

友谊!

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[speə(r)] [ðaɪ] [rɒθ] [maɪ] ['juːθfl] ['wɒriə(r)] !
Spare thy wrath my youthful warrior !
空闲的 你的 愤怒 我的 青春 战士 !

我的年轻勇士，饶恕你的怒火吧!

[rɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [fəʊz] !
Reserve it for thy foes !
预订 它 为了 你的 敌人 !

留着对付你的敌人吧!

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] !
They shall not miss it !
他们 将 不是 错过 它 !

他们绝不会错过!

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ænd; ənd] [jet] - [tɪz] [pleɪn] [ðaʊ] [haid] [ðiː] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn] .
And yet ' tis plain thou hidest thee from some one .
和 然而 - 的 清楚的 你 隐藏 你 从 一些 一 .

然而，很明显你是在躲避某人。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nænə] [beɪd] [ˌem 'iː] .
It was Nanna bade me .
它 曾是 奶奶 巴德 我 .

是奶奶吩咐我的。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ai] [blʌʃ] [baɪ] ['hev(ə)n] !
I blush by heaven !
我 脸红 经过 天堂 !

我脸红了，老天爷啊!

[wen] ['nænə] [speɪk] [ai] ['ɔːlweɪz] ['blaɪndli] - .
When Nanna spake I always blindly listen'd .
什么时候 奶奶 说 我 总是 盲目地 - .

奶奶说话的时候，我总是全神贯注地听着。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dɪs'gaɪzd] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðaʊ] , ['streɪndʒə(r)] ;
She has disguised me , as thou see'st , stranger ;
她 有 伪装 我 , 作为 你 看到 , 陌生人 ;

如你所见，陌生人，她把我伪装起来了;

[ʃiː; ʃi] [pleɪgz] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] ; [ðə; ði] ['driːmə(r)] [wʊd] [nɒt] —
She plagues me with her fears ; the dreamer would not —
她 瘟疫 我 和 她 恐惧 ; 这 梦想家 会 不是 —

她用她的恐惧折磨我；做梦的人不会——

[wʊd] ['riːəli] [nɒt] — [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrldz] ['rɪtʃɪz] ,
Would really not — for all the wide world's riches ,
会 真的 不是 — 为了 全部 这 宽的 世界的 财富 ,

真的不会——即便拥有全世界所有的财富,

[ðæt] [ðə; ði] [wʊd] ['gɒblɪn] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [sʌm; səm] ['lʌvə(r)]
That the wood goblin , or perhaps some lover
那 这 木头 哥布林 , 或者 也许 一些 情人

那是森林妖精，或许是某个情人

[ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˌem 'iː] .
Invisible , should know me .
无形的 , 应该 知道 我 .

隐形人，应该认识我。

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

['prɪti] ['fɒli] !
Pretty folly !
漂亮的 蠢事 !

真是愚蠢至极!

['bɔːldə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] !
Balder invisible !
巴尔德 无形的 !

巴尔德隐形了!

[ðə; ði] ['hænsəm] [hɑːf] - [gɒd] !
the handsome half - god !
这 英俊的 一半 - 上帝 !

英俊的半神!

- .
HOTHER .
- .

其他。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

['bɔːldə(r)] , [sʌn] [ɒv; əv]['əʊdɪn] ?
Balder , son of Odin ?
巴尔德 , 儿子 的 奥丁 ?

巴尔德，奥丁之子?

[hiː; hi][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ?
He her lover ?
他 她 情人 ?

他是她的情人吗?

[əʊ] ['hev(ə)n] !
O heaven !
哦 天堂 !

天哪!

[seɪ] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
Say , where is he ?
说 , 在哪里 是 他 ?

他说，他在哪里?

[weə(r)] ?
where ?
在哪里 ?

在哪里?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[wɪð] ['nænə] .
With Nanna .
和 奶奶 .

和奶奶一起。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ðeə(r)] ?
There ?
那里 ?

那里?

[naʊ] ?
Now ?
现在 ?

现在?

(['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [rɪ'fekʃən] .)
(After some refection .)
(后 一些 反思 .)

(经过一番思考。)

[ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ˌem 'iː] [aʊt] .
She drove me out .
她 驾驶 我 出去 .

她开车把我赶走了。

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[pə'hæps] , [ðaʊ]
Perhaps , thou see'st
也许 , 你 看到

或许，你看到了

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][rɪd] [hɜː'self] [ɒv; əv] [ðiː] [baɪ] ['kʌnɪŋ] .
That she has rid herself of thee by cunning .
那 她 有 摆脱 她自己 的 你 经过 狡猾 .

她用计谋摆脱了你。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ai] ['sɪmpli] [θɔːt] [ðə; ði] [ælf] [hæd; həd] [ðaɪ] ['terə(r)] ;
I simply thought the Alf had caus'd thy terror ;
我 简单地 想法 这 阿尔夫 有 导致 你的 恐怖 ;

我只是以为是阿尔夫让你感到恐惧;

[bʌt; bət]['bɔːldə(r)] , [fɔːls] [wʌn] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [ɪk'spɪəriəns]
But Balder , false one , he shall soon experience
但 巴尔德 , 错误的 一 , 他 将 很快 经验

但是，虚伪的巴尔德，他很快就会经历这一切。

[ðæt] [ai][fɪə(r)][nəʊ][wʌn] .
That I fear no one .
那 我 害怕 不 一 .

我谁也不怕。

[[ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] .
[About to go .
[关于 到 去 .

准备出发。

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

['sɒftli] , [prɪns] !
Softly , prince !
轻轻 , 王子 !

轻点，王子!

[biː; bi] ['kɔːʃəs] !
be cautious !
是 谨慎 !

小心!

[ai] [siː] [ðaɪ] ['kʌrɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ðaɪ] [fəʊ] [ɪz] ['maɪti] .
I see thy courage ; but thy foe is mighty .
我 看 你的 勇气 ; 但 你的 敌人 是 强大的 .

我见识到你的勇气，但你的敌人很强大。

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[ɪz] [maɪ] [ɑːm] [wiːk] ?
Is my arm weak ?
是 我的 手臂 虚弱的 ?

我的手臂力量不足吗?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɑːf] - [gɒd] ;
It is against a half - god ;
它 是 反对 一个 一半 - 上帝 ;

这是反对半神;

[jet] [hiː; hi] [kæn; kən] [daɪ] .
Yet he can die .
然而 他 能 死 .

但他还是会死。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [wɪtʃ] [sleɪθ] .
I know a spear which slayeth .
我 知道 一个 矛 哪个 杀戮 .

我知道一把能杀人的长矛。

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[ðaʊ] [driːməst] !
Thou dreamest !
你 最梦幻的 !

你做梦!

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[speə(r)] [ðaɪ] [daut] .
Spare thy doubts .
空闲的 你的 疑虑 .

别再疑虑了。

[ðæt] [spɪə(r)] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ]
That spear or nothing
那 矛 或者 没有什么

那支矛，或者什么都没有

[kæn; kən] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [brest] . — [bʌt; bət] [siː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['raɪzɪŋ] ,
Can wound his breast . — But see , the sun is rising ,
能 伤口 他的 胸部 . — 但 看 , 这 太阳 是 上升 ,

能伤到他的胸膛。——但是你看，太阳正在升起。

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [flai] [tuː; tə] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pleɪsɪz] ;
And I must fly to subterranean places ;
和 我 必须 飞 到 地下 地方 ;

我必须飞往地下地方；

[bʌt; bət] [aɪl] [fə'seɪk] [ðiː] [nɒt] .
But I'll forsake thee not .
但 患病的 背叛 你 不是 .

但我不会抛弃你。

[ðɪs] [hɔːn] [ai] [gɪv] [ðiː] ,
This horn I give thee ,
这 喇叭 我 给 你 ,

我把这只角给你，

[ænd; ənd] [wen] [ðaɪ] [niːd] [ɪz] ['greɪtɪst] , [ðen] , [əʊ] - !
And when thy need is greatest , then , O Hother !
和 什么时候 你的 需要 是 最 , 然后 , 哦 - !

当你最需要的时候，哦，父亲！

[bləʊ] ['strɒŋli] [ɪn] [ðæt] [hɔːn] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['westwəd] ,
Blow strongly in that horn , and turning westward ,
吹 强烈 在 那 喇叭 , 和 转弯 向西 ,

用力吹响号角，然后转向西边，

[kɔːl] [θraɪs] [ə'laʊd] [ɒn] - — - ! - !
Call thrice aloud on Vanfred — Vanfred ! Vanfred !
称呼 三次 大声 在 - — - ! - !

大声呼喊范弗雷德三次——范弗雷德！范弗雷德！

[[ðə; ði] [tuː] [lɑːst] [taɪmz] [hiː; hi] [kraɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔɪs] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dɪsə'pɪəd]
[The two last times he cries it with a hollow voice , after having disappeared
[这 二 最后的 时代 他 哭泣 它 和 一个 空洞的 嗓音 , 后 拥有 消失
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,
among the rocks ,
之中 这 岩石 ,

[他最后两次用空洞的声音喊出这句话，然后消失在岩石之间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['evɪdəntli] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and the last time of all evidently farther away than the other .
和 这 最后的 时间 的 全部 显然 更远 离开 比 这 其他 .

最后一次，显然比其他时候都要远。

[ɪ'miːdiətli] [ˌðeərə'pɒn] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪz] [hɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [æz; əz] [ɒv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] .
Immediately thereupon a noise is heard among the rocks , as of distant thunder .
立即地 于是 一个 噪音 是 听到 之中 这 岩石 , 作为 的 遥远 雷 .

紧接着，岩石间传来一阵响声，像是远处传来的雷声。

- , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['nænə] .
HOTHER , and presently NANNA .
- , 和 目前 奶奶 .

父亲，现在是奶奶。

- ([kɑːsts] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hɔːn]) .
HOTHER (casts away the horn) .
- (演员 离开 这 喇叭) .

HOTHER（扔掉号角）。

- [biː; bi] [ðaʊ] , [ðaɪ] [hɔːn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðaɪ] ['mædʒɪk] !
Accurs'd be thou , thy horn , and all thy magic !
- 是 你 , 你的 喇叭 , 和 全部 你的 魔法 !

诅咒你、你的号角和你所有的魔法！

[ɪz] - ['fɪəf(ə)l] ?
Is Hother fearful ?
是 - 可怕 ?

霍瑟害怕吗?

[dʌz] [hiː; hi] [kreɪv] [ɪn] ['bæt(ə)l]
Does he crave in battle
做 他 渴望 在 战斗

他是否渴望战斗

[ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [w'ɔːlɒks] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [aːts] [ɪg'nəʊb(ə)l] ?
The aid of warlocks and of arts ignoble ?
这 援助 的 术士 和 的 艺术 卑鄙的 ?

借助术士和卑鄙的技艺?

[ɪz] [nɒt] [maɪ] [ɑːm] [sə'fɪʃ(ə)nt] ?
Is not my arm sufficient ?
是 不是 我的 手臂 充足的 ?

我的手臂还不够吗?

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[aɪl] [ʃəʊ] [ðiː] !
I'll show thee !
患病的 展示 你 !

我会让你见识见识!

[[hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] ; [bʌt; bət] ['nænə] [miːts] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] .
[He is going ; but NANNA meets him at the entrance of the scene .
[他 是 去 ; 但 奶奶 满足 他 在 这 入口 的 这 场景 .

他要走了；但是娜娜在场景入口处迎接了他。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[weə(r)] [naʊ] ?
Where now ?
在哪里 现在 ?

接下来去哪儿?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ai] [gəʊ] [tuː; tə] [deə(r)] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['bɔːldə(r)] .
I go to dare the wrath of Balder .
我 去 到 敢 这 愤怒 的 巴尔德 .

我去挑战巴尔德的愤怒。

['nænə] ([ə'frait]) .
NANNA (affrighted) .
奶奶 (惊恐) .

娜娜（惊恐地）。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[hɪz; ɪz] [stɜːn] [lʊk] [meɪ] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈtremb(ə)l] .
His stern look may teach me how to tremble .
他的 船尾 看 可能 教 我 如何 到 颤抖 .

他严厉的眼神或许能教会我如何颤抖。

[ˈnænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[əʊ] [ˈhev(ə)n] !
O Heaven !
哦 天堂 !

天哪!

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[həʊld] [ˌem ˈiː] [nɒt] !
Hold me not !
抓住 我 不是 !

别阻止我!

[ˈnænə] ([ˈæŋkʃəsli] [ænd; ənd] [əˈfekʃənətli]) .
NANNA (anxiously and affectionately) .
奶奶 (焦虑地 和 亲切地) .

奶奶（焦急而又充满爱意地）

[weə(r)] [naʊ] , [maɪ] - ?
Where now , my Hother ?
在哪里 现在 , 我的 - ?

父亲，你现在在哪里?

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[ai] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [hɪm] !
I soon shall find him !
我 很快 将 寻找 他 !

我很快就能找到他了!

[[hiː; hi] [gəʊz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈnɑːnəz] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [hɪm] .
[He goes in spite of NANNA'S endeavour to detain him .
[他 去 在 尽管如此 的 奶奶的 努力 到 扣留 他 .

尽管南娜竭力阻止他，他还是去了。

[ˈnænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[hiː; hi] [gəʊz] — [hiː; hi] ['reɪdʒɪz] ;
he goes — he rages ;
他 去 — 他 愤怒 ;

他走了——他怒吼;

[ænd; ənd] ['bɔːldə(r)] [jel] [wɪð] [rɒθ] .
And Balder yells with wrath .
和 巴尔德 喊叫 和 愤怒 .

巴尔德愤怒地咆哮起来。

[sʌm; səm] ['sɜːpənt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
Some serpent surely
一些 蛇 一定

某些蛇肯定

[hæz; həz] - [tuː; tə] - [deɪ] [hɪz; ɪz] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] ['buzəm] .
Has breath'd to - day his poison in their bosoms .
有 - 到 - 天 他的 毒 在 他们的 胸部 .

今天，他已将毒液注入了他们的心中。

[ðeɪ] [heɪt] , [ðeɪ] [siːk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !
They hate , they seek each other !
他们 恨 , 他们 寻找 每个 其他 !

他们彼此憎恨，却又互相寻找!

[huː] [ə'sʌndə(r)]
Who asunder
WHO 分离

谁分裂了

[wɪl] [həʊld] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [beəz] .
Will hold the raging bears .
将要 抓住 这 愤怒 熊 .

能困住暴怒的熊。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[huː] [wɪl] ['sɒfn]
who will soften
WHO 将要 软化

谁会软化

[ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [wʌnz] ?
The foaming ones ?
这 起泡 一个 ?

是那些冒泡沫的吗?

[ai] [hæv; həv] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ɪk'spektɪd] ,
I have this hour expected ,
我 有 这 小时 预期的 ,

我预计这一个小时会到来。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [baɪ] [ɑːt] [hæv; həv] [ai] - [ɪts] ['kʌmɪŋ] ;
And long by art have I delay'd its coming ;
和 长的 经过 艺术 有 我 - 它是 未来 ;

我运用计谋，长久地拖延了它的到来;

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪz] [ɑːt] , [ænd; ənd] [preə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [els] ['juːsləs] :
But now is art , and prayer , and all else useless :
但 现在 是 艺术 , 和 祷告 , 和 全部 别的 无用 :

但现在艺术、祈祷以及其他一切都无济于事了:

[iːn] [naʊ] [ðeɪ] [miːt] [ɪn] ['kɒnflɪkt] .
E'en now they meet in conflict .
e'en 现在 他们 见面 在 冲突 .

即使现在他们也发生了冲突。

[ai][ˌeɪ 'em] ['paʊələs] !
I am powerless !
我 是 无力 !

我无能为力!

[wɒt] [kæn; kən] [maɪ] [tɪəz] [ə'veɪl] ?
What can my tears avail ?
什么 能 我的 眼泪 可用 ?

我的眼泪又能有什么用呢?

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[blʌd] ['əʊnli]
blood only
血 仅有的

仅血液

[wɪl] ['seɪʃieɪt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] : [ðaɪn] [mʌst; məst] ['trɪk(ə)l] ,
Will satiate them and Heaven : thine must trickle ,
将要 满足 他们 和 天堂 : 你的 必须 涓涓细流 ,

必能使他们和上天都满足:你的必须涓涓细流,

[maɪ] - .
My Hother .
我的 - .

我的母亲。

[wɒt] [ɑːt] [ðaʊ] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɑːf] - [gɒd] ?
What art thou against a half - god ?
什么 艺术 你 反对 一个 一半 - 上帝 ?

你怎能与半神抗衡?

[wen] [ðaɪ] ['faɪə(r)] , - , [bʌt; bət] ['glimə] ,
When thy fire , Ourath , but glimmers ,
什么时候 你的 火 , - , 但 微光 ,

乌拉特,当你的火焰只剩下微光时

[tɪəz] [kæn; kən] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ;
Tears can quench it instantly ;
眼泪 能 淬火 它 即刻 ;

眼泪可以瞬间消除它;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [naʊ] - [twɜː(r)] ['wʌndə(r)]
But it flames , and now ' twere wonder
但 它 火焰 , 和 现在 - 是 想知道

但它燃起了火焰,现在真是令人惊叹。

[kʊd; kəd] [ðə; ði] [wiːk] [drɒps] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] .
Could the weak drops keep it under .
可以 这 虚弱的 滴 保持 它 在下面 .

微弱的跌幅能否使其保持在较低水平?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðaɪ] ['bleɪzɪz] [fɪəs] [ænd; ənd] ['kruːəl]
thy blazes fierce and cruel
你的 火焰 凶猛的 和 残忍的

你的火焰炽烈而残酷

[ɪn] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [griːf] [faɪnd] ['fjuːəl] ,
In the lov'd one's grief find fuel ,
在 这 喜爱 一个人的 悲伤 寻找 燃料 ,

在逝者的悲痛中汲取力量,

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] ['pleɪntɪv] [kraɪ] .
And are fann'd by plaintive cry .
和 是 扇形 经过 哀怨 哭 .

并被哀怨的哭声所驱使。

[teə(r); tɪə] , [wɪð] [wɪtʃ] [maɪn] [aɪ] [ɪz] ['swelɪŋ] ,
Tear , with which mine eye is swelling ,
撕 , 和 哪个 矿 眼睛 是 肿胀 ,

眼泪，我的眼睛因此肿胀。

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɪl] ;
Thou canst not remove the ill ;
你 罐 不是 消除 这 患病的 ;

你无法消除疾病;

[əʊ] [kiːp] [ɪn] [ðaʊ] ['fruːtləs] ['weɪlɪŋ] ,
O keep in thou fruitless wailing ,
哦 保持 在 你 徒劳无功 哀嚎 ,

继续你这徒劳的哀号吧,

[let] [maɪ] ['bʊzəm] [haɪd] [ðiː] [stɪl] .
Let my bosom hide thee still .
让 我的 怀 隐藏 你 仍然 .

让我的怀抱继续庇护你。

[[ʃiː; ʃi] [gəʊz] .
[She goes .
[她 去 .

她走了。

[ækt] [ðə; ði] ['sekənd] .
ACT THE SECOND .
行为 这 第二 .

第二幕。

[ðə; ði] [θriː] - .
The three VALKRIER .
这 三 - .

三位女武神。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [æz; əz] [wɔː(r)] - [meɪdz] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [spiə] [wɪtʃ] [hæŋ] ['əʊvə(r)]
They are armed as war - maids , and besides the spears which hang over
他们 是 武装 作为 战争 - 女佣 , 和 除了 这 长矛 哪个 悬挂 超过
[ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] ,
their shoulders ,
他们的 肩膀 ,

她们全副武装，如同女战士一般，除了肩上悬挂的长矛之外,

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [spɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] : [ðeɪ] [teɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði][hændz] ,
each has a short spear in her hand : they take each other by the hands ,
每个 有 一个 短的 矛 在 她 手 : 他们 拿 每个 其他 经过 这 双手 ,

她们每人手里都拿着一根短矛：她们手牵着手，

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , ['sɪŋɪŋ] .
and walk in a circle , singing .
和 走 在 一个 圆圈 , 歌唱 .

然后围成一个圈，边走边唱。

[ɔːl] [θriː] .
ALL THREE .
全部 三 .

全部三个。

['or] [ðə; ði] [hɪl] , ['or] [ðə; ði] [del] ,
O'er the hill , o'er the dell ,
超过 这 爬坡道 , 超过 这 戴尔 ,

翻过山丘，越过山谷，

['or] [ðə; ði] [siːz] ['fəʊmi] ['wɔːtəz] ,
O'er the sea's foamy waters ,
超过 这 海域 泡沫状 水 ,

在波光粼粼的海面上，

[ʌn'wɪərɪdli] [plaɪ] ,
Unweariedly ply ,
不知疲倦地 胶合板 ,

不知疲倦地铺层，

[væl'hælə] , [ðaɪ] [d'ɔːtəz] ,
Valhalla , thy daughters ,
瓦尔哈拉 , 你的 女儿们 ,

瓦尔哈拉，你的女儿们，

[ðə; ði] [blʌd] - ['drɒpɪŋ] [wɪŋ] :
The blood - dropping wing :
这 血 - 下降 翼 :

滴血的翅膀：

[daɪ] , ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][daɪ] !
Die , battle , and die !
死 , 战斗 , 和 死 !

死吧，战斗吧，然后死吧！

[ɪz][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ðeɪ] [brɪŋ] .
Is the bidding they bring .
是 这 投标 他们 带来 .

是他们带来的竞标。

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[nɒt] ['fiːvərz] [faʊl] [peɪnz] .
Not fever's foul pains .
不是 发烧 犯规 疼痛 .

不是发烧带来的剧痛。

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[nɒt] ['hʌŋɡə(r)] .
Not hunger .
不是 饥饿 .

不是饥饿。

[ðə; ði] [θɜːd] .
THE THIRD .
这 第三 .

第三。

[nɒt] [tʃeɪnz] .
Not chains .
不是 链条 .

不是锁链。

[ɔːl] [θriː] .
ALL THREE .
全部 三 .

全部三个。

[bʌt; bət] [faɪt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
But fight and delight .
但 斗争 和 喜 .

但要战斗和快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [breɪv] ['evə(r)] [brɪŋz] ,
For the brave ever brings ,
为了 这 勇敢的 曾经 带来 ,

勇敢者总会带来……

[væl'hælə] , [ðaɪ] [d'ɔːtəz] ,
Valhalla , thy daughters ,
瓦尔哈拉 , 你的 女儿们 ,

瓦尔哈拉，你的女儿们，

[baɪ] [lait] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] ,
By light and by night ,
经过 光 和 经过 夜晚 ,

无论白天还是黑夜，

['or] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
O'er the land and the waters ,
超过 这 土地 和 这 水 ,

越过陆地和水域，

[wɪð] [blʌd] - ['druːpɪŋ] [wɪŋ] .
With blood - drooping wing .
和 血 - 下垂 翼 .

翅膀下垂，鲜血淋漓。

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɪə(r)] ,
The crash of the spear ,
这 碰撞 的 这 矛 ,

长矛的撞击声，

[ɪn] ['dedli] [kə'rɪə(r)] ,
In deadly career ,
在 致命 职业 ,

在充满危险的职业生涯中，

[ɪz][ə'ləʊn][tuː; tə][ˌem 'iː][dɪə(r)] .
Is alone to me dear .
是 独自的 到 我 亲爱的 .

亲爱的，只有我一个人。

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[ðə; ði]['fiːb(ə)l] [məʊn] [prɛsd]
The feeble moan press'd
这 微弱 呻吟 按下

微弱的呻吟声压抑着

[frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪɪŋ] [mænz] [brest]
From the dying man's breast
从 这 垂死 男人的 胸部

从垂死之人的胸膛

[ɪz] [wɒt] [pliːz] [ˌem 'iː][best] .
Is what pleases me best .
是 什么 请 我 最好的 .

这是我最乐意做的事。

[ðə; ði] [θɜːd] .
THE THIRD .
这 第三 .

第三。

[ðə; ði][kraɪ][ɒn][ðə; ði][pleɪn]
The cry on the plain
这 哭 在 这 清楚的

平原上的哭喊

[raʊnd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn]
Round the corse of the slain
圆形的 这 课程 的 这 被杀

在死者尸体周围

[ai][lɪst][tuː; tə][məʊst][peɪn] .
I list to most pain .
我 列表 到 最多 疼痛 .

我听见了大部分的痛苦。

[ɔːl] [θriː] .
ALL THREE .
全部 三 .

全部三个。

[daɪ] , ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][daɪ] !
Die , battle , and die !
死 , 战斗 , 和 死 !

死吧，战斗吧，然后死吧！

['or] [ðə; ði] [hɪl] , ['or] [ðə; ði] [del] ,
O'er the hill , o'er the dell ,
超过 这 爬坡道 , 超过 这 戴尔 ,

翻过山丘，越过山谷，

['or] [ðə; ði] [siːz] ['fəʊmi] ['wɔːtəz] ,
O'er the sea's foamy waters ,
超过 这 海域 泡沫状 水 ,

在波光粼粼的海面上，

[ʌn'wɪərɪdli] [plaɪ] ,
Unweariedly ply ,
不知疲倦地 胶合板 ,

不知疲倦地铺层，

[væl'hælə] , [ðaɪ] [d'ɔːtəz] ,
Valhalla , thy daughters ,
瓦尔哈拉 , 你的 女儿们 ,

瓦尔哈拉，你的女儿们，

[ðə; ði] [blʌd] - ['drɒpɪŋ] [wɪŋ] :
The blood - dropping wing :
这 血 - 下降 翼 :

滴血的翅膀：

[daɪ] , ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][daɪ] ,
Die , battle , and die ,
死 , 战斗 , 和 死 ,

死，战斗，然后死。

[ɪz][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ðeɪ] [brɪŋ] .
Is the bidding they bring .
是 这 投标 他们 带来 .

是他们带来的竞标。

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɑːmz] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] .
I hear the sound of arms ; but now it ceases .
我 听到 这 声音 的 武器 ; 但 现在 它 停止 .

我听到了兵器碰撞的声音；但现在声音停止了。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['wɒriə(r)] ?
How long will he delay , the noble warrior ?
如何 长的 将要 他 延迟 , 这 高贵 战士 ?

这位高贵的战士，他还要拖延多久？

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[huːm] - [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] ?
Whom wait'st thou for ?
谁 - 你 为了 ?

你在等谁？

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[ænd; ənd] [ðaʊ] ?
And thou ?
和 你 ?

你呢？

[wɒt] [wɪl] [maɪ]['sɪstə(r)]
what will my sister
什么 将要 我的 姐姐

我姐姐会怎么样？

[ɪn] [ðɪs] [waɪld] [spɒt] [wɪtʃ] [blʌd] [hæz; həz] ['nevə(r)] - ?
In this wild spot which blood has never crimson'd ?
在 这 荒野 点 哪个 血 有 绝不 - ?

在这片从未染红过鲜血的荒野之地?

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[wɒt] [hæz; həz] [ə'sembəld] [ˌjuː 'es] ?
What has assembled us ?
什么 有 组装 我们 ?

是什么把我们聚集到了一起?

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [weə(r)] ['skeəsli]
and here where scarcely
和 这里 在哪里 几乎

而这里几乎没有

[ə; eɪ] [sɒːd] [hæz; həz] [flæʃt] [sɪns] [deɪz] [ɒv; əv] ['jɔːtun] ['jiːmər] ,
A sword has flashed since days of Jotun Ymer ,
一个 剑 有 闪光灯 自从 天 的 约顿 ymer ,

自约顿·伊梅尔时代起，剑光就从未间断。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gɒd] [ɔː(r)] ['destəni] [wɪtʃ] [drəʊv] [ˌjuː 'es] ?
Was it a god or destiny which drove us ?
曾是 它 一个 上帝 或者 命运 哪个 驾驶 我们 ?

是神灵还是命运驱使着我们?

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [i'ljuːmin]
Thou knowest that the morning sun illumines
你 最了解 那 这 早晨 太阳 照亮

你知道晨曦照亮了

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [spiə] [ɒn] ['skɑːtləndz] ['hiːθi] ['maʊntənz] ;
Ten thousand spears on Scotland's heathy mountains ;
十 千 长矛 在 苏格兰的 健康 山脉 ;

苏格兰荒凉的山峦上，插满了上万支长矛;

[haɪ] [biːts] [wɪð] [dʒɔɪ] [iːtʃ] ['wɔːriərz] [hɑːt] .
High beats with joy each warrior's heart .
高的 节拍 和 喜悦 每个 战士们 心 .

每个战士的心中都充满了喜悦的悸动。

[ɪn] ['saɪləns] ,
In silence ,
在 沉默 ,

沉默中，

[ðeɪ] ['fɔːwəd] [pres] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [weɪt] [maɪ] [ɒn] - [kraɪ] .
They forward press , and only wait my on - cry .
他们 向前 按 , 和 仅有的 等待 我的 在 - 哭 .

他们向前施压，只等着我的呼喊。

['ðɪðə(r)] [wʊd] [ai] — [bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)]
Thither would I — but hear the strange adventure
那里 会 我 — 但 听到 这 奇怪的 冒险

我本想去那里——但听听这奇特的冒险经历吧

[wɪtʃ]		[maɪ]	[flaɪt]	[ə'pɒn]	[ðiːz]	[rɒks]	.
Which	**stopp'd**	**my**	**flight**	**upon**	**these**	**rocks**	**.**
哪个	停止	我的	航班	之上	这些	岩石	.

这使我的飞行戛然而止，撞击在这些岩石上。

-
Envelop'd
-

包裹

[ɪn]	[ə; eɪ]	[blæk]	,	['tempɪst]	,	[ai]	[ə; eɪ]	[fɪnmən]	['fɒloʊd]	,
In	**a**	**black**	**,**	**tempest**	**,**	**I**	**a**	**Finman**	**follow'd**	**,**
在	一个	黑色的	，	暴风雨	，	我	一个	芬曼	跟随	，

在漆黑的暴风雨中，我，一个芬兰人，跟随而来。

[huː]	['bəʊldli]	-	[ðə; ði]	['maʊntən]	['sʌmit]	,
Who	**boldly**	**climb'd**	**the**	**mountain**	**summits**	**,**
WHO	大胆地	-	这	山	峰会	，

谁勇敢地攀登了山峰之巅?

[ænd; ənd]	[spræŋ]	['or]	['evri]	['jɔːnɪŋ]	[rɪft]	[ˌʌn'dɔːntɪd]	:
And	**sprang**	**o'er**	**every**	**yawning**	**rift**	**undaunted**	**:**
和	弹簧	超过	每一个	打哈欠	裂痕	无所畏惧	:

然后毫不畏惧地跃过每一道巨大的裂缝:

[ðen]	[sɔː]	[ai]	-	['væliənt]	[sʌn]	.
Then	**saw**	**I**	**Hothbrod's**	**valiant**	**son**	**.**
然后	锯	我	-	英勇	儿子	.

然后我看到了霍斯布罗德英勇的儿子。

[ai]	[sɔː]	[hɪm]
I	**saw**	**him**
我	锯	他

我见过他

[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brʊk]	[hiː; hi]	[kliːnz]	[frɒm; frəm]	[dʌst]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmə(r)]	,
As	**in**	**the**	**brook**	**he**	**cleans**	**from**	**dust**	**his**	**armour**	**,**
作为	在	这	溪	他	清洁	从	灰尘	他的	盔甲	，

就像他在溪水中洗去盔甲上的尘埃一样，

[ænd; ənd]	-	[lə'bɔːriəsli]	[hɪz; ɪz]	['rʌsti]	['dægə(r)]	,
And	**sharp'd**	**laboriously**	**his**	**rusty**	**dagger**	**,**
和	-	费力地	他的	生锈的	匕首	，

他费力地磨利着那把生锈的匕首，

[ænd; ənd]	[prɑːvd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[paɪnz]	[θɪk]	[stem]	[hɪz; ɪz]	['fɔːltʃən]	;
And	**prov'd**	**upon**	**the**	**pine's**	**thick**	**stem**	**his**	**falchion**	**;**
和	已提供	之上	这	松树的	厚的	干	他的	弯刀	；

他把弯刀插在松树粗壮的枝干上；

[ðen]	-	[hiː; hi]	[hɪz; ɪz]	['hʌntɪŋ]	-	[spɪə(r)]	:	[fɑː(r)]	['bækwəd]
Then	**brandish'd**	**he**	**his**	**hunting**	**-**	**spear**	**:**	**far**	**backward**
然后	-	他	他的	打猎	-	矛	：	远的	落后

然后他挥舞起猎矛：远远地向后。

[hiː; hi]	[druː]	[hɪz; ɪz]	['nɜːvəs]	[ɑːm]	;	[ai]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['wepən]
He	**drew**	**his**	**nervous**	**arm**	**;**	**I**	**heard**	**the**	**weapon**
他	画	他的	紧张的	手臂	；	我	听到	这	武器

他紧张地抬起手臂；我听到了武器的声音。

[hɪs]	,	[bʌt; bət]	[maɪ]	[aɪ]	[bɪ'held]	[ˌaɪ 'tiː]	[skeəs]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,
Hiss	**,**	**but**	**my**	**eye**	**beheld**	**it**	**scarce**	**a**	**moment**	**,**
嘶	，	但	我的	眼睛	观看	它	稀少	一个	片刻	，

嘶嘶声，但我的眼睛只瞥见了它片刻。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] ['swɒləʊ]
For like the lightning which the black clouds swallow
为了 喜欢 这 闪电 哪个 这 黑色的 云 吞

就像被黑云吞噬的闪电

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] ['veɪnli] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
It vanished , and the heir vainly sought it .
它 消失了 , 和 这 继承人 徒劳地 寻求 它 .

它消失了，继承人徒劳地寻找着它。

[ðen] [lʊkt] [ai] [raʊnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] [fɪnmən] ,
Then look'd I round about , and saw my Finman ,
然后 看起来 我 圆形的 关于 , 和 锯 我的 芬曼 ,

然后我环顾四周，看到了我的芬曼。

[huː] [held] [ðə; ði] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [læfd] ; [ai] - [wɪð] ['fjʊəri] .
Who held the spear and laugh'd ; I storm'd with fury .
WHO 握住 这 矛 和 笑了 ; 我 - 和 愤怒 .

谁手持长矛大笑；我怒气冲冲地冲了过去。

[ðen] [daʊn] [hiː; hi] - [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['kæzəm] ;
Then down he plung'd within a midnight chasm ;
然后 向下 他 - 之内 一个 午夜 深渊 ;

然后他纵身跃入午夜的深渊；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [diːp] [ʌp'rəʊz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] ['θʌndə(r)]
And from the deep uprose a voice like thunder
和 从 这 深的 玫瑰 一个 嗓音 喜欢 雷

深渊中传来雷鸣般的声音

[wɪtʃ] ['sləʊli] [buːmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [dɪ'zɜːts] .
Which slowly booms among the Finnish deserts .
哪个 缓慢地 繁荣 之中 这 芬兰 沙漠 .

它在芬兰沙漠中缓慢生长。

“ - , ” [ˌaɪ 'tiː] - , “ [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] ['perɪʃ] ?
“ Unarm'd , ” it bellow'd , “ shall the warrior perish ?
“ - , ” 它 - , “ 将 这 战士 沦 ?

“手无寸铁,”它咆哮道，“难道战士就要灭亡吗？”

['wɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [diːp] [ɪn] -
Wither shall he of age , and deep in Hælheim
枯萎 将 他 的 年龄 , 和 深的 在 -

他终将老去，沉入冥界深处。

[biː; bi] ['hɪd(ə)n] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['əʊdɪn] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [væl'hɑːl] .
Be hidden , far from Odin , far from Valhall .
是 隐 , 远的 从 奥丁 , 远的 从 瓦尔哈拉 .

隐藏起来，远离奥丁，远离瓦尔哈尔。

” ['æŋgri] , [ai] ['ruːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [əʊks] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
” Angry , I rooted up the oaks in search of
” 生气的 , 我 根 向上 这 橡树 在 搜索 的

“我怒火中烧，把橡树连根拔起，寻找……”

[ə; eɪ] [spɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bætəlz] [frend] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [fɪkst] [ɒn] ;
A spear for battle's friend — and this I fix'd on ;
一个 矛 为了 战斗的 朋友 — 和 这 我 已修复 在 ;

一把战场上好朋友的长矛——我决定就用它；

[ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['tɛmpɪsts] [spiːd] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] ['hʌmb(ə)l]
I gave it tempest's speed and strength to humble
我 给予 它 暴风雨的 速度 和 力量 到 谦逊的

我赋予它暴风雨般的速度和力量，使其谦卑

[iːtʃ] ['wɒriə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['smaɪtɛθ] , [wen] [wɪð] ['wʌndə(r)]

Each warrior whom it smiteth , when with wonder

每个 战士 谁 它 史密斯 , 什么时候 和 想知道

每个被它击中的战士，都惊叹不已

[ɒv; əv] [ðaɪ] [fɑːst] ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] [ai] [hɜːd] [æn; ən] ['ekəʊ] .

Of thy fast sounding voice I heard an echo .

的 你的 快速地 听起来 嗓音 我 听到 一个 回声 .

我听见了你那快速声音的回声。

[ðə; ði] ['sekənd] .

THE SECOND .

这 第二 .

第二。

[jiː; ji] [stɑːz] !

Ye stars !

叶 明星 !

星星们!

[wɒt] ['sɔːsəri] !

what sorcery !

什么 巫术 !

真是魔法!

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] ['lɪs(ə)n] !

But to me now listen !

但 到 我 现在 听 !

但是现在请听我说!

[ai] - ['ʌntə; 'ʌntu] - ['gluːmi] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

I hasten'd unto Hortha's gloomy forests ,

我 - 到 - 阴沉 森林 ,

我匆匆赶往霍尔塔阴森的森林，

[tuː; tə] [glʌt] [maɪ'self][ɪn]['rəʊmən] [blʌd] ; [ðen] [lʊkt] [ai]

To glut myself in Roman blood ; then look'd I

到 谷 我 在 罗马 血 ; 然后 看起来 我

我贪婪地吸食着罗马人的鲜血；然后我看着我

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['θʌndə(r)] - [klaʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] - ,

Down from the thunder - cloud in which I journey'd ,

向下 从 这 雷 - 云 在 哪个 我 - ,

从我曾行经的雷云中降落下来，

[ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] ['taʊərɪŋ] [hɪlz] [maɪ] [aɪz] [ai] ['fɑːsənd] ;

And on these towering hills my eyes I fastened ;

和 在 这些 参天 丘陵 我的 眼睛 我 系紧 ;

我的目光投向了这些巍峨的山峰;

[ðen] [sɔː] [ai] ['dɛnˌmɑrks] - , [prɪns] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

Then saw I Denmark's Hother , prince of battle ,

然后 锯 我 丹麦的 - , 王子 的 战斗 ,

然后我看到了丹麦的霍特，战争王子，

[laɪk] [ðə; ði] [rɒk] - [paɪn] , [wɪtʃ] ['or] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['biːt(ə)lz] ;

Like the rock - pine , which o'er the ocean beetles ;

喜欢 这 岩石 - 松树 , 哪个 超过 这 海洋 甲虫 ;

就像岩松一样，它覆盖着海洋甲虫；

[hiː; hi] [stʊd] , [ænd; ənd] [stɔːm] - [wɪndz; waɪndz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ,

He stood , and storm - winds with his locks were playing ,

他 站立 , 和 风暴 - 风 和 他的 锁 是 玩耍 ,

他伫立着，狂风吹拂着他的头发，肆意飞舞。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪk] [ə; eɪ][wʊlf] [spræŋ] , [ɡrɪm][ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ,
Then from the brake a wolf sprang , grim and frightful ,
然后 从 这 制动 一个 狼 弹簧 , 严峻 和 可怕 ,

突然，一匹狼从刹车缝里窜了出来，面目狰狞，令人恐惧。

[ænd; ənd][bɪɡ][æz; əz] - [wʊlf] : [ðə; ði] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
And big as Fenri's Wolf : the Skoldung saw it ,
和 大的 作为 - 狼 : 这 - 锯 它 ,

像芬里尔的狼一样大：斯科尔东人看到了它。

[ænd; ənd] - [haɪ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .
And brandish'd high his spear .
和 - 高的 他的 矛 .

他高举长矛。

[fɔːθ] [went] [ˌaɪ 'tiː] ['buːmɪŋ] ,
Forth went it booming ,
第四 去 它 蓬勃发展 ,

一路轰鸣，

[æz; əz] ['buːmɪŋ] [ɡəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] [nɔːθ] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ;
As booming goes from the cold North a whirlwind ;
作为 蓬勃发展 去 从 这 寒冷的 北 一个 旋风 ;

轰鸣声如同旋风般从寒冷的北方袭来；

[streɪt] ['vænɪʃd] [wʊlf] [ænd; ənd][spɪə(r)] ; [bʌt; bət] [diːp] [ə; eɪ] - ['fɒrɪst]
Straight vanished wolf and spear ; but deep a - forest
直的 消失了 狼 和 矛 ; 但 深的 一个 - 森林

狼和矛径直消失；但茂密的森林

[wɒz; wəz] [hɜːd] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [wʊlvz] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] .
Was heard as from a thousand wolves a howling .
曾是 听到 作为 从 一个 千 狼 一个 嚎叫 .

仿佛千狼齐鸣，发出凄厉的嚎叫。

" [siː] , [siː] , " [ˌaɪ 'tiː] [haʊld] , " [ðə; ði] - - ['luːzɪz]
" See , see , " it howl'd , " the Skoldung Hother loses
" 看 , 看 , " 它 嚎叫 , " 这 - - 失败

"看，看，"它嚎叫道，"斯克尔东·霍瑟输了。"

[hɪz; ɪz][spɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [sɔːd] [ɪz]['frædʒaɪl] .
His spear , and in his hand the sword is fragile .
他的 矛 , 和 在 他的 手 这 剑 是 脆弱的 .

他的长矛，还有他手中的剑，都显得脆弱不堪。

[naʊ] [hæv; həv][wiː; wi] [piːs] , [ænd; ənd] ['nɔːrweɪz] ['kemps] [meɪ] ['slʌmbə(r)] .
Now have we peace , and Norway's Kemps may slumber .
现在 有 我们 和平 , 和 挪威的 肯普斯 可能 睡眠 .

现在我们迎来了和平，挪威的肯普斯可以安睡了。

" [æt; ət] [sʌtʃ] [dɑːk] ['sɔːsəri] , [ai] [siːzd] [ɒn]
" Disturb'd at such dark sorcery , I seiz'd on
" 扰乱 在 这样的 黑暗的 巫术 , 我 被扣押 在

"我被这种黑暗巫术所困扰，于是抓住了……"

[ðə; ði][spɪə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [ðaʊ] , [ænd; ənd][leɪd] ['laɪtnɪŋ]
The spear of steel thou see'st , and laid lightning
这 矛 的 钢 你 看到 , 和 铺设 闪电

你所见的钢铁长矛，以及它所引发的闪电

[ænd; ənd] [fiːndz] - [deθ] [ɒn][ɪts] [pɔɪnt] , [wen] [ai] [bɪ'held] [ðiː] .
And fiends ' death on its point , when I beheld thee .
和 恶魔 - 死亡 在 它是 观点 , 什么时候 我 观看 你 .

当我看到你时，魔鬼的死亡就在眼前。

[ðə; ði] [θɜːd] ([huː] [ˌhɪðə'tuː] [hæz; həz] [stʊd] [ɪn] [diːp] [θɔːt]) .
THE THIRD (who hitherto has stood in deep thought) .
这 第三 (WHO 迄今为止 有 站立 在 深的 想法) .
第三位（此前一直沉思不已）。

[ʃɑːp] [ɪz][maɪ] [saɪt] [ɪn][wɔː(r)] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] ['dɑːknəs] .
Sharp is my sight in war ; but here is darkness .
锋利的 是 我的 视线 在 战争 ; 但 这里 是 黑暗 .
我在战场上目光锐利，但这里却是一片黑暗。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [tʃɑːns] [ænd; ənd]['mædʒɪk]
But do not think that chance and magic
但 做 不是 思考 那 机会 和 魔法
但不要以为这就是偶然和魔法。

[hɪə(r)] [ə'sembəld] ['bætəlz] ['æŋgri] [d'ɔːtəz] .
Here assembled battle's angry daughters .
这里 组装 战斗的 生气的 女儿们 .
这里聚集了战争中愤怒的女儿们。

['ɔːlfɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [pri'pɛəz] ; ['ɔːlfɑːðə(r)]
Allfather for the fight prepares ; Allfather
众神之父 为了 这 斗争 准备 ; 众神之父
万神之父准备战斗；万神之父

[ə'sembl] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['mɜːki] [wɪŋk] : [ai] [sɔː] [hɪm] ,
Assembles us with murky wink : I saw him ,
组装 我们 和 浑浊的 眨眼 : 我 锯 他 ,
他带着暧昧的眼神把我们召集起来：我看见他了，

[ðə; ði] ['maɪti] [θɔː(r)] ; [rəʊθ] [wɒz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæmə(r)]
The mighty Thor ; wroth was he , and his hammer
这 强大的 雷神 ; 愤怒 曾是 他 , 和 他的 锤
强大的雷神托尔；他怒火中烧，挥舞着他的锤子。

[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Was in his hand .
曾是 在 他的 手 .
在他手里。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] - ['dwelɪŋ] :
He stood by Gevar's dwelling :
他 站立 经过 - 住宅 :
他站在格瓦尔的住所旁：

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [suːn] [æz; əz] [ɛə] [ai] ['ænsərd]
He spoke to me , and soon as e'er I answer'd
他 辐 到 我 , 和 很快 作为 曾经 我 已回答
他跟我说话，我刚一回答……

[hiː; hi] ['vænɪʃd] , ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['hevənz] .
He vanished , thundering in the eastern heavens .
他 消失了 , 雷鸣 在 这 东 天 .
他消失了，只留下东方天空雷鸣般的轰鸣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [spɔːt] , [nɔː(r)] ['eni] ['tʃaɪldɪʃ] ['kwɒrəl] ,
It is not sport , nor any childish quarrel ,
它 是 不是 运动 , 也不 任何 幼稚 争吵 ,
这既不是运动，也不是小孩子的争吵。

[biː; bi][jiː; ji][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [meɪks] [θɔː(r)] [dɪ'send] [frɒm; frəm]['æsˌgɑːrd] .
Be ye assured , makes Thor descend from Asgaard .
是 是的 保证 , 制作 雷神 下降 从 阿斯加德 .
请放心，托尔会从阿斯加德降临。

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə] [ðiː] ?
He spake to thee ?
他 说 到 你 ?

他跟你说话了吗?

[ðə; ði] [θɜːd] .
THE THIRD .
这 第三 .

第三。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['slʌmbə(r)] ,
As when the warriors slumber ,
作为 什么时候 这 战士 睡眠 ,

就像战士们沉睡时一样,

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] - [tuː; tə] ['θaʊz(ə)nd] ['deindʒəz]
And suddenly are wak'd to thousand dangers
和 突然 是 - 到 千 危险

突然间,他们被唤醒,面临千百种危险。

[baɪ] [dɪn] [ɒv; əv] [ʃiːldz] [ænd; ənd] ['mɪŋgld] ['skwɔdrən] - ['tjuːmʌlt] ,
By din of shields and mingled squadrons ' tumult ,
经过 din 的 盾牌 和 混合 中队 - 骚乱 ,

盾牌碰撞的喧嚣和各支部队交织的骚动声中,

[səʊ] - [hiː; hi] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ,
So tower'd he up and shouted when he saw me ,
所以 - 他 向上 和 喊叫 什么时候 他 锯 我 ,

于是他站起身来,看到我就大声喊叫。

[ænd; ənd] [dred] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊʃənz] ['beləʊ] ,
And dread and hollow as the ocean's bellow ,
和 恐惧 和 空洞的 作为 这 海洋的 下面 ,

如同大海的咆哮般令人恐惧和空洞,

[æz; əz] [məʊn] [ɒv; əv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['naɪtli] ['tempɪst] ,
As moan of forests in the nightly tempest ,
作为 呻吟 的 森林 在 这 每晚 暴风雨 ,

如同夜幕暴风雨中森林的呻吟,

['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [ɪə(r)] !
Sounded his voice unto my ear !
听起来 他的 嗓音 到 我的 耳朵 !

他的声音传入我的耳中!

“ [wɒt] , ['rəʊtə] !
“ What , Rota !
“ 什么 , 罗塔 !

“什么,Rota!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; ['rəʊtə] [hɪə(r)] !
” he shouted ; Rota here !
” 他 喊叫 ; 罗塔 这里 !

他喊道:“罗塔在这里!”

“ [jiː; ji] [gɒdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
“ Ye gods of heaven !
“ 叶 神 的 天堂 !

“天上的神啊!

[huːm]	[siːkəst]	[ðaʊ]	,	[weə(r)]	[ʌŋ'kləʊmb]	[rɒks]	[ɪn'gɜːdəl]
Whom	**seekest**	**thou**	**,**	**where**	**unclomb**	**rocks**	**engirdle**
谁	寻找	你	，	在哪里	解克隆	岩石	束腰

你在寻找谁？在环绕着你的岩石之上。

[piːs]	,	['smaɪlɪŋ]	[piːs]	?
Peace	**,**	**smiling**	**peace**	**?**
和平	，	微笑	和平	？

和平，微笑的和平？

[əʊ]	[seɪ]	!
O	**say**	**!**
哦	说	！

哦，你说！

[huːm]	,	[sent]	[baɪ]	-	,
whom	**,**	**sent**	**by**	**Skulda**	**,**
谁	，	发送	经过	-	，

由斯库尔达派来的人

[wɪlt]	[ðaʊ]	[dɪ'vəʊt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['stɪli]	['maʊntənz]	?
Wilt	**thou**	**devote**	**upon**	**the**	**stilly**	**mountains**	**?**
枯萎	你	奉献	之上	这	静静	山脉	？

你愿献身于寂静的山峦吗？

[bʌt; bət]	[ɑː]	!
But	**ah**	**!**
但	啊	！

但是啊！

[wɒt]	[lait]	[hæd; həd]	[ai]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[tuː; tə]	['kɪnd(ə)l]	?
what	**light**	**had**	**I**	**the**	**power**	**to**	**kindle**	**?**
什么	光	有	我	这	力量	到	点燃	？

我究竟有能力点燃怎样的光芒？

[dɑːk]	[ɪz]	[maɪ]	['spɪrɪt]	.
Dark	**is**	**my**	**spirit**	**.**
黑暗的	是	我的	精神	.

我的灵魂黑暗。

[ðə; ði]	[tə'rɪfɪk]	['nɔːrnə]	,
The	**terrific**	**Norna**	**,**
这	了不起	诺娜	，

了不起的诺娜，

[ʃiː; ʃi]	[huː]	[ə'lɒt]	[tuː; tə]	[taɪm]	,	[eə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'prəʊtʃɪz]	,
She	**who**	**allots**	**to**	**time**	**,**	**ere**	**it**	**approaches**	**,**
她	WHO	分配	到	时间	，	埃雷	它	方法	，

在时间到来之前，她就为时间预留了空间。

[ɪts]	[lʌk]	,	[ænd; ənd]	[baɪndz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[dɪ'tɜːmɪnd]	['fɪŋgəz]
It's	**luck**	**,**	**and**	**binds**	**it**	**with**	**determined**	**fingers**
它是	运气	，	和	结合	它	和	决定	手指

这是运气，也是决心的束缚。

['ʌntə; 'ʌntu]	[feɪts]	[wɪl]	,	[ɪz]	['saɪlənt]	,	[ænd; ənd]	[draɪvz]	['rəʊtə]
Unto	**Fate's**	**will**	**,**	**is**	**silent**	**,**	**and**	**drives**	**Rota**
到	命运的	将要	，	是	沉默的	，	和	驱动	罗塔

命运的意志，沉默不语，驱使着罗塔

[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[iːtʃ]	[pleɪn]		[weə(r)]	['bæt(ə)l]	['reɪdʒɪz]	.
Far	**from**	**each**	**plain**	**belov'd**	**where**	**battle**	**rages**	**.**
远的	从	每个	清楚的	亲爱的	在哪里	战斗	愤怒	.

远离每一片战火纷飞的平原。

[jet] [ʃʊk] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][spɪə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [kən'flɪktɪŋ]
Yet shook the fatal spear with which conflicting
然而 摇晃 这 致命的 矛 和 哪个 冲突

然而，他却摇晃着那支致命的长矛，与之相悖

['mɔnəks] [ai] [griːt] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] [θraɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['trembld] ;
Monarchs I greet , at sunrise thrice it trembled ;
君主 我 迎接 , 在 日出 三次 它 颤抖 ;

我向君主致敬，日出时分，它三次颤抖；

[ænd; ənd] [deθ] [laɪz] ['hevi] [ɪn][maɪ][ɑːm] — [ðæt] [nəʊ] [ai] ,
And death lies heavy in my arm — that know I ,
和 死亡 谎言 重的 在 我的 手臂 — 那 知道 我 ,

死亡沉重地压在我的臂弯里——那些了解我的人，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪktɪm] .
But for the victim .
但 为了 这 受害者 .

但对受害者而言。

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

['θretnz] [feɪt] ['aʊə(r)] - ?
Threatens Fate our Hother ?
威胁 命运 我们的 - ?

威胁到我们母亲的命运?

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[θɔːrz] [fɪə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðaɪn] [bɪ'təʊkən]['deɪndʒə(r)] .
Thor's fear and even thine betoken danger .
雷神的 害怕 和 甚至 你的 预示 危险 .

索尔的恐惧，甚至是你预示的危险。

[ðə; ði] [θɜːd] .
THE THIRD .
这 第三 .

第三。

[səʊ] [siːm] [ˌaɪ 'tiː] .
So seems it .
所以 似乎 它 .

看来确实如此。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kənsɝːnd] ['aʊə(r)] - !
if it concern'd our Hother !
如果 它 担忧 我们的 - !

如果这关系到我们的母亲！

[jiː; ji][maɪnd] [fʊl] [wel] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['hɪərəʊ]
Ye mind full well how high the Danish hero
叶 头脑 满的 出色地 如何 高的 这 丹麦语 英雄

你完全清楚丹麦英雄的地位有多高

[ai]['evə(r)] [lʌvd] — [ai] [sɔː] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
I ever lov'd — I saw him by a fountain ,
我 曾经 喜爱 — 我 锯 他 经过 一个 喷泉 ,
我曾深爱过他——我曾在喷泉旁见过他，

[dɪ'dʒektɪd] , ['wepənlɪs] , [ænd; ənd][hɑːf][ɪn]['slʌmbə(r)] ;
Dejected , weaponless , and half in slumber ;
垂头丧气 , 无武器 , 和 一半 在 睡眠 ;
沮丧、手无寸铁、半梦半醒；

[bʌt; bət] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fled][ðə; ði]['sævɪdʒ] ,
But deep into the forest fled the savage ,
但 深的 进入 这 森林 逃亡 这 野蛮的 ,
但野蛮人逃进了森林深处。

[frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [ðə; ði] [ʃɑːp] - [edʒd] ['maɪmər] ,
From whom he took his sword , the sharp - edged Mimer ,
从 谁 他 采取 他的 剑 , 这 锋利的 - 边缘 模仿者 ,
他从他手中夺过剑，那把锋利的米默剑，

[ænd; ənd] - [spɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːd] [hændz][hiː; hi] ['kærid] .
And Hother's spear in his rude hands he carried .
和 - 矛 在 他的 粗鲁的 双手 他 携带 .
他那双粗鲁的手上拿着霍瑟的长矛。

“ [rɪ'teɪn] [maɪ] ['fɔːltʃən] , [ðaʊ] [fə'rəʊʃəs] ['wɒriə(r)] !
“ Retain my falchion , thou ferocious warrior !
“ 保持 我的 弯刀 , 你 凶猛 战士 !
“凶猛的战士啊，保管好我的弯刀吧！”

['lɪt(ə)l] [ɪn] ['kɒnflɪkt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [ɛə] [ə'veɪl] [ðiː] !
Little in conflict shall it e'er avail thee !
小的 在 冲突 将 它 曾经 可用 你 !
冲突对你几乎没有任何帮助！

” [səʊ] ['ʃaʊtɪd] [hiː; hi] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɒks] [ri'zaund, -'saund] .
” So shouted he , and all the rocks resounded .
” 所以 喊叫 他 , 和 全部 这 岩石 回荡着 .
于是他大声喊叫，所有的石头都发出回响。

[ðen] [streɪt] [ai] [brɔːt] [maɪ] ['tʃɔɪsɪst] [spɪə(r)][frɒm; frəm][væl'hɑːl] —
Then straight I brought my choicest spear from Valhall —
然后 直的 我 带来 我的 精选 矛 从 瓦尔哈拉 —
然后我立刻从瓦尔哈拉带来了我最珍贵的长矛——

[lɒŋ] [sɪns] [ai] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ləʊnli] [waɪld] [biːtʃ] ,
Long since I cut it from a lonely wild beech ,
长的 自从 我 切 它 从 一个 孤独 荒野 山毛榉 ,
很久以前，我从一棵孤零零的野生山毛榉树上砍下了它。

[wɪtʃ] , [hɪd][frɒm; frəm] [deɪ] , [gruː] [ʌp][ɪn] [læplændz] [dɪ'zɜːts] ;
Which , hid from day , grew up in Lapland's deserts ;
哪个 , 隐藏 从 天 , 生长 向上 在 拉普兰的 沙漠 ;
它们在白天隐匿于拉普兰沙漠中生长；

[ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [greɪ] [stəʊnz] [stʊd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
A circle of grey stones stood round about it ,
一个 圆圈 的 灰色的 石头 站立 圆形的 关于 它 ,
它周围环绕着一圈灰色的石头，

[ɒn] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['klɒtɪd] [blʌd] , [ænd; ənd] [bəʊnz] , [ænd; ənd] ['æʃɪz] ;
On each was clotted blood , and bones , and ashes ;
在 每个 曾是 凝块 血 , 和 骨头 , 和 灰烬 ;
每个上面都有凝固的血块、骨头和灰烬；

[blʌd] [æz; əz][ai][kʌt][ðə; ði][spɪə(r)][ðə; ði][stem] [i'mɪtɪd] —
Blood as I cut the spear the stem emitted —
血 作为 我 切 这 矛 这 干 发射 —

砍断长矛时，矛柄渗出了鲜血——

[ˌaɪ 'tiː] [krʌʃ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [stiːl] , [ænd; ənd]['dʒaɪənts] - ['ɑːmə(r)] .
It crushes stone , and steel , and giants ' armour .
它 暗恋 石头 ， 和 钢 ， 和 巨人 - 盔甲 .

它能粉碎石头、钢铁和巨人的盔甲。

- , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
HOTHER , THE OTHERS .
- ， 这 其他的 .

其他，其他人。

- ([hiː; hi][ɪz] [ɑːmd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][spɪə(r)]) .
HOTHER (he is armed , but without a spear) .
- （ 他 是 武装 ， 但 没有 一个 矛 ）.

其他（他有武器，但没有长矛）。

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [prɪns] [ɒv; əv] ['bjuːti] , ['nɑːnəz] [hɑːf] - [gɒd] ?
Where is this prince of beauty , Nanna's half - god ?
在哪里 是 这 王子 的 美丽 ， 奶奶的 一半 - 上帝 ?

这位俊美的王子，娜娜的半神，在哪里?

[[hiː; hi][stɑːrts] ['slaɪtli] [ə'pɒn] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] - .
[He starts slightly upon perceiving the VALKYRIER .
[他 开始 轻微地 之上 感知 这 - .

[他察觉到女武神时，身体微微一震。

[ðeɪ] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [hænd][ɪn][hænd] .
They advance towards him , hand in hand .
他们 进步 向 他 ， 手 在 手 .

他们手牵着手向他走去。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] , [feə(r)][wɔː(r)] - [meɪdz] !
Excuse me my astonishment , fair war - maids !
原谅 我 我的 惊讶 ， 公平的 战争 - 女佣 !

恕我直言，美丽的战女们!

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[heɪl] [tuː; tə] [ðiː] ['dɔːntləs] ['wɒriə(r)] , [beɪn] [ɒv; əv] ['gɛldər] !
Hail to thee dauntless warrior , bane of Gelder !
冰雹 到 你 无畏 战士 ， 祸根 的 盖尔德 !

无畏的勇士，格尔德的克星，向你致敬!

[ðə; ði] ['sekənd] . [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , - , ['væliənt] [sʌn] [ɒv; əv] - !
THE SECOND . Hail to thee , Skoldung , valiant son of Hothbrod !
这 第二 . 冰雹 到 你 ， - ， 英勇 儿子 的 - !

第二首。向你致敬，斯科尔东，霍斯布罗德的英勇之子!

[ðə; ði] [θɜːd] .
THE THIRD .
这 第三 .

第三。

[heɪl] , [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , [maɪ] - , - ['ruːlə(r)] !
Hail , hail to thee , my Hother , Leire's ruler !
冰雹 ， 冰雹 到 你 ， 我的 - ， - 统治者 !

赞美你，我的霍特，莱尔的统治者!

- ([ə'stɒnɪʃt] .)
HOTHER (astonished .)
- (惊讶 .)

其他（惊讶地）

[jiː; ji] [nəʊ] [ˌem 'iː] !
Ye know me !
叶 知道 我 !

你们都认识我!

[ðə; ði] [θɜːd] .
THE THIRD .
这 第三 .

第三。

[jes] , [ðaʊ] ['nəʊb(ə)l] [juːθ] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðiː] !
Yes , thou noble youth , and love thee !
是的 , 你 高贵 青年 , 和 爱 你 !

是的，你这高贵的青年，我爱你!

- .
HOTHER .
- .

其他。

[jɔː(r); jə(r)] ['gʊdnəs] [ˌəuvə'hwelmz] [ˌem 'iː] — [tuː; tə] [wɒt] ['gɒdhed]
Your goodness overwhelms me — to what godhead
你的 善良 压倒性 我 — 到 什么 神格

你的良善令我惊叹不已——何等神圣!

[stænd] [ai] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lʌki] ['miːtɪŋ] ?
Stand I indebted for this lucky meeting ?
站立 我 负债累累 为了 这 幸运的 会议 ?

我该感谢这次幸运的相遇吗?

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[ai] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] ['hɪərəʊz] !
I bring to thee a spear to fight with heroes !
我 带来 到 你 一个 矛 到 斗争 和 英雄 !

我为你带来一支长矛，与英雄们并肩作战!

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] [hænd] [tuː; tə] [ðiː] , [kæn; kən] ['slɔːtə(r)] ['diːmənz] !
And this , I hand to thee , can slaughter demons !
和 这 , 我 手 到 你 , 能 屠宰 恶魔 !

而我把这个交给你，它可以屠戮恶魔!

[ðə; ði] [θɜːd] .
THE THIRD .
这 第三 .

第三。

[ðɪs] [spɪə(r)] [ɪz] ['eksələnt] [ɪn] [faɪt] [wɪð] ['jɔːtun] .
This spear is excellent in fight with Jotuns .
这 矛 是 出色的 在 斗争 和 巨人 .

这支长矛在与巨人战斗时非常有效。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [ɛə] [rɪ'peɪ] [ðiːz] ['kɒstli] ['prez(ə)nts] ?
How shall I e'er repay these costly presents ?
如何 将 我 曾经 偿还 这些 昂贵 礼物 ?

我该如何报答这些贵重的礼物呢?

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[biː; bi]['væliənt] !
Be valiant !
是 英勇 !

勇敢点!

[faɪt] !
fight !
斗争 !

斗争!

[send] ['bætəlz] [sʌnz] [tuː; tə][væl'hɑːl] !
send battle's sons to Valhall !
发送 战斗的 儿子们 到 瓦尔哈拉 !

送战神之子前往瓦尔哈拉!

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[ɪk'stend][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [sweɪ] [ænd; ənd]['oʊdɪnz] ['wɜːʃɪp] !
Extend the Danish sway and Odin's worship !
延长 这 丹麦语 摇摆 和 奥丁的 崇拜 !

扩大丹麦的影响力，并弘扬奥丁的崇拜!

[ðə; ði] [θɜːd] .
THE THIRD .
这 第三 .

第三。

[ðə; ði]['saɪə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['wɔːlaɪk] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['leɪriː] !
The sire of many warlike kings of Leire !
这 父系 的 许多 好战 国王 的 莱尔 !

他是莱尔众多好战国王的父亲!

[[ðeɪ] ['vænɪʃ] .
[They vanish .
[他们 消失 .

他们消失了。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ðeəz; ðəz] [nɔːt] [bʌt; bət] ['sɔːsəri] [ə'pɒn] [ðiːz] ['maʊntənz] !
There's nought but sorcery upon these mountains !
有 零 但 巫术 之上 这些 山脉 !

这些山脉上除了巫术什么也没有!

[ðev] ['vænɪʃd] !
They've vanished !
他们有 消失了 !

他们消失了!

[duː; də][ai] [driːm] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Do I dream to - day ?
做 我 梦 到 - 天 ?

我今天做梦吗?

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

这是哪里?

[saɪt] , ['fiːlɪŋ] , ['riːz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] [ɪn'tʃɑːntɪd] !
Sight , feeling , reason are alike enchanted !
视线 , 感觉 , 原因 是 同样 迷人的 !

视觉、感觉、理性,都为之着迷!

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [jiː; ji] [gɒdz] !
But here , ye gods !
但 这里 , 是的 神 !

但是,我的天哪!

[hɪə(r)][ɪn][maɪ]['bʊzəm]['reɪdʒɪz]
here in my bosom rages
这里 在 我的 怀 愤怒

我胸中怒火中烧

[ðə; ði]['mædʒɪk] — - ['pɔɪz(ə)n] . ['nænə] , ['nænə] !
The magic — Vanfred's poison . Nanna , Nanna !
这 魔法 — - 毒 . 奶奶 , 奶奶 !

魔法——范弗雷德的毒药。娜娜,娜娜!

[ʃæl; ʃəl][ai] [ˌmɪs'trʌst] [ðiː] , [ðen] — [ʃæl; ʃəl][ai] , [ðaɪ] - ?
Shall I mistrust thee , then — shall I , thy Hother ?
将 我 不信任 你 , 然后 — 将 我 , 你的 - ?

那么,我该不该怀疑你吗——我该不该怀疑你的父亲?

[[hiː; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði] [tuː] [spiə] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [weər'ɒn] [hiː; hi] [hæŋz] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
[He places the two spears against a tree , whereon he hangs his shield .
[他 地方 这 二 长矛 反对 一个 树 , 其中 他 悬挂 他的 盾 .

他将两支长矛靠在一棵树上,并将盾牌挂在树上。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] - [geɪv] [hɪm][hiː; hi] [rɪ'teɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
That which the first VALKYRIER gave him he retains in his hand .
那 哪个 这 第一的 - 给予 他 他 保留 在 他的 手 .

他将第一位女武神赠予他的东西珍藏在手中。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [lʌv] [in'kindl]
The fire which love enkindles
这 火 哪个 爱 点燃

爱情燃起的火焰

[fɜːst] [wɔːm] [wɪð] [blɪs] [ðə; ði] [hɑːt] ,
First warms with bliss the heart ,
第一的 温暖 和 极乐 这 心 ,

首先,它温暖了心灵,带来幸福感。

[bʌt; bət] [suːn] , [ɑː] ! [suːn] [ðə; ði]['treɪtə(r)]
But soon , ah ! soon the traitor
但 很快 , 啊 ! 很快 这 叛徒

但很快,啊!叛徒很快就来了

['bɜːnɪŋ] [smɑːt] !
Awaketh burning smart !
醒来 燃烧 聪明的 !

觉醒吧，燃烧你的智慧！

['lʌvz] [fleɪm] [æt; ət] [fɜːst] [dis'kləuz]
Love's flame at first discloses
爱的 火焰 在 第一的 披露

爱情之火初现

[pjʊə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ə'ləʊn] ;
Pure innocence alone ;
纯的 无辜 独自的 ;

纯粹的无辜；

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [baɪ] [ɪts] ['splendə(r)]
But quickly by its splendour
但 迅速地 经过 它是 辉煌

但很快，它便以其辉煌夺目。

[ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] [gɪlt] [ɪz] [ʃəʊn] .
A deed of guilt is shown .
一个 契据 的 有罪 是 所示 .

罪行昭然若揭。

[əʊ] [lʌv] !
O love !
哦 爱 !

哦，爱！

[ðaɪ] [blɪs] [ɪz] ,
thy bliss is vanish'd ,
你的 极乐 是 消失了 ,

你的幸福已然消逝，

[ðaɪ] [fleɪm] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [kwaɪt] ,
Thy flame extinguish quite ,
你的 火焰 熄灭 相当 ,

你的火焰彻底熄灭了，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [maɪ] [braɪd] [blæk] ['fɔːlshʊd]
For in my bride black falsehood
为了 在 我的 新娘 黑色的 谬误

因为我新娘的黑色谎言

[naʊ] ['əʊnli] [miːts] [maɪ] [saɪt] .
Now only meets my sight .
现在 仅有的 满足 我的 视线 .

现在只出现在我的眼前。

['nænə] , - .
NANNA , HOTHER .
奶奶 , - .

奶奶，妈妈。

['nænə] ([huː] [hæz; həz] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] ,
NANNA (who has stood at the entrance of the scene ,
奶奶 (WHO 有 站立 在 这 入口 的 这 场景 ,

娜娜（她一直站在场景的入口处，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [hɜːd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] - [sɒŋ]) .
and has heard the latter part of Hother's song) .
和 有 听到 这 后者 部分 的 - 歌曲) .

并且听过霍瑟歌曲的后半部分）。

[ai][ˌəʊvər'hɜːrd] [ðiː] , [wiːk] , [ɪg'nəʊb(ə)l] - !
I overheard thee , weak , ignoble Hother !
我 无意中听到 你 , 虚弱的 , 卑鄙的 - !

我无意中听到你这软弱无能、卑鄙无耻的霍瑟！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ɑː] [jes] , [wiːk] !
Ah yes , weak !
啊 是的 , 虚弱的 !

啊，弱！

['kredʒələs] !
credulous !
轻信的 !

轻信！

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[seɪv] [ðaɪ'self] [rɪ'pentəns] !
Save thyself repentance !
节省 你自己 悔改 !

悔改吧！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] ['demigɒd] ?
Where is thy demigod ?
在哪里 是 你的 半神 ?

你的半神在哪里？

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ðɪs] ['bʊzəm] , - , - [ˌem 'iː] ;
This bosom , Hother , acquitteth me ;
这 怀 , - , - 我 ;

母亲，你的怀抱赦免了我；

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['nænə] , [ɪf] —
That were enough for Nanna , if —
那 是 足够的 为了 奶奶 , 如果 —

对娜娜来说，这就足够了，如果——

- .
HOTHER .
- .

其他。

[əʊ] , [preɪ] , [prə'siːd] !
Oh , pray , proceed !
哦 , 祈祷 , 继续 !

哦，请继续！

['nænə] ([ə'fekʃənətli]) .
NANNA (affectionately) .
奶奶 (亲切地) .

娜娜（亲切地）。

[lʌvd] [les] —
Lov'd less —
喜爱 较少的 —

爱得少了——

\- ([kən'temptʃuəsli]) .
HOTHER (contemptuously) .
\- (轻蔑地) .

HOTHER（轻蔑地）。

[huːm] ?
Whom ?
谁 ?

谁?

['bɔːldə(r)] ?
Balder ?
巴尔德 ?

巴尔德?

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

['sævɪdʒ] !
Savage !
野蛮的 !

野蛮的!

[wɒt] [fiːnd] [hæz; həz] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['bʊzəm]
what fiend has pour'd into thy bosom
什么 恶魔 有 倾倒 进入 你的 怀

魔鬼往你胸中倾倒了什么?

[hɪz; ɪz] [beɪn] [ɒv; əv] [leɪt] ?
His bane of late ?
他的 祸根 的 晚的 ?

他最近的噩梦是什么?

[hɑː] ! [flai][frɒm; frəm][ˌem 'iː] : [dɪ'test] [ˌem 'iː] !
Ha ! fly from me : detest me !
哈 ! 飞 从 我 : 厌恶 我 !

哈！快逃离我：厌恶我!

[wɪlt] [ðaʊ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ðaʊ] [kænst] [ˌmɪs'trʌst] !
Wilt thou love her thou canst mistrust !
枯萎 你 爱 她 你 罐 不信任 !

你若爱她，就不能信任她!

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[ɑː] , ['nænə] !
Ah , Nanna !
啊 , 奶奶 !

啊，奶奶!

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ai][hæv; həv] - [maɪ'self][tuː; tə][ˌɛkskju'zeɪʃən]
I have debas'd myself to excusation
我 有 - 我 到 借口

我已自贬身价，以致于无可推诿。

(['vɜːtʃuː][frɒm; frəm] [ðæt] , [əʊ] - , ['evə(r)]) ;
(Virtue from that , O Hother , ever shrinketh) ;
(美德 从 那 , 哦 - , 曾经 收缩) ;

（母亲啊，美德总是因此而萎缩）

[jet] - [ðaʊ] [nɒt] ? — [wʌnz] [wəʊnt][tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] !
Yet trust'st thou not ? — one's wont to trust the lov'd one !
然而 - 你 不是 ? — 一个人的 惯于 到 相信 这 喜爱 一 !

难道你不信任他吗？——人总是会信任自己所爱的人！

[ðaʊ] [noʊst] ([ai][təʊld][ˌaɪ 'tiː] [ðiː] [bɪ'fɔː(r)]) [ðæt]
Thou know'st (I told it thee before) that
你 知道 (我 讲述 它 你 前) 那

你知道（我之前告诉过你），

- ,
Gevar ,
- ,

格瓦尔，

[ðaɪ] [waɪz][ɪn'strʌktə(r)] , [hæz; həz] - [ðæt] ['hev(ə)n]
Thy wise instructor , has declar'd that Heaven
你的 明智的 讲师 , 有 - 那 天堂

你那睿智的导师已经宣告，天国

['θretnz] [ə; eɪ] ['blʌdi] , ['hɒrəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
Threatens a bloody , horrible misfortune ,
威胁 一个 血腥 , 可怕 不幸 ,

预示着一场血腥、可怕的不幸。

[ɪn] [keɪs] ['aʊə(r)] [lʌv] [biː; bi] - [ə'baʊt] [ɪn] ['æsˌɡɑːrd] ,
In case our love be nois'd about in Asgaard ,
在 案件 我们的 爱 是 - 关于 在 阿斯加德 ,

万一我们的爱情在阿斯加德传得沸沸扬扬，

[eə(r)]['sɜːt(ə)n] [stɑːz] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn]['ʌðə(r)] ['ɔːbits] ;
Ere certain stars shall stand in other orbits ;
埃雷 肯定 明星 将 站立 在 其他 轨道 ;

某些恒星将运行在其他轨道上；

[ænd; ənd][kænst] [ðaʊ] ['wʌndə(r)] [wen] [səʊ] [ɡreɪt] [æn; ən][ˌeɪ es 'eɪ]
And canst thou wonder when so great an Asa
和 罐 你 想知道 什么时候 所以 伟大的 一个 阿萨

你能对如此伟大的阿萨感到惊讶吗？

[æz; əz]['oʊdɪnz]['bɔːldə(r)] ['kʌmɪθ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
As Odin's Balder cometh unexpected ,
作为 奥丁的 巴尔德 到来 意外 ,

奥丁的巴德尔出其不意地到来，

[ðæt] [ai][ɔːl] [tremblɪŋ] [wɪl] [kən'siːl] —
That I all trembling will conceal —
那 我 全部 发抖 将要 隐藏 —

我将颤抖着掩盖这一切——

HOTHER .

其他。

[hɑː] , [tremblɪŋ] !
Ha , trembling !
哈 , 发抖 !

哈哈，颤抖！

[maɪ] [kɜːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sleɪv] [huː] [fɜːst] [ɪn'ventɪd]
My curse upon the slave who first invented
我的 诅咒 之上 这 奴隶 WHO 第一的 发明

我诅咒第一个发明它的奴隶

[ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [nεə] [maɪ] ['nɑːnəz] [lɪps] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌli] ;
A word which ne'er my Nanna's lips should sully ;
一个 单词 哪个 从未 我的 奶奶的 嘴唇 应该 玷污 ;

一个我奶奶的嘴唇绝不会玷污的词；

[ðaɪ] [kɪl] [ˌem 'iː] !
Thy excusations kill me !
你的 借口 杀 我 !

你的辩解让我痛苦不堪！

[ai][ɪ'mædʒɪnd]
I imagined
我 想象

我想象着

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪst] , [ə; eɪ] ['meidniʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
It was a chaste , a maidenish reflection ,
它 曾是 一个 贞洁 , 一个 少女般的 反射 ,

那是一种纯洁的、少女般的沉思。

[ðæt] [meɪd] [maɪ] ['nænə] [blʌʃ] [æt; ət]['aʊə(r)] [ə'fekʃn] :
That made my Nanna blush at our affection :
那 制成 我的 奶奶 脸红 在 我们的 感情 :

这让我奶奶因为我们之间的亲密举动而脸红了：

['ʌn'məːməriŋ] [ai] [əu'bei] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn] ['siːkrət] .
Unmurmuring I obeyed , and kept in secret .
不抱怨 我 服从 , 和 保留 在 秘密 .

我默默服从，并保守了这个秘密。

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [t'æən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðæt] [swiːt] [dɪ'luːʒn] ?
Why hast thou ta'en from me that sweet delusion ?
为什么 哈斯特 你 塔恩 从 我 那 甜的 错觉 ?

你为何夺走了我那甜蜜的幻想？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴尔德之死(The Death of Balder)
第3/6页

[waɪ] - [ðaʊ] [nɒt] , [ænd; ənd] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðaʊ] ['tremb(ə)l] ?
Why spak'st thou not , and say for whom thou tremblest ?
为什么 - 你 不是 , 和 说 为了 谁 你 颤抖 ?

你为何不开口，说出你为谁战栗?

[fɔː(r); fə(r)] [bɔldɝz] [deθ] ?
For Balder's death ?
为了 巴尔德的 死亡 ?

巴尔德之死?

[ðaʊ] ['lʌvst] [ðen] [ðaɪ] [hɑːf] - [gɒd] .
Thou lovest then thy half - god .
你 最爱 然后 你的 一半 - 上帝 .

你爱的正是你的半神。

[bʌt; bət] [nəʊ] , [jiː; ji] [gɒdz] !
But no , ye gods !
但 不 , 是的 神 !

但是，我的天哪!

[nəʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [ðiː] , ['nænə] !
No , I believe thee , Nanna !
不 , 我 相信 你 , 奶奶 !

不，我相信你，奶奶!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , [fɔː(r); fə(r)] - [deθ] , [ðaʊ] [fɪr] .
It is for mine , for Hother's death , thou fearest .
它 是 为了 矿 , 为了 - 死亡 , 你 恐惧 .

你害怕，是为了我，为了霍瑟的死。

[ðen] [θɪŋkst] [ðaʊ] [ˌem 'iː] [səʊ] [wiːk] , [səʊ] ['həʊlli] ['paʊələs] ,
Then think'st thou me so weak , so wholly powerless ,
然后 思考 你 我 所以 虚弱的 , 所以 完全 无力 ,

你以为我如此软弱，如此无能为力吗?

[ænd; ənd] [ˌem 'iː] [stɪl] ?
And lov'st me still ?
和 洛夫斯特 我 仍然 ?

你还爱我吗?

[wen] [ɛə] [lʌvd] [meɪdz] [ðə; ði] ['dæstəd; 'dɑː-] ?
When e'er lov'd maids the dastard ?
什么时候 曾经 喜爱 女佣 这 卑鄙小人 ?

何时爱过那个卑鄙的少女?

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

- [tɪz] [nəʊ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [kweɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] - [gɒd] !
' Tis no disgrace to quake before a half - god !
- 的 不 耻辱 到 地震 前 一个 一半 - 上帝 !

向半神颤抖并不丢人!

- .
HOTHER .
- .

其他。

- [fɔː(r)]['oʊdɪnz][self][mɪə(r)] ['kauəd] [kweɪk] .
' Fore Odin's self mere cowards quake .
- 前 奥丁的 自己 仅仅 懦夫 地震 .

面对奥丁本人，懦夫们都颤抖吧。

[naʊ] [hɪə(r)][ˌem 'iː] !
Now hear me !
现在 听到 我 !

现在听我说！

[ai] — [ai] , [ɔː(r)]['bɔːldə(r)] , [daɪ][tuː; tə] - [deɪ] !
I — I , or Balder , die to - day !
我 — 我 , 或者 巴尔德 , 死 到 - 天 !

我——我，或者说巴尔德，今天就要死了！

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[əʊ] - !
O Hother !
哦 - !

哦，母亲！

[ai] [keɪm] [tuː; tə] ['kwɒrəl] , [keɪm] [priːpɑːrd] [wɪð] ['æŋgə(r)] ;
I came to quarrel , came prepar'd with anger ;
我 来了 到 争吵 , 来了 准备好了 和 愤怒 ;

我来是为了争吵，带着怒气而来；

[bʌt; bət] [ɑː] , [ɪn] ['bɜːnɪŋ] [tɪəz] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [hæz; həz] ['meltɪd] .
But ah , in burning tears it soon has melted .
但 啊 , 在 燃烧 眼泪 它 很快 有 融化 .

但是啊，在灼热的泪水中，它很快就融化了。

[ðaʊ] [daɪ] , [ɔː(r)]['bɔːldə(r)] !
Thou die , or Balder !
你 死 , 或者 巴尔德 !

你死，或者巴尔德死！

[hiː; hi] — [ə; eɪ][hɑːf] - [gɒd] !
he — a half - god !
他 — 一个 一半 - 上帝 !

他——半神！

- .
HOTHER .
- .

其他。

['nænə] !
Nanna !
奶奶 !

奶奶！

[ðaɪ] [tɪəz] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][sɔː(r)] , [ænd; ənd] [jet] — [ai] [nəʊ] [nɒt] —
Thy tears insult me sore , and yet — I know not —
你的 眼泪 侮辱 我 疮 , 和 然而 — 我 知道 不是 —

你的眼泪深深刺痛了我，然而——我却不知——

[ðeɪ] ['glædn] [ˌem 'iː] — [ðeɪ] ['tɔːtʃə(r)] — [ðeɪ] [ɪn'tʃɑːnt] [ˌem 'iː] .
They gladden me — they torture — they enchant me .
他们 格拉登 我 — 他们 酷刑 — 他们 令人着迷 我 .

它们让我快乐——它们折磨我——它们让我着迷。

[ai] [lʌv] [ðem; ðəm] — [ai][ɪk'skjuːs][ðem; ðəm] — [ai] — [ai] [nəʊ] [nɒt] —
I love them — I excuse them — I — I know not —
我 爱 他们 — 我 原谅 他们 — 我 — 我 知道 不是 —

我爱他们——我原谅他们——我——我不知道——

[əʊ][teə(r); tɪə] — [swiːt] , ['bɪtə(r)][teə(r); tɪə] , [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] ['fləʊɪŋ] !
O tear — sweet , bitter tear , desist from flowing !
哦 撕 — 甜的 , 苦的 撕 , 停止 从 流动 !

哦，眼泪——甜蜜的、苦涩的眼泪，请停止流淌！

[ðaʊ] ['ʃoʊɪst] ['tendənəs] — [bʌt; bət] [ɑː] !
Thou showest tenderness — but ah !
你 最 压痛 — 但 啊 !

你展现出温柔——但是啊！

[bɪ'treɪ]
betrayest
背叛

背叛

[ˌmɪs'trʌst] [ænd; ənd] [slaɪt] [rɪ'spekt] ! — [ɑː] , [lʌv] [ðaɪ] - ,
Mistrust and slight respect ! — ah , love thy Hother ,
不信任 和 轻微 尊重 ! — 啊 , 爱 你的 - ,

猜忌和轻蔑！——啊，爱你的母亲！

[bʌt; bət][əʊ] ! [bɪ'liːv] , [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'zɜːv] [ðiː] , ['nænə] :
But oh ! believe , he will deserve thee , Nanna :
但 哦 ! 相信 , 他 将要 应得 你 , 奶奶 :

但是，哦！请相信，他会配得上你的，奶奶：

[ðaɪ] [hɑːt] [ɪz][fɑː(r)] [tuː] ['nəʊb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊəd]
Thy heart is far too noble for the coward
你的 心 是 远的 也 高贵 为了 这 懦夫

你的心胸太过高尚，绝不会甘于懦弱。

[huː] ['bɛrəθ] [ʃiːld] [ænd; ənd] [sɒːd] [ænd; ənd] [jet] [kæn; kən]['tremb(ə)l] .
Who beareth shield and sword and yet can tremble .
WHO 怀雷斯 盾 和 剑 和 然而 能 颤抖 .

他手持盾牌和宝剑，却仍会颤抖。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ðə; ði] [sleɪv] ['əʊnli] ['fɪrəθ] .
The slave only feareth .
这 奴隶 仅有的 恐惧 .

奴隶只惧怕。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][kæn; kən][fɔːl] !
The hero can fall !
这 英雄 能 落下 !

英雄也会陨落！

HOTHER .

其他。

[ɑː] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪm]
Ah then his fame cheereth
啊 然后 他的 名声 欢呼

啊，他的名声令人振奋

[hɪz; ɪz] [braɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrɔːl] .
His bride in her thrall .
他的 新娘 在 她 奴隶 .

他的新娘被他彻底征服了。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ɑː] [ðen] [hɪz; ɪz] [braɪd] [wiːp] !
Ah then his bride weeps !
啊 然后 他的 新娘 哭泣 !

啊，这时他的新娘哭了！

HOTHER .

其他。

[ʃiːz] .
She's honour'd .
她是 荣幸 .

她感到荣幸。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ʃiː; ʃi] [wiːpɪθ] !
She weepeth !
她 哭泣 !

她哭了！

HOTHER .

其他。

[ʃiːz] .
She's honour'd .
她是 荣幸 .

她感到荣幸。

['nænə] . [ænd; ənd] [wiːpɪθ] .
NANNA . And weepeth .
奶奶 . 和 哭泣 .

南娜。哭泣着。

HOTHER .

其他。

[ɑː] , [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪm]
Ah , then his fame cheereth
啊 , 然后 他的 名声 欢呼

啊，那时他的名声令人振奋

[hɪz; ɪz] [braɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrɔːl] .
His bride in her thrall .
他的 新娘 在 她 奴隶 .

他的新娘被他彻底征服了。

[bəuθ] .
BOTH .
两个都 .

两个都。

[ɑː] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪm]
Ah then his fame cheereth
啊 然后 他的 名声 欢呼

啊，他的名声令人振奋

[hɪz; ɪz] [braɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrɔːl] .
His bride in her thrall .
他的 新娘 在 她 奴隶 .

他的新娘被他彻底征服了。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ɑː] , [ɪf] [ðaʊ] [naʊ] [fɔːl] ?
Ah , if thou now fallest ?
啊 , 如果 你 现在 最坏的 ?

啊，如果你现在跌倒了呢?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [naʊ] [fɔːl] ?
And if I now fall ?
和 如果 我 现在 落下 ?

如果我现在跌倒了呢?

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['weɪstɪd]
Then I shall be wasted
然后 我 将 是 浪费

那时我将彻底毁灭。

[baɪ] [nɛə] - ['siːsɪŋ] [smɑːt] .
By ne'er - ceasing smart .
经过 从未 - 停止 聪明的 .

永不停歇的智慧。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [feɪm] ['blɑːstɪd]
But were my fame blasted
但 是 我的 名声 炸毁

但我的名气是否被彻底摧毁了?

[ðen] [breɪk] [wʊd] [ðaɪ] [hɑːt] .
Then break would thy heart .
然后 休息 会 你的 心 .

那时你的心就会破碎。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wɒt] [ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ?
what is remaining ?
什么 是 其余的 ?

还剩下什么?

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[maɪ] - [praʊd] ['stɔːri] .
My valour's proud story .
我的 - 自豪的 故事 .

我英勇事迹的骄傲篇章。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[mɪə(r)] [griːf] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] !
Mere grief and complaining !
仅仅 悲伤 和 抱怨 !

只是悲伤和抱怨而已!

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ðaɪ] ['glɔːri] .
My name is thy glory .
我的 姓名 是 你的 荣耀 .

我的名就是你的荣耀。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ɪf] [ðaʊ] [naʊ] [fɔːl] .
if thou now fallest .
如果 你 现在 最坏的 .

如果你现在跌倒了。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [naʊ] [fɔːl] ,
And if I now fall ,
和 如果 我 现在 落下 ,

如果我现在倒下，

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['weɪstɪd]
Then I shall be wasted
然后 我 将 是 浪费

那时我将彻底消亡。

[wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] !
With grief and complaining !
和 悲伤 和 抱怨 !

带着悲伤和抱怨!

- .
HOTHER .
- .

其他。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ;
My name is remaining ;
我的 姓名 是 其余的 ;

我的名字将保留下来;

[bʌt; bət] ['ɒnə(r)] [wʌns]['blɑːstɪd]
But honour once blasted
但 荣誉 一次 炸毁

但荣誉曾经轰然倒塌

[wiː; wi][bəuθ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ɔːl] .
We both should lose all .
我们 两个都 应该 失去 全部 .

我们俩都应该失去一切。

[bəuθ] .
BOTH .
两个都 .

两个都。

[ðə; ði] [sleɪv] ['əʊnli] ['fɪrəθ] ,
The slave only feareth ,
这 奴隶 仅有的 恐惧 ,

奴隶只惧怕......

[ðə; ði]['hɪərəʊ][kæn; kən][fɔːl] ;
The hero can fall ;
这 英雄 能 落下 ;

英雄也会陨落;

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪm]
But then his fame cheereth
但 然后 他的 名声 欢呼

但随后他的名声令人振奋

[hɪz; ɪz] [braɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrɔːl] .
His bride in her thrall .
他的 新娘 在 她 奴隶 .

他的新娘被他彻底征服了。

['nænə] ([wɪð] [ə; eɪ] ['terɪfaɪd] [lʊk] , [ʃiː; ʃi] ['siːzɪz] - [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] , [ə'pɒn] [pə'siːvɪŋ] ['bɔːldə(r)]) .
NANNA (with a terrified look , she seizes HOTHER by the arm , upon perceiving BALDER) .
奶奶 (和 一个 恐惧 看 , 她 逮捕 - 经过 这 手臂 , 之上 感知 巴尔德) .

娜娜（一见到巴尔德，就惊恐地抓住霍瑟的胳膊）。

[ɑː] ! - , [kʌm] .
Ah ! Hother , come .
啊 ! - , 来 .

啊！霍瑟，过来。

['bɔːldə(r)] , - , ['nænə] .
BALDER , HOTHER , NANNA .
巴尔德 , - , 奶奶 .

巴尔德，霍瑟，南娜。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[dʌst] [flai] [ˌem 'iː] , ['kruːəl] ['nænə] !
Dost fly me , cruel Nanna !
多斯特 飞 我 , 残忍的 奶奶 !

让我飞吧，残酷的奶奶！

[ˌeɪ 'em] [ai] [səʊ] ['fraɪtf(ə)l] ?
Am I so frightful ?
是 我 所以 可怕 ?

我真的那么可怕吗？

[haʊ] [hæv; həv] [ai] [ə'fendɪd] ?
how have I offended ?
如何 有 我 被冒犯了 ?

我哪里冒犯到别人了？

- ([wɪl] [rʌʃ] [tə'wɔːdz] ['bɔːldə(r)] , [bʌt; bət] ['nænə] [meɪks] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm]) .
HOTHER (will rush towards BALDER , but NANNA makes every effort to prevent him) .
- (将要 匆忙 向 巴尔德 , 但 奶奶 制作 每一个 努力 到 防止 他) .

HOTHER（将冲向 BALDER，但 NANNA 竭尽全力阻止他）。

[hɑː] , ['bɔːldə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [met] [æt; ət] [lɑːst] .
Ha , Balder , we have met at last .
哈 , 巴尔德 , 我们 有 遇见 在 最后的 .

哈，巴尔德，我们终于见面了。

['nænə] ([mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd]) .
NANNA (much agitated) .
奶奶 (很多 激动) .

娜娜（非常激动）。

[maɪ] - !
My Hother !
我的 - !

我的母亲！

[ɑː] , [ɪf] [ðaʊ] ['lʌvst] [ˌem 'iː] — [ɪf] [ðaʊ] - [maɪ] [preə(r)] —
Ah , if thou lovest me — if thou respectest my prayer —
啊 , 如果 你 最爱 我 — 如果 你 - 我的 祷告 —

啊，如果你爱我——如果你尊重我的祈祷——

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ðaɪ] - ?
Thy Hother ?
你的 - ?

你的母亲？

[əʊ] , [jiː; ji] [gɒdz] !
O , ye gods !
哦 , 是的 神 !

我的天哪！

[haʊ] ['bɪtə(r)] !
how bitter !
如何 苦的 !

多么苦涩！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[tuː; tə] [ðiː] , [pə'hæps] [tuː; tə] [ˌem 'iː] - [tɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] !
To thee , perhaps to me ' tis sweet and grateful !
到 你 , 也许 到 我 - 的 甜的 和 感激的 !

对你而言，或许是甜蜜而感激的！

['bɔːldə(r)] ([wɪð] ['mædʒəsti]) .
BALDER (with majesty) .
巴尔德 (和 威严) .

巴尔德（威严地）。

[prɪ'zʌmptʃuəs] [wʌn] !
Presumptuous one !
放肆 一 !

狂妄之人！

['nænə] ([kɑːsts] [hɜː'self] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgwɪʃ] ['nɪəli] [æt; ət] - [fiːt] ,
NANNA (casts herself in her anguish nearly at HOTHER'S feet ,
奶奶 (演员 她自己 在 她 痛苦 几乎 在 - 脚 ,

南娜（痛苦地几乎跪倒在霍斯特的脚下，

[huː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [leɪ] [hændz] [ɒn] ['bɔːldə(r)]) .
who is about to lay hands on BALDER) .
WHO 是 关于 到 躺 双手 在 巴尔德) .

即将对巴尔德下手的人）。

[ɪf] [ðaʊ] [hæst]['evə(r)] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
If thou hast ever lov'd me ,
如果 你 哈斯特 曾经 喜爱 我 ,

如果你曾经爱过我，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , - !
Come with me , Hother !
来 和 我 , - !

霍瑟，跟我来！

[kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ]['fɑːðə(r)] !
come unto my father !
来 到 我的 父亲 !

到我父那里去！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[ʃæl; ʃəl][ai][flai] ?
shall I fly ?
将 我 飞 ?

我该飞吗？

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[duː; də] [ðaʊ] ['hwət'er] [ðaʊ] [pliːz] !
Do thou whate'er thou pleasest !
做 你 什么 你 请 !

你想做什么就做什么！

[ðaʊ] [wʊdst] [nɒt][hæv; həv][ˌem 'iː] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Thou wouldst not have me perish in the forest ,
你 会 不是 有 我 沦 在 这 森林 ,

你不愿让我死在森林里，

[ðaʊ] [wʊdst] [nɒt] , [ʃʊə(r)] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] —
Thou wouldst not , sure , that I should be a witness —
你 会 不是 , 当然 , 那 我 应该 是 一个 证人 —

你当然不希望我成为证人——

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[hɑː] , ['nænə] !
Ha , Nanna !
哈 , 奶奶 !

哈，奶奶！

[flai][nɒt][frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
fly not from me !
飞 不是 从 我 !

别想逃离我！

- ([tuː; tə]['bɔːldə(r)]) .
HOTHER (to BALDER) .
- (到 巴尔德) .

HOTHER（致 BALDER）。

[ðaʊ] [kə'mɑːnd] ,
Thou commandest ,
你 指挥官 ,

你命令，

[ai] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][flai][frɒm; frəm] [ðiː] .
I say she shall fly from thee .
我 说 她 将 飞 从 你 .

我说她必将逃离你。

([tuː; tə] ['nænə]) [kʌm] , [maɪ] ['nænə] !
(To NANNA) Come , my Nanna !
(到 奶奶) 来 , 我的 奶奶 !

（对奶奶说）来吧，我的奶奶！

([tuː; tə]['bɔːldə(r)]) .
(To BALDER) .
(到 巴尔德) .

（致巴尔德）

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [ðaʊ] [dɪ'speə(r)] !
But do not thou despair !
但 做 不是 你 绝望 !

但你不要绝望！

[nɔː(r)] [jet] [ɪ'mædʒɪn]
nor yet imagine
也不 然而 想象

既不想象

[ðaʊ] [wɪlt][hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə][weɪt] , [ɪf] [weɪt] [ðaʊ] ['deərɪst] .
Thou wilt have long to wait , if wait thou darest .
你 枯萎 有 长的 到 等待 , 如果 等待 你 敢于 .

如果你胆敢等待，你将要等待很长时间。

[- [ænd; ənd] ['nænə] ['eksiʌnt] .
[HOTHER and NANNA exeunt .
[- 和 奶奶 退场 .

[HOTHER 和 NANNA 退出。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈！

['weəfɔː(r)] - [ai] [nɒt] [tuː; tə] [ɜːθ] [ðə; ði] ['brɔːlə(r)] ?
wherefore crush'd I not to earth the brawler ?
因此 - 我 不是 到 地球 这 斗士 ?

为什么我没有将斗殴者踩在地上？

[bʌt; bət] ['nænə] [lʌvz] [hɪm] — [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['bɔːldə(r)]['rendə(r)]
But Nanna loves him — and shall Balder render
但 奶奶 爱 他 — 和 将 巴尔德 使成为

但娜娜爱他——巴尔德会如何回应

['nænə] [ʌn'hæpi] , [kɔːz] [dɪ'speə(r)][tuː; tə]['entə(r)]
Nanna unhappy , cause despair to enter
奶奶 不开心 , 原因 绝望 到 进入

娜娜不开心，导致绝望进入

[hɜː(r); hə(r)] [brest] , [ænd; ənd][dɪm] [wɪð] [tɪəz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] - [ɪ'fʌldʒəns] ?
Her breast , and dim with tears her eyes ' effulgence ?
她 胸部 , 和 暗淡 和 眼泪 她 眼睛 - 光辉 ?

她的胸膛，还有她那因泪水而黯淡无光的双眼?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'fens] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['hɪərəʊ] ?
And what is his offence , the noble hero ?
和 什么 是 他的 罪行 , 这 高贵 英雄 ?

这位高贵的英雄究竟犯了什么罪?

[hiː; hi] [lʌvz] — [hɑː] , [huː] [kæn; kən] [geɪz] [ə'pɒn] [ðaɪ] [bj'uːtɪz]
He loves — ha , who can gaze upon thy beauties
他 爱 — 哈 , WHO 能 目光 之上 你的 美女

他爱慕——哈，谁能欣赏你的美貌?

[ænd; ənd] [lʌv] [ðiː] [nɒt] , [praʊd] ['meɪdn] ?
And love thee not , proud maiden ?
和 爱 你 不是 , 自豪的 少女 ?

难道我不爱你吗，骄傲的少女?

[bʌt; bət][hiː; hi] [breɪvz] [ˌem 'iː] !
But he braves me !
但 他 勇士们 我 !

但他勇敢地面对着我!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai]
he is young and fortunate , and if I
他 是 年轻的 和 幸运 , 和 如果 我

他年轻有为，如果我

[hæd; həd][sleɪn][hɪm] [naʊ] , - [twɒz] ['nɑːnəz] [lʌv] [ai] - ,
Had slain him now , ' twas Nanna's love I punish'd ,
有 被杀 他 现在 , - 那是 奶奶的 爱 我 - ,

既然我已经杀了他，我惩罚的却是奶奶的爱。

[ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] ; [ænd; ənd] , [əʊ][maɪ]['bʊzəm] !
And not his insolence ; and , O my bosom !
和 不是 他的 傲慢 ; 和 , 哦 我的 怀 !

不是他的傲慢；还有，哦，我的心啊!

[ʃæl; ʃəl][ðaɪ][pjʊə(r)] [fleɪm] [dɪs'ɒnə(r)] [ðiː] ?
Shall thy pure flame dishonour thee ?
将 你的 纯的 火焰 羞辱 你 ?

难道你纯洁的火焰会玷污你的荣耀吗?

[nəʊ] , ['bɔːldə(r)] !
No , Balder !
不 , 巴尔德 !

不，巴尔德!

[lʌv] [ɒn][ænd; ənd][daɪ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðaɪ'self] [biː; bi] ['wɜːði] !
Love on and die , but of thyself be worthy !
爱 在 和 死 , 但 的 你自己 是 值得 !

去爱，去死，但要配得上你自己!

[hɑː] , [let][ˌem 'iː] [luːz] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][ɔːl] , ['ɔːlfɑːðə(r)] !
Ha , let me lose my life and all , Allfather !
哈 , 让 我 失去 我的 生活 和 全部 , 众神之父 !

哈，让我失去生命和一切吧，万神之父！

[ænd; ənd] ['nænə] [iːn] !
And Nanna e'en !
和 奶奶 e'en !

还有 Nanna e'en！

[jes] , [let][ˌem 'iː] [luːz] [iːn] ['nænə] !
Yes , let me lose e'en Nanna !
是的 , 让 我 失去 e'en 奶奶 !

是的，让我失去 e'en Nanna！

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [dʌθ] ['ɒnə(r)] !
But not the virtue she herself doth honour !
但 不是 这 美德 她 她自己 确实 荣誉 !

但她自己却不推崇这种美德！

[[hiː; hi] [hæŋz] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ə'pɒn][ə; eɪ] [triː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [weə(r)] -
[He hangs his shield upon a tree , which is opposite to that where Hother's
[他 悬挂 他的 盾 之上 一个 树 , 哪个 是 对面的 到 那 在哪里 -
[hæŋz] ,
hangs ,
悬挂 ,

他把盾牌挂在树上，那棵树与霍瑟挂盾牌的树相对。

[ænd; ənd] [sets] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and sets his spear up against it .
和 套 他的 矛 向上 反对 它 .

并将长矛抵在上面。

[truː] [blɪs] , [θruː] ['vɜːtʃuː]['əʊnli] [nəʊn] ,
True bliss , through virtue only known ,
真的 极乐 , 通过 美德 仅有的 已知 ,

真正的幸福，唯有通过美德才能获得。

[baɪ]['vɜːrtʃuːz][self] [ə'ləʊn] .
By virtue's self deserv'd alone .
经过 美德 自己 应得的 独自的 .

完全凭借自身美德而获得。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [dʌθ] ['bɔːldə(r)] [saɪ] :
Only for thee doth Balder sigh :
仅有的 为了 你 确实 巴尔德 叹 :

巴尔德只为你叹息：

[maɪ][sæd] [hɑːt] [wʊd] [ə; eɪ]['hev(ə)n][dɪs'deɪn]
My sad heart would a heaven disdain
我的 伤心 心 会 一个 天堂 蔑视

我悲伤的心会鄙视天堂

[wɪtʃ] [θruː] [dɪs'ɒnə(r)] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][geɪn] .
Which through dishonour it must gain .
哪个 通过 羞辱 它 必须 获得 .

它必须通过不光彩的方式才能获得。

[səʊ][dɪə(r)][let] [sleɪvz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [bai] !
So dear let slaves enjoyment buy !
所以 亲爱的 让 奴隶 享受 买 !

所以亲爱的，就让奴隶们享受购物的乐趣吧！

[jes] , ['bɔːldə(r)] , ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðaɪ'self] [kən'tɪnjuː] !
Yes , Balder , worthy of thyself continue !
是的 , 巴尔德 , 值得 的 你自己 继续 !

是的，巴尔德，你配得上你自己，继续吧！

[kænst] [ðaʊ] [wɪʃ] ['nænə] [tuː; tə] [ə'bændən] - ?
Canst thou wish Nanna to abandon Hother ?
罐 你 希望 奶奶 到 放弃 - ?

你难道希望奶奶抛弃爸爸吗？

[wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [huːz] ['vɜːtʃuː] [ðaɪ] [haɪ] [səʊl] [səʊ] ['wəːʃips]
Wish her whose virtue thy high soul so worships
希望 她 谁 美德 你的 高的 灵魂 所以 崇拜

愿你向那位你崇敬的美德所敬仰的女子致以问候

[ʃʊd; ʃəd] [wiːk] [ænd; ənd] [beɪs] [bɪ'kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] ?
Should weak and base become for thy advantage ?
应该 虚弱的 和 根据 变得 为了 你的 优势 ?

软弱卑劣竟能成为你的优势？

[bʌt; bət] — [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʌv] [hɪm] ?
But — does she love him ?
但 — 做 她 爱 他 ?

但是——她爱他吗？

[hæz; həz] [hiː; hi] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] ?
has he won her promise ?
有 他 韩元 她 承诺 ?

他赢得她的芳心了吗？

[huː] ['noʊɪθ] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [hæz; həz] [di'sembl] ,
Who knoweth but she merely has dissembled ,
WHO 知道 但 她 仅仅 有 拆卸 ,

谁知道呢，她或许只是在伪装而已。

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['fɪkʃəs] [fleɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ðiː] , ['bɔːldə(r)] !
And shown a fictious flame to prove thee , Balder !
和 所示 一个 虚构的 火焰 到 证明 你 , 巴尔德 !

为了证明你，巴尔德，我甚至展示了一团虚构的火焰！

[træn'spɔːrtɪŋ] [driːm] !
Transporting dream !
运输 梦 !

梦想成真！

['nænə] , ['bɔːldə(r)] .
NANNA , BALDER .
奶奶 , 巴尔德 .

娜娜，巴尔德。

['nænə] (['rʌʃɪz] [ɪn] , ['terɪfaɪd]) .
NANNA (rushes in , terrified) .
奶奶 (冲刺 在 , 恐惧) .

娜娜（惊恐地冲了进来）。

[hɑː] ! ['bɔːldə(r)] [ɪf] [ðaʊ] ['lʌvst] — [ɑː] , [ɪf] [ðaʊ] —
Ha ! Balder if thou lovest — Ah , if thou —
哈 ! 巴尔德 如果 你 最爱 — 啊 , 如果 你 —

哈！巴尔德，如果你爱——啊，如果你——

['bɔːldə(r)] ([kɑːsts] [hɪm'self] [æt; ət] ['nɑːnəz] [fiːt]) .
BALDER (casts himself at NANNA'S feet) .
巴尔德 (演员 他自己 在 奶奶的 脚) .

巴尔德（跪倒在南娜脚下）。

['hevənz] ,
Heavens ,
天 ,

天，

['nænə] ! [kænst] [ðaʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Nanna ! canst thou doubt it ?
奶奶 ! 罐 你 怀疑 它 ?

娜娜！你还能怀疑吗？

[ai] [bɜːn] , [ai] [bɜːn] !
I burn , I burn !
我 烧伤 , 我 烧伤 !

我燃烧，我燃烧！

[[waɪlst] ['nænə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['terə(r)] [meɪks] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm] , [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ]
[Whilst NANNA in her terror makes every effort to raise him , they come into a
[而 奶奶 在 她 恐怖 制作 每一个 努力 到 增加 他 , 他们 来 进入 一个
[fə'mɪliə(r)] ['ætɪtjuːd] ,
familiar attitude ,
熟悉的 态度 ,

[尽管奶奶惊恐万分，竭尽全力抚养他，但他们之间却逐渐形成了一种熟悉的相处模式，

[ɪn] [wɪtʃ] - , [huː] [hæz; həz] [sleɪn] [beəz] ,
in which HOTHER , who has slain bears ,
在 哪个 - , WHO 有 被杀 熊 ,

其中 HOTHER，他曾猎杀过熊，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz]['waɪpɪŋ][ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][spɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [ə'pɪəz] ,
and who is wiping the blood from his spear at the moment he appears ,
和 WHO 是 擦拭 这 血 从 他的 矛 在 这 片刻 他 出现 ,
[pə'siːv] [ðem; ðəm] .
perceives them .
感知 他们 .

而他出现时正在擦拭长矛上的血迹，他察觉到了他们。

[hiː; hi][stɑːrts] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [hɪə(r)] [wɒt]
He starts , and remains standing among the trees , so that he cannot hear what
他 开始 , 和 遗迹 常设 之中 这 树木 , 所以 那 他 不能 听到 什么
[ðeɪ] [seɪ] .
they say .
他们 说 .

他起身，站在树林中，这样就听不到他们在说什么。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[əʊ] , ['reskjuː] [ðen] [maɪ] - !
Oh , rescue then my Hother !
哦 , 救援 然后 我的 - !

哦，救救我的母亲！

[tuː] ['sævɪdʒ] [beəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['jɒndə(r)]
Two savage bears among the bushes yonder
二 野蛮的 熊 之中 这 灌木丛 远处

远处灌木丛里有两只凶猛的熊

- [hɪm] ; [ɪf] [ðaʊ] [hæst] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] ,
Attack'd him ; if thou hast love for virtue ,
- 他 ; 如果 你 哈斯特 爱 为了 美德 ,

攻击他；如果你热爱美德，

[ə'sɪst] [hɪm] [kwɪk] ; [ɪf] [ðaʊ] - [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Assist him quick ; if thou delayest a moment ,
协助 他 快的 ; 如果 你 - 一个 片刻 ,

快去帮助他；如果你耽搁片刻，

[ðə; ði]['nəʊblɪst] [hɑːt] [ðæt] ['evə(r)] [biːt] [ðel] ['mæŋg(ə)l] !
The noblest heart that ever beat they'll mangle !
这 最高贵 心 那 曾经 打 他们会 绞肉机 !

即使是世上最高尚的心灵，他们也会被他们残忍对待！

[əʊ] ! [kwɪk] : [bɪ'θɪŋk] [ðiː] [nɒt] !
Oh ! quick : bethink thee not !
哦 ! 快的 : 思考 你 不是 !

哦！快：千万别想太多！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[nəʊ] , ['kruːəl] ['nænə] !
No , cruel Nanna !
不 , 残忍的 奶奶 !

不，残忍的奶奶！

[fɪə(r)] [nɒt] !
Fear not !
害怕 不是 !

别担心！

[maɪ] [ɑːm] [ʃæl; ʃəl] ['reskjuː] [hɪm] [ðaʊ] ['lʌvst] !
My arm shall rescue him thou lovest !
我的 手臂 将 救援 他 你 最爱 !

我的臂膀将拯救你所爱的人！

[[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] - [steps] ['fɔːwəd] .
[Just as he is about to rise HOTHER steps forward .
[只是 作为 他 是 关于 到 上升 - 步骤 向前 .

正当他要起身时，另一只脚向前迈了一步。

- , [ðə; ði] [lɑːst] .
HOTHER , THE LAST .
- , 这 最后的 .

母亲，最后的。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[jiː; ji] ['hevənz] !
Ye heavens !
叶 天 !

我的天哪！

[duː; də] [ai] [driːm] !
do I dream !
做 我 梦 !

我是在做梦吗！

[ɛnəmɔrd] [hɑːf] - [gɒd] !
Enamour'd half - god !
迷恋 一半 - 上帝 !

迷恋上的半神！

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðiː] !
Excuse me for disturbing thee !
原谅 我 为了 令人不安 你 !

打扰了，不好意思！

['bɔːldə(r)] ([æz; əz][hiː; hi]['raɪzɪz][ʌp]) .
BALDER (as he rises up) .
巴尔德 (作为 他 上升 向上) .

巴尔德（当他起身时）。

[ðeə(r)][ɪz][hiː; hi] !
There is he !
那里 是 他 !

他在那里！

['nænə] ([gəʊz] ['tendəli] [tuː; tə] [miːt] -) .
NANNA (goes tenderly to meet HOTHER) .
奶奶 (去 温柔地 到 见面 -) .

娜娜（温柔地去见霍瑟尔）。

[ɑː] , - !
Ah , Hother !
啊 , - !

啊，霍瑟！

[ɑː] , [maɪ] - !
Ah , my Hother !
啊 , 我的 - !

啊，我的母亲！

- ([pʊʃiz] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd]) .
HOTHER (pushes her back with his hand) .
- (推动 她 后退 和 他的 手) .

另一个人（用手把她推开）。

[gəʊ] , [fɔːls] ['wʊmən] !
Go , false woman !
去 , 错误的 女士 !

滚开，虚伪的女人！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[gɒdz] , [haʊ] [ʌn'θæŋkfʊl] [ɑːt] [ðaʊ] — [haʊ] [fə'rəʊʃəs] !
Gods , how unthankful art thou — how ferocious !
神 , 如何 忘恩负义 艺术 你 — 如何 凶猛 !

诸神啊，你多么忘恩负义，多么残暴！

[kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][beə(r)][ɒv; əv] ['nænə] [biː; bi] [dɪ'zɜːvɪŋ] ?
Can such a bear of Nanna be deserving ?
能 这样的 一个 熊 的 奶奶 是 值得 ?

这样一位熊奶奶，配得上这份荣誉吗？

- ([teɪks] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː]) .
HOTHER (takes his shield down from the tree) .
- (需要 他的 盾 向下 从 这 树) .

HOTHER（从树上取下盾牌）。

[naʊ] , [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][end] [ðaɪ] [preɪt] [ɪn][væl'hɑːl] !
Now , pay for all , and end thy prate in Valhall !
现在 , 支付 为了 全部 , 和 结尾 你的 喋喋不休 在 瓦尔哈拉 !

现在，偿还一切，在瓦尔哈拉结束你的胡言乱语吧！

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

['sævɪdʒ] , [ðaʊ] [nɒt] [ʃʊə(r)] —
Savage , thou mean'st not sure —
野蛮的 , 你 最卑鄙的 不是 当然 —

萨维奇，你的意思是不确定吗?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[bɪ'weə(r)] [ðiː] , ['nænə] !
Beware thee , Nanna !
提防 你 , 奶奶 !

小心点，娜娜!

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[əʊ] , [hɪə(r)][ˌem 'iː] —
Oh , hear me —
哦 , 听到 我 —

哦，听我说——

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ai][hæv; həv] [siːn] .
I have seen .
我 有 已见 .

我见过。

[gəʊ] , [haɪd] [ðiː] , [fɔːls] [wʌn] !
Go , hide thee , false one !
去 , 隐藏 你 , 错误的 一 !

滚开，藏起来，虚伪的人!

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [ʃʊə(r)] —
Thou wilt not sure —
你 枯萎 不是 当然 —

你不会确定——

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ai] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会!

[ænd; ənd] [naʊ] , [baɪ] - ,
And now , by Hothbrod ,
和 现在 , 经过 - ,

现在，由霍斯布罗德主持。

[hiː; hi] [daɪεθ] [baɪ] [maɪ] [hænd] !
He dieth by my hand !
他 死亡 经过 我的 手 !

他死在我手里!

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[prɪ'zʌmptʃuəs] ['mɔːt(ə)l] !
Presumptuous mortal !
放肆 凡人 !

狂妄的凡人!

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ðaɪ] [ʃiːld] !
Thy shield !
你的 盾 !

你的盾牌!

[ðaɪ] [spɪə(r)] !
thy spear !
你的 矛 !

你的长矛!

[ai] [heɪt] [ɔːl] [vɔːnt] , [maɪ] [hɑːf] - [gɒd] .
I hate all vaunt , my half - god .
我 恨 全部 夸 , 我的 一半 - 上帝 .

我憎恨一切炫耀，我的半神。

['nænə] (['rʌʃɪz] [tə'wɔːdz] ['bɔːldə(r)] , [huː] ['teɪkɪθ] [hɪz; ɪz] ['wepənz]) .
NANNA (rushes towards BALDER , who taketh his weapons) .
奶奶 (冲刺 向 巴尔德 , WHO 拿 他的 武器) .

南娜（冲向巴尔德，巴尔德夺走了他的武器）。

[əʊ] ['bɔːldə(r)] !
O Balder !
哦 巴尔德 !

哦，巴尔德!

['nəʊb(ə)l] ['bɔːldə(r)] !
noble Balder !
高贵 巴尔德 !

高贵的巴尔德!

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['nænə] !
Ah , poor Nanna !
啊 , 贫穷的 奶奶 !

啊，可怜的奶奶!

[ðaʊ] [hiː; hi] ['fɔːsɪz] [ˌem 'iː] — [ðæt] [deθ] [hiː; hi] !
Thou see'st he forces me — that death he beggeth !
你 看到 他 力量 我 — 那 死亡 他 恳求 !

你看他逼我——他乞求死亡!

- .
HOTHER .
- .

其他。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [tuː] [mʌtʃ] .
this is all too much .
这 是 全部 也 很多 .

这一切都太过分了。

[prə'tekt] [hɪm] — [haɪd] [hɪm] !
Protect him — hide him !
保护 他 — 隐藏 他 !

保护他——把他藏起来!

['kʌvə(r)] [ðaɪ] ['gælənt] [wɪð] [ðaɪ] ['feɪθləs] ['bʊzəm] !
Cover thy gallant with thy faithless bosom !
覆盖 你的 英勇 和 你的 不忠 怀 !

用你背信弃义的胸膛遮蔽你英勇的雄风!

[ai] [wɪl] [nɒt] [sleɪ] [ðiː] ; [bʌt; bət] [maɪ] [əʊθ] [ɪz] ['ʌtə] ,
I will not slay thee ; but my oath is uttered ,
我 将要 不是 杀戮 你 ; 但 我的 誓言 是 说出 ,

我不会杀你;但我已发誓,

[ðæt] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ! [ænd; ənd] [naʊ] !
That he or I shall fall ! And now !
那 他 或者 我 将 落下 ! 和 现在 !

他或我终将陨落!就在此刻!

[[hiː; hi] [tɜːnz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [ə'genst] [hɪm'self] .
[He turns the point of his spear against himself .
[他 转弯 这 观点 的 他的 矛 反对 他自己 .

他将矛尖指向自己。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ɑː] , - !
Ah , Hother !
啊 , - !

啊,霍瑟!

[wɒt] ['duːɪst] [ðaʊ] ?
What doest thou ?
什么 不会 你 ?

你在做什么?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[aɪv] [swɔːn] !
I've sworn !
我已经 宣誓 !

我发誓了！

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[həʊld] , [həʊld] , [ðaʊ] ['sævɪdʒ] !
Hold , hold , thou savage !
抓住 , 抓住 , 你 野蛮的 !

住手，住手，你这野蛮人！

[ai][gəʊ] — [ai][flai] .
I go — I fly .
我 去 — 我 飞 .

我去——我飞。

[əʊ] [help] , [jiː; ji] [gɒdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
Oh help , ye gods of heaven !
哦 帮助 , 是的 神 的 天堂 !

天上的神明啊，救救我吧！

[[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dɪ'strækʃn] ,
[She goes away in a kind of distraction ,
[她 去 离开 在 一个 种类 的 分心 ,

她心不在焉地离开了，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] ,
but she remains standing at the entrance of the scene ,
但 她 遗迹 常设 在 这 入口 的 这 场景 ,

但她仍然站在现场入口处。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [lʊks] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] .
where she with fearful curiosity looks on and off the combatants .
在哪里 她 和 可怕 好奇心 看起来 在 和 离开 这 战斗人员 .

她带着恐惧的好奇心，时而注视着交战双方。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [gəʊ] [ɪn] ['sɜːk(ə)l] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [spiə] .
The warriors go in circle with uplifted spears .
这 战士 去 在 圆圈 和 提升 长矛 .

战士们高举长矛，围成一个圆圈。

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[naʊ] , ['væliənt] ['bɔːldə(r)] , [kɔːl] [ə'pɒn] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] !
Now , valiant Balder , call upon thy father !
现在 , 英勇 巴尔德 , 称呼 之上 你的 父亲 !

英勇的巴尔德，现在去呼唤你的父亲吧！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ʃeɪm] [ɒn] [ðiː] , - !
Shame on thee , Hother !
耻辱 在 你 , - !

霍瑟，你真丢人！

[ðaʊ] [ə'fend] ['nænə] .
Thou offendest Nanna .
你 冒犯 奶奶 .

你冒犯了奶奶。

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

\- [stɪl] , [maɪ]['hɪərəʊ] ?
Prat'st still , my hero ?
\- 仍然 , 我的 英雄 ?

还是个傻瓜，我的英雄?

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[wel] — [ðaʊ] [wɪlt] ?
Well — thou wilt ?
出色地 — 你 枯萎 ?

好吧——你愿意吗?

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[hɑː] , - !
Ha , Hothbrod !
哈 , - !

哈，霍斯布罗德!

[[hiː; hi][kɑːsts][ðə; ði][spɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] - ,
[He casts the spear which he had received from the first VALKYRIER ,
[他 演员 这 矛 哪个 他 有 已收到 从 这 第一的 - ,

他掷出了从第一位女武神那里得到的长矛，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and had retained in his hand .
和 有 保留 在 他的 手 .

并一直握在手中。

[ˌaɪ 'tiː] [strɪkɪθ] ['bɔːldə(r)] , [bʌt; bət] [fɔːls] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [ɪ'fekt] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
It striketh BALDER , but falls , without taking any effect , at his feet .
它 打击 巴尔德 , 但 瀑布 , 没有 采取 任何 影响 , 在 他的 脚 .

它击中了巴尔德，但却没有造成任何伤害，掉落在他的脚下。

['bɔːldə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] [kɑːsts][hɪz; ɪz][spɪə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz][left][hænd] ,
BALDER in return casts his spear into his left hand ,
巴尔德 在 返回 演员 他的 矛 进入 他的 左边 手 ,

巴尔德随即把长矛扔到左手上。

[ænd; ənd] [tɪəz] [daʊn] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [rɒk] .
and tears down a huge piece of the neighbouring rock .
和 眼泪 向下 一个 巨大的 片 的 这 邻接 岩石 .

然后扯下了一大块邻近的岩石。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[jiː; ji] [gɒdz] [ɒv; əv] - !
Ye gods of Gevar !
叶 神 的 - !

盖瓦尔的诸神啊!

['bɔːldə(r)] . ['nænə] !
BALDER . Nanna !
巴尔德 . 奶奶 !

巴尔德。奶奶!

[[hiː; hi] [kɑːsts] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] .
[He casts his spear behind him out of the scene .
[他 演员 他的 矛 在后面 他 出去 的 这 场景 .

他将长矛扔到身后，消失在画面之外。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

['nəʊb(ə)l] ['biːɪŋ] !
Noble being !
高贵 存在 !

高贵的人啊!

- .
HOTHER .
- .

其他。

[hɑː] ! ['deərɪst] [ðaʊ] [mɒk] [ˌem 'iː] , [ðaʊ] [ɪn'fleɪtɪd] ['brægət] ?
Ha ! darest thou mock me , thou inflated braggart ?
哈 ! 敢于 你 嘲笑 我 , 你 膨胀 自吹自擂者 ?

哈！你竟敢嘲笑我，你这自大的吹牛大王?

[[hiː; hi] [teɪks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [spɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] - , ['rəʊtə] , [geɪv] [hɪm] ,
[He takes from the tree the spear which the Valkyrier , ROTA , gave him ,
[他 需要 从 这 树 这 矛 哪个 这 - , 轮值 , 给予 他 ,
[ænd; ənd] [kɑːsts] [ˌaɪ 'tiː] .
and casts it .
和 演员 它 .

他从树上取下女武神罗塔送给他的长矛，并投掷出去。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [səʊ] [hɑːd] [ə'genst] [bɔldɝz] [brest] , [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [sɪŋks] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niː] ;
It strikes so hard against BALDER'S breast , that he nearly sinks upon his knee ;
它 罢工 所以 难的 反对 巴尔德的 胸部 , 那 他 几乎 水槽 之上 他的 膝盖 ;

它重重地击中了巴尔德的胸膛，以至于他几乎跪倒在地;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnevəðə'les] [fɔːls] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['wuːndɪŋ] [hɪm] .
but it nevertheless falls to the ground without wounding him .
但 它 尽管如此 瀑布 到 这 地面 没有 受伤 他 .

但它还是掉到了地上，却没有伤到他。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[hɑː] ! [sɜːrtər] , [hɑː] ! [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fel] [dɪ'strɔɪə(r)] ?
Ha ! Surtur , ha ! Was that the fell destroyer ?
哈 ! 苏尔特尔 , 哈 ! 曾是 那 这 跌倒 驱逐舰 ?

哈！苏尔特尔，哈！那是那个邪恶的毁灭者吗?

[flai][frɒm; frəm][maɪ]['fjʊəri] !
Fly from my fury !
飞 从 我的 愤怒 !

快逃离我的怒火!

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[kuːl] [ɪts] [hiːt] [ɪn][væl'hɑːl] !
Cool its heat in Valhall !
凉爽的 它是 热 在 瓦尔哈拉 !

在瓦尔哈拉降降温吧!

[[hiː; hi][kɑːsts][ðə; ði][lɑːst][spɪə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [siːzd] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [bʌt; bət] ,
[He casts the last spear , which he has seized in the meantime , but ,
[他 演员 这 最后的 矛 , 哪个 他 有 查获 在 这 与此同时 , 但 ,

他投掷出最后一支长矛，这支长矛是他之前抓起的，但是，

[laɪk][ðə; ði][fɜːst] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [ɪ'fekt] .
like the first , without any apparent effect .
喜欢 这 第一的 , 没有 任何 明显 影响 .

和第一个一样，没有任何明显效果。

['bɔːldə(r)] ([æz; əz][hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [sɒːd]) .
BALDER (as he draws his sword) .
巴尔德 (作为 他 平局 他的 剑) .

巴尔德（拔出剑时）。

[naʊ] , [ðen] , [prɪ'zʌmptʃuəs] ?
Now , then , presumptuous ?
现在 , 然后 , 放肆 ?

那么，你这是狂妄自大吗?

\- ([æz; əz][hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [drɔːz]) .
HOTHER (as he likewise draws) .
\- (作为 他 同样地 平局) .

HOTHER（他也同样绘制）。

['diːmən] ! [ænd; ənd][nəʊ][hɑːf] - [gɒd] !
Demon ! and no half - god !
恶魔 ! 和 不 一半 - 上帝 !

恶魔！而且不是半神!

[ðaʊ] - [ðə; ði][spɪə(r)] ; [bʌt; bət] [hɪrz] [ə; eɪ] [sɒːd] [rɪ'meɪnɪŋ] !
Thou blunt'st the spear ; but here's a sword remaining !
你 - 这 矛 ; 但 这里是 一个 剑 其余的 !

你钝了长矛，但这里还剩下一把剑!

[naʊ] , - !
Now , Hothbrod !
现在 , - !

现在，霍斯布罗德!

[[hiː; hi] [straɪks] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [fɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm]
[He strikes at him with his utmost force , but the sword reboundeth from
[他 罢工 在 他 和 他的 极致 力量 , 但 这 剑 反弹 从
[ðə; ði] [helm] [ɒv; əv]['bɔːldə(r)] .
the helm of BALDER .
这 舵 的 巴尔德 .

他用尽全力攻击他，但剑却从巴尔德的头盔上弹了回来。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

['əʊdɪn] !
Odin !
奥丁 !

奥丁！

[[hiː; hi] [straɪks] - [sɒːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] ['ɪntuː] ['piːsɪz] ,
[He strikes HOTHER'S sword from his hand , so that it flies into pieces ,
[他 罢工 - 剑 从 他的 手 , 所以 那 它 苍蝇 进入 件 ,

他击落了霍瑟手中的剑，剑飞散成碎片。

['siːzɪz] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] , [ænd; ənd] [sets] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .
seizes him by the arm , and sets his sword against his breast .
逮捕 他 经过 这 手臂 , 和 套 他的 剑 反对 他的 胸部 .

他抓住他的胳膊，把剑抵在他的胸口。

- [sɪŋks] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [grɑːsp] , [bʌt; bət] ['reɪzɪz] [hɪm'self]
HOTHER sinks upon his knee beneath the powerful grasp , but raises himself
- 水槽 之上 他的 膝盖 下面 这 强大的 抓牢 , 但 提高 他自己
[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

HOTHER在强力的钳制下单膝跪地，但立刻站了起来。

[wɪ'ðaʊt] [bɔldɝz] [ə'tempt] [tuː; tə]['hɪndə(r)][hɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'teɪnz] [hɪm][səʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]
without BALDER'S attempting to hinder him but he retains him so in his power
没有 巴尔德的 尝试 到 阻碍 他 但 他 保留 他 所以 在 他的 力量
[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [muːv] [hɪm'self] .
that he cannot move himself .
那 他 不能 移动 他自己 .

虽然巴尔德试图阻止他，但他仍然牢牢控制着他，使他无法动弹。

['nænə] ['rʌʃɪz] [ɪn][ænd; ənd][kɑːsts] [hɜː'self] [daʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] [bɪ'fɔː(r)]['bɔːldə(r)] .
NANNA rushes in and casts herself down upon her knee before BALDER .
奶奶 冲刺 在 和 演员 她自己 向下 之上 她 膝盖 前 巴尔德 .

南娜冲进来，跪倒在巴尔德面前。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

['dʒenərəs] , ['nəʊb(ə)l]['bɔːldə(r)] !
Generous , noble Balder !
慷慨的 , 高贵 巴尔德 !

慷慨高尚的巴尔德！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[teɪk] [ʌp] [ðaɪ] [braɪd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] !
Take up thy bride and live !
拿 向上 你的 新娘 和 居住 !

带着你的新娘一起生活吧！

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[maɪ][laɪf] [dɪ'test] [ai] ,
My life detest I ,
我的 生活 厌恶 我 ,

我的生命厌恶我，

[ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [heə(r)][ɒv; əv] ['nænə] ,
I would not give the smallest hair of Nanna ,
我 会 不是 给 这 最小 头发 的 奶奶 ,

我连奶奶的一根头发都不会给别人。

[fɔː(r); fə(r)] [jet] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðaɪ] [həʊl] ['gɒdʃɪp] !
For yet a thousand years thy whole godship !
为了 然而 一个 千 年 你的 所有的 神权 !

你的神性竟延续千年！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[daɪ] , [ðen] !
Die , then !
死 , 然后 !

去死吧！

[[hiː; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [laɪk] [wʌn] [huː] [wɪl] [straɪk] .
[He lifts his sword like one who will strike .
[他 电梯 他的 剑 喜欢 一 WHO 将要 罢工 .

他举起剑，仿佛要出手。

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[waɪ] [dʌst] [dɪ'leɪ] ?
Why dost delay ?
为什么 朋友 延迟 ?

为何要拖延？

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɪə(r)] [ðaʊ] ['sævɪdʒ] !
here thou savage !
这里 你 野蛮的 !

来吧，你这野蛮人！

[hɪə(r)] , [straɪk] ['ɪntuː] [ðɪs] [brest] [ænd; ənd][speə(r)][maɪ] ['braɪdgruːm] .
Here , strike into this breast and spare my bridegroom .
这里 , 罢工 进入 这 胸部 和 空闲的 我的 新郎 .

来，刺向我的胸膛，饶了我的新郎。

[['bɔːldə(r)] [lets] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [sɪŋk] .
[BALDER lets his sword sink .
[巴尔德 让我们 他的 剑 下沉 .

巴尔德让他的剑沉入水中。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[stɪl] , [stɪl] , [ðaʊ] ['lʌvst] [ˌem 'iː] ?
Still , still , thou lovest me ?
仍然 , 仍然 , 你 最爱 我 ?

你依然爱我吗?

[əʊ] , ['nænə] ! ['nænə] !
Oh , Nanna ! Nanna !
哦 , 奶奶 ! 奶奶 !

哦，奶奶！奶奶！

[ðeə(r)] [ðaʊ] , [fiːnd] , [ʃiː; ʃi] ['lʌvθ] [ˌem 'iː] !
There see'st thou , fiend , she loveth me !
那里 看到 你 , 恶魔 , 她 爱 我 !

你这恶魔，看！她爱我！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ɑː] , ['tɔːment] !
Ah , torment !
啊 , 折磨 !

啊，真是折磨！

[hɑː] ! [ai][kæn; kən][end] [ðiː] !
Ha ! I can end thee !
哈 ! 我 能 结尾 你 !

哈！我可以杀了你！

[[hiː; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ə'gen] .
[He lifts his sword again .
[他 电梯 他的 剑 再次 .

他再次举起了剑。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[let] [maɪ] [tɪəz] [prɪ'vent] [ðiː] !
Let my tears prevent thee !
让 我的 眼泪 防止 你 !

让我的眼泪阻止你！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[baɪ] ['hevənz] !
By heavens !
经过 天 !

我的天哪！

[ʃiːz] ['mɒkɪŋ] [ðiː] !
she's mocking thee !
她是 嘲讽 你 !

她是在嘲笑你！

[ɪf] [ðaʊ] - ,
If thou delayest ,
如果 你 - ,

如果你迟迟不肯行动，

[ʃɪl] [lɑːf] [fʊl] [æt; ət] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] - .
She'll laugh full at thee in the arms of Hother .
壳 笑 满的 在 你 在 这 武器 的 - .

她会在霍瑟的怀抱里嘲笑你。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[bɪ'liːv] [hɪm] [nɒt] , [bʌt; bət] ['vɜːtʃuː] — [ðaɪn] [əʊn] ['bʊzəm] !
Believe him not , but virtue — thine own bosom !
相信 他 不是 , 但 美德 — 你的 自己的 怀 !

不要相信他，美德就在你心中！

['bɔːldə(r)] (['ʃiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd]) .
BALDER (sheathing his sword) .
巴尔德 (护套 他的 剑) .

巴尔德（收剑入鞘）。

[lɪv; laɪv] , - !
Live , Hother !
居住 , - !

活下去，霍瑟！

[lɪv; laɪv] !
live !
居住 !

居住！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hæv; həv][ai] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ?
have I begged for mercy ?
有 我 乞求 为了 怜悯 ?

我乞求过怜悯吗？

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[nəʊ] ! [lɪv; laɪv] ; [fə'get] ['aʊə(r)] [straɪf] , [ðaʊ] ['dɔːntləs] ['wɒriə(r)] !
No ! Live ; forget our strife , thou dauntless warrior !
不 ! 居住 ; 忘记 我们的 冲突 , 你 无畏 战士 !

不！活下去吧；忘却我们的纷争吧，你这无畏的勇士！

[ɪm'breɪs] [ðaɪ] [frend] , [ænd; ənd][biː; bi] , [æz; əz] [ɜːst] , [ʌn'ʃækld] !
Embrace thy friend , and be , as erst , unshackled !
拥抱 你的 朋友 , 和 是 , 作为 最初 , 挣脱束缚 !

拥抱你的朋友，像以前一样，重获自由！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[hɑː] ! ['kruːəl] , [praʊd] , [ænd; ənd][ɔːl] [tuː] ['nəʊb(ə)l] - !
Ha ! cruel , proud , and all too noble en'my !
哈 ! 残忍的 , 自豪的 , 和 全部 也 高贵 - !

哈！残酷、骄傲、又高尚的敌人！

[ðaʊ] [noʊst] , [ðaʊ] [fiːl] [bʌt; bət] [tuː] [wel] [ðaɪ] ['traɪʌmf] !
Thou know'st , thou feelest but too well thy triumph !
你 知道 , 你 感觉最 但 也 出色地 你的 胜利 !

你深知，你感受得太深，你的胜利如此真切！

[hɑː] ! [ðaʊ] [hæst] [ˌəʊvə'kʌm] , [hæst]['hʌmb(ə)ld] - !
Ha ! thou hast overcome , hast humbled Hother !
哈 ! 你 哈斯特 克服 , 哈斯特 谦卑 - !

哈！你战胜了，你让霍瑟屈服了！

[ænd; ənd] [θɪŋkst] [ðaʊ] [hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv] ?
And think'st thou he can live ?
和 思考 你 他 能 居住 ?

你认为他能活下来吗?

[hɜːd] , [hɜːd] [hæz; həz] ['hev(ə)n]
Heard , heard has heaven
听到 , 听到 有 天堂

听闻，听闻有天堂

[maɪ] [əʊθ] , [ðæt] [ai][ɔː(r)]['bɔːldə(r)][daɪ] !
My oath , that I or Balder die !
我的 誓言 , 那 我 或者 巴尔德 死 !

我发誓，要么我死，要么巴尔德死！

[[hiː; hi][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz]['dægə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stæb] [hɪm'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
[He grasps his dagger , and is about to stab himself with it ,
[他 抓住 他的 匕首 , 和 是 关于 到 刺 他自己 和 它 ,

他握住匕首，正要刺向自己，

[bʌt; bət]['bɔːldə(r)] [rests] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
but BALDER wrests it out of his hand .
但 巴尔德 捽跤 它 出去 的 他的 手 .

但巴尔德从他手中夺走了它。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[bɪ'θɪŋk] [ðiː] !
Bethink thee !
思考 你 !

好好想想！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[jiː; ji] ['hevənz] !
Ye heavens !
叶 天 !

我的天哪！

- !
Hother !
- !

霍瑟！

[ɑː] !
ah !
啊 !

啊！

[haʊ] [ɑːt] [ðaʊ] ['fɔːlən] !
how art thou fallen !
如何 艺术 你 倒下 !

你竟堕落至此！

['nænə] ([ə'fekʃənətli]) .
NANNA (affectionately) .
奶奶 (亲切地) .

娜娜（亲切地）。

[maɪ] - !
My Hother !
我的 - !

我的母亲！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ɑː] ! [ˌfeə'wel] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , ['nænə] !
Ah ! farewell for ever , Nanna !
啊 ! 告别 为了 曾经 , 奶奶 !

啊！永远再见了，奶奶！

[[hiː; hi] [gəʊz] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] .
[He goes hastily away .
[他 去 草草 离开 .

他匆匆离开。

['nænə] [ə'tempts] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [bʌt; bət]['bɔːldə(r)] [di'tein] [hɜː(r); hə(r)] .
NANNA attempts to follow him , but BALDER detains her .
奶奶 尝试 到 跟随 他 , 但 巴尔德 拘留 她 .

南娜试图跟踪他，但巴尔德拦住了她。

['nænə] , ['bɔːldə(r)] .
NANNA , BALDER .
奶奶 , 巴尔德 .

娜娜，巴尔德。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[-] [ˌem 'iː] !
Woe's me !
唉 我 !

我好惨！

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɪm'self] .
he will destroy himself .
他 将要 破坏 他自己 .

他会自我毁灭。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[baɪ]['əʊdɪn] !
By Odin !
经过 奥丁 !

以奥丁之名!

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] ! [biː; bi] [kəm'pəʊzd] !
He shall not ! Be composed !
他 将 不是 ! 是 由 !

他不会！冷静!

[bɪ'liːv] , [aɪv] ['paʊə(r)]
believe , I've power
相信 , 我已经 力量

相信我，我拥有力量

[tuː; tə]['hɪndə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
To hinder it !
到 阻碍 它 !

阻止它!

[bɪ'liːv] [ðaɪ]['bɔːldə(r)] , ['nænə] !
Believe thy Balder , Nanna !
相信 你的 巴尔德 , 奶奶 !

相信你的巴尔德，奶奶!

['nænə] ([ʃiː; ʃi] [teɪks] [wɪð] ['fɜːvə(r)] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [bendz] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]) .
NANNA (she takes with fervour his hand and bends herself for some time over it) .
奶奶 (她 需要 和 热情 他的 手 和 弯曲 她自己 为了 一些 时间 超过 它) .

娜娜（她热情地握住他的手，弯下腰，长时间地趴在他的手上)。

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðiː] , ['nəʊb(ə)l][wʌn] , [ai] [nəʊ] [ðiː] !
I do believe thee , noble one , I know thee !
我 做 相信 你 , 高贵 一 , 我 知道 你 !

我相信你，高贵的人，我认识你!

[ai] [fiːl] [ɔːl] [ðaɪ] [ɪg'zɔːltɪdnəs] .
I feel all thy exaltedness .
我 感觉 全部 你的 崇高 .

我感受到了你崇高的气度。

[ðaɪ] ['vɜːtjuːz]
Thy virtues
你的 美德

你的美德

[ai][həʊld][ɪn] ['revərəns] .
I hold in reverence .
我 抓住 在 尊敬 .

我心怀敬畏。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ðæt] [ɔːl] [maɪ] ['frendʃɪp] ,
that all my friendship ,
那 全部 我的 友谊 ,

我所有的友谊，

[ðæt] [ðiːz] [hɒt] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðiː] !
That these hot tears were able to reward thee !
那 这些 热的 眼泪 是 有能力的 到 报酬 你 !

愿这些滚烫的泪水能够回报你！

['bɔːldə(r)] ([kɑːsts] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]) .
BALDER (casts himself upon his knees before her) .
巴尔德 (演员 他自己 之上 他的 膝盖 前 她) .

巴尔德（跪倒在她面前）。

[əʊ] [glɪmps] !
Oh glimpse !
哦 一瞥 !

哦，瞥见一眼！

[əʊ] [weɪv] [ɒv; əv] [həʊp] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪm] ['draʊnɪŋ] !
Oh wave of hope , in which I'm drowning !
哦 海浪 的 希望 , 在 哪个 我是 溺水 !

哦，希望的浪潮啊，我快要被淹没了！

['nænə] (['ædʒɪteɪtɪd]) .
NANNA (agitated) .
奶奶 (激动) .

娜娜（激动不已）。

[wɒt] [hoʊpəst] [ðaʊ] ?
What hopest thou ?
什么 希望 你 ?

你还有什么希望?

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[let] [nɒt] [ðaɪ] [lɪps] , [əʊ] ['nænə]
Let not thy lips , oh Nanna
让 不是 你的 嘴唇 , 哦 奶奶

不要让你的嘴唇，哦，娜娜

[ə'weɪkən] ['bɔːldə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [driːm] [ɒv; əv] ['ræptʃə(r)] ;
Awaken Balder from his dream of rapture ;
觉醒 巴尔德 从 他的 梦 的 狂喜 ;

唤醒巴尔德，让他从狂喜的梦境中解脱出来；

[let] [hɪm] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ; [let] [hɪm] [riːd] [hɪz; ɪz] ['destəni] ,
Let him enjoy it ; let him read his destiny ,
让 他 享受 它 ; 让 他 读 他的 命运 ,

让他享受这一切；让他解读自己的命运。

[hɪz; ɪz] [həʊp] , [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ɪn] ['jɒndə(r)] ['preʃəs] [teə(r); tɪə] - [drɒps] .
His hope , his life , in yonder precious tear - drops .
他的 希望 , 他的 生活 , 在 远处 宝贵的 撕 - 滴 .

他的希望，他的生命，都在那珍贵的泪滴之中。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ɑː] , [wɒt] [ə'veɪlz] [ˌaɪ 'tiː] - [genst] [wʌnz] [feɪt] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ?
Ah , what avails it ' gainst one's fate to struggle ?
啊 , 什么 可用性 它 - 对抗 一个人的 命运 到 斗争 ?

唉，与命运抗争又有何用呢?

[maɪ] [hɑːt] [kæn; kən] [nɛə] [ɒv; əv] ['bɔːldə(r)] [biː; bi] [dɪ'zɜːvɪŋ] .
My heart can ne'er of Balder be deserving .
我的 心 能 从未 的 巴尔德 是 值得 .

我的心永远配不上巴尔德。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ɑː] , [ðæt] [ai] [bʌt; bət] —
Ah , that I but —
啊 , 那 我 但 —

啊，我可是——

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [naʊ] ; [ðaʊ] [nəʊ]
Excuse me now ; thou knowest
原谅 我 现在 ; 你 最了解

恕我失陪；你知道的

[aɪv] — [ɑː] !
I've — Ah !
我已经 — 啊 !

我——啊!

[ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [frend] [tuː; tə] ['kʌmfət] .
a miserable friend to comfort .
一个 悲惨的 朋友 到 舒适 .

安慰一位情绪低落的朋友。

[[ʃiː; ʃi] [tɪəz] [hɜː'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [gɪvz] [ə; eɪ] ['frendli] [lʊk] [ænd; ənd] [gəʊz] .
[She tears herself away from him , gives a friendly look and goes .
[她 眼泪 她自己 离开 从 他 , 给予 一个 友好的 看 和 去 .

她挣脱了他的怀抱，友好地看了他一眼，然后离开了。

[hiː; hi] [f'ɒləʊz] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He follows her for some time with his eyes .
他 跟随 她 为了 一些 时间 和 他的 眼睛 .

他用目光追随着她一会儿。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[jet] [wɪl] [ai] [həʊp] !
Yet will I hope !
然而 将要 我 希望 !

但我仍然抱有希望!

[hɪə(r)] , [hɪə(r)][jiː; ji] [rɒks] !
Hear , hear ye rocks !
听到 , 听到 是的 岩石 !

听着，摇滚乐的们！

[ðæt] ['bɔːldə(r)]
that Balder
那 巴尔德

巴尔德

['ventʃəz] [tuː; tə] [həʊp] ! — [stɜːn] [feɪt] [ɪz] [naʊ] [kən'tentɪd] !
Ventures to hope ! — stern fate is now contented !
风险投资 到 希望 ! — 船尾 命运 是 现在 满足 !

冒险去抱有希望！——严酷的命运如今也满足了！

[blʌnt] [ɪz] - [spɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nænə] [w'eɪvəz] !
Blunted is Surtur's spear , and Nanna wavers !
钝化 是 - 矛 , 和 奶奶 摇摆不定 !

苏尔特尔的长矛钝了，娜娜也动摇了！

[əʊ] ['vɜːtʃuː] !
Oh virtue !
哦 美德 !

哦，美德！

[wɪtʃ] , [wen] [blʌd] - [haɪ] [dɪdst] ['traɪʌmf] ,
which , when blood rag'd high didst triumph ,
哪个 , 什么时候 血 - 高的 迪斯特 胜利 ,

当鲜血染红大地，最终取得胜利时，

[haʊ] [ʃʊə(r)] , [haʊ] ['nəʊbli] [ðaʊ] - [ðaɪ] ['lʌvə(r)] !
How sure , how nobly thou reward'st thy lover !
如何 当然 , 如何 高贵地 你 - 你的 情人 !

你给予爱人多么丰厚、多么高尚的奖赏啊！

[jiː; ji] [rɒks] [wɪtʃ] [səʊ] ['leɪtli] [geɪv] [ɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [grəʊnz] ,
Ye rocks which so lately gave ear to my groans ,
叶 岩石 哪个 所以 最近 给予 耳朵 到 我的 呻吟 ,

你们这些不久前还倾听我呻吟的岩石啊，

[naʊ] [hɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [həʊp] [ænd; ənd][maɪ] ['glædnəs] [ðə; ði] [təʊnz] ,
Now hear of my hope and my gladness the tones ,
现在 听到 的 我的 希望 和 我的 欢乐 这 音调 ,

现在请听听我的希望和喜悦之声，

[ænd; ənd][rɪ'plaɪ][jiː; ji] [praʊd] [wʊdz] [ðæt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [siːm] [drɪə(r)] ;
And reply ye proud woods that no longer seem drear ;
和 回复 是的 自豪的 树林 那 不 更长 似乎 凄凉 ;

请回答我，骄傲的树林，它们不再显得凄凉；

[ɪn] [veɪn] [feɪt] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [əʊ]['bɔːldə(r)] , [hæv; həv] - ,
In vain fate and heaven , oh Balder , have cas'd ,
在 徒劳 命运 和 天堂 , 哦 巴尔德 , 有 - ,

命运和上天啊，哦，巴尔德，都徒劳无功了。

[wɪð] ['vɪgə(r)] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ðaʊ] ['lʌvst] , [ænd; ənd] [pleɪst]
With vigour the bosom thou lovest , and placed
和 活力 这 怀 你 最爱 , 和 放置

以活力拥抱你所爱的胸怀，并安放

[ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][ðə; ði] ['sɔːrsərərz] [spɪə(r)] .
In the hand of the hero the sorcerer's spear .
在 这 手 的 这 英雄 这 巫师的 矛 .

在英雄手中，是巫师的长矛。

[əʊ] ['vɜːtʃuː] !
Oh virtue !
哦 美德 !

哦，美德！

[ðaʊ] [stɪl] [dʌst] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [bɪ'frend] ;
thou still dost thy servant befriend ;
你 仍然 朋友 你的 仆人 交朋友 ;

你依然善待你的仆人；

[jiː; ji] ['ekəʊz] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [truː] [lʌv] [ɪk'stend] ,
Ye echoes the triumph of true love extend ,
叶 回声 这 胜利 的 真的 爱 延长 ,

叶回响着真爱胜利的篇章，延伸开来。

[ænd; ənd]['vɜːrtʃuːz][feə(r)] ['gɜːdən] [prə'kleɪm] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] .
And virtue's fair guerdon proclaim far and near .
和 美德 公平的 格尔登 宣布 远的 和 靠近 .

美德的荣光传遍四方。

[θɔː(r)] , ['bɔːldə(r)] .
THOR , BALDER .
雷神 , 巴尔德 .

索尔，巴尔德。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

['bəʊldli][ri'zaund, -'saund] [ðaɪ] [sɒŋ] , [ðaʊ] [frend] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] !
Boldly resounds thy song , thou friend of battle !
大胆地 回响 你的 歌曲 , 你 朋友 的 战斗 !

战场上的朋友，你的歌声响彻云霄！

[səʊ]['blʌstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪərəʊz][lɪps][ðə; ði] ['blʌdi]
So bluster from the hero's lips the bloody
所以 虚张声势 从 这 英雄们 嘴唇 这 血腥

英雄口中喷出的狂言，血淋淋的

[hɑːd] - ['gɒtn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sleɪn] [fəʊz] - ['preɪzɪz] ,
Hard - gotten vict'ries , and the slain foes ' praises ,
难的 - 获得 胜利 , 和 这 被杀 敌人 - 赞扬 ,

来之不易的胜利，以及阵亡敌人的赞扬，

[waɪlst] [hiː; hi] [sər've] [ðə; ði] ['ləʊnli] [fiːld] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] ,
Whilst he surveys the lonely field of slaughter ,
而 他 调查 这 孤独 场地 的 屠宰 ,

当他环顾这片孤寂的屠宰场时，

[ðaʊ] [smaɪl] , ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðaɪn] [aɪ] [ɪz] ['flæʃɪŋ] ,
Thou smilest , pleasure from thine eye is flashing ,
你 笑容最灿烂 , 乐趣 从 你的 眼睛 是 闪烁 ,

你面带微笑，眼中闪烁着喜悦的光芒。

[laɪk] ['oʊdɪnz] , [wen] [hiː; hi] [friːd] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)]
Like Odin's , when he freed the earth from danger
喜欢 奥丁的 , 什么时候 他 自由 这 地球 从 危险

就像奥丁一样，当他将地球从危险中解救出来时。

[baɪ] ['wɔːtərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [blʌd] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['dʒaɪənts] .
By watering it with blood of savage giants .
经过 浇水 它 和 血 的 野蛮的 巨人 .

用野蛮巨人的鲜血浇灌它。

['bɔːldə(r)] .
BALDER **.**
巴尔德 .

巴尔德。

[hɑː] , [frend] !
Ha **,** **friend** **!**
哈 , 朋友 !

哈哈，朋友！

[pres] [ðaʊ] [ðaɪ] [brest] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['bʊzəm] ,
press **thou** **thy** **breast** **unto** **this** **bosom** **,**
按 你 你的 胸部 到 这 怀 ,

将你的胸膛紧贴这只胸膛，

[ænd; ənd] [fiːl] [wɒt] [lɪp][bʌt; bət] ['fiːbli] [kæn; kən] [ɪn'tɜːprət] ,
And **feel** **what** **lip** **but** **feebly** **can** **interpret** **,**
和 感觉 什么 唇 但 虚弱地 能 解释 ,

感受嘴唇微弱却能诠释的东西，

[fiːl] ['hɛvənz] ['ræptʃə(r)][ɪn][maɪ][səʊl] !
Feel **heaven's** **rapture** **in** **my** **soul** **!**
感觉 天 狂喜 在 我的 灵魂 !

感受天堂般的喜悦涌入我的灵魂！

[θɔː(r)] .
THOR **.**
雷神 .

雷神。

[ðaʊ] [reɪvəst] !
Thou **ravest** **!**
你 狂欢 !

你狂喜！

['bɔːldə(r)] .
BALDER **.**
巴尔德 .

巴尔德。

[ɑː] ! ['nænə] , [frend] ! —
Ah **!** **Nanna** **,** **friend** **!** **—**
啊 ! 奶奶 , 朋友 ! —

啊！奶奶，朋友！

[θɔː(r)] .
THOR **.**
雷神 .

雷神。

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðiː] .
now **I** **understand** **thee** **.**
现在 我 理解 你 .

现在我明白了。

[ænd; ənd] [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fʊl] [wel] , [ðæt] ['oʊdɪnz]['bɔːldə(r)]
And **well** **it** **is** **,** **full** **well** **,** **that** **Odin's** **Balder**
和 出色地 它 是 , 满的 出色地 , 那 奥丁的 巴尔德

没错，奥丁的巴尔德

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][baɪ] [tɪəz] [hæz; həz] - - ['dɔːtə(r)] !
At length by tears has soften'd Gevar's daughter !
在 长度 经过 眼泪 有 - - 女儿 !

最终，眼泪软化了格瓦尔的女儿!

[ðɪs] ['traɪʌmf] —
This triumph —
这 胜利 —

这场胜利——

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ðaʊ] [ɑːt] ['mɒkɪŋ] !
Thou art mocking !
你 艺术 嘲讽 !

你在嘲弄人!

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[nəʊ] , [ðaɪ] [vɪktri]
No , thy vict'ry
不 , 你的 胜利

不，你的胜利

[ʃæl; ʃəl][tuː; tə][ˌem ˈiː][biː; bi][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][maɪ][məʊst] [preɪzd] [wʌnz] ,
Shall to me be as one of my most prais'd ones ,
将 到 我 是 作为 一 的 我的 最多 赞扬 一个 ,

对我而言，他/她将成为我最敬重的人之一。

[æz; əz] [ðæt] [ai] [wʌn] [frɒm; frəm] - ['gluːmi] ['diːmən] !
As that I won from Nagaard's gloomy demon !
作为 那 我 韩元 从 - 阴沉 恶魔 !

就这样，我战胜了纳加德的阴郁恶魔!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [greɪt] !
it is great !
它 是 伟大的 !

太棒了!

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː][ænd; ənd]['əʊdɪn]
It takes from me and Odin
它 需要 从 我 和 奥丁

它夺走了我和奥丁的生命

[ðə; ði]['dæstəd; 'dɑː-][fɪə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] [lɒŋ] ['tɔːmentid]
The dastard fear which has too long tormented
这 卑鄙小人 害怕 哪个 有 也 长的 饱受折磨

长久以来折磨着人们的那种可怕的恐惧

['aʊə(r)]['buzəm] .
Our bosoms .
我们的 胸部 .

我们的胸膛。

[ai][nəʊ][mɔː(r)] [ðaɪn] [ɪə(r)][ʃæl; ʃəl] ['wɪəri]
I no more thine ear shall weary
我 不 更多的 你的 耳朵 将 厌倦

你的耳朵再也不会感到厌倦了

[wɪð] [veɪn] [əd'vaɪs] . [ɪ'nʌf] !
With vain advice . Enough !
和 徒劳 建议 . 足够的 !

别再提那些无用的建议了！够了！

[ðə; ði] ['meɪdn] ['lʌvθ] .
the maiden loveth .
这 少女 爱 .

少女爱慕。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ʃiː; ʃi] ['lʌvθ] — [jes] , [baɪ] - !
She loveth — yes , by Hæl !
她 爱 — 是的 , 经过 - !

她爱——是的，以海尔的名义！

[ʃiː; ʃi] ['lʌvθ] - .
she loveth Hother .
她 爱 - .

她爱霍瑟。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[hɑː] ! ['bɔːldə(r)] , [dʌst] [ðaʊ] [mɒk] [ˌem 'iː] ?
Ha ! Balder , dost thou mock me ?
哈 ! 巴尔德 , 朋友 你 嘲笑 我 ?

哈！巴尔德，你是在嘲笑我吗?

[huːm] ?
Whom ?
谁 ?

谁?

[wɒt] - ?
What Hother ?
什么 - ?

什么母狗?

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[hæst][θɔː(r)] [fə'gɒtn] [ðen] [ðə; ði]['væliənt] [lɪr] - [kɪŋ] ?
Hast Thor forgotten then the valiant Leir - King ?
哈斯特 雷神 被遗忘的 然后 这 英勇 莱尔 - 国王 ?

难道托尔已经忘记了英勇的莱尔王吗?

[θɔː(r)] ([ɪn] [θɔːt]) .
THOR (in thought) .
雷神 (在 想法) .

索尔（心想）。

[nəʊ] ! — [baɪ][maɪ] ['hæmə(r)] , [nəʊ] ! — [ai] [sɔː] [hɪm]['bæt(ə)l]
No ! — by my hammer , no ! — I saw him battle
不 ! — 经过 我的 锤 , 不 ! — 我 锯 他 战斗

不！——以我的锤子起誓，不！——我亲眼目睹他战斗

[æt; ət][rɑːlf] , [ðə; ði] - ['festɪvl; 'festəvəl] ; [ai] [sɔː] [hɪm] ,
At Rolf , the Daneman's festival ; I saw him ,
在 罗尔夫 , 这 - 节日 ; 我 锯 他 ,

在丹麦人罗尔夫的节日上，我见到了他。

[strɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
Strong in his arm .
强的 在 他的 手臂 .

他手臂很有力。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ðə; ði] ['fɔːltʃən] .
But yet it lost the falchion .
但 然而 它 丢失的 这 弯刀 .

但他却弄丢了弯刀。

[θɔː(r)] ([jet] [ɪn] [θɔːt]) .
THOR (yet in thought) .
雷神 (然而 在 想法) .

索尔（还在思考中）。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ðə; ði]['kɒpə(r)] ['hɔːbɜːk] ['jiːldɪd]
Before his spear the copper hauberk yielded
前 他的 矛 这 铜 锁子甲 产生

铜质锁子甲在他的长矛下屈服了。

[laɪk] [s'ɒftəst] [wæks] .
Like softest wax .
喜欢 最柔软 蜡 .

像最柔软的蜡一样。

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi] — [bʌt; bət] [skeəs] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]
Shall he — But scarce a mortal
将 他 — 但 稀少 一个 凡人

他会吗——但几乎不可能是凡人

[ə'veɪlz] [ˌðeə'tuː] — [bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [feɪt] —
Avails thereto — But then if fate —
可用性 到 — 但 然后 如果 命运 —

对此有所利用——但如果命运——

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

['bænɪʃ] , [əʊ] ['bænɪʃ] ,
Banish , oh banish ,
放逐 , 哦 放逐 ,

驱逐，哦，驱逐！

[ðiːz] ['mɜːki] [θɔːts] , [əʊ][θɔː(r)] ! [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [maɪ] ['pleʒə(r)] .
These murky thoughts , oh Thor ! and share my pleasure .
这些 浑浊的 想法 , 哦 雷神 ! 和 分享 我的 乐趣 .

这些模糊的想法啊，哦，托尔！请与我分享这份喜悦。

[θɔː(r)] .
THOR **.**
雷神 .

雷神。

[ðaɪ] ['pleʒə(r)] !
Thy **pleasure** **!**
你的 乐趣 !

您的荣幸！

[duː; də][ai] [driːm] ?
Do **I** **dream** **?**
做 我 梦 ?

我在做梦吗?

[lʌvz] ['nænə] , - ?
Loves **Nanna** **,** **Hother** **?**
爱 奶奶 , - ?

爱奶奶，爸爸?

['bɔːldə(r)] .
BALDER **.**
巴尔德 .

巴尔德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴尔德之死(The Death of Balder)

[eɪ] , [dʌθ] [ʃiː; ʃi] !
Ay , doth she !
哎 , 确实 她 !

没错，她确实如此！

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[ðæt] [ri'dʒɔis] [ðiː] ?
That rejoices thee ?
那 欢欣鼓舞 你 ?

那让你高兴吗?

[ðaʊ] [reɪvəst] .
Thou ravest .
你 狂欢 .

你狂喜。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ɑː] [hɪə(r)] ! — [maɪ][dʒɔɪ] [ðaʊ] [wɪlt] [ðaɪ'self] [ə'pruːv] [ɒv; əv] .
Ah hear ! — my joy thou wilt thyself approve of .
啊 听到 ! — 我的 喜悦 你 枯萎 你自己 批准 的 .

啊，听！——你必会亲自赞同我的喜悦。

[θɔː(r)] (['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)n]) .
THOR (after some reflection) .
雷神 (后 一些 反射) .

索尔（经过一番思考后）。

[naʊ] , ['nəʊb(ə)l][wʌn] , [ai] [ˌʌndə'stænd] : [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] —
Now , noble one , I understand : embrace me —
现在 , 高贵 一 , 我 理解 : 拥抱 我 —

现在，高贵的人啊，我明白了：拥抱我吧——

[ðaɪ] - ['wɜːði] [ðiː] — [ænd; ənd][ˌem 'iː] — [ænd; ənd]['əʊdɪn] .
Thy vict'ry's worthy thee — and me — and Odin .
你的 - 值得 你 — 和 我 — 和 奥丁 .

你的胜利配得上你、我和奥丁。

[ɒn] - [rɒks] [ai] [wɪl] [maɪ'self] [ɪn'greɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
On Gevar's rocks I will myself engrave it .
在 - 岩石 我 将要 我 雕刻 它 .

我将亲自把它刻在格瓦尔的岩石上。

[əʊ] ! [nɒt] [ə; eɪ] [wiːk] , [sɒft] - [hɑːtɪd] [meɪd] , [bʌt; bət]['bɔːldə(r)] ,
Oh ! not a weak , soft - hearted maid , but Balder ,
哦 ! 不是 一个 虚弱的 , 柔软的 - 心地 女佣 , 但 巴尔德 ,

哦！不是软弱、心软的女仆，而是巴尔德。

[bʌt; bət] [ðiː] , [maɪ] [frend] — [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɪn][ðaɪ] ['bʊzəm] ,
But thee , my friend — the monster in thy bosom ,
但 你 ， 我的 朋友 — 这 怪物 在 你的 怀 ，

但是你，我的朋友——你胸中的怪物，

[ðaɪ] [lʌv] , [ðaɪ] ['fuːlɪʃ] [lʌv] , [ðaʊ] - .
Thy love , thy foolish love , thou overcamest .
你的 爱 ， 你的 愚蠢 爱 ， 你 - .

你的爱，你那愚蠢的爱，你战胜了一切。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ɑː] , [hʌʃ] [ðiː] , ['kruːəl][wʌn] !
Ah , hush thee , cruel one !
啊 ， 嘘 你 ， 残忍的 一 ！

啊，闭嘴吧，残忍的家伙！

[ai] [fiːl] [aɪm] ['blʌʃɪŋ] .
I feel I'm blushing .
我 感觉 我是 脸红 .

我觉得自己脸红了。

[nəʊ] , [ai][hæd; həd]['nevə(r)] ['or] [maɪ] [hɑːt] [les] ['paʊə(r)] .
Know , I had never o'er my heart less power .
知道 ， 我 有 绝不 超过 我的 心 较少的 力量 .

要知道，我从未如此无力地掌控过我的心。

[ai] [bɜːn] , [ænd; ənd]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]
I burn , and tremble at the thought of seeing
我 烧伤 ， 和 颤抖 在 这 想法 的 看到

想到要看到它，我就感到灼痛和颤抖。

[ðə; ði] [fleɪm] [pʊt] [aʊt] [baɪ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːmentid] .
The flame put out by which I am tormented .
这 火焰 放 出去 经过 哪个 我 是 饱受折磨 .

令我痛苦不堪的火焰被熄灭了。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[wɒt] [duː; də][ai][hɪə(r)] ?
What do I hear ?
什么 做 我 听到 ？

我听到了什么？

[jiː; ji] ['hevənz] !
Ye heavens !
叶 天 ！

我的天哪！

[kæn; kən][æn; ən][ˌeɪ es 'eɪ]
can an Asa
能 一个 阿萨

一个阿萨

[luːz] ['vɜːtʃuː] [ðʌs] , [ænd; ənd][ɔːl] — [wel] , [kwɒf] [ðaɪ] ['pleʒə(r)] !
Lose virtue thus , and all — well , quaff thy pleasure !
失去 美德 因此 ， 和 全部 — 出色地 ， 畅饮 你的 乐趣 ！

这样丧失了美德，然后——好吧，尽情享受你的快乐吧！

[ænd; ənd] [reɪv] [ænd; ənd] [dəʊt] !
And rave and dote !
和 锐舞 和 宠爱 !

尽情欢呼，尽情宠爱！

[ðaʊ] [ænd; ənd] [ɑ:t] [rɪ'dʒektɪd] ?
Thou lov'st and art rejected ?
你 洛夫斯特 和 艺术 拒绝 ?

你爱过却被拒绝了？

[haʊ] ['pleʒərəbli] !
How pleasurably !
如何 愉快地 !

真令人愉快！

[baɪ] [maɪ] [ɑ:m] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ]
By my arm , I'm thinking
经过 我的 手臂 , 我是 思维

我看着我的胳膊，我在想

[ðə; ði] ['vælkəri] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðaɪ] [skʌl] [ɔ:l'redi] ,
The Valkyrie has touch'd thy skull already ,
这 女武神 有 触摸 你的 颅骨 已经 ,

女武神已经触碰过你的头骨了。

[ðaʊ] [reɪvəst] [səʊ] — [ai] [si:] [ðaɪ] [feɪt] [ɪz] ['heisən] .
Thou ravest so — I see thy fate is hastening .
你 狂欢 所以 — 我 看 你的 命运 是 加速 .

你如此狂妄——我看你的命运正在加速降临。

['bɔ:ldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[maɪ] [feɪts] [fɜ:st] [lɔ:] [ɪz] [lʌv] .
My fate's first law is love .
我的 命运的 第一的 法律 是 爱 .

我的命运第一法则就是爱。

[θɔ:(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[ə'læs] , [ðə; ði] ['sekənd]
Alas , the second
唉 , 这 第二

唉，第二个

[ɪz] [deθ] !
Is death !
是 死亡 !

就是死亡！

['bɔ:ldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ænd; ənd] [wɛrz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ?
And where's the battle ?
和 在哪里? 这 战斗 ?

战场在哪里？

[wɛrz] [ðə; ði] ['sleiə] ?
where's the slayer ?
在哪里? 这 杀手 ?

屠龙者在哪儿?

[θɔ:(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[ðə; ði] ['sleiə] ? - .
The slayer ? Hother .
这 杀手 ? - .

凶手？霍瑟。

['bɔ:ldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

['wepənlɪs] , [dɪ'speərɪŋ] ,
Weaponless , despairing ,
无武器 , 绝望 ,

手无寸铁，绝望

[hi:; hi] ['wɔndə] - [mɒŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
He wanders ' mong the rocks .
他 漫游 - 蒙 这 岩石 .

他漫步在岩石间。

[wi:; wi] [fɔ:t] .
We fought .
我们 战斗 .

我们战斗过。

[θɔ:(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[hi:; hi] ['lɪvəθ] ?
He liveth ?
他 活着 ?

他还活着吗?

['bɔ:ldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ɑ:] , ['nænə] [wept] .
Ah , Nanna wept .
啊 , 奶奶 哭泣 .

啊，奶奶哭了。

[θɔ:(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[kɜ:st] [tɪəz] !
Curst tears !
诅咒 眼泪 !

可恶的眼泪!

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ˌeɪ es ˈeɪ]
the blood of Asa
这 血 的 阿萨

亚撒的血

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][mʌst; məst] [peɪ] !
For ye must pay !
为了 是的 必须 支付 !

你们必须付出代价!

[ˈbɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ænd; ənd] [frend] , [hæd; həd][hiː; hi][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] ,
And friend , had he the power ,
和 朋友 , 有 他 这 力量 ,

而朋友，如果他有能力的话，

[θɪŋkst] [ðaʊ] [ðæt] - , [ðæt] [ðə; ði] - [ˈbeɪsli]
Think'st thou that Hother , that the Skiolding basely
思考 你 那 - , 那 这 - 卑鄙地

你认为霍瑟，滑雪者卑鄙地

[wʊd] [ˈmɜːdə(r)][hɪm][tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] ?
Would murder him to whom his life he oweth ?
会 谋杀 他 到 谁 他的 生活 他 oweth ?

他会杀死救命恩人吗?

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[nɒt] [səʊ] [wʊd] [hiː; hi] .
Not so would he .
不是 所以 会 他 .

他不会那样做。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] , [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi]
But if he must , what can he
但 如果 他 必须 , 什么 能 他

但如果他非做不可，他又能做什么呢?

- [genst] [ˈdestəni] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ðə; ði] [deθ] - [spɪə(r)][hændz][hɪm] ,
' Gainst destiny , if she the death - spear hands him ,
- 对抗 命运 , 如果 她 这 死亡 - 矛 双手 他 ,

“即使命运使然，如果她将死亡之矛交给他，

[ænd; ənd] [gaɪdz] [hɜːˈself] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ?
And guides herself his arm ?
和 指南 她自己 他的 手臂 ?

她引导着他的手臂?

[ˈbɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[əʊ] , [ˈbænɪʃ] , [ˈbænɪʃ]
Oh , banish , banish
哦 , 放逐 , 放逐

哦，驱逐，驱逐

[ðaɪ] ['tɪmɪd] [keə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [maɪ] ['trænspɔːt] ;
Thy timid care , and hear and share my transport ;
你的 胆小 关心 , 和 听到 和 分享 我的 运输 ;

你那怯懦的关怀，聆听并分享我的旅程；

[dʒʌst] [naʊ] , [æz; əz] - [laɪf] [ai] [spɑːrd] [ðeə(r)] [glɪtɝd] ,
Just now , as Hother's life I spar'd there glitter'd ,
只是 现在 , 作为 - 生活 我 搏斗 那里 闪闪发光的 ,

刚才，当我与霍瑟的战斗在她身上闪耀时，

[θruː] ['nɑːnəz] [tɪəz] [ðə; ði] [fɜːst] , [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv] ['pɪti] ;
Through Nanna's tears the first , first glimpse of pity ;
通过 奶奶的 眼泪 这 第一的 , 第一的 一瞥 的 遗憾 ;

透过奶奶的眼泪，我们第一次看到了怜悯之情；

['swiːtli] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['grɑːntɪŋ] [ˌem 'iː] [hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] ,
Sweetly she smil'd , and granting me her friendship ,
甜蜜地 她 微笑 , 和 授予 我 她 友谊 ,

她甜甜地笑了笑，并给予我友谊。

[ʃiː; ʃi] [prɛsd] [maɪ] [hænd] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [wɔːmθ] .
She press'd my hand with loving warmth .
她 按下 我的 手 和 爱 温暖 .

她用充满爱意的温暖握住了我的手。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[hɑː] ! [veks] [nɒt]
Ha ! vex not
哈 ! 烦恼 不是

哈！真烦人

[maɪn] [ɪə(r)] , [ai] [preɪ] [ðiː] , [wɪð] [ðaɪ] ['fɒliz] — ['lɪt(ə)l]
Mine ear , I pray thee , with thy follies — little
矿 耳朵 , 我 祈祷 你 , 和 你的 愚行 — 小的

请你别再用你的愚蠢来烦我——小小的

[ɪz] [ˌeɪ es 'eɪ] [θɔː(r)] [wɪð] ['dæstəd; 'dɑː-] [lʌv] [ə'kweɪntɪd] ;
Is Asa Thor with dastard love acquainted ;
是 阿萨 雷神 和 卑鄙小人 爱 熟人 ;

阿萨·索尔是否与卑鄙的爱情有所交集？

[jet] [kæn; kən] [ai] [siː] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
Yet can I see into her heart .
然而 能 我 看 进入 她 心 .

但我能看透她的内心吗？

[ʃiː; ʃi] [θæŋks] [ðiː]
She thanks thee
她 谢谢 你

她感谢你

[fɔː(r); fə(r)] - [laɪf] : [ðæt] [gɪvz] [ðiː] [dʒɔɪ] ?
For Hother's life : that gives thee joy ?
为了 - 生活 : 那 给予 你 喜悦 ?

霍瑟的生命：那能给你带来快乐吗？

[ðaʊ] [driːməst] .
Thou dreamest .
你 最梦幻的 .

你做梦。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[maɪ] [laɪfs] [ðə; ði] [driːm] [ðaʊ] [dʌst] [ə'spaɪə(r)] [tuː; tə] ['skætə(r)] .
My life's the dream thou dost aspire to scatter .
我的 生活的 这 梦 你 朋友 渴望 到 分散 .

我的人生梦想，你却想将其摧毁。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪ] [deθ] !
It is thy death !
它 是 你的 死亡 !

这是你的死期！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[wɒt] [deθ] ?
What death ?
什么 死亡 ?

什么死亡？

[siː] [feɪt] [ə'kʌmplɪʃt] !
See fate accomplished !
看 命运 完成 !

命运已然实现！

[bɪ'həʊld] [ðɪs] [spɪə(r)] [wɪtʃ] [leɪt] [ðə; ði] [lɪr] - [kɪŋ] - !
Behold this spear which late the Leir - King brandish'd !
看哪 这 矛 哪个 晚的 这 莱尔 - 国王 - !

看哪，这是已故莱尔国王挥舞过的长矛！

[maɪ] [niː] [gruː] [wiːk] : [ai] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] ;
My knee grew weak : I stagger'd when it struck me ;
我的 膝盖 生长 虚弱的 : 我 - 什么时候 它 击 我 ;

我的膝盖发软，撞到我时踉跄了一下；

[jet] [stɪl] [ai] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɜːθ] [fel] [blʌnt] .
Yet still I live , and it to earth fell blunted .
然而 仍然 我 居住 , 和 它 到 地球 跌倒 钝化 .

然而我依然活着，它却钝化地坠入了尘世。

[θɔː(r)] ([waɪlst] [hiː; hi] [sər've] [ðə; ði] [spɪə(r)]) .
THOR (Whilst he surveys the spear) .
雷神 (而 他 调查 这 矛) .

索尔（一边打量着长矛）。

[duː; də] [nɒt] [dɪ'siːv] [ðaɪ'self] , [ðɪs] [spɪə(r)] [wɒz; wəz]
Do not deceive thyself , this spear was harden'd
做 不是 欺骗 你自己 , 这 矛 曾是 硬化

不要自欺欺人，这支矛已经淬炼过。

[ɪn] [fleɪmz] [sə'lestiəl] , [nɒt] [ɪn] - ['bleɪzɪz] .
In flames celestial , not in Nastroud's blazes .
在 火焰 天体 , 不是 在 - 火焰 .

在天上的火焰中，而不是在纳斯特鲁德的烈焰中。

[bʌt; bət] [deθ] [hæz; həz] ['griːtɪd] ['oʊdɪnz] [sʌn] , [ænd; ənd] ['rəʊtə] ,
But death has greeted Odin's son , and Rota ,
但 死亡 有 问候 奥丁的 儿子 , 和 罗塔 ,

但死神已经降临到奥丁之子和罗塔身上。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] - [kɪŋz] [tuː; tə] [væl'hɑːl] ,
She who invites the hero - kings to Valhall ,
她 WHO 邀请 这 英雄 - 国王 到 瓦尔哈拉 ,

她邀请英雄君王们进入瓦尔哈拉，

[ɪz] [hɪə(r)] , [weə(r)] ['nevə(r)] [dɪn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ri'zaund, -'saund] .
Is here , where never din of arms resounded .
是 这里 , 在哪里 绝不 din 的 武器 回荡着 .

这里，从未响起过战火的喧嚣。

[wɪð] ['terə(r)] [vjuːd] [ai] ['bætəlz] ['hɔːti] ['dɔːtə(r)] :
With terror view'd I battle's haughty daughter :
和 恐怖 已查看 我 战斗的 傲慢 女儿 :

我怀着恐惧的目光与傲慢的女儿战斗：

[dɑːk] [stʊd] [ʃiː; ʃi] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] , [ɪn] ['veɪpə(r)] ;
Dark stood she on a rock , enveiled in vapour ;
黑暗的 站立 她 在 一个 岩石 , 被包裹的 在 汽 ;

她像黑影一样站在一块岩石上，被雾气笼罩；

[ænd; ənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [stiːl] - - ['ʃəʊldə(r)] ,
And on her shoulder , on her steel - cas'd shoulder ,
和 在 她 肩膀 , 在 她 钢 - - 肩膀 ,

而在她的肩膀上，在她那钢铁般坚硬的肩膀上，

[ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] [deθ] , [ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [aʊl] , [sæt] ['krəʊkɪŋ] .
The bird of death , the mournful owl , sat croaking .
这 鸟 的 死亡 , 这 悲哀 猫头鹰 , 卫星 呱呱叫 .

死亡之鸟，哀鸣的猫头鹰，呱呱地叫着。

[huːm] [siːk] [ʃiː; ʃi] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['evri] ['blʌdi] [ʃæm'peɪn] ?
Whom seeks she , far from every bloody Champain ?
谁 寻找 她 , 远的 从 每一个 血腥 香槟 ?

她究竟在寻找谁？远离香槟区所有血腥之地？

[ænd; ənd] - [brɑːntʃ] , [haʊ] [suːn] [ɪz] [ðæt] ,
And Surtur's branch , how soon is that discover'd ,
和 - 分支 , 如何 很快 是 那 发现 ,

苏尔特尔的分支，多久才能被发现？

[ɪf] [feɪt] [bʌt; bət] [wɪʃ] !
If fate but wish !
如果 命运 但 希望 !

如果命运允许的话！

[ænd; ənd] [θɪŋkst] [ðaʊ] [ləʊk] ['slʌmbə] ?
And think'st thou Loke slumbers ?
和 思考 你 洛克 睡眠 ?

你以为洛克睡着了吗？

[ɑː] , ['bɔːldə(r)] [flai] !
Ah , Balder fly !
啊 , 巴尔德 飞 !

啊，巴尔德苍蝇！

[fə'get] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['pæʃ(ə)n] !
forget a foolish passion !
忘记 一个 愚蠢 热情 !

忘掉愚蠢的激情吧！

[flai] , [eə(r)] [ðaɪ] [feɪt] , [wɪtʃ] , [ɪz] [əkɑːmplɪʃt] .
Fly , ere thy fate , which hasteneth , is accomplish'd .
飞 , 埃雷 你的 命运 , 哪个 加快 , 是 已完成 .

趁着你那迅速到来的命运尚未成就，赶紧逃吧。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [streɪt] !
Follow me straight !
跟随 我 直的 !

直接跟我来！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[wɒt] — [flai] !
What — fly !
什么 — 飞 !

什么——苍蝇！

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] ['nænə] !
and give up Nanna !
和 给 向上 奶奶 !

放弃奶奶吧！

[ðə; ði] [həʊp] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [lɪv; laɪv] [ɪz] [fɑː(r)] [tuː] ['nəʊb(ə)l]
The hope in which I live is far too noble
这 希望 在 哪个 我 居住 是 远的 也 高贵

我所怀抱的希望太过崇高。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [flai] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
For me to fly from it .
为了 我 到 飞 从 它 .

对我来说，就是从那里飞走。

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[əʊ] ['bɔːldə(r)] , [hɪə(r)] [ˌem 'iː] !
O Balder , hear me !
哦 巴尔德 , 听到 我 !

哦，巴尔德，请听我说！

[hɪə(r)] [waɪ] [ai] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] - [fɔː(r); fə(r)] ['reskjuː] ,
Hear why I come , and if thou wish'st for rescue ,
听到 为什么 我 来 , 和 如果 你 - 为了 救援 ,

听我说我为何而来，如果你渴望获救，

[ðen] [hiːd] [ə; eɪ] [frɛndz] , [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [lɑːst] , [lɑːst] ['wɔːnɪŋ] !
Then heed a friend's , a father's last , last warning !
然后 注意 一个 朋友们 , 一个 父亲的 最后的 , 最后的 警告 !

那么，请听从朋友、父亲最后的警告吧！

['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðaɪ] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] , ['trʌbld]
Wondering at thy infatuation , troubled
好奇 在 你的 痴情 , 麻烦

疑惑于你的迷恋，困惑

[baɪ] ['θretnɪŋ] , [naʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɑːk] [fɔː'bəudiŋ] ,
By threatening , now no longer dark forebodings ,
经过 威胁 , 现在 不 更长 黑暗的 不祥的预感 ,

通过威胁，如今不再是阴森的预兆，

[baɪ]['pænɪk] [siːzd] , [prɛsd] [baɪ] [ʌn'wəʊntɪd] ['sædnəs] ,
By panic seiz'd , press'd by unwonted sadness ,
经过 恐慌 被扣押 , 按下 经过 不寻常的 悲伤 ,

因恐慌而陷入，因突如其来的悲伤而感到压抑

[ai] [left] [ðiːz] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] - [piːl] [ə'naʊnst] [ˌem 'iː]
I left these hills , and thunder - peals announced me
我 左边 这些 丘陵 , 和 雷 - 果皮 宣布 我

我离开了这些山丘，雷声宣告了我的到来。

[ɪn] ['æsˌgɑːrd] , ['evri] [aɪ] [maɪ] ['trʌb(ə)l] - ;
In Asgaard , every eye my trouble notic'd ;
在 阿斯加德 , 每一个 眼睛 我的 麻烦 - ;

在阿斯加德，所有人的目光都注意到了我的麻烦；

['streɪtˌweɪ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] - [ðə; ði] [eldɪst] ['eɪsər] ,
Straightway around me stream'd the eldest Aser ,
立刻 大约 我 - 这 长子 阿瑟 ,

我周围立刻就出现了最年长的阿瑟，

[iːtʃ] [fɜːst] [wʊd] [nəʊ] , [wɒt] [griːf] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['terə(r)] ,
Each first would know , what grief , or rather terror ,
每个 第一的 会 知道 , 什么 悲伤 , 或者 相当 恐怖 ,

每个初次经历者都会明白，那是一种怎样的悲痛，或者更确切地说是怎样的恐惧。

[prɛsd] [daʊn] [maɪ] [aɪ] .
Press'd down my eye .
按下 向下 我的 眼睛 .

我压下眼睑。

[bʌt; bət] [streɪt] ['ɔːlfɑːðə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː]
But straight Allfather made me
但 直的 众神之父 制成 我

但全能之父造就了我

[ə; eɪ] [saɪn] : [hiː; hi] [blʌʃ] , ['bɔːldə(r)] , [æt; ət] [ðaɪ] ['wiːknəs] !
A sign : he blushes , Balder , at thy weakness !
一个 符号 : 他 脸红 , 巴尔德 , 在 你的 弱点 !

一个迹象：巴尔德，他因你的软弱而脸红了！

[hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪlst] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [ə; eɪ] ['siːkrət] ,
He bade me keep it , whilst we could , a secret ,
他 巴德 我 保持 它 , 而 我们 可以 , 一个 秘密 ,

他嘱咐我趁现在还能保密的时候，一定要保守这个秘密。

[ænd; ənd] ['kwestʃən] [fɜːst] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['maɪmər] .
And question first once more the ancient Mimer .
和 问题 第一的 一次 更多的 这 古老的 模仿者 .

首先，请再次向古老的米默尔人提出问题。

[ai] - [hɪm] , [ænd; ənd] ['mɜːki] [feɪts] [ɪk'splɔːrə(r)]
I question'd him , and murky fate's explorer
我 - 他 , 和 浑浊的 命运的 探险家

我质问他，以及那位命运迷雾的探索者

[ðʌs] ['ænsərd] : “ [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] ([ɑː] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['tremb(ə)l] ,
Thus answer'd : “ If the sun (ah , hear and tremble ,
因此 已回答 : “ 如果 这 太阳 (啊 , 听到 和 颤抖 ,

于是回答道：“如果太阳（啊，听见并颤抖，

[ænd; ənd] [seɪv] [ðiː] , [waɪlst] [ðaʊ] [kænst] !)
And save thee , whilst thou canst !)
和 节省 你 , 而 你 罐 !)

趁你还能救自己的时候，赶紧救救自己吧！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
if it to - morrow ,
如果 它 到 - 明天 ,

如果是明天，

[wen] [baɪ][ɪts] ['glɔːriz] ['jɒndə(r)] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] - ,
When by its glories yonder hills are brighten'd ,
什么时候 经过 它是 荣耀 远处 丘陵 是 - ,

当它的荣光照亮远方的山峦时，

[wɪtʃ] [ɒft][hæv; həv] ['ekəud] [bæk] [ðə; ði][hɑːf] - [gɑːdz] ['weɪlɪŋ] ,
Which oft have echoed back the half - god's wailings ,
哪个 经常 有 回声 后退 这 一半 - 神的 哀嚎 ,

这些声音常常回荡着半神的哀嚎，

[bɪ'həʊld][hɪm] [jet] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'dʒektɪd] ,
Behold him yet in love and yet rejected ,
看哪 他 然而 在 爱 和 然而 拒绝 ,

看哪，他依然深爱着，却又被拒绝。

[ðen] ['laɪkwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][bi'həuld][ðə; ði][spɪə(r)] [wɪtʃ] [slei] [hɪm] ,
Then likewise it beholds the spear which slays him ,
然后 同样地 它 凝视 这 矛 哪个 杀戮 他 ,

然后，它也看到了那支杀死他的长矛。

[ænd; ənd]['oʊdɪnz] [tɪəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - ['sɒrəʊ] !
And Odin's tears and all the Aser's sorrow !
和 奥丁的 眼泪 和 全部 这 - 悲哀 !

还有奥丁的眼泪和所有阿瑟的悲伤！

" ['bɔːldə(r)] .
" BALDER .
" 巴尔德 .

“巴尔德。

[taɪm] ['presɪz] , [ðen] .
Time presses , then .
时间 出版社 , 然后 .

时间紧迫。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [θɔː(r)] ; [ai]['heɪs(ə)n]
Excuse me , Thor ; I hasten
原谅 我 , 雷神 ; 我 趋

抱歉，索尔；我得赶紧走了。

[wɪð] [tɪəz] [tuː; tə] ['sɒfn] ['nɑːnəz] ['nəʊb(ə)l]['bʊzəm] ,
With tears to soften Nanna's noble bosom ,
和 眼泪 到 软化 奶奶的 高贵 怀 ,

泪水融化了奶奶高贵的胸膛，

[tuː; tə] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [maɪ] [preə(r)] , [ænd; ənd] , ['ləʊli] ['niːlɪŋ] ,
To move her with my prayer , and , lowly kneeling ,
到 移动 她 和 我的 祷告 , 和 , 卑微的 跪着 ,

为了用我的祈祷感动她，我卑微地跪了下来，

[maɪ] [duːm] [dɪ'mɑːnd] , - [laɪf][ɔː(r)] [deθ] ; [fɔː(r); fə(r)] ['kwɪkli]
My doom demand , be't life or death ; for quickly
我的 厄运 要求 , - 生活 或者 死亡 ; 为了 迅速地

我的末日诉求，并非生死；因为很快

[ʃæl; ʃəl] [bɔldɚz] [feɪt] [dɪs'kləʊz] [ɪt'self] .
Shall Balder's fate disclose itself .
将 巴尔德的 命运 透露 本身 .

巴尔德的命运将会揭晓吗？

[[hiː; hi] [gəʊz] .
[He goes .
[他 去 .

他走了。

[θɔː(r)] ([waɪlst] [hiː; hi] [lʊks] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n]) .
THOR (whilst he looks after him with compassion) .
雷神 (而 他 看起来 后 他 和 同情) .

索尔（他充满怜悯地照顾着他）。

[ɑː] , ['mædmən] !
Ah , madman !
啊 , 狂人 !

啊，疯子！

['hedlɒŋ] [ðaʊ] - [tuː; tə] [miːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] !
Headlong thou hurriest to meet destruction !
一头扎 你 - 到 见面 破坏 !

你竟如此鲁莽地奔向毁灭！

[ækt] [ðə; ði] [θɜːd] .
ACT THE THIRD .
行为 这 第三 .

第三幕。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːk] [naɪt] .
It is dark night .
它 是 黑暗的 夜晚 .

夜已深。

[ðə; ði] [stɔːm] [haul] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
The storm howls among the rocks .
这 风暴 嚎叫 之中 这 岩石 .

暴风雨在岩石间呼啸。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['laitən] [ænd; ənd] ['θʌndəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [beəz] ['beləʊ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
Sometimes it lightens and thunders , and the bears bellow here and there
有时 它 变亮 和 雷声 , 和 这 熊 下面 这里 和 那里
[ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
in the forest .
在 这 森林 .

有时闪电雷鸣，森林里不时传来熊的吼叫声。

- (['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ˌʌn'ɑːmd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'dʒektɪd] ['ætɪtjuːd]) .
HOTHER (sitting upon a rock unarmed and in a dejected attitude) .
- (坐着 之上 一个 岩石 徒手 和 在 一个 垂头丧气 态度) .

他（一丝不挂地坐在岩石上，神情沮丧）。

[ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['riːlɪŋ] ,
The rocks are reeling ,
这 岩石 是 卷轴 ,

岩石摇晃不定，

[wen] [stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɔːrɪŋ] ,
When storms are roaring ,
什么时候 暴风雨 是 咆哮 ,

当暴风雨咆哮时，

[ænd; ənd] ['θʌndəz] ['piːlɪŋ] ,
And thunders pealing ,
和 雷声 剥落 ,

雷声轰鸣，

[ai] [fiːl] [nəʊ] [fraɪt] !
I feel no fright !
我 感觉 不 惊吓 !

我一点也不害怕!

[wɒt] [aɪm] [ɪn'djʊərɪŋ]
What I'm enduring
什么 我是 持久

我正在经历的

[ɪz] ['wɪldə] , ['streɪndʒə(r)]
Is wilder , stranger
是 更狂野 , 陌生人

更狂野，更怪异

[ðæn; ðən] ['θʌndərz] ['æŋgə(r)]
Than thunder's anger
比 雷声 愤怒

比雷霆之怒

[ɔː(r)] ['tempɪsts] [mait] .
Or tempests might .
或者 暴风雨 可能 .

或者暴风雨也可能发生。

['welkəm] , [ðaʊ] [naɪt] !
Welcome , thou night !
欢迎 , 你 夜晚 !

欢迎你，夜晚!

[əʊ] ['dɑːknəs] [θɪk] !
O darkness thick !
哦 黑暗 厚的 !

啊，浓重的黑暗!

[haʊ] ['frendli] ,
how friendly ,
如何 友好的 ,

真友好，

[kəm'pæʃənətli] - [ðaʊ] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] - !
Compassionately hid'st thou me from Hother !
充满同情心 - 你 我 从 - !

你怜悯地将我藏匿起来，使我免受父亲的伤害!

[frɒm; frəm] [hɪm] , [ðə; ði] [wiːk] , [ðə; ði] [ˌəʊvə'kʌm] , [ðə; ði] ['fɔːlən] !
From him , the weak , the overcome , the fallen !
从 他 , 这 虚弱的 , 这 克服 , 这 倒下 !

来自他，来自软弱者、失败者、堕落者!

[kʌm] , [ðen] , [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] , - ['mɜːki] [ˌprɪn'ses] !
Come , then , embrace me , Hœtheim's murky princess !
来 , 然后 , 拥抱 我 , - 浑浊的 公主 !

来吧，拥抱我吧，霍特海姆的阴暗公主!

[wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] ['hɔrə] [dɑːk] , [ðaʊ] [fəʊ] [ɒv; əv] ['glædnəs] !
With all thy horrors dark , thou foe of gladness !
和 全部 你的 恐怖 黑暗的 , 你 敌人 的 欢乐 !

你这快乐的敌人，带着你所有的黑暗恐怖!

[ɑː] , [kʌm] !
Ah , come !
啊 , 来 !

啊，来吧!

[kən'siːl] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] , - ['wepən] !
conceal the feeble , shiver'd weapon !
隐藏 这 微弱 , - 武器 !

藏好那件脆弱不堪、颤抖不堪的武器！

['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['gluːmi] [rɒk] [weə(r)] [ai] — [hɑː] ! ['θʌndə(r)]
Cover the gloomy rock where I — Ha ! thunder
覆盖 这 阴沉 岩石 在哪里 我 — 哈 ! 雷

遮盖住我所在的阴暗岩石——哈！雷声

[ə'naɪəleɪt] [ðiː] , [ə'kɜːsɪd] [θɔːt] , [ðæt] ['deərɪst]
Annihilate thee , accursed thought , that darest
歼灭 你 , 被诅咒的 想法 , 那 敢于

毁灭你吧，可恶的念头，竟敢如此！

[dɪ'stɜːb] [ðə; ði] - [weə(r)] [tuː; tə] [rest] [hiːz] [flʌŋ] [hɪm] !
Disturb the Skoldung where to rest he's flung him !
打扰 这 - 在哪里 到 休息 他是 扔 他 !

打扰斯科尔东，他把他扔在那里休息！

[bʌt; bət] [ai] [meɪ] [briːð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] -
But I may breathe it to the night , and Hœtheim
但 我 可能 呼吸 它 到 这 夜晚 , 和 -

但我或许会把它呼吸到夜里，还有霍特海姆

[ai] [meɪ] [ɪn'trʌst] [wɪð] - ['ɪgnəmɪni] .
I may entrust with Hother's ignominy .
我 可能 委托 和 - 耻辱 .

我可以把霍瑟的耻辱托付给他。

[hɑː] ! [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [naɪt] !
Ha ! hear it , night !
哈 ! 听到 它 , 夜晚 !

哈！听见了，夜晚！

[ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] [depθs] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] !
and in thy depths conceal it !
和 在 你的 深度 隐藏 它 !

将它隐藏在你的深处！

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɒk] — [ə; eɪ] ['gluːmi] [wʌn] — [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ,
There is a rock — a gloomy one — a horrid ,
那里 是 一个 岩石 — 一个 阴沉 一 — 一个 可怕的 ,

有一块岩石——一块阴森森的岩石——一块可怕的岩石，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌgli] ['diːmənz] [swɔːm] [ə'pɒn] [ɪts] ['sʌmɪt] ,
For ugly demons swarm upon its summit ,
为了 丑陋的 恶魔 蜂群 之上 它是 首脑 ,

因为丑陋的恶魔盘踞在它的山顶上，

[ænd; ənd] ['drægənz] ['nes(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['mɜːki] ['kævənz] :
And dragons nestle in its murky caverns :
和 龙 雀巢 在 它是 浑浊的 洞穴 :

而巨龙则栖息在它幽暗的洞穴中：

[ðeə(r)] [dɪd] [ai] [fɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌem 'iː] [fel] [maɪ] ['ɒnə(r)] .
There did I fall , and with me fell my honour .
那里 做过 我 落下 , 和 和 我 跌倒 我的 荣誉 .

我摔倒在那里，我的荣誉也随之陨落。

[ðeə(r)] [nelt] [ai] ['paʊələs] , [ænd; ənd] [maɪ] [laɪf] [ək'septɪd] !
There knelt I powerless , and my life accepted !
那里 跪下 我 无力 , 和 我的 生活 公认 !

我无力地跪在那里，接受了我的命运！

[naʊ] [ˌeɪ 'em][ai][kɑːm] , [fɔː(r); fə(r)][ai][nəʊ][mɔː(r)][bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] ;
Now am I calm , for I no more behold it ;
现在 是 我 冷静的 , 为了 我 不 更多的 看哪 它 ;

现在我平静下来了，因为我不再看到它了；

[nɔː(r)] [jet] [bɪ'həʊld][ðə; ði] [praʊd] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['fəʊmən] ,
Nor yet behold the proud , the noble foeman ,
也不 然而 看哪 这 自豪的 , 这 高贵 敌人 ,

也别看那骄傲的、高贵的敌人，

[nɔː(r)] [jet] [maɪ] ['nɑːnəz] [tʃiːk] , - [wɪð] [blʌʃ] ;
Nor yet my Nanna's cheek , o'erspread with blushes ;
也不 然而 我的 奶奶的 脸颊 , - 和 脸红 ;

但我奶奶的脸颊上还没有泛起红晕；

[nɔː(r)] [jet] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] , [heit] [tɪəz] [wɪtʃ] ['reskjuːd] ,
Nor yet the burning , hated tears which rescued ,
也不 然而 这 燃烧 , 憎恨 眼泪 哪个 获救 ,

却仍未流下那灼烧着、令人憎恨的泪水，那泪水曾拯救了我们。

[wɪtʃ] ['pɜːrtʃəst] - [frɒm; frəm] [traɪ'ʌmfənt] ['bɔːldə(r)] !
Which purchased Hother from triumphant Balder !
哪个 购买 - 从 凯 巴尔德 !

是从凯旋的巴尔德手中买下霍瑟的！

[hɑː] ! [stɔːm] , [ðaʊ] !
Ha ! storm , thou sinkest !
哈 ! 风暴 , 你 沉没 !

哈！风暴，你沉没了！

[haʊl] [ænd; ənd] [wuːp] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] !
Howl and whoop around me !
嗥 和 哇哦 大约 我 !

在我周围嚎叫吧！

[piːl] , ['θʌndəz] , [piːl] !
Peal , thunders , peal !
皮尔 , 雷声 , 皮尔 !

雷鸣，雷鸣，雷鸣！

[ænd; ənd] [draʊn] [ðə; ði]['kruːəl]['ekəʊ]
and drown the cruel echo
和 溺水 这 残忍的 回声

淹没那残酷的回声

[ɒv; əv]['dæstəd; 'dɑː-] [preə(r)] , [ɒv; əv] ['nɑːnəz] [ˌɪntə'seʃn] !
Of dastard prayer , of Nanna's intercession !
的 卑鄙小人 祷告 , 的 奶奶的 代祷 !

卑鄙的祈祷，奶奶的代祷！

[laɪf] [ɒv; əv][maɪ] ['nænə] ,
Life of my Nanna ,
生活 的 我的 奶奶 ,

我奶奶的一生，

[ðaɪ] [breθ] [dʌθ] [kɪl] ,
Thy breath doth kill ,
你的 气息 确实 杀 ,

你的气息会杀人，

[ɪts] [swiːt] [lə'mentɪŋ] ,
Its sweet lamenting ,
它是 甜的 哀叹 ,

它甜美的哀叹，

[wʌn] [strəʊk] [prɪ'ventɪŋ] ,
One stroke preventing ,
一 中风 预防 ,

一次中风预防，

[wɪð] ['meni] , [wɪð] ['meni]
With many , with many
和 许多 , 和 许多

许多人，许多人

[ðɪs] [brest] [dʌθ] [fɪl] .
This breast doth fill .
这 胸部 确实 充满 .

这胸怀充满喜乐。

[ðaʊ] ['lʌvst] [ˌem 'iː] !
Thou lovest me !
你 最爱 我 !

你爱我！

[hɑː] ! [wiːk] , [ɛnəmɔrd] ['nænə] !
Ha ! weak , enamour'd Nanna !
哈 ! 虚弱的 , 迷恋 奶奶 !

哈！软弱、痴情的奶奶！

[ðaʊ] ['lʌvst] - [laɪf] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðaɪ] - .
Thou lovest Hother's life , but not thy Hother .
你 最爱 - 生活 , 但 不是 你的 - .

你爱的是母亲的生命，而不是你的母亲。

[haʊ] [kəʊld] , [haʊ] ['kruːəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] !
How cold , how cruel to his name , his honour !
如何 寒冷的 , 如何 残忍的 到 他的 姓名 , 他的 荣誉 !

多么冷酷无情，多么残忍地践踏他的名誉和荣誉！

[bʌt; bət] [ai] — [ai] [tuː] [wɒz; wəz] ['kruːəl] !
But I — I too was cruel !
但 我 — 我 也 曾是 残忍的 !

但我——我也很残忍！

[ai] - [ðiː] —
I accus'd thee —
我 - 你 —

我控诉你——

[bɪ'lʌvɪd] ['nænə] , [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [fʊl] ['kwɪkli]
Beloved Nanna , at thy feet full quickly
心爱 奶奶 , 在 你的 脚 满的 迅速地

亲爱的奶奶，快快地来到你的脚边

- [best] [blʌd] [ʃæl; ʃəl] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðæt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] !
Hother's best blood shall wash away that insult !
- 最好的 血 将 洗 离开 那 侮辱 !

霍瑟最好的鲜血将洗刷掉那份侮辱！

[[hiː; hi] [sprɪŋz] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siːn] .
[He springs up and walks about the scene .
[他 弹簧 向上 和 散步 关于 这 场景 .

他跳起来，在现场走来走去。

[waɪ] [duː; də] [ai] ['slʌmbə(r)] ?
Why do I slumber ?
为什么 做 我 睡眠 ?

我为什么会睡觉？

[waɪ] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ]['məʊmənt]
Why delay a moment
为什么 延迟 一个 片刻

何必耽搁片刻

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [əʊθ] ?
To keep my oath ?
到 保持 我的 誓言 ?

为了遵守我的誓言？

[hɑː] , ['kruːəl] , ['kruːəl] ['destəni] !
Ha , cruel , cruel destiny !
哈 , 残忍的 , 残忍的 命运 !

唉，命运真是残酷！

[iːn] [deθ] [ɪt'self] [ðaʊ] [dʌst] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] - ,
E'en death itself thou dost refuse to Hother ,
e'en 死亡 本身 你 朋友 拒绝 到 - ,

就连死亡本身，你也拒绝给予母亲。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sɔːd] [ænd; ənd] ['presəpɪs] [ðaʊ] [haid] ;
For every sword and precipice thou hidest ;
为了 每一个 剑 和 悬崖 你 隐藏 ;

你所隐藏的每一把剑和每一处悬崖；

[hɑː] , ['fiːb(ə)l] [spɪə(r)] !
Ha , feeble spear !
哈 , 微弱 矛 !

哈，弱不禁风的长矛！

[weər'ɒn] [ai] , [fuːl] - [laɪk] , ['trʌstɪd] ,
whereon I , fool - like , trusted ,
其中 我 , 傻子 - 喜欢 , 可信 ,

我，像个傻瓜一样，竟然相信了

[weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] [naʊ] ?
Where art thou now ?
在哪里 艺术 你 现在 ?

你现在在哪里？

[ænd; ənd] [ðaʊ] [maɪ]['frædʒaɪl] -
and thou my fragile Mimring
和 你 我的 脆弱的 -

而你，我脆弱的米姆林

[nɛə] [freɪl] [ɪn] [faɪt] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] [maɪ]['dægə(r)] —
Ne'er frail in fight before ; and thou my dagger —
从未 脆弱 在 斗争 前 ; 和 你 我的 匕首 —

以往战斗中从未软弱过；而你，我的匕首——

[[hiː; hi] ['stʌmblz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɔːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɑːst] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ækt] .
[He stumbles over the horn which he cast away in the first act .
[他 踉跄 超过 这 喇叭 哪个 他 投掷 离开 在 这 第一的 行为 .

他绊倒在了第一幕中他扔掉的号角上。

[wɒt] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
What , what is this ?
什么 , 什么 是 这 ?

这是什么？这是什么？

[baɪ][hæl] , [ðə; ði] [hɔːn] [wɪtʃ] -
By Hal , the horn which Vanfred
经过 哈尔 , 这 喇叭 哪个 -

哈尔，范弗雷德的号角

[geɪv] [ˌem 'iː][ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] .
Gave me wherewith in time of need to call him .
给予 我 以及 在 时间 的 需要 到 称呼 他 .

他让我能够在需要的时候联系到他。

[hɑː] ! [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] , [wɒz; wəz] ['evə(r)] [niːd] [səʊ] ['hɒrɪd] ,
Ha ! by the gods , was ever need so horrid ,
哈 ! 经过 这 神 , 曾是 曾经 需要 所以 可怕的 ,

哈！老天爷啊，这世上哪有这么可怕的事！

[tuː; tə] [kreɪv] [tuː; tə] [daɪ] , [jet] [wɒnt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ;
To crave to die , yet want the power of dying ;
到 渴望 到 死 , 然而 想 这 力量 的 垂死 ;

渴望死亡，却又想要死亡的力量；

['frendʃɪp] [səʊ] [wɔːm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɪl] ['nevə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
Friendship so warm as his will never surely
友谊 所以 温暖的 作为 他的 将要 绝不 一定

像他那样温暖的友谊，永远不会真正消失。

[rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] ['dægə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [brest] .
Refuse a dagger to this breast .
拒绝 一个 匕首 到 这 胸部 .

拒绝向这只乳房刺入匕首。

[[hiː; hi] [wɪndz; waɪndz] [ðə; ði] [hɔːn] , [wɪtʃ] ['ekəʊz] ['fraɪtfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
[He winds the horn , which echoes frightfully among the rocks .
[他 风 这 喇叭 , 哪个 回声 可怕地 之中 这 岩石 .

他吹响号角，号角声在岩石间发出可怕的回响。

[hɑː] , - !
Ha , Vanfred !
哈 , - !

哈，范弗雷德！

[ai] [kɔːl] [ðiː] [naʊ] ; [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] , - ? - !
I call thee now ; where art thou , Vanfred ? Vanfred !
我 称呼 你 现在 ; 在哪里 艺术 你 , - ? - !

我现在呼唤你；范弗雷德，你在哪里？范弗雷德！

[[ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ɪz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ləʊk] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɪəz] .
[A whirlwind is heard , and LOKE immediately appears .
[一个 旋风 是 听到 , 和 洛克 立即地 出现 .

[听到一阵旋风声，洛克立即出现。

[ləʊk] , - .
LOKE , HOTHER .
洛克 , - .

洛克，霍瑟。

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[heɪl] , [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , [məʊst] ['fɔːtʃənət] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] !
Hail , hail to thee , most fortunate of heroes !
冰雹 , 冰雹 到 你 , 最多 幸运 的 英雄 !

向你致敬，向你致敬，最幸运的英雄们！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

['deərɪst] [ðaʊ] [mɒk] - ?
darest thou mock Hother ?
敢于 你 嘲笑 - ?

你竟敢嘲笑霍瑟姆?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[wɒt]
What disturbeth
什么 扰乱

什么扰乱了

[ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [ðaɪ] [fəʊ] [hɪm'self] , [wɪtʃ] - ,
A fortune which thy foe himself , which Skulda ,
一个 财富 哪个 你的 敌人 他自己 , 哪个 - ,

你的敌人自己，斯库尔达，所拥有的财富

[wɪtʃ] ['hev(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌsʌbtə'reɪniən] [p'aʊəz]
Which heavenly and subterranean powers
哪个 天上 和 地下 权力

哪些天上和地下的力量

[ɪ'stæblɪʃ] [wɪð] [ju'naɪtɪd] [streŋθ] ?
Establish with united strength ?
建立 和 团结的 力量 ?

团结一致，共创辉煌?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[əʊld] ['driːmə(r)] !
Old dreamer !
老的 梦想家 !

老梦想家!

[lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][spɪə(r)] , [ænd; ənd]['betə(r)] [raɪt] [hænd][ʃæl; ʃəl]
Lend me a spear , and better right hand shall
借 我 一个 矛 , 和 更好的 正确的 手 将

借我一支长矛，我的右手就能更好地发挥作用。

[ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðaʊ] !
Establish it than all the powers thou namest !
建立 它 比 全部 这 权力 你 命名 !

建立它，胜过你所列举的所有权力!

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ai] [nəʊ] [ðaɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['retʃɪd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
I know thy state of mind and wretched project .
我 知道 你的 状态 的 头脑 和 可怜 项目 .

我知道你的心态和你那可悲的计划。

[baɪ] - , [ðæt] [wɜːst] [ɒv; əv] [fuːlz] , [ɪf] ['bɔːldə(r)]
By Nastroud , that worst of fools , if Balder
经过 - , 那 最差 的 傻瓜 , 如果 巴尔德

以纳斯特鲁德之名，那个最愚蠢的人，如果巴尔德

[hæd; həd] [nɒt] [ðaɪn] [aɪz] [wɪð] [ˌeɪ es 'eɪ] ['mædʒɪk] ['blaɪndɪd] ,
Had not thine eyes with Asa magic blinded ,
有 不是 你的 眼睛 和 阿萨 魔法 失明 ,

你的双眼若未被阿萨的魔法蒙蔽，

[ænd; ənd] [hɪd] [iːtʃ] ['dægə(r)] , [iːtʃ] [ə'bɪs] [ðaʊ] [sɔːt] ,
And hid each dagger , each abyss thou soughtest ,
和 隐藏 每个 匕首 , 每个 深渊 你 最受追捧 ,

并将你所追寻的每一把匕首，每一个深渊，都藏了起来。

[eə(r)] [naʊ] [ɪn] [mɪst] - [biːn] ['laɪɪŋ] !
Ere now in mist thou'dst unreveng'd been lying !
埃雷 现在 在 薄雾 你 - 到过 说谎 !

此前你一直沉浸在迷雾之中，却未得到报应！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[wɒt] , [hæz; həz] [hiː; hi] ['hindəd] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] , [praʊd] [wʌn] !
What , has he hindered me , the noble , proud one !
什么 , 有 他 受阻 我 , 这 高贵 , 自豪的 一 !

什么？他竟阻挠了我，我可是高贵骄傲的人啊！

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[jes] , [praʊd] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzɪz] [ðiː] .
Yes , proud ; for he despises thee .
是的 , 自豪的 ; 为了 他 鄙视 你 .

是的，骄傲吧；因为他鄙视你。

- . [dɪ'spaɪzɪz] !
HOTHER . Despises !
- . 鄙视 !

其他。鄙视！

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ænd; ənd] [θɪŋkst] [ðaʊ] [hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [seɪk] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ['nænə]
And think'st thou he for sake of pleasing Nanna
和 思考 你 他 为了 清酒 的 令人愉悦 奶奶

你以为他是为了取悦南娜才这么做的吗？

[wʊd] [ɛə] [hæv; həv] [deɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðiː] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
Would e'er have deign'd to guard thee from destruction ,
会 曾经 有 设计 到 警卫 你 从 破坏 ,

我本该垂怜你，不让你遭受毁灭，

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːdɪd] - ['æŋgə(r)] ,
If he had much regarded Hother's anger ,
如果 他 有 很多 认为 - 愤怒 ,

如果他真的在意霍瑟的愤怒，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] [lʌv] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [sænd] [hiː; hi] [hiːd] ?
And if thy love one grain of sand he heeded ?
和 如果 你的 爱 一 粮食 的 沙 他 听从了 ?

如果他听从你爱人的一粒沙子呢?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[bæd] [ɑːt] [ðaʊ] , - ; [ɔːl] [ðaɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪzənd] .
Bad art thou , Vanfred ; all thy words are poison'd .
坏的 艺术 你 , - ; 全部 你的 字 是 中毒 .

范弗雷德，你心肠歹毒，你的话语都充满了毒害。

[ləʊk] ([ɪn'senst]) .
LOKE (incensed) .
洛克 (愤怒) .

洛克（愤怒地)。

[hɑː] ! - , [ðaʊ] - [ɪn]['iːv(ə)l] ['fæʃ(ə)n]
Ha ! Hother , thou reward'st in evil fashion
哈 ! - , 你 - 在 邪恶的 时尚

哈！父亲，你以邪恶的方式给予奖励

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ai] [brɪŋ] [ðiː] .
The friendship and the happiness I bring thee .
这 友谊 和 这 幸福 我 带来 你 .

我将带给你的友谊和快乐。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[wɒt] ['hæpinəs] ?
What happiness ?
什么 幸福 ?

何谓幸福?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[bʌt; bət] [kʌm] , [ðaɪ] ['mɪzəri] ['saʊəz] [ðiː] ;
But come , thy misery sours thee ;
但 来 , 你的 苦难 酸的 你 ;

但是，你的苦难使你变得愤世嫉俗;

[nəʊ] , [ai] [kæn; kən] [streɪt] [ə'sweɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] !
Know , I can straight assuage it !
知道 , 我 能 直的 缓和 它 !

我知道，我可以立即安抚它！

- . [ænd; ənd] - .
HOTHER . And delayest .
- . 和 - .

其他。以及延迟。

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[nəʊ] [ðen] [æt; ət][wʌns] , [ðaʊ] ['lʌki] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Know then at once , thou lucky son of Hothbrod ,
知道 然后 在 一次 , 你 幸运的 儿子 的 - ,

那么，你这霍斯布罗德的幸运之子，立刻明白吧！

[ðə; ði][spɪə(r)] [wɪtʃ] ['sɛndɪθ] [bɔldɚz] [səʊl] [tuː; tə] - .
The spear which sendeth Balder's soul to Hælheim .
这 矛 哪个 sendeth 巴尔德的 灵魂 到 - .

将巴尔德的灵魂送往冥界的长矛。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ə; eɪ][spɪə(r)] , [ə; eɪ][spɪə(r)] ! - [tɪz] [ɔːl] [ai] —
A spear , a spear ! ' tis all I —
一个 矛 , 一个 矛 ! - 的 全部 我 —

一支矛，一支矛！我只有这一支矛——

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ɪz] !
Is discover'd !
是 发现 !

被发现了！

[ai] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['plænɪts] ,
I knew , for I had read it in the planets ,
我 知道 , 为了 我 有 读 它 在 这 行星 ,

我知道，因为我从行星运势中读到过。

[væl'hæləz] ['bæt(ə)l] - ['lʌvɪŋ] [meɪdz] [mʌst; məst] [siːk] [fɔː(r); fə(r)]
Valhalla's battle - loving maids must seek for
瓦尔哈拉的 战斗 - 爱 女佣 必须 寻找 为了

瓦尔哈拉热爱战斗的女仆们必须寻找

[ðə; ði] [nɛə] [siːn] ['wepən] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['slɔːtə(r)]
The ne'er seen weapon , and prepare for slaughter
这 从未 已见 武器 , 和 准备 为了 屠宰

前所未见的武器，准备屠杀吧

[ɪts] ['dedli] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ai] — [jes] , [ai] — - [ðem; ðəm] ,
Its deadly point , and I — yes , I — seduc'd them ,
它是 致命 观点 , 和 我 — 是的 , 我 — - 他们 ,

它的致命之处，而我——是的，是我——引诱了他们，

[ðə; ði] ['hɔːti] [θriː] , [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][spɪə(r)] .
The haughty three , to seek the spear .
这 傲慢 三 , 到 寻找 这 矛 .

傲慢的三人，去寻找长矛。

- .
HOTHER .
- .

其他。

- [ðem; ðəm] ?
Seduc'd them ?
- 他们 ?

勾引她们了？

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ænd; ənd] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['bɔːldə(r)] ?
And dost thou think they wish the death of Balder ?
和 朋友 你 思考 他们 希望 这 死亡 的 巴尔德 ?

你认为他们希望巴尔德死吗?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[hɑː] , - !
Ha , Vanfred !
哈 , - !

哈，范弗雷德!

[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

更多的。

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[æt; ət] [fɜːst] [ðaʊ] [hædst] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ;
At first thou hadst not the right one ;
在 第一的 你 哈斯特 不是 这 正确的 一 ;

起初你没有找到合适的人;

[ðaɪ] ['kɒmbæt] , [frend] , [prɑːvd] [ðæt] .
Thy combat , friend , prov'd that .
你的 战斗 , 朋友 , 已提供 那 .

朋友，你的战斗证明了这一点。

[nɪə(r)] [ðen] [hæd; həd]
Near then had
靠近 然后 有

当时附近有

['bɔːldə(r)] - [ðiː] [ænd; ənd] [maɪ] [dɪ'zaɪn] .
Balder crush'd thee and my design .
巴尔德 - 你 和 我的 设计 .

巴尔德粉碎了你和我的计划。

[ə'gɑːst] [ai] [sɔː] [hɪm]
Aghast I saw him
惊愕 我 锯 他

我惊恐地看着他

['brændɪʃ] [ðə; ði] - [beɪn] — [aɪm] [wel] [ə'kweɪntɪd]
Brandish the Jotun's bane — I'm well acquainted
挥舞 这 - 祸根 — 我是 出色地 熟人

挥舞巨人的克星——我对此非常熟悉

[wɪð] [bɔldɝz] [streŋθ] ; [bʌt; bət] [hɑː] !
With Balder's strength ; but ha !
和 巴尔德的 力量 ; 但 哈 !

凭借巴尔德的力量；但是哈!

[ðə; ði] [fuːl] [prɑːvd]['tendə(r)] ;
the fool prov'd tender ;
这 傻子 已提供 投标 ;

傻瓜证明自己很温柔；

[hiː; hi] [sɔː] [ðaɪ] [braɪd] , [ænd; ənd][spɑːrd] [ðiː] .
He saw thy bride , and spar'd thee .
他 锯 你的 新娘 , 和 搏斗 你 .

他看见了你的新娘，并与你交战。

[ðen] [ʌp] ['maʊntɪd]
Then up mounted
然后 向上 安装

然后向上安装

[maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðaɪn] [əʊn] .
My courage and thine own .
我的 勇气 和 你的 自己的 .

我的勇气，也是你的勇气。

- ([tuː; tə] [hɪm'self]) .
HOTHER (to himself) .
- (到 他自己) .

HOTHER（自言自语）。

[ai] [blʌʃ] : [maɪ] ['kʌrɪdʒ] !
I blush : my courage !
我 脸红 : 我的 勇气 !

我脸红了：我的勇气！

([tuː; tə] [ləʊk]) .
(To LOKE) .
(到 洛克) .

（致洛克）

[wɒt] , ['kʌrɪdʒ] !
What , courage !
什么 , 勇气 !

哇，好大的勇气！

[ai][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] — [blaɪnd] [wɪð] ['fjʊəri] !
I was raging — blind with fury !
我 曾是 愤怒 — 瞎的 和 愤怒 !

我当时怒不可遏——简直怒火中烧！

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv]['fjʊəri] — [ai] , [baɪ] - , [keə(r)]['lɪt(ə)l] ,
Courage of fury — I , by Hæl , care little ,
勇气 的 愤怒 — 我 , 经过 - , 关心 小的 ,

愤怒的勇气——我，以海尔之名，毫不在乎。

[maɪ] ['juːθfl] ['hɪərəʊ] , [wɪtʃ] [ðaɪn] ['aɪbɔːl] [gliːmz] [wɪð] ,
My youthful hero , which thine eyeball gleams with ,
我的 青春 英雄 , 哪个 你的 眼球 闪光 和 ,

我年轻的英雄，你眼中闪烁着光芒，

[ɪf] [ðaʊ] [siːk] ['vɛndʒəns] , [ænd; ənd] [ðaɪn] ['enəmi] ['fɔːləθ] .
If thou seek vengence , and thine enemy falleth .
如果 你 寻找 复仇 , 和 你的 敌人 坠落 .

若你寻求复仇，而你的敌人倒下。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[huː] [ɑːt] [ðaʊ] — [huː] ?
Who art thou — who ?
WHO 艺术 你 — WHO ?

你是谁?

[bʌt; bət] [spiːk] ; [prə'siːd] ; [ɪk'spleɪn] [ðiː] !
But speak ; proceed ; explain thee !
但 说话 ; 继续 ; 解释 你 !

但请说；请继续；请解释!

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[strɒŋ] [wɒz; wəz] [ðaɪn] [ɑːm] , [ænd; ənd] [strɒŋ] - [genst] - ['ɑːmə(r)]
Strong was thine arm , and strong ' gainst Jotun's armour
强的 曾是 你的 手臂 , 和 强的 - 对抗 - 盔甲

你的手臂强壮有力，足以抵挡约顿巨人的盔甲。

[wɒz; wəz]['roʊtəz] [lɑːns] , [bʌt; bət][ɔːl] [tuː] [wiːk] - [genst] ['bɔːldə(r)] ;
Was Rota's lance , but all too weak ' gainst Balder ;
曾是 轮班表 槊 , 但 全部 也 虚弱的 - 对抗 巴尔德 ;

那是罗塔的长矛，但对巴尔德来说却太弱了;

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] - ; [ai] [sɔː] [ðə; ði] [praʊd] [wʌn]['pɑːlən] .
And yet he kneel'd ; I saw the proud one palen .
和 然而 他 - ; 我 锯 这 自豪的 一 苍白 .

然而他却跪了下来；我看到这位骄傲的人脸色苍白。

[bʌt; bət][hɑː] ! [hiː; hi] [rɪrd] [hɪm'self] ; [maɪ] [hɑːt] [ðen] [ˌem 'iː] ,
But ha ! he rear'd himself ; my heart then fail'd me ,
但 哈 ! 他 后部 他自己 ; 我的 心 然后 失败 我 ,

但是，哈！他竟然站了起来；我的心顿时停止了跳动。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][best] [ə'priːʃieɪt] [ðaɪ] [fʊl] ['deɪndʒə(r)] ;
For I could best appreciate thy full danger ;
为了 我 可以 最好的 欣赏 你的 满的 危险 ;

因为我能最深刻地体会到你所面临的危险;

[reɪzd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɑːm] ; [braɪt] [əpɪrd] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['fɔːltʃən] ;
Raised was his arm ; bright appear'd the massive falchion ;
提高 曾是 他的 手臂 ; 明亮的 出现 这 大量的 弯刀 ;

他举起手臂，巨大的弯刀闪闪发光;

[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn]['oʊdɪnz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [nʌn] ['lɪvɪŋ]
He called on Odin's name , and then none living
他 称为 在 奥丁的 姓名 , 和 然后 没有任何 活的

他呼唤奥丁的名字，然后所有活着的人都消失了。

[kʊd; kəd] [seɪv] [ðiː] [bʌt; bət] [hɪm'self] — [ðə; ði] [fuːl] !
Could save thee but himself — the fool !
可以 节省 你 但 他自己 — 这 傻子 !

除了他自己，他本可以救你——那个傻瓜!

[hɪz; ɪz] ['lɒfti]
his lofty
他的 高远

他高尚

['kʌrɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊ] .
Courage shall prove his overthrow .
勇气 将 证明 他的 推翻 .

勇气终将推翻他。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[hɑː] , - !
Ha , Vanfred !
哈 , - !

哈，范弗雷德！

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ai][duː; də][əd'maɪə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðaɪ] ['wɪzdəm] .
I do admire more and more thy wisdom .
我 做 钦佩 更多的 和 更多的 你的 智慧 .

我越来越钦佩你的智慧。

[bʌt; bət] [waɪlst] [wiː; wi] [fɔːt] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ?
But whilst we fought , where were the maids of battle ?
但 而 我们 战斗 , 在哪里 是 这 女佣 的 战斗 ?

但是，在我们战斗的时候，女战士们在哪里呢?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [dred] ; [ai] - [æt; ət] ['evri] ['ʃædəʊ]
They were my dread ; I quak'd at every shadow
他们 是 我的 恐惧 ; 我 - 在 每一个 阴影

它们令我恐惧；我一看到影子就瑟瑟发抖。

[ænd; ənd] ['evri] [liːf] [ðæt] , [lest] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] .
And every leaf that mov'd , lest I should see them .
和 每一个 叶子 那 已移动 , 免得 我 应该 看 他们 .

每一片摇曳的叶子，我都不敢看见。

[wen] [ai] [sɔː] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz]
When I saw that no one of the sisters
什么时候 我 锯 那 不 一 的 这 姐妹

当我看到姐妹们中没有一个人

[hɜːd] [ðə; ði] [haɪ] [kɔːl] , [ænd; ənd][dɪn][ɒv; əv] [ʃiːld] [ænd; ənd] ['fɔːltʃən] ,
Heard the high call , and din of shield and falchion ,
听到 这 高的 称呼 , 和 din 的 盾 和 弯刀 ,

听见了高亢的呼喊声，以及盾牌和弯刀的碰撞声，

[maɪ] ['kʌrɪdʒ] [rəʊz] — [ai] [njuː] [ðaʊ] [wɒst; wəst][ɪn] ['seɪfti] :
My courage rose — I knew thou wast in safety :
我的 勇气 玫瑰 — 我 知道 你 浪费 在 安全 :

我的勇气重新燃起——我知道你很安全:

[ðeɪ] [hɪə(r)][nəʊ] [faɪt] [weə(r)] [nəʊ] [wʌnz] [duːmd] [tuː; tə] ['perɪʃ] .
They hear no fight where no one's doomed to perish .
他们 听到 不 斗争 在哪里 不 一个人的 注定失败 到 沦 .

他们听不到一场没有必死之人的战斗。

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][spɪə(r)] [ðaʊ] - [ə'baʊt] ?
And now the spear thou spak'st about ?
和 现在 这 矛 你 - 关于 ?

那么，你刚才提到的那支矛呢?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ,
She has it ,
她 有 它 ,

她有。

\- [meɪd] — [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['sɜːvənt] ,
Valfather's favour'd maid — his trusty servant ,
\- 受青睐 女佣 — 他的 可靠 仆人 ,

瓦尔法瑟最宠爱的女仆——他忠实的仆人,

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [baɪ] [ʌn'wɪərid] ['sɜːtʃɪŋ]
At length discover'd by unwearied searching
在 长度 发现 经过 不知疲倦 搜索

最终通过不懈的搜寻发现

[ðə; ði][spɪə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [lʌvd] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] .
The spear by which his much - lov'd son shall perish .
这 矛 经过 哪个 他的 很多 - 喜爱 儿子 将 沦 .

他挚爱的儿子将死于这支长矛之下。

['ʃɔːtli] [eə(r)] [ðaʊ] [dɪdst] [kɔːl] , [æz; əz][ɪn][maɪ] ['kævən]
Shortly ere thou didst call , as in my cavern
不久 埃雷 你 迪斯特 称呼 , 作为 在 我的 洞穴

就在你呼唤之前不久，就像在我的洞穴里一样

[ai][sæt] , [ɪts] ['vɔːltɪd] [ruːf] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .
I sat , its vaulted roof begun to tremble .
我 卫星 , 它是 拱形 屋顶 开始 到 颤抖 .

我坐着，拱形屋顶开始颤抖。

[θriː] [taɪmz] [maɪ] ['stɪli] ['dwelɪŋ] [ʃʊk] , [ænd; ənd] ['or] [ˌem 'iː]
Three times my stilly dwelling shook , and o'er me
三 时代 我的 静静 住宅 摇晃 , 和 超过 我

我静谧的居所三次摇晃，笼罩着我。

[ə; eɪ] [saʊnd] [ə'seil] [maɪ][ɪə(r)] ; - [twɒz] [laɪk] [ðə; ði] ['tɛmpɪsts]
A sound assailed my ear ; ' twas like the tempest's
一个 声音 遭受攻击 我的 耳朵 ; - 那是 喜欢 这 暴风雨的

一阵巨响袭来，如同暴风雨的轰鸣。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp'teə] [ðə; ði] ['maʊntən] [əʊk] ; [ðen] [hɜːd] [ai]
When it uptears the mountain oak ; then heard I
什么时候 它 泪水涌上眼眶 这 山 橡木 ; 然后 听到 我

当他撕裂山橡树时；然后我听到

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['rəʊtə] ; [blæk] [hjuːdʒ] [drɒps] [dɪd] ['trɪk(ə)l]
The voice of Rota ; black huge drops did trickle
这 嗓音 的 罗塔 ; 黑色的 巨大的 滴 做过 涓涓细流

罗塔的声音；黑色的巨大水滴缓缓滴落

[ɒv; əv]['jɔːtun] [blʌd] , [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huːm] ['əʊdɪn] ['slɔːtəd] ,
Of Jotun blood , of them whom Odin slaughtered ,
的 约顿 血 , 的 他们 谁 奥丁 屠杀 ,

出身于约顿巨人血统，出身于被奥丁屠戮的巨人血统

[θruː] [ðə; ði] [rɑːks] [rɪfts] .
Through the rock's rifts .
通过 这 摇滚的 裂痕 .

穿过岩石的裂缝。

[ai] [njuː] [baɪ][ɔːl] [ðiːz] ['sɪgnlz]
I knew by all these signals
我 知道 经过 全部 这些 信号

我通过所有这些信号都明白了这一点

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['wepən] .
That she had found the right , the fatal weapon .
那 她 有 成立 这 正确的 , 这 致命的 武器 .

她找到了正确的，致命的武器。

\- ([ɪm'peɪʃntli]) .
HOTHER (impatiently) .
\- (不耐烦地) .

HOTHER（不耐烦地）。

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [weə(r)] ?
Where is it — where ?
在哪里 是 它 — 在哪里 ?

它在哪儿?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ʃiː; ʃi]['hɑːd(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - .
She hardens it in Nastroud .
她 硬化 它 在 - .

她在纳斯特鲁德把它硬化了。

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[piːs] , ['driːmə(r)] !
Peace , dreamer !
和平 , 梦想家 !

和平，梦想家!

[gəʊ] !
Go !
去 !

去!

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ai] [siː] [ðɪs] [hiːt] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
I see this heat with pleasure ,
我 看 这 热 和 乐趣 ,

我乐于见到这股热浪。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl] [ðaɪ] [daut] , [aɪl] [ʃəʊ] [ðiː] —
And to extinguish all thy doubts , I'll show thee —
和 到 熄灭 全部 你的 疑虑 , 患病的 展示 你 —

为了消除你所有的疑虑，我将向你展示——

[ɪf] [ðaʊ] [deə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] — [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['rəʊtə] .
If thou dare see her — the terrific Rota .
如果 你 敢 看 她 — 这 了不起 罗塔 .

如果你胆敢见到她——可怕的罗塔。

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[wɒt] , - !
What , Vanfred !
什么 , - !

什么，范弗雷德！

[ɪf] [ai][deə(r)] ?
if I dare ?
如果 我 敢 ?

如果我敢的话?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ɪ'nʌf] !
Enough !
足够的 !

足够的！

[lʊk] ['westwəd] !
Look westward !
看 向西 !

向西看！

[[hiː; hi] ['tʌtʃɪz] - ['aɪlɪdz] .
[He touches HOTHER'S eyelids .
[他 触摸 - 眼睑 .

他触摸了HOTHER的眼皮。

[ɪ'miːdiətli] [ɪz] [siːn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] ['kævən] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]
Immediately is seen the entrance of a vast cavern , which is only illumined by the
立即地 是 已见 这 入口 的 一个 广阔的 洞穴 , 哪个 是 仅有的 照明 经过 这
[fleɪmz] [wɪtʃ] ,
flames which ,
火焰 哪个 ,

眼前立刻映入眼帘的是一个巨大的洞穴入口，洞穴内只有火焰照亮。

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['rɔːrɪŋ] , [naʊ] ['sɪŋkɪŋ] , [naʊ] ['raɪzɪŋ] , [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ɪts] [dipɪst] [pɑːt] .
with a continual roaring , now sinking , now rising , appear in its deepest part .
和 一个 持续的 咆哮 ， 现在 下沉 ， 现在 上升 ， 出现 在 它是 最深处 部分 .

伴随着持续不断的轰鸣声，时而下沉，时而上升，出现在它最深处。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] , [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['ɔːltə(r)] .
At the entrance , on each side , is a little round altar .
在 这 入口 ， 在 每个 边 ， 是 一个 小的 圆形的 坛 .

入口两侧各有一个小圆形祭坛。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [laɪz] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [spɪə(r)] .
On the one a flame is burning in which lies the fatal spear .
在 这 一 一个 火焰 是 燃烧 在 哪个 谎言 这 致命的 矛 .

其中一头火焰熊熊燃烧，致命的长矛就插在火焰中。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [stændz] [ə; eɪ] ['kɔːldrən] .
On the other stands a caldron .
在 这 其他 站立 一个 甑 .

另一边放着一个大锅。

[ðə; ði] - [muːv] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] .
The VALKYRIER move in a circle round the first .
这 - 移动 在 一个 圆圈 圆形的 这 第一的 .

女武神们围绕着第一个女武神围成一个圆圈移动。

[ðə; ði] [θriː] - .
THE THREE VALKRIER .
这 三 - .

三位女武神。

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[fleɪmz] [ɒv; əv] -
Flames of Nastroud
火焰 的 -

纳斯特鲁德之焰

[bleɪz] [ə'weɪ] !
Blaze away !
火焰 离开 !

尽情燃烧吧！

[ðə; ði] ['diːpməʊst] [diːps] [fiːl]
The deepmost deeps feel
这 最深处 深水 感觉

最深处的感觉

[vɔlhɔlz] [meɪ] .
Valhall's May .
瓦尔哈拉的 可能 .

瓦尔哈拉的五月。

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[fleɪmz] [huːz] ['rɔːrɪŋ]
Flames whose roaring
火焰 谁 咆哮

熊熊燃烧的火焰

[wɪð] [dɪs'meɪ]
With **dismay**
和 沮丧

沮丧地

[iːn] [ˌeɪ es 'eɪ] [h'iəz] ,
E'en **Asa** **hears** **,**
e'en 阿萨 听到 ,

E'en Asa 听到了，

[feɪts] [vɔɪs] [ə'beɪ] .
Fate's **voice** **obey** **.**
命运的 嗓音 服从 .

命运之声服从。

['rəʊtə] .
ROTA **.**
轮值 .

轮值。

['pɔɪzənəs] ['bleɪzɪz]
Poisonous **blazes**
有毒 火焰

毒火

['hɑːd(ə)n][ə; eɪ][spɪə(r)]
Harden **a** **spear**
硬化 一个 矛

硬化长矛

[fɔː(r); fə(r)] [vɔlhɔlz] [meɪ] !
For **Valhall's** **May** **!**
为了 瓦尔哈拉的 可能 !

为了瓦尔哈拉的五月!

[ɔːl] [θriː] .
ALL **THREE** **.**
全部 三 .

全部三个。

['pɔɪzənəs] ['bleɪzɪz]
Poisonous **blazes**
有毒 火焰

毒火

['hɑːd(ə)n][ə; eɪ][spɪə(r)]
Harden **a** **spear**
硬化 一个 矛

硬化长矛

[fɔː(r); fə(r)] [vɔlhɔlz] [meɪ] .
For **Valhall's** **May** **.**
为了 瓦尔哈拉的 可能 .

为瓦尔哈拉的五月。

['rəʊtə] .
ROTA **.**
轮值 .

轮值。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː]
Whom **it** **woundeth**
谁 它 受伤

它所伤之人

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] .
It shall slay .
它 将 杀戮 .

它将杀戮。

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː]
Whom it woundeth
谁 它 受伤

它所伤之人

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] .
It shall slay .
它 将 杀戮 .

它将杀戮。

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː]
Whom it woundeth
谁 它 受伤

它所伤之人

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] .
It shall slay .
它 将 杀戮 .

它将杀戮。

[ɔːl] [θriː] .
ALL THREE .
全部 三 .

全部三个。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː]
Whom it woundeth
谁 它 受伤

它所伤之人

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] .
It shall slay .
它 将 杀戮 .

它将杀戮。

['rəʊtə] ([teɪks] [ðə; ði][spɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][gəʊz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɔːltə(r)]) .
ROTA (takes the spear from the fire and goes towards the other altar) .
轮值 (需要 这 矛 从 这 火 和 去 向 这 其他 坛) .

ROTA（从火中取出长矛，走向另一个祭坛）。

[ɪ'nʌf] , [ɪ'nʌf] !
Enough , enough !
足够的 , 足够的 !

够了，够了！

[naʊ] [wɪl] [wiː; wi][ɪn][ðə; ði]['kɔːldrən]
Now will we in the caldron
现在 将要 我们 在 这 甑

现在我们将进入坩埚

[kuːl] [ɪts] [red] [pɔɪnt] — [naʊ] ['bækwəd] [tɜːnz] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
Cool its red point — now backward turns the circle ,
凉爽的 它是 红色的 观点 — 现在 落后 转弯 这 圆圈 ,

冷却它的红点——现在圆圈反向转动，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [tɜːn] , [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] [tɜːnz] ['bækwəd]
And as we turn , the life of him turns backward
和 作为 我们 转动 , 这 生活 的 他 转弯 落后

当我们转身，他的人生也随之倒退。

[huːm] [ðə; ði][spɪə(r)] [smait] ; [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] - ['spɑːkl]
Whom the spear smites ; as quench'd are Nastroud's sparkles
谁 这 矛 打击 ; 作为 淬火 是 - 闪光

长矛所击之人；如同纳斯特鲁德的火花熄灭一般

['vænɪʃ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm][ˌaɪ 'tiː] .
Vanish shall the life of him it woundeth .
消失 将 这 生活 的 他 它 受伤 .

被它所伤者，必丧命。

[[ʃiː; ʃi] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði][spɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [mɑːtʃ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːldrən] .
[She retains the spear in her hand , and all three march round the caldron .
[她 保留 这 矛 在 她 手 , 和 全部 三 行进 圆形的 这 甑 .

她手里仍然拿着长矛，三人绕着大锅行进。

[ɔːl] [θriː] .
ALL THREE .
全部 三 .

全部三个。

[ɪn][dʒuːs][ɒv; əv] [ruː] ,
In juice of rue ,
在 汁 的 后悔 ,

在芸香汁中，

[ænd; ənd]['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] [tuː] ;
And trefoil too ;
和 三叶草 也 ;

还有三叶草；

[ɪn] ['mærəʊ] [ɒv; əv][beə(r)]
In marrow of bear
在 骨髓 的 熊

熊的骨髓

[ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] ,
And blood of Trold ,
和 血 的 巨魔 ,

还有特罗尔德的血，

[biː; bi] [kuːld] [ðə; ði][spɪə(r)] ,
Be cool'd the spear ,
是 冷却 这 矛 ,

冷却长矛，

[θriː] [taɪmz] [kuːld] ,
Three times cool'd ,
三 时代 冷却 ,

冷却三次

[wen] [nɒt][frɒm; frəm]['bleɪzɪz]
When not from blazes
什么时候 不是 从 火焰

如果不是因为烈火

[wɪtʃ] - ['reɪzɪz]
Which Nastroud raises
哪个 - 提高

纳斯特鲁德提出的方案

[fɔː(r); fə(r)] [vɔlhɔlz] [meɪ] .
For Valhall's May .
为了 瓦尔哈拉的 可能 .

为瓦尔哈拉的五月。

['rəʊtə] ([ʃiː; ʃi][dɪps][ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['vælkəri] ,
ROTA (she dips it in , and then immediately gives it to the first VALKYRIE ,
轮值 (她 蘸酱 它 在 , 和 然后 立即地 给予 它 到 这 第一的 女武神 ,

ROTA（她把它蘸了一下，然后立即把它递给了第一个女武神，

[huː] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hændz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] , ['laɪkwaɪz] [dɪps][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðə; ði]['kɔːldrən] ;
who does the same , and then hands it to the second , likewise dips it in the caldron ;
WHO 做 这 相同的 , 和 然后 双手 它 到 这 第二 , 同样地 蘸酱 它 在 这 甑 ;

第二个人照做，然后把它递给第二个人，第二个人也把它浸入坩埚中；

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [sɪŋ] :)
meanwhile they sing :)
同时 他们 唱歌 :)

与此同时，他们唱起了歌:）

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː]
Whom it woundeth
谁 它 受伤

它所伤之人

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] .
It shall slay .
它 将 杀戮 .

它将杀戮。

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː]
Whom it woundeth
谁 它 受伤

它所伤之人

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] .
It shall slay .
它 将 杀戮 .

它将杀戮。

[ɔːl] [θriː] .
ALL THREE .
全部 三 .

全部三个。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː]
Whom it woundeth
谁 它 受伤

它所伤之人

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] .
It shall slay .
它 将 杀戮 .

它将杀戮。

[['rəʊtə] [teɪks] [ðə; ði][spɪə(r)] .
[ROTA takes the spear .
[轮值 需要 这 矛 .

[ROTA 接过长矛。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kævən] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
The VALKYRIER and the cavern disappear .
这 - 和 这 洞穴 消失 .

女武神和洞穴消失了。

[ðə; ði] [siːn] [ə'pɪəz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] .
The scene appears the same as in the first of this act .
这 场景 出现 这 相同的 作为 在 这 第一的 的 这 行为 .

场景与本幕第一幕相同。

[ðə; ði] ['tempɪst] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][reɪdʒ] .
The tempest still continues to rage .
这 暴风雨 仍然 继续 到 愤怒 .

暴风雨仍在肆虐。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ɪ'vænɪʃ] !
Evanished !
消失了 !

消失了!

['sʌŋkən] !
sunken !
凹陷 !

凹陷!

['sɔːsəri] [sɝaʊndɪθ]
sorcery surroundeth
巫术 环绕

魔法环绕着

[maɪ] ['evri] [step] , [ænd; ənd] [taɪz] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] - .
My every step , and ties the arm of Hother .
我的 每一个 步 , 和 领带 这 手臂 的 - .

我的每一步，都牵着霍瑟的胳膊。

[fuːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] !
Fool that I am !
傻子 那 我 是 !

我真是个傻瓜!

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] [suːn] [breɪk] ['əʊvə(r)]
the moon will soon break over
这 月亮 将要 很快 休息 超过

月亮即将升起

\- [haɪ] [rɒks] ; [ænd; ənd][ai] , [baɪ] - ['æʃɪz] ,

Gevar's high rocks ; and I , by Hothbrod's ashes ,

\- 高的 岩石 ; 和 我 , 经过 - 灰烬 ,

盖瓦尔的高耸岩石；而我，以霍斯布罗德的骨灰起誓，

[laɪk] [wʌn] [huː] ['fɪəfəli] [wɪl] [prə'lɒŋ] [ɪg'zɪstəns] ,

Like one who fearfully will prolong existence ,

喜欢 一 WHO 恐惧地 将要 延长 存在 ,

就像一个害怕延长寿命的人一样，

[aɪm] ['peɪɪŋ] [hiːd] [tuː; tə] ['fæntəmz] .

I'm paying heed to phantoms .

我是 付费 注意 到 幻影 .

我正在留意那些幻影。

\- !

Vanfred !

\- !

范弗雷德！

\- !

Vanfred !

\- !

范弗雷德！

[fiːnd] , [huː] [dɪdst] [vaʊ] [ˌem 'iː] ['frendʃɪp] [ai] [di'test] !

Fiend , who didst vow me friendship I detested !

恶魔 , WHO 迪斯特 发誓 我 友谊 我 令人厌恶的 !

恶魔，竟向我发誓要和我做朋友，我却恨之入骨！

[seɪ] , [weə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][spɪə(r)] [wɪtʃ] [kɪlz] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ?

Say , where is now the spear which kills for certain ?

说 , 在哪里 是 现在 这 矛 哪个 杀戮 为了 肯定 ?

请问，如今哪里还能找到那种能一击毙命的长矛？

[ləʊk] .

LOKE .

洛克 .

洛克。

[ðaʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Thou saw'st it .

你 锯子 它 .

你看到了。

\- .

HOTHER .

\- .

其他。

[hɑː] !

Ha !

哈 !

哈!

[ai] [sɔː] !

I saw !

我 锯 !

我看到了！

[ai] [sɔː] !

I saw !

我 锯 !

我看到了！

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[duː; də][ai][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['oʊdɪnz] [meɪdz] [priːpɑːrd] [ˌaɪ 'tiː]
Do I not know that Odin's maids prepar'd it
做 我 不是 知道 那 奥丁的 女佣 准备好了 它

难道我不知道是奥丁的侍女们准备的吗?

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ðæt] [feɪt] [wɪl] ['əʊnli]['sʌfə(r)]
Only for thee , that fate will only suffer
仅有的 为了 你 , 那 命运 将要 仅有的 遭受

只有你，才会遭受那般命运的折磨。

[ðaɪn] [ɑːm] [ɪn] [bɔldɝz] [hɑːt] [tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ?
Thine arm in Balder's heart to thrust it ?
瘦 手臂 在 巴尔德的 心 到 推力 它 ?

你伸出手臂，刺入巴尔德的心脏?

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

['leɪtli]
Lately
最近

最近

[ðaʊ] ['sedzt,'sedst] , [θɪŋkst] [ðaʊ] [ðeɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['bɔːldə(r)] ?
Thou saidst , think'st thou they wish the death of Balder ?
你 说道 , 思考 你 他们 希望 这 死亡 的 巴尔德 ?

你说，你认为他们希望巴尔德死吗?

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'genst] [hɪm] [ðeɪ] [ðə; ði] ['wepən] ['hɑːd(ə)n] ;
But now against him they the weapon harden ;
但 现在 反对 他 他们 这 武器 硬化 ;

但现在他们却用更坚固的武器来对付他;

[naʊ] [vɔlhɔlz] ['meidnz] [heɪt] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][hɑːf] - [gɒd] .
Now Valhall's maidens hate the noble half - god .
现在 瓦尔哈拉的 少女们 恨 这 高贵 一半 - 上帝 .

如今瓦尔哈拉的少女们憎恨这位高贵的半神。

[hens] [wɪð] [ðaɪ] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [fɔːls] [dɪ'siːvə(r)] !
Hence with thy contradictions , false deceiver !
因此 和 你的 矛盾 , 错误的 骗子 !

所以，你这个自相矛盾的骗子!

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [ai] [si'djuːst] [ðem; ðəm] ;
I have already said that I seduced them ;
我 有 已经 说 那 我 被诱惑 他们 ;

我已经说过是我勾引了他们;

[maɪ] ['sʌt(ə)lti] , [nɒt] [ðeɪ] , [ðə; ði][spɪə(r)][hæz; həz] .
My subtlety , not they , the spear has harden'd .
我的 微妙之处 , 不是 他们 , 这 矛 有 硬化 .

是我的技巧，而不是他们的技巧，长矛已经变硬了。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[gʊd] [naʊ] !
Good now !
好的 现在 !

好了!

[ðaɪ] ['sʌt(ə)lti] !
thy subtlety !
你的 微妙之处 !

你的精妙之处!

[haʊ] ['nəʊbli] -
how nobly Hother
如何 高贵地 -

霍瑟多么高尚啊!

['pɑːsɪz] [ðə; ði] [naɪt] !
Passes the night !
通过 这 夜晚 !

夜幕降临!

[prə'siːd] [wɪð] [ðaɪ] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] .
Proceed with thy narration .
继续 和 你的 旁白 .

请继续叙述。

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[ðen] [hɪə(r)] .
Then hear .
然后 听到 .

然后听。

[ðaʊ] [dʌst] [rɪ'membə(r)]['roʊtəz]['prez(ə)nt] .
Thou dost remember Rota's present .
你 朋友 记住 轮班表 展示 .

你还记得罗塔送的礼物吗?

[ðə; ði][spɪə(r)] [wɪtʃ] [set][ðə; ði] ['hɔːti] [hɑːf] - [gɒd] ['niːlɪŋ] ,
The spear which set the haughty half - god kneeling ,
这 矛 哪个 放 这 傲慢 一半 - 上帝 跪着 ,

那支令傲慢的半神跪倒在地的长矛，

[ðæt] - [ai] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu]['rəʊtə] .
That shiver'd I , and brought it unto Rota .
那 - 我 , 和 带来 它 到 罗塔 .

那东西让我浑身一颤，然后把它带给了罗塔。

[ai] ['bɒrəʊd] [tɪrz] , [ðə; ði]['eɪˌsæz] [dres] [ænd; ənd]['fɪgə(r)] .
I borrowed Tyr's , the Asa's dress and figure .
我 借来的 tyr的 , 这 asa的 裙子 和 数字 .

我借用了提尔的，阿萨的服饰和身材。

“ [bɪ'həʊld] , ” [ai] [kraɪd] , “ [ðaɪ] [spɪə(r)] , [ðaʊ] ['krɑːfti] ['rəʊtə] !
“ Behold , ” I cried , “ thy spear , thou crafty Rota !
“ 看哪 , ” 我 哭 , “ 你的 矛 , 你 狡猾 罗塔 !

“看哪,”我喊道,“狡猾的罗塔,你的长矛!”

[leɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] - [fʊt] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] ,
Late at a Jotun's foot I found it lying ,
晚的 在 一个 - 脚 我 成立 它 说谎 ,

深夜，我在巨人的脚下发现了它。

[sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪr] - [kɪŋz] [hænd] ; [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɒz; wəz] ['bʌzɪŋ] ,
Sent from the Leir - King's hand ; it still was buzzing ,
发送 从 这 莱尔 - 国王学院 手 ; 它 仍然 曾是 嗡嗡声 ,

出自利尔王之手；它仍在嗡嗡作响。

[fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] [ɪz] - [ɑːm] ; [ai] [njuː] [ðə; ði] ['wepən] ,
For strong is Hother's arm ; I knew the weapon ,
为了 强的 是 - 手臂 ; 我 知道 这 武器 ,

霍瑟的臂膀强壮有力；我熟悉那武器。

[ænd; ənd] [ai] , [huː] ['trʌstɪd] [ɪn] [ðaɪ] [ɑːt] , [ai] ['ʃaʊtɪd] .
And I , who trusted in thy art , I shouted .
和 我 , WHO 可信 在 你的 艺术 , 我 喊叫 .

而我，信赖你的技艺，我呐喊起来。

[naʊ] [ɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [wɪð] ['jɒndə(r)] ['maʊntən] ['jɔːtun] ;
Now ill it stands with yonder mountain Jotun ;
现在 患病的 它 站立 和 远处 山 约顿 ;

如今它与远处的巨人约顿山并肩而立，显得病入膏肓；

[bʌt; bət] [laʊd] [hiː; hi] [læfd] , [ænd; ənd] [streɪt] [ðə; ði] [lɑːns] ,
But loud he laugh'd , and straight the lance upsnatching ,
但 大声 他 笑了 , 和 直的 这 槊 抢夺 ,

但他却放声大笑，径直夺过长矛。

[hiː; hi] - [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] , [əʊ] ['krɑːfti] ['rəʊtə] !
He shiver'd it , and here , O crafty Rota !
他 - 它 , 和 这里 , 哦 狡猾 罗塔 !

他颤抖了一下，瞧，狡猾的罗塔！

[hɪə(r)] [brɪŋ] [ai] [bæk] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] ['preʃəs] ['frægmənts] !
Here bring I back to thee the precious fragments !
这里 带来 我 后退 到 你 这 宝贵的 片段 !

请把这些珍贵的碎片带回来给你！

” [wɪð] [dʒɔɪ] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] ['fjʊəri] ['flæʃɪŋ] ,
” With joy I saw her eyes with fury flashing ,
” 和 喜悦 我 锯 她 眼睛 和 愤怒 闪烁 ,

“我欣喜地看到她眼中闪过一丝怒火，

[ʃiː; ʃi] [swɔː(r)] [baɪ] ['oʊdɪnz] [ɑːm] , [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [p'aʊəz] ,
She swore by Odin's arm , by all the powers ,
她 发誓 经过 奥丁的 手臂 , 经过 全部 这 权力 ,

她以奥丁的臂膀，以所有神力起誓，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴尔德之死(The Death of Balder)

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['gɒdhed] — [baɪ] ['ɔːlfɑːðə(r)] ,
And by the highest Godhead — by Allfather ,
和 经过 这 最高 神格 — 经过 众神之父 ,

以至高神性之名——以众神之父之名，

['restləs] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] [spɪə(r)]
Restless to search till she a spear discover'd
不安 到 搜索 直到 她 一个 矛 发现

她焦急地寻找，直到找到一支长矛。

[wɪð] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [strɒgɪst] [sʌn] [ɒv; əv] ['jiːmər] ,
With power to slay the strongest son of Ymer ,
和 力量 到 杀戮 这 最强 儿子 的 ymer ,

拥有足以杀死伊梅尔最强之子的力量，

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sleɪn] .
And all who could be slain .
和 全部 WHO 可以 是 被杀 .

以及所有可能被杀的人。

[ʃiː; ʃi] [swɔː(r)] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
She swore and vanished .
她 发誓 和 消失了 .

她咒骂了一声，然后消失了。

[ðen] [siːmd] [ˌaɪ 'tiː] — [ðen] , [baɪ] - [mɪsts] , [ðen] [siːmd] [ˌaɪ 'tiː]
Then seem'd it — then , by Hæla's mists , then seem'd it
然后 似乎 它 — 然后 , 经过 - 薄雾 , 然后 似乎 它

那时似乎如此——那时，透过海拉的迷雾，那时似乎如此

[æz; əz] [ɪf] [feɪt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊθ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] .
As if fate only for that oath had waited .
作为 如果 命运 仅有的 为了 那 誓言 有 等待 .

仿佛命运只为那份誓言而等待。

[θriː] [taɪmz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] - [ðə; ði] [haɪ] ['nɔːrnə] ;
Three times above me thunder'd the high Norna ;
三 时代 多于 我 - 这 高的 诺娜 ;

高耸的诺尔纳河在我头顶轰鸣了三次；

[ʃiː; ʃi] [speɪk] ; [bʌt; bət] ['terəb(ə)l] [ɪz] - ['θʌndə(r)] ;
She spake ; but terrible is Skulda's thunder ;
她 说 ; 但 糟糕的 是 - 雷 ;

她开口说话了；但斯库尔达的雷声十分可怕；

[ai] ['kænɒt] [beə(r)] [ɪts] [saʊnd] ; [ai] [swɪft] [dɪ'pɑːtɪd] ;
I cannot bear its sound ; I swift departed ;
我 不能 熊 它是 声音 ; 我 迅速 已离开 ;

我无法忍受它的声音；我迅速离开了；

[bʌt; bət] [suːn] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [spɪrz] [dɪ'skʌvəri] .
But soon was conscious of our spear's discovery .
但 很快 曾是 有意识的 的 我们的 长矛的 发现 .

但很快就意识到我们的长矛发现了目标。

[ðen] [ðaʊ] [dɪdst] [kɔːl] — [bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] ['hevi] ['pinjən] !
Then thou didst call — But hear the heavy pinions !
然后 你 迪斯特 称呼 — 但 听到 这 重的 小齿轮 !

你曾呼唤——但听，那沉重的羽翼！

- [tɪz] [ʃiː; ʃi] ! - [tɪz]['rəʊtə] !
' Tis she ! ' tis Rota !
- 的 她 ! - 的 罗塔 !

是她！是罗塔！

[ai][ə'saɪd][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] ;
I aside must hasten ;
我 旁边 必须 趋 ;

我得赶紧离开；

[fɔː(r); fə(r)] [vɔlhɔlz] [meɪdz] [dɪ'test] [ˌem 'iː] .
For Valhall's maids detest me .
为了 瓦尔哈拉的 女佣 厌恶 我 .

瓦尔哈拉的侍女们都厌恶我。

[[ləʊk] [gəʊz] [ə'saɪd] .
[LOKE goes aside .
[洛克 去 旁边 .

洛克走到一边。

- , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['vælkəri] ['rəʊtə] .
HOTHER , and presently the Valkyrie ROTA .
- , 和 目前 这 女武神 轮值 .

HOTHER，以及目前的 Valkyrie ROTA。

- ([hiː; hi] [pə'sjuːz] [ləʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [lʊk]) .
HOTHER (he pursues LOKE with a contemptuous look) .
- (他 追寻 洛克 和 一个 轻蔑的 看) .

HOTHER（他带着轻蔑的眼神追随着 LOKE）。

['aʊtkɑːst] !
Outcast !
被排斥者 !

被排斥的人！

[hɑː] ! ['dæstəd; 'dɑː-] [sleɪv] !
Ha ! dastard slave !
哈 ! 卑鄙小人 奴隶 !

哈！卑鄙的奴隶！

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst] [sweə(r)][ˌem 'iː] ['frendʃɪp] !
and thou didst swear me friendship !
和 你 迪斯特 发誓 我 友谊 !

你曾向我发誓要与我结为朋友！

[nəʊ] , [nɛə] [hæst] [ðaʊ] [biːn] - [frend] , [ðaʊ] ['treɪtə(r)] ,
No , ne'er hast thou been Hother's friend , thou traitor ,
不 , 从未 哈斯特 你 到过 - 朋友 , 你 叛徒 ,

不，你这个叛徒，从来就不是霍瑟的朋友！

[bʌt; bət][ðə; ði] [swɔːn] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]['vɜːtʃuː] !
But the sworn enemy of the gods and virtue !
但 这 宣誓 敌人 的 这 神 和 美德 !

但他却是诸神和美德的死敌！

['rəʊtə] (['hændɪŋ] [hɪm][ðə; ði]['feɪt(ə)l][spɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [ə'vɜːtɪd] ['kaʊntənəns]) .
ROTA (handing him the fatal spear with a half - averted countenance) .
轮值 (处理 他 这 致命的 矛 和 一个 一半 - 避免了 面容) .

ROTA（面露狰狞，将致命的长矛递给他）。

[hɪə(r)] , [sʌn] [ɒv; əv] - !
Here , son of Hothbrod !
这里 , 儿子 的 - !

霍斯布罗德之子，你在这里！

[hɪə(r)] , [maɪ] [mʌtʃ] - [lʌvd] ['wɒriə(r)] !
here , my much - lov'd warrior !
这里 , 我的 很多 - 喜爱 战士 !

来吧，我挚爱的战士！

[rɪ'si:v] [ðɪs] [spɪə(r)] , [ænd; ənd] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] —
Receive this spear , and use it as —
收到 这 矛 , 和 使用 它 作为 —

接过这支长矛，并把它用作——

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ðaʊ] [wi:p] !
Thou weepest !
你 最悲伤的 !

你哭泣！

['rəʊtə] .
ROTA .
轮值 .

轮值。

[ðaʊ] [maɪ] [teə(r); tɪə] — [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz]
Thou saw'st my tear — dear and noble the blood is
你 锯子 我的 撕 — 亲爱的 和 高贵 这 血 是

你看见了我的眼泪——这血是珍贵而高贵的。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:'bəud] ; [bʌt; bət] [du:; də] [ðaʊ] [ju:z] [ðɪs] ['wepən] !
Which it forebodes ; but do thou use this weapon !
哪个 它 预兆 ; 但 做 你 使用 这 武器 !

它预示着不祥之兆；但你却要使用这件武器！

[jet] - [tɪz] [nəʊ] [gɪft] [ɒv; əv] [maɪn] — - [tɪz] [ðæt] [ɒv; əv] - .
Yet ' tis no gift of mine — ' tis that of Skulda .
然而 - 的 不 礼物 的 矿 — - 的 那 的 - .

但这并非我的礼物，而是斯库尔达的礼物。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ai] [nəʊ] [ðaʊ] [fɪr] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['bɔ:ldə(r)] ;
I know thou fearest for the generous Balder ;
我 知道 你 恐惧 为了 这 慷慨的 巴尔德 ;

我知道你担心慷慨的巴尔德；

[bʌt; bət] , ['nəʊb(ə)l] [meɪd] , [ɪf] [ðaʊ] [maɪ] [hɑ:t] ['ɪntu:] ,
But , noble maid , if thou my heart see'st into ,
但 , 高贵 女佣 , 如果 你 我的 心 看到 进入 ,

但是，高贵的少女，如果你能看透我的内心，

[ðaʊ] [noʊst] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [seɪf] [æz; əz] [θɔ:(r)] [ɪn] [væl'hɑ:l] .
Thou know'st that he is safe as Thor in Valhall .
你 知道 那 他 是 安全的 作为 雷神 在 瓦尔哈拉 .

你知道他就像瓦尔哈拉里的雷神托尔一样安全。

['rəʊtə] . [θɪŋkst] [ðaʊ] [tuː; tə] [θwɔːt] [ðə; ði] - [wɪl] , [jʌŋ] ['hɪərəʊ] ?
ROTA . Think'st thou to thwart the Norna's will , young hero ?
轮值 . 思考 你 到 阻挠 这 - 将要 , 年轻的 英雄 ?

罗塔：年轻的英雄，你以为你能阻挠诺尔娜的意志吗？

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [triː] ; [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌem 'iː]
She pointed out the hidden tree ; she bade me
她 尖 出去 这 隐 树 ; 她 巴德 我

她指给我看那棵隐藏的树；她吩咐我

[breɪk] [ɒf] [ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv] [deθ] ; [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌem 'iː] ['hɑːd(ə)n]
Break off the bough of death ; she bade me harden
休息 离开 这 买 的 死亡 ; 她 巴德 我 硬化

折断死亡之枝；她命令我变得坚强

[ɪts] [pɔɪnt] [ɪn] - [fleɪmz] ; [ʃiː; ʃi] — [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ai] ?
Its point in Nastroud's flames ; she — But what will I ?
它是 观点 在 - 火焰 ; 她 — 但 什么 将要 我 ?

它在纳斯特鲁德的火焰中；她——但我该怎么办？

[maɪ] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪd] , [laɪk] [ðaɪ] ['nəʊb(ə)l] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
My tears are wasted , like thy noble project .
我的 眼泪 是 浪费 , 喜欢 你的 高贵 项目 .

我的眼泪白流了，就像你那崇高的计划一样。

[wel] , [ðen] : [juːz] [ðaʊ] [ðɪs] [spɪə(r)] !
Well , then : use thou this spear !
出色地 , 然后 : 使用 你 这 矛 !

那么，就用这支长矛吧！

[deθ] [ɪz] [ɪts] ['sɜːneɪm] ,
Death is its surname ,
死亡 是 它是 姓 ,

死亡是它的姓氏。

[ænd; ənd] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [smait] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sliːp] [ʃæl; ʃəl] ['fetə(r)]
And whom it smites eternal sleep shall fetter
和 谁 它 打击 永恒 睡觉 将 束缚

凡被它击中者，皆将陷入永恒沉睡。

[ɪn] - ['saɪlənt] [naɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['mɔːt(ə)l] ;
In Hælheim's silent night , if he is mortal ;
在 - 沉默的 夜晚 , 如果 他 是 凡人 ;

在冥界寂静的夜晚，如果他是凡人；

[ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['diːmən] , [huːz] [aɪ] [baɪ] [heɪt] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs]
The immortal demon , whose eye by hate and wickedness
这 不朽 恶魔 , 谁 眼睛 经过 恨 和 邪恶

不朽的恶魔，双眼充满仇恨和邪恶

[ɪz] ['klaʊdɪd] , - [twɪl] [plʌndʒ] [tuː; tə] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [w'ɪntəz] .
Is clouded , 'twill plunge to torments of a thousand winters .
是 阴天 , - 斜纹布 暴跌 到 折磨 的 一个 千 冬天 .

如果阴云密布，它将陷入千冬的折磨。

[mɑːk] [ðæt] , [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] !
Mark that , and use it well !
标记 那 , 和 使用 它 出色地 !

记住这一点，好好利用它！

[ðaɪ] [brest] [ɪz] ['nəʊb(ə)l] ;
Thy breast is noble ;
你的 胸部 是 高贵 ;

你的胸怀高尚；

[bʌt; bət] [hɪm] , [ðə; ði] [retʃ] !
But him , the wretch !
但 他 , 这 可怜虫 !

但是他，这个可怜虫！

[huː] [briːð] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
who breathest poison in it ,
WHO 呼吸 毒 在 它 ,

谁吸入了毒气，

([fʊl] [wel] [ai] [nəʊ] [hiːz] [nɪə(r)]) [hɪm] [ʃælt] [ðaʊ] ['pʌnɪʃ] .
(Full well I know he's near) him shalt thou punish .
(满的 出色地 我 知道 他是 靠近) 他 应 你 惩治 .

（我完全知道他就在附近）你必惩罚他。

[['rəʊtə] [,disə'piə] .
[ROTA disappears .
[轮值 消失 .

[ROTA消失了。

- , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ləʊk] .
HOTHER , and presently LOKE .
- , 和 目前 洛克 .

HOTHER，目前是 LOK。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[naʊ] , [naʊ] ! [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] ?
Now , now ! is all a dream ?
现在 , 现在 ! 是 全部 一个 梦 ?

现在，现在！这一切都是一场梦吗？

[jet] , [aɪv] [ðə; ði] ['wepən] !
Yet , I've the weapon !
然而 , 我已经 这 武器 !

然而，我有武器！

[haʊ] ['welkəm] [deθ] !
How welcome death !
如何 欢迎 死亡 !

死亡真是令人欣喜！

[maɪ] ['nəʊb(ə)l] [fəʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)]
my noble foe no longer
我的 高贵 敌人 不 更长

我高贵的敌人不再

[ʃæl; ʃəl] [haɪd] [ðiː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiː] [dɪ'praɪv] [ˌem 'iː] ;
Shall hide thee from me , nor of thee deprive me ;
将 隐藏 你 从 我 , 也不 的 你 剥夺 我 ;

不可将你藏匿于我身外，也不可剥夺我的一切；

[naʊ] [kæn; kən] [ai] [kiːp] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [swɔːn] !
Now can I keep what I have sworn !
现在 能 我 保持 什么 我 有 宣誓 !

现在我可以信守我的誓言了吗！

[əʊ] ['nænə] !
O Nanna !
哦 奶奶 !

哦，娜娜！

[ai] [brɪŋ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] !
I bring a noble offering to thy virtue !
我 带来 一个 高贵 提供 到 你的 美德 !

我向你的美德献上崇高的祭品!

[[hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [ləʊk] [miːts] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .
[He is going , but LOKE meets him at the entrance .
[他 是 去 , 但 洛克 满足 他 在 这 入口 .

他正要离开，但洛克在入口处拦住了他。

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

['wɪðə(r)] ?
Whither ?
往哪里去 ?

去哪儿?

[ðaʊ] ['fɔːrtʃənz] !
thou Fortune's fav'rite !
你 命运的 最爱 !

你真是命运的宠儿!

\- (['ʃɑːpli]) .
HOTHER (sharply) .
\- (尖锐地) .

其他（尖锐地）。

[hɑː] ! [tuː; tə] - .
Ha ! to Hælheim .
哈 ! 到 - .

哈！去海尔海姆。

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

\- , [ai] [skɒf] [ðaɪ] [waɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Hother , I scoff thy wise determination .
\- , 我 嘲笑 你的 明智的 决心 .

霍特，我嘲笑你那明智的决定。

\- ([ɪn'senst]) .
HOTHER (incensed) .
\- (愤怒) .

HOTHER（愤怒的）。

[ðaʊ] - ?
Thou scoffest ?
你 - ?

你竟敢嘲笑?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[jes] , [ðaʊ] [həʊld] [ðaɪ] - [laɪf] ,
Yes , thou holdest thy foeman's life ,
是的 , 你 持有者 你的 - 生活 ,

是的，你掌握着敌人的性命。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [daɪ] .
And thou wilt die .
和 你 枯萎 死 .

你终将死去。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[wɒt] - ?
What foeman's ?
什么 - ?

什么敌人的?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[huːz] , [ɪf] [nɒt] [bɔldʒɚz] ?
Whose , if not Balder's ?
谁 , 如果 不是 巴尔德的 ?

如果不是巴尔德的，那又是谁的呢?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ɑː] , [maɪ] [laɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] !
Ah , my life he gave me !
啊 , 我的 生活 他 给予 我 !

啊，他给了我生命!

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [həʊld] [ðə; ði] [gɪft] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvæljuː] ,
And though I hold the gift in little value ,
和 尽管 我 抓住 这 礼物 在 小的 价值 ,

虽然我并不觉得这份礼物有什么价值,

[ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] .
I took it still .
我 采取 它 仍然 .

我还是把它拿走了。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [hɪz; ɪz] [ˈlɒfti] [ˈspɪrɪt]
And shall his lofty spirit
和 将 他的 高远 精神

而他崇高的精神也将永存

[hɪz; ɪz] [ˈdaʊnfɔːl] [pruːv] ?
His downfall prove ?
他的 倒台 证明 ?

他的垮台证明了什么?

[ʃæl; ʃəl] [ai] , [ʃæl; ʃəl] - [ˈpʌnɪʃ]
Shall I , shall Hother punish
将 我 , 将 - 惩治

我该惩罚吗? 母亲该惩罚吗?

[ðə; ði] [ˈpɪti] [ai] [kreiv] [nɒt] ?
The pity I craved not ?
这 遗憾 我 渴望 不是 ?

我并不渴望的怜悯?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[baɪ] - !
By Hæl !
经过 - !

拜哈尔!

[hiːz] ['kʌmɪŋ] !
he's coming !
他是 未来 !

他来了!

[weɪst] [nɒt] [ðə; ði] ['məʊmənts] [ɪn] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] ['vɪʒnz] .
Waste not the moments in these foolish visions .
浪费 不是 这 时刻 在 这些 愚蠢 愿景 .

不要浪费时间沉溺于这些愚蠢的幻想中。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[wɒt] [wʊdst] [ðaʊ] ?
What wouldst thou ?
什么 会 你 ?

你想做什么?

[ləʊk] .
LOKE .
洛克 .

洛克。

[stænd] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [paɪn] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] !
Stand behind that pine , and kill him !
站立 在后面 那 松树 , 和 杀 他 !

躲在那棵松树后面，杀了他!

- .
HOTHER .
- .

其他。

[hɑː] ! ['dæstəd; 'dɑː-] [sleɪv] !
Ha ! dastard slave !
哈 ! 卑鄙小人 奴隶 !

哈! 卑鄙的奴隶!

[[hiː; hi] [straɪks] [ləʊk] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [spɪə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [sɪŋks] ['haʊlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] .
[He strikes LOKE on the head with the spear , and he instantly sinks howling into the earth .
[他 罢工 洛克 在 这 头 和 这 矛 , 和 他 即刻 水槽 嚎叫 进入 这 地球 .

他用长矛击中洛克的头部，洛克立刻嚎叫着倒在了地上。

[hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] ['suːnə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['kwaɪət] .
He is no sooner out of sight than everything becomes quiet .
他 是 不 很快 出去 的 视线 比 一切 变成 安静的 .

他刚一消失在视线中，周围就安静了下来。

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ɪn][ɪts] [fʊl] ['mædʒəsti] .
The sun rises in its full majesty .
这 太阳 上升 在 它是 满的 威严 .

太阳以其全部的壮丽光芒升起。

['ɑːftə(r)] - [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [lʊkt] [ɒn][ɔːl] [ðɪs] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , [hiː; hi] [sez] :
After HOTHER has for some time looked on all this with astonishment , he says :
后 - 有 为了 一些 时间 看起来 在 全部 这 和 惊讶 , 他 说道 :

HOTHER 惊讶地观察了这一切一段时间后，说道：

[laɪk] [ðiː] [fɔːl] ['evri] ['treɪtə(r)]
Like thee fall every traitor
喜欢 你 落下 每一个 叛徒

像你一样，每个叛徒都会倒下。

[huː] [brɛθɪθ] ['wɪkɪdnəs] [ɪn][ðə; ði] - ['bʊzəm] !
Who breatheth wickedness in the Skiolding's bosom !
WHO 呼吸 邪恶 在 这 - 怀 !

谁将邪恶注入斯基奥尔丁的胸膛！

[hɑː] , ['bɔːldə(r)] !
Ha , Balder !
哈 , 巴尔德 !

哈，巴尔德！

[[hiː; hi] [gəʊz] ['sʌmwɒt] [ə'saɪd] .
[He goes somewhat aside .
[他 去 有些 旁边 .

他稍微偏离了轨道。

- . ['bɔːldə(r)] .
HOTHER . BALDER .
- . 巴尔德 .

其他。巴尔德。

['bɔːldə(r)] ([wɪ'ðaʊt] [pə'siːvɪŋ] -) .
BALDER (without perceiving HOTHER) .
巴尔德 (没有 感知 -) .

BALDER（没有感知到 HOTHER）。

['gluːmi] [wɒz; wəz] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] ['hɒrɪd] !
Gloomy was this night and horrid !
阴沉 曾是 这 夜晚 和 可怕的 !

今晚真是阴沉可怕！

[ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]['æŋgri] [gɒdz] [kən'sʌltɪd] .
Around about me angry gods consulted .
大约 关于 我 生气的 神 咨询 .

我周围都是愤怒的神灵。

[wɒt] [siːk] [ðeɪ] ?
What seek they ?
什么 寻找 他们 ?

他们寻求什么？

[tuː; tə] [ə'fraɪt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]['bɔːldə(r)] ?
To affright the soul of Balder ?
到 恐惧 这 灵魂 的 巴尔德 ?

吓唬巴尔德的灵魂？

[naʊ] [ɔːl] [ɪz] [stɪl] .
Now all is still .
现在 全部 是 仍然 .

现在一切都静了下来。

- .
HOTHER .
- .

其他。

[naʊ] [ænd; ənd] ['hɔːti]
Now unconcern'd and haughty
现在 毫不在意 和 傲慢

现在漠不关心且傲慢

[wɔːks] [ðə; ði] [haɪ] ['demigɒd] !
Walks the high demigod !
散步 这 高的 半神 !

高阶半神驾临!

[ɑː] , ['lɪt(ə)l] [θɪŋks] [hiː; hi]
Ah , little thinks he
啊 , 小的 思考 他

啊，他真是个小人物。

[iːtʃ] [breθ] [hiː; hi] ['drɔːɪθ] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] - .
Each breath he draweth is the gift of Hother .
每个 气息 他 绘制 是 这 礼物 的 - .

他呼吸的每一次空气都是霍瑟的恩赐。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[huː] - [neɪm] ?
Who utter'd Hother's name ?
WHO 说出 - 姓名 ?

谁提到了霍瑟的名字?

[ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I heard it utter'd ,
我 听到 它 说出 ,

我听到有人这么说，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪz] [hʌʃt] [æz; əz] [deθ] .
But all is hushed as death .
但 全部 是 静静地 作为 死亡 .

但一切都像死人一样寂静无声。

[ai] [nəʊ] [nɒt] ['weəfɔː(r)]
I know not wherefore
我 知道 不是 因此

我不知道为什么

[ðæt] [neɪm] [ə'fekts] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
That name affects me more than any other ,
那 姓名 影响 我 更多的 比 任何 其他 ,

这个名字比其他任何名字都更让我感动。

[ænd; ənd] [waɪ] [wɪ'ðɪn] [maɪn] [ɪə(r)] - [tɪz] ['evə(r)] ['bʌzɪŋ] .
And why within mine ear ' tis ever buzzing .
和 为什么 之内 矿 耳朵 - 的 曾经 嗡嗡声 .

为什么我的耳朵里总是嗡嗡作响?

[ɑː] ! [kæn; kən][ai][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pɪti] [hɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)]['mɔːt(ə)l] !
Ah ! can I more than pity him , poor mortal !
啊 ! 能 我 更多的 比 遗憾 他 , 贫穷的 凡人 !

啊！我真是太可怜他了，可怜的凡人！

[huː] [naʊ] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['fiːblnəs] ,
Who now his life and feebleness bewaileth ,
WHO 现在 他的 生活 和 虚弱 哀悼 ,

如今，他因生命和虚弱而悲痛欲绝。

[ænd; ənd] ['trembəlz] ['wepənlɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃædəʊ] .
And trembles weaponless at his own shadow .
和 颤抖 无武器 在 他的 自己的 阴影 .

他赤手空拳，却在自己的影子面前瑟瑟发抖。

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[hɑː] , [naʊ] !
Ha , now !
哈 , 现在 !

哈，现在！

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
for that is worthy of the Skoldung ;
为了 那 是 值得 的 这 - ;

因为那才配得上舍尔东之名；

[aɪl] [biː; bi][æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ðaʊ] , [ænd; ənd][flai] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] !
I'll be as proud as thou , and fly thy presence !
患病的 是 作为 自豪的 作为 你 , 和 飞 你的 在场 !

我将和你一样自豪，并为你而飞翔！

[[hiː; hi] [gəʊz] .
[He goes .
[他 去 .

他走了。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[huz] ['spiːkɪŋ] [hɪə(r)] ?
Who's speaking here ?
谁是 请讲 这里 ?

谁在说话?

[huː] [dɛəz] [dɪ'stɜːb] [maɪ] [mj'uːsɪŋz] ?
Who dares disturb my musings ?
WHO 敢于 打扰 我的 沉思 ?

谁敢打扰我的沉思?

[bʌt; bət] , [nəʊ] [ai] [nɒt] [ðæt] ['fɪnɪʃ] [fiːndz] [ɑː(r); ə(r)] ['swɔːmɪŋ]
But , know I not that Finnish fiends are swarming
但 , 知道 我 不是 那 芬兰 恶魔 是 蜂拥而至

但是，我并不知道芬兰的恶魔正蜂拥而至。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒks] !
Upon the rocks !
之上 这 岩石 !

在岩石上！

[ðə; ði] [sʌn] - [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
The sun approach'd the ocean ,
这 太阳 - 这 海洋 ,

太阳向大海靠近，

[ænd; ənd] [jet] [ai] [faʊnd] [nɒt] ['nænə] : [ɔːl] [dɪ'zɜːtɪd]
And yet I found not Nanna : all deserted
和 然而 我 成立 不是 奶奶 : 全部 荒凉的

然而，我却没找到娜娜：她被遗弃了。

[wɒz; wəz] - [haʊs] , [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [ræŋ] [iːtʃ] ['ekəʊ]
Was Gevar's house , and hollow rang each echo
曾是 - 房子 , 和 空洞的 响铃 每个 回声

那是格瓦尔的房子，空洞的回声此起彼伏。

[ɒv; əv] [bɔldɝz] [saɪz] .
Of Balder's sighs .
的 巴尔德的 叹息 .

巴尔德的叹息。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] , [ðen] ?
Where was she , then ?
在哪里 曾是 她 , 然后 ?

她当时在哪里?

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ?
where was she ?
在哪里 曾是 她 ?

她在哪儿?

[ɑː] ! - [ðiː] .
Ah ! Hother charm'd thee .
啊 ! - 着迷 你 .

啊！是母亲迷住了你。

[ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] -
In the arms of Hother
在 这 武器 的 -

在霍瑟的怀抱中

[ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [hɪə(r)] [maɪ] [saɪz] , [maɪ] ['tɪmɪd] ['nɒkɪŋ] ,
Thou didst not hear my sighs , my timid knocking ,
你 迪斯特 不是 听到 我的 叹息 , 我的 胆小 敲门 ,

你没有听到我的叹息，没有听到我怯懦的敲门声，

[ænd; ənd] [maɪ] [ɛnəmɔrd] [kɔːl] , [ðaʊ] ['kruːəl] ['meɪdn] !
And my enamour'd call , thou cruel maiden !
和 我的 迷恋 称呼 , 你 残忍的 少女 !

我那痴情的呼唤，你这残酷的少女！

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [faʊnd] [ðiː] ?
And what if I had found thee ?
和 什么 如果 我 有 成立 你 ?

如果我找到了你呢?

[ðen] [ðaɪn] ['ɑːnsə(r)]
Then thine answer
然后 你的 回答

然后你的回答

[məʊst] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [prɑːvd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['bɔːldə(r)] .
Most probably had prov'd the death of Balder .
最多 大概 有 已提供 这 死亡 的 巴尔德 .

这很可能证实了巴尔德的死讯。

[ai] [nəʊ] [maɪ'self][nəʊ][mɔː(r)] ; [maɪ] [hɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] ,
I know myself no more ; my heart it flutters ,
我 知道 我 不 更多的 ; 我的 心 它 颤动 ,

我不再认识自己了；我的心怦怦直跳，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [kriːps] [ʌn'wəʊntɪd] ['tʃɪlnəs] .
And here about it creeps unwonted chillness .
和 这里 关于 它 令人毛骨悚然 不寻常的 寒冷 .

而这里却悄然弥漫着一股不寻常的寒意。

[jes] , ['nænə] !
Yes , Nanna !
是的 , 奶奶 !

是的，奶奶！

[jes] ; - [twɒz] [ðaʊ] - [ˌem 'iː][tuː; tə]['tremb(ə)l] .
yes ; ' twas thou taught'st me to tremble .
是的 ; - 那是 你 - 我 到 颤抖 .

是的；是你教我颤抖的。

[ɑː] ! ['meɪdn] ! [ai] , [ə; eɪ][hɑːf] - [gɒd] , ['tremb(ə)l]
Ah ! belov'd maiden ! I , a half - god , tremble
啊 ! 亲爱的 少女 ! 我 , 一个 一半 - 上帝 , 颤抖

啊！我亲爱的少女！我，半神，也颤抖不已

[wen] [ðaʊ] [bʌt; bət] [briːð] , [wen] [ðaɪ] [lɪp] [ðaʊ] [muːv] ,
When thou but breathest , when thy lip thou movest ,
什么时候 你 但 呼吸 , 什么时候 你的 唇 你 移动 ,

当你呼吸，当你嘴唇翕动，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['ʌtə(r)][nəʊ] , [ðaɪ] [lɪp][ɪz] .
As if to utter No , thy lip is open'd .
作为 如果 到 说出 不 , 你的 唇 是 打开 .

仿佛要说“不”，你的嘴唇微微张开。

[əʊ] , [hʌʃ] !
Oh , hush !
哦 , 嘘 !

嘘！

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][sɪŋk] [wɪð] [həʊp][tuː; tə] - !
and let me sink with hope to Hælheim !
和 让 我 下沉 和 希望 到 - !

让我带着希望沉入冥界吧！

[bʌt; bət][dɪd][ai][nɒt][bɪ'həʊld] [ðaɪn] [aɪ] [biːm] ['frendʃɪp]
But did I not behold thine eye beam friendship
但 做过 我 不是 看哪 你的 眼睛 光束 友谊

但我岂未曾目睹你眼中那道友谊的光芒？

[ɒn]['bɔːldə(r)] ? [felt] [ai][nɒt] [ðaɪ] [wɔːm] [teə(r); tɪə]['trɪk(ə)l]
On Balder ? felt I not thy warm tear trickle
在 巴尔德 ? 毛毡 我 不是 你的 温暖的 撕 涓涓细流

在巴尔德？我未曾感受到你温暖的泪水滑落。

[ə'pɒn] [ðɪs] [hænd] ?
Upon this hand ?
之上 这 手 ?

在这只手上？

[ænd; ənd] [sɔː] [ai][nɒt] [ðaɪ] [blʌʃ] ?
and saw I not thy blushes ?
和 锯 我 不是 你的 脸红 ?

我难道没看见你羞红的脸吗？

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[aɪl] [θɪŋk] [θruː] , [ai] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪn'taɪəli]
I'll think through , I will enjoy entirely
患病的 思考 通过 , 我 将要 享受 完全

我会仔细考虑，我会完全享受。

[maɪ] [həʊp] : [waɪ] [ðen] , [maɪ] [hɑːt] , - [ðaʊ] [səʊ] ['waɪldli] ?
My hope : why then , my heart , beat'st thou so wildly ?
我的 希望 : 为什么 然后 , 我的 心 , - 你 所以 疯狂地 ?

我的希望啊，我的心啊，你为何跳得如此剧烈?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪn] [bɔldɝz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɪəz] ['ʌpraɪzɪŋ] ,
And why in Balder's eyes are tears uprising ,
和 为什么 在 巴尔德的 眼睛 是 眼泪 起义 ,

为什么巴尔德的眼中噙满了泪水?

[ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ?
And hope to me a stranger ?
和 希望 到 我 一个 陌生人 ?

对我这个陌生人抱有希望?

[əʊ] , [maɪ] ['treʒə(r)] ,
Oh , my treasure ,
哦 , 我的 宝藏 ,

我的宝贝，

[ðaʊ] [tiːtʃəst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] - [fɪə(r)] !
Thou teachest me a dastard's fear !
你 老师 我 一个 - 害怕 !

你让我体会到了卑鄙的恐惧!

[ai] ['tremb(ə)l]
I tremble
我 颤抖

我颤抖

[naʊ] [aɪv] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪpraɪvd] [ɒv; əv] .
Now I've a glimpse of hope to be depriv'd of .
现在 我已经 一个 一瞥 的 希望 到 是 被剥夺的 的 .

现在我眼中燃起了一丝希望，却又眼睁睁地看着它被剥夺。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] - [tɪz] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ɪf] ['nænə] —
if ' tis torn from me again , if Nanna —
如果 - 的 撕裂 从 我 再次 , 如果 奶奶 —

如果它再次从我身边被夺走，如果娜娜——

[əʊ] [daʊt] !
Oh doubt !
哦 怀疑 !

哦，毫无疑问!

[əʊ] [fɪə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [tɔrtɝd] !
oh fear with which my heart is tortur'd !
哦 害怕 和 哪个 我的 心 是 受折磨 !

啊，我的心被恐惧折磨着!

[jes] , [θɔː(r)] , [maɪ] [frend] , [ðaɪ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ;
Yes , Thor , my friend , thy words were truth and wisdom ;
是的 , 雷神 , 我的 朋友 , 你的 字 是 真相 和 智慧 ;

是的，托尔，我的朋友，你的话语充满真理和智慧；

[ðæt] ['pɪti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [wɒz; wəz] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['speərɪŋ] - :
That pity that she showed was thanks for sparing Hother :
那 遗憾 那 她 显示 曾是 谢谢 为了 节省 - :

她表现出的怜悯之情，其实是感谢你饶了霍瑟一命：

[ʃiː; ʃi] ['trembld] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] - — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] :
She trembled but for Hother — for the lov'd one :
她 颤抖 但 为了 - — 为了 这 喜爱 一 :

她颤抖不已，但为了霍瑟——为了她所爱的人：

[iːtʃ] [teə(r); tɪə] [bʌt; bət] [begd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Each tear but begged his life .
每个 撕 但 乞求 他的 生活 .

每一滴眼泪都在乞求饶命。

[wɒt] ['kruːəl] [dɪ'luːʒn]
What cruel delusion
什么 残忍的 错觉

多么残酷的错觉

[hæz; həz] [led] [maɪ] [səʊl] [ə'streɪ] ?
Has led my soul astray ?
有 引领 我的 灵魂 误入歧途 ?

它是否已将我的灵魂引入歧途？

[ɑː] , ['retʃɪd] ['miːtiə(r)]
Ah , wretched meteor
啊 , 可怜 流星

啊，该死的流星

[ɒv; əv] ['empti] [həʊp] !
Of empty hope !
的 空的 希望 !

空虚的希望！

[ðaʊ] , [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [kʊdst] ['glɪtə(r)] ,
thou , thou for me couldst glitter ,
你 , 你 为了 我 可以 闪光 ,

你，你对我来说可以闪耀光芒，

[æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['heɪtrɪd] .
As if I had been ignorant of her hatred .
作为 如果 我 有 到过 无知 的 她 仇恨 .

仿佛我对她的仇恨一无所知。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈！

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['evə(r)] [fled] [maɪ] [pɑːθ] , [maɪ] ['ʃædəʊ] ;
she has ever fled my path , my shadow ;
她 有 曾经 逃亡 我的 小路 , 我的 阴影 ;

她总是躲避我的道路，我的影子；

[ænd; ənd] [wen] , [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] ['tɔːment] , [wʌns] [ai] [restid]
And when , to my own torment , once I wrested
和 什么时候 , 到 我的 自己的 折磨 , 一次 我 夺取

而令我痛苦的是，我曾经挣脱

[frɒm; frəm][ðə; ði] [praʊd] [meɪd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [hiːd] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] ,
From the proud maid some sort of heed and answer ,
从 这 自豪的 女佣 一些 种类 的 注意 和 回答 ,

从那位骄傲的女仆那里，得到了某种回应和答复。

- [twɒz] ['mɒkəri] [mɪə(r)] : [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː'self] [ʌn'wɜːði]
' Twas mockery mere : she called herself unworthy
- 那是 嘲讽 仅仅 : 她 称为 她自己 不配

那纯粹是嘲讽：她自称不配。

[tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [bɔldɚz] [braɪd] [ænd; ənd]['oʊdɪnz] ['dɔːtə(r)] ,
To be great Balder's bride and Odin's daughter ,
到 是 伟大的 巴尔德的 新娘 和 奥丁的 女儿 ,

成为伟大的巴德尔的新娘和奥丁的女儿，

[ænd; ənd] [held] [maɪ] [lʌv] - [sɪk] [saɪz] [fɔː(r); fə(r)][dʒest][ænd; ənd] - .
And held my love - sick sighs for jest and flatt'ry .
和 握住 我的 爱 - 生病的 叹息 为了 笑话 和 - .

并将我因相思而发出的叹息视为玩笑和奉承。

[jet] ['nevə(r)][hæv; həv][ai] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] ['kɪlɪθ] ,
Yet never have I heard the word which killeth ,
然而 绝不 有 我 听到 这 单词 哪个 基雷斯 ,

然而，我从未听见那叫人死的言语，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] - ['dedli] ['sæplɪŋ] —
Without the aid of Surtur's deadly sapling —
没有 这 援助 的 - 致命 树苗 —

如果没有苏尔特尔那棵致命树苗的帮助——

[ðə; ði][nəʊ] , [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [nəʊ] , [baɪ] ['nænə] .
The No , the frightful No , by Nanna utter'd .
这 不 , 这 可怕的 不 , 经过 奶奶 说出 .

奶奶说的那个可怕的“不”。

[hɑː] ! [ai] [wɪl] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
Ha ! I will hear it !
哈 ! 我 将要 听到 它 !

哈！我肯定会听到的！

[jes] , [baɪ] - ['dɑːknəs] !
Yes , by Hælheim's darkness !
是的 , 经过 - 黑暗 !

是的，以冥界之名！

[maɪ] [tɪəz] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðæt] [nəʊ][frɒm; frəm] ['nænə] .
My tears shall now extract that No from Nanna .
我的 眼泪 将 现在 提炼 那 不 从 奶奶 .

现在，我的眼泪将让奶奶说出“不”。

['nænə] , ['bɔːldə(r)] .
NANNA , BALDER .
奶奶 , 巴尔德 .

娜娜，巴尔德。

['nænə] ([ʃiː; ʃi] ['rʌʃɪz] [dɪ'stræktɪdli] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ]) .
NANNA (she rushes distractedly in upon the stage) .
奶奶 (她 冲刺 心不在焉地 在 之上 这 阶段) .

娜娜（她心不在焉地冲上舞台）。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊！

[nəʊ][wʌn] ['ɑːnsəz] [ˌem 'iː] !
No one answers me !
不 一 答案 我 !

没人回答我!

[duː; də] [ðaʊ] [gɪv] ['hɪərɪŋ]
Do thou give hearing
做 你 给 听力

请你倾听

[tuː; tə] ['nɑːnəz] [hɑːd] [rɒk] , [wɪtʃ] [nəʊ][gɒd] !
To Nanna's hard rock , which no god heedeth !
到 奶奶的 难的 岩石 , 哪个 不 上帝 注意 !

致奶奶的硬摇滚，连神都不理会!

[maɪ] ['æŋgwɪʃ] [iːz] !
My anguish ease !
我的 痛苦 舒适 !

我的痛苦减轻了!

[rɪ'plaɪ] !
Reply !
回复 !

回复!

[ɑː] , [wɛrz] [maɪ] [lʌvd] [wʌn] ?
Ah , where's my lov'd one ?
啊 , 在哪里? 我的 喜爱 一 ?

啊，我的爱人在哪里?

['bɔːldə(r)] ([ə'saɪd]) .
BALDER (aside) .
巴尔德 (旁边) .

巴尔德（旁白）。

[maɪ] [feɪt] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
My fate will have it so .
我的 命运 将要 有 它 所以 .

我的命运就是这样。

[hɑː] , ['nænə] .
Ha , Nanna .
哈 , 奶奶 .

哈，奶奶。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] ,
Show me ,
展示 我 ,

给我看看，

[jiː; ji]['saɪlənt]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ʃeɪdz] [wʌns] [lʌvd] , [naʊ] ['ɔːf(ə)l] ,
Ye silent forests , shades once lov'd , now awful ,
叶 沉默的 森林 , 色调 一次 喜爱 , 现在 可怕 ,

寂静的森林啊，曾经令人喜爱的阴影，如今却令人恐惧。

[əʊ] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɪm] — [dɪs'kləʊz][ˌem 'iː][maɪ] ['dɪərɪst] !
Oh , show me him — disclose me my dearest !
哦 , 展示 我 他 — 透露 我 我的 亲爱的 !

哦，让我看看他——向我透露他，我最亲爱的!

['bɔːldə(r)] ([ə'saɪd]) .
BALDER (aside) .
巴尔德 (旁边) .

巴尔德（旁白）。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ʃæl; ʃəl][ai] ? [deə(r)][ai] ?
shall I ? Dare I ?
将 我 ? 敢 我 ?

我该这么做吗？我敢这么做吗？

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ɑː] , [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] , - ?
Ah , where art thou , Hother ?
啊 , 在哪里 艺术 你 , - ?

啊，父亲，你在哪里？

[pə'hæps] [ɪn][æn; ən] [ə'bɪs] , [ɔːl] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['blʌdi]
Perhaps in an abyss , all crushed and bloody
也许 在 一个 深渊 , 全部 碎 和 血腥

或许在深渊中，一切都被压碎，血流成河

[ænd; ənd]['saɪlənt] !
And silent !
和 沉默的 !

而且悄无声息！

[wəʊ] [ɪz][ˌem 'iː] !
Woe is me !
悲哀 是 我 !

我好惨！

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['saɪlənt] !
for ever silent !
为了 曾经 沉默的 !

永远沉默！

['bɔːldə(r)] (['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]) .
BALDER (springing to her) .
巴尔德 (弹簧 到 她) .

巴尔德（跳到她身边）。

[dɪə(r)] ['nænə] !
Dear Nanna !
亲爱的 奶奶 !

亲爱的奶奶！

[əʊ] [wɒt] ['terə(r)] —
Oh what terror —
哦 什么 恐怖 —

哦，多么恐怖——

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[aɪv] [siːn] [hɪm] !
I've seen him !
我已经 已见 他 !

我见过他!

[ðə; ði]['daɪərɪst] [driːm] [hæz; həz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] - !
The direst dream has shown to me my Hother !
这 最直接 梦 有 所示 到 我 我的 - !

最可怕的梦境让我看到了我的父亲!

[kləʊz] [baɪ][ə; eɪ] ['jɔːnɪŋ] ['kæzəm][wɒz; wəz][hiː; hi] ['stændɪŋ] ,
Close by a yawning chasm was he standing ,
关闭 经过 一个 打哈欠 深渊 曾是 他 常设 ,

他站在一道深不见底的深渊旁,

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] - ['hɪdiəs] ['mɒnstəz] .
And round about him bellow'd hideous monsters .
和 圆形的 关于 他 - 可怕 怪物 .

他周围咆哮着可怕的怪物。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ðaɪn] — [æz; əz] [ðaʊ] [kɔlɪst] [hɪm] — [ðaɪn] - ['lɪvəθ] .
Thine — as thou callest him — thine Hother liveth .
瘦 — 作为 你 卡莱斯特 他 — 你的 - 活着 .

你——正如你称呼他的那样——你的父亲还活着。

['nænə] ([waɪlst] [ʃiː; ʃi]['rekəgnaɪzɪz]['bɔːldə(r)]) .
NANNA (whilst she recognizes BALDER) .
奶奶 (而 她 认可 巴尔德) .

娜娜(同时她认出了巴尔德)。

[hɑː]['bɔːldə(r)] !
Ha Balder !
哈 巴尔德 !

哈,巴尔德!

[ðaʊ] [hæst] [sleɪn] [hɪm] !
thou hast slain him !
你 哈斯特 被杀 他 !

你杀了他!

[ɑː] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
Ah , forgive me !
啊 , 原谅 我 !

啊,请原谅!

[maɪ] [driːm] [kən'fjuːz] [ˌem 'iː] — [ðaʊ] [ai]['tremb(ə)l] .
My dream confuses me — thou see'st I tremble .
我的 梦 令人困惑 我 — 你 看到 我 颤抖 .

我的梦境令我困惑——你看,我浑身颤抖。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [gɒdz] — [ðə; ði] [gɒdz] [lə'mentɪŋ] ;
I heard the fall of gods — the gods lamenting ;
我 听到 这 落下 的 神 — 这 神 哀叹 ;

我听见了众神陨落的声音——众神在哀叹;

[ænd; ənd] ['blʌdi] [baɪ][ðə; ði] [hɔːl] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['spektə(r)] :
And bloody by the Hall there stood a spectre :
和 血腥 经过 这 大厅 那里 站立 一个 幽灵 :

大厅旁，一个浑身是血的幽灵站在那里：

[bɪg][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rʌdi] [wuːnd] [weə'tuː] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] .
Big was the ruddy wound whereto it pointed .
大的 曾是 这 红润 伤口 到哪里 它 尖 .

它所指的地方，是一道又大又红的伤口。

[laɪk] [wʌn] [diːp] ['mjuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪts] ['vɪzɪdʒ] ;
Like one deep musing it conceal'd its visage ;
喜欢 一 深的 沉思 它 隐藏的 它是 面容 ;

它仿佛陷入沉思，遮住了自己的面容；

[bʌt; bət][bɪg][ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [ɪts] ['fɪŋgəz] ['striːmɪŋ] :
But big the tears were through its fingers streaming :
但 大的 这 眼泪 是 通过 它是 手指 流媒体 :

但泪水却从它的指缝间汩汩流淌：

[ɑː] , [ðə; ði] [peɪl] [sʌn] [ɒv; əv] [naɪt] [wɒz; wəz] [tɔːl] [æz; əz] - !
Ah , the pale son of night was tall as Hother !
啊 , 这 苍白 儿子 的 夜晚 曾是 高的 作为 - !

啊，那苍白的夜之子竟和霍瑟一样高大！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[hɑː] ! - [kænt] [biː; bi] [ded] .
Ha ! Hother can't be dead .
哈 ! - 不能 是 死的 .

哈！霍瑟不可能死了。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðiː] ;
I do believe thee ;
我 做 相信 你 ;

我相信你；

[bʌt; bət] [ɑː] !
But ah !
但 啊 !

但是啊！

[ai] ['kænɒt] [rest] — [ai] ['kænɒt] , ['bɔːldə(r)] ,
I cannot rest — I cannot , Balder ,
我 不能 休息 — 我 不能 , 巴尔德 ,

我无法休息——我无法休息，巴尔德。

[tɪl] [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] ,
Till I have seen his face , have spoken to him ,
直到 我 有 已见 他的 脸 , 有 说 到 他 ,

直到我见过他的脸，和他交谈过，

- [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [prɛsd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ['bʊzəm] .
Embrac'd his arm , and press'd it to this bosom .
- 他的 手臂 , 和 按下 它 到 这 怀 .

她抱住他的手臂，把它贴在自己的胸膛上。

['bɔːldə(r)] ([dɪ'stræktɪdli]) .
BALDER (distractedly) .
巴尔德 (心不在焉地) .

巴尔德（心不在焉地）

[hɑː] , ['nænə] !
Ha , Nanna !
哈 , 奶奶 !

哈，奶奶！

[ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] — - [tɪz][mɔː(r)] , [baɪ]['əʊdɪn] ,
this is more — ' tis more , by Odin ,
这 是 更多的 — - 的 更多的 , 经过 奥丁 ,

这是更多——这是更多，以奥丁的名义，

[ðæn; ðən][ai][kæn; kən][beə(r)] !
Than I can bear !
比 我 能 熊 !

我承受不了！

['nænə] (['terɪfaɪd]) .
NANNA (terrified) .
奶奶 (恐惧) .

娜娜（吓坏了）。

[jiː; ji] ['maɪti] [gɒdz][ɒv; əv]['hev(ə)n] !
Ye mighty gods of heaven !
叶 强大的 神 的 天堂 !

天上的神明啊！

[ðaʊ] - [ˌem 'iː] , [fə'lɔːn] [wʌn] !
Thou fright'nest me , forlorn one !
你 - 我 , 绝望 一 !

你吓坏了我，可怜的人儿！

[[ʃiː; ʃi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət]['bɔːldə(r)] [di'tein] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [fɔːs] , [ænd; ənd] [fliŋ]
[She endeavours to escape , but BALDER detains her by force , and flings
[她 努力 到 逃脱 , 但 巴尔德 拘留 她 经过 力量 , 和 投掷
[hɪm'self][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
himself at her feet .
他自己 在 她 脚 .

她试图逃跑，但巴尔德强行抓住了她，并扑倒在她脚下。

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[əʊ][maɪ] ['nænə] !
Oh my Nanna !
哦 我的 奶奶 !

我的奶奶！

[steɪ] ! [baɪ] [ðiːz] ['bɜːnɪŋ] [tɪəz] [ai][duː; də][ə'dʒʊə(r)] [ðiː] ,
Stay ! by these burning tears I do adjure thee ,
停留 ! 经过 这些 燃烧 眼泪 我 做 恳求 你 ,

留下！我以这燃烧的泪水恳求你，

[baɪ][ɔːl][maɪ] ['sʌfərɪŋz] ! [steɪ] , [əʊ] [steɪ] !
By all my sufferings ! Stay , oh stay !
经过 全部 我的 苦难 ! 停留 , 哦 停留 !

以我所有的苦难起誓！留下来，哦，留下来！

['nænə] ([wɪð] [dɪs'kwaɪət]) .
NANNA (with disquiet) .
奶奶 (和 忧虑) .

娜娜（带着不安）。

[wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] ?
What wilt thou ?
什么 枯萎 你 ?

你想要什么？

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[ai] ['skeəsli] [nəʊ] !
I scarcely know !
我 几乎 知道 !

我几乎一无所知！

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ai][hæv; həv] - , [dɪə(r)] ['nænə] !
I have hop'd , dear Nanna !
我 有 - , 亲爱的 奶奶 !

亲爱的奶奶，我跳起来了！

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ˌʌn'hænd][ˌem 'iː] !
Unhand me !
未手 我 !

放开我！

[let] [ˌem 'iː][flai] !
Let me fly !
让 我 飞 !

让我飞吧！

[wɒt] [hæst] [ðaʊ] - [fɔː(r); fə(r)] ?
What hast thou hop'd for ?
什么 哈斯特 你 - 为了 ?

你究竟在期待什么？

[ðaʊ] [noʊst] [huː] [hæz; həz][maɪ] [lʌv] .
Thou know'st who has my love .
你 知道 WHO 有 我的 爱 .

你知道谁拥有我的爱。

[ˌʌn'hænd][ˌem 'iː] , ['bɔːldə(r)] !
Unhand me , Balder !
未手 我 , 巴尔德 !

放开我，巴尔德！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[nəʊ] , [baɪ][ðə; ði][gɒdz] !
No , by the gods !
不 , 经过 这 神 !

不，我的天哪！

[hɪə(r)][æt; ət][ðaɪ] [fiːt] [aɪl] [hɪə(r)] [ðiː]
here at thy feet I'll hear thee
这里 在 你的 脚 患病的 听到 你

我将跪在你脚下，聆听你的祈祷。

[prə'naʊns] [maɪ] [duːm] .
Pronounce my doom .
发音 我的 厄运 .

宣告我的末日。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ][həʊp] [rɪ'meɪnɪŋ] ?
Is there no hope remaining ?
是 那里 不 希望 其余的 ?

难道真的没有希望了吗？

[kæn; kən][ɔːl][maɪ] ['tendənəs] — [ðiːz] [tɪəz] — [kæn; kən] ['nʌθɪŋ]
Can all my tenderness — these tears — can nothing
能 全部 我的 压痛 — 这些 眼泪 — 能 没有什么

我所有的温柔——这些眼泪——都无济于事。

['sɒfn] [ðaɪ] ['kruːəlti] ?
Soften thy cruelty ?
软化 你的 残酷 ?

你会收敛你的残忍吗？

[əʊ] , ['ɑːnsə(r)] , ['nænə] !
Oh , answer , Nanna !
哦 , 回答 , 奶奶 !

哦，回答我，奶奶！

[seɪ] [səʊ][æt; ət][wʌns] !
Say so at once !
说 所以 在 一次 !

立刻说出来！

[plʌndʒ] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ðə; ði]['dægə(r)] !
Plunge in my heart the dagger !
暴跌 在 我的 心 这 匕首 !

将匕首刺入我的心脏！

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ɑː] , ['weəfɔː(r)] , ['bɔːldə(r)] , [dʌst] [ðaʊ] [lʌv] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ?
Ah , wherefore , Balder , dost thou love a mortal ?
啊 , 因此 , 巴尔德 , 朋友 你 爱 一个 凡人 ?

啊，巴尔德，你为何爱上凡人？

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[pə'hæps] [ðaʊ] [daʊt] [maɪ] [lʌv] , [pə'hæps] [ðaʊ] [wɪʃ]
Perhaps thou doubtest my love , perhaps thou wishest
也许 你 怀疑 我的 爱 , 也许 你 愿望

或许你怀疑我的爱，或许你希望

[ɪts] [həʊl] [ɪk'stent] .

Its whole extent .

它是 所有的 程度 .

其全部范围。

[hɑː] , [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n]

Ha , towards Heaven

哈 , 向 天堂

哈，朝着天堂

[aɪl] [lɪft] [maɪ] ['betə(r)] [hænd] , [ænd; ənd] [vaʊ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,

I'll lift my better hand , and vow eternal ,

患病的 举起 我的 更好的 手 , 和 发誓 永恒 ,

我将举起我状况较好的那只手，并立下永恒的誓言。

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['tendənəs] [tuː; tə] [ðiː] , [maɪ] ['nænə] !

Eternal tenderness to thee , my Nanna !

永恒 压痛 到 你 , 我的 奶奶 !

永远温柔地爱着你，我的奶奶！

[ɪf] ['greɪtə(r)] [pruːfs] [ðaʊ] - [fɔː(r); fə(r)] , [duː; də] [bʌt; bət] [neɪm] [ðem; ðəm] ,

If greater proofs thou wish'st for , do but name them ,

如果 更大的 证明 你 - 为了 , 做 但 姓名 他们 ,

如果你还想要更确凿的证据，那就请列举出来。

[ðæt] [ai] [meɪ] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðiː] [haʊ] [dɪə(r)] [ai] [lʌv] [ðiː] !

That I may show to thee how dear I love thee !

那 我 可能 展示 到 你 如何 亲爱的 我 爱 你 !

好让我向你表达我对你的爱！

['nænə] .

NANNA .

奶奶 .

奶奶。

[ɑː] , ['bɔːldə(r)] , [speə(r)] [ˌem 'iː] !

Ah , Balder , spare me !

啊 , 巴尔德 , 空闲的 我 !

啊，巴尔德，饶了我吧！

[speə(r)] [ðaɪ'self] !

spare thyself !

空闲的 你自己 !

饶了自己吧！

[wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] ?

What wilt thou ?

什么 枯萎 你 ?

你想要什么？

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [ai] [sed] [maɪ] [hɑːt] [kæn; kən] ['nevə(r)]

How often have I said my heart can never

如何 经常 有 我 说 我的 心 能 绝不

我曾多少次说过，我的心永远无法……

['merɪt] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ðiː] !

Merit the like of thee !

优点 这 喜欢 的 你 !

配得上像你这样的人！

['bɔːldə(r)] .

BALDER .

巴尔德 .

巴尔德。

[ə'kɜːst] [ɪ'veɪʒ(ə)n] !
Accurst evasion !
准确 逃避 !

精准规避!

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [siːk] [tuː; tə] [speə(r)] [ˌem 'iː] ? [krʌʃ] [ˌem 'iː] !
Why dost thou seek to spare me ? Crush me !
为什么 朋友 你 寻找 到 空闲的 我 ? 压碎 我 !

你为何要饶恕我? 把我碾碎吧!

[kɪl] [ˌem 'iː] !
kill me !
杀 我 !

杀了我!

[seɪ] [ðæt] [ðaʊ] ['nevə(r)] [wɪlt] !
Say that thou never wilt !
说 那 你 绝不 枯萎 !

说你永远不会!

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ɑː] , [ai] [lʌv] - !
Ah , I love Hother !
啊 , 我 爱 - !

啊,我爱霍瑟!

[haʊ] [kæn; kən] [ai] ?
How can I ?
如何 能 我 ?

我该怎么做?

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[pə'hæps] [ðaʊ] ['əʊnli] [θɪŋkst] [ðaʊ] [hɪm] .
Perhaps thou only think'st thou lov'st him .
也许 你 仅有的 思考 你 洛夫斯特 他 .

或许你只是自以为爱他。

[kæn; kən] [hiː; hi] [dɪ'zɜːv] [ðiː] , ['nænə] ?
Can he deserve thee , Nanna ?
能 他 应得 你 , 奶奶 ?

他配得上你吗,奶奶?

[hiː; hi] , [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] ?
he , a mortal ?
他 , 一个 凡人 ?

他,一个凡人?

['nænə] ([ɪn'senst]) .
NANNA (incensed) .
奶奶 (愤怒) .

娜娜(愤怒地)

[hiː; hi] ['lʌvθ] ['vɜːtʃuː] , ['bɔːldə(r)] ; [hiː; hi] [ɪz] ['væliənt] ,
He loveth virtue , Balder ; he is valiant ,
他 爱 美德 , 巴尔德 ; 他 是 英勇 ,

巴尔德,他热爱美德;他英勇无畏。

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪz][hiː; hi] - [mʌŋst] [kɪŋz] ; [hiː; hi] ['ruːləθ] ['əʊvə(r)]
And great is he ' mongst kings ; he ruleth over
和 伟大的 是 他 - 其中 国王 ; 他 统治 超过

他在列王中伟大；他统治万民。

[ðə; ði] [deɪnz] !
The Danes !
这 丹麦人 !

丹麦人！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[aɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [kɪŋ] , [əʊ] ['nænə] !
I'm more than any king , oh Nanna !
我是 更多的 比 任何 国王 , 哦 奶奶 !

我比任何国王都更伟大，哦，奶奶！

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[wɜːt] [ðaʊ] [ə; eɪ][gɒd] ,
Wert thou a god ,
沃特 你 一个 上帝 ,

如果你是神，

[aɪ'd] [stɪl] [hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət] - !
I'd still have none but Hother !
ID 仍然 有 没有任何 但 - !

除了霍瑟，我什么都没有！

['bɔːldə(r)] (['stretʃɪz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [dɪ'speərɪŋli] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n]) .
BALDER (stretches his right hand despairingly towards heaven) .
巴尔德 (伸展 他的 正确的 手 绝望地 向 天堂) .

巴尔德（绝望地向天空伸出右手）。

[ɔːl'ðəʊ] [rɪ'dʒektɪd] — [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][jiː; ji] ['hevənz] —
Although rejected — hear it all ye heavens —
虽然 拒绝 — 听到 它 全部 是的 天 —

尽管遭到拒绝——诸天听见——

[ɔːl'ðəʊ] [rɪ'dʒektɪd] , [ai] [wɪl] [lʌv] [ðiː] , ['nænə] !
Although rejected , I will love thee , Nanna !
虽然 拒绝 , 我 将要 爱 你 , 奶奶 !

虽然被拒绝了，但我依然爱你，奶奶！

[[hiː; hi][hæz; həz] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['vælkəri] ['rəʊtə] [ə'pɪəz] .
[He has scarcely finished speaking when the Valkyrie ROTA appears .
[他 有 几乎 完成的 请讲 什么时候 这 女武神 轮值 出现 .

他话音未落，女武神 ROTA 就出现了。

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [deθ] [sɪts] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
The Bird of Death sits upon her shoulder .
这 鸟 的 死亡 坐着 之上 她 肩膀 .

死神之鸟栖息在她的肩头。

[ʃiː; ʃi] [ə'vɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] , ['tʌtʃɪz] [hɪz; ɪz] [skʌl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][spɪə(r)] , [ænd; ənd] [sez] :
She averts her countenance , touches his skull with her spear , and says :
她 避免 她 面容 , 触摸 他的 颅骨 和 她 矛 , 和 说道 :

她别过脸去，用长矛触碰他的头骨，说道：

[tuː; tə]['bæt(ə)l] , [frend] ! [tuː; tə] [wuːndz] , [ænd; ənd] [fɔːl] , [ænd; ənd] ['dɑːknəs] !
To battle , friend ! to wounds , and fall , and darkness !
到 战斗 , 朋友 ! 到 伤口 , 和 落下 , 和 黑暗 !

朋友，去战斗吧！去承受伤痛、倒下和黑暗！

[[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [ˌdisə'piə] , [ænd; ənd][æz; əz]['bɔːldə(r)][ænd; ənd] ['nænə] [hæv; həv][ðeə(r)] [bæks] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
[She immediately disappears , and as BALDER and NANNA have their backs turned to her ,
[她 立即地 消失 , 和 作为 巴尔德 和 奶奶 有 他们的 背部 转向 到 她 ,

她随即消失了，而巴尔德和南娜都背对着她。

[ænd; ənd][hæv; həv][bəuθ] [biːn] [tuː] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['eni] [wʌn] [els] ,
and have both been too attentive to themselves to observe any one else ,
和 有 两个都 到过 也 细心 到 他们自己 到 观察 任何 一 别的 ,

他们俩都太关注自己，以至于忽略了其他人。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['naɪðə(r)] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [spek'tetər] .
she is neither seen nor heard but by the spectators .
她 是 两者都不 已见 也不 听到 但 经过 这 观众 .

除了观众之外，她既不被人看见，也不被人听见。

['bɔːldə(r)] ([hiː; hi] [sprɪŋz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪniæk] , [ænd; ənd][həʊldz][hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [hed]) .
BALDER (he springs up like a maniac , and holds his hand for some time before his head) .
巴尔德 (他 弹簧 向上 喜欢 一个 疯子 , 和 持有 他的 手 为了 一些 时间 前 他的 头) .

巴尔德（他像疯了一样跳了起来，把手放在头前好一会儿）。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[haʊ] [aɪm] ['driːmɪŋ] !
how I'm dreaming !
如何 我是 做梦 !

我简直在做梦！

[haʊ] [ai] [weɪst] [maɪ] ['momənts]
how I waste my moments
如何 我 浪费 我的 时刻

我如何浪费我的时光

[ɪn]['dæstəd; 'dɑː-] [saɪz] , [bi'weil] [laɪk] [ə; eɪ]['wʊmən] !
In dastard sighs , bewailing like a woman !
在 卑鄙小人 叹息 , 哀叹 喜欢 一个 女士 !

发出卑鄙的叹息，像女人一样哀嚎！

[ænd; ənd][hæv; həv][ai][nɒt][ə; eɪ] [ʃiːld] [ænd; ənd] [sɒːd] ? [tuː; tə]['bæt(ə)l] !
And have I not a shield and sword ? To battle !
和 有 我 不是 一个 盾 和 剑 ? 到 战斗 !

难道我没有盾牌和剑吗？去战斗吧！

[tuː; tə]['bæt(ə)l] , ['bɔːldə(r)] ! [let] [ðaɪ] [brɔːd] [sɒːd] ['glɪtə(r)] !
To battle , Balder ! Let thy broad sword glitter !
到 战斗 , 巴尔德 ! 让 你的 广阔 剑 闪光 !

巴尔德，上战场吧！让你的阔剑闪耀光芒！

[lɪft] [haɪ] [ðə; ði] [sɒːd] , [kliːv] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːti] ['wɒriə(r)] ,
Lift high the sword , cleave down the haughty warrior ,
举起 高的 这 剑 , 劈开 向下 这 傲慢 战士 ,

高举利剑，斩杀傲慢的战士！

[ænd; ənd][dɪp] [ðaɪ] [spɪə(r)][ɪn] [blʌd] , [ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['əʊdɪn] !
And dip thy spear in blood , thou son of Odin !
和 蘸 你的 矛 在 血 , 你 儿子 的 奥丁 !

奥丁之子啊，将你的长矛浸入鲜血之中吧！

[hɑː] ! [dɪn][ɒv; əv] [ʃiːld] - [genst] [ʃiːld] , [ænd; ənd] ['bætəlz] ['beləʊ] ,
Ha ! din of shield ' gainst shield , and battle's bellow ,
哈 ! din 的 盾 - 对抗 盾 , 和 战斗的 下面 ,

哈！盾牌碰撞的喧嚣，战斗的咆哮，

[ðeɪ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['glædn] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] ['defn] ['nænə] !
They , they shall gladden me — and deafen Nanna !
他们 , 他们 将 格拉登 我 — 和 耳聋 奶奶 !

它们会让我高兴——也会让娜娜耳聋！

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kuːl] [ðɪs] [hɑːt] [ɪn] [blʌd] [ɒv; əv] - !
And I will cool this heart in blood of Kempions !
和 我 将要 凉爽的 这 心 在 血 的 - !

我将用凯旋者的鲜血来冷却这颗心！

[[hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [ɪn] ['mædnəs] .
[He draws his sword , and runs away in madness .
[他 平局 他的 剑 , 和 跑步 离开 在 疯狂 .

他拔出剑，疯狂地逃走了。

['nænə] ([ə'ləʊn]) .
NANNA (alone) .
奶奶 (独自的) .

娜娜（独自一人）。

[jiː; ji] ['hevənz] !
Ye heavens !
叶 天 !

我的天哪！

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] ?
what did he mean ?
什么 做过 他 意思是 ?

他是什么意思？

[ə'læs] , [hiː; hi]['reɪdʒɪz] !
Alas , he rages !
唉 , 他 愤怒 !

唉，他怒不可遏！

[retʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] !
Wretch that I am !
可怜虫 那 我 是 !

我真是个可怜虫！

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [sleɪ] [maɪ] - !
he goes to slay my Hother !
他 去 到 杀戮 我的 - !

他要去杀我母亲！

[maɪ] [həʊps] [jiː; ji] - ,
My hopes ye annih'late ,
我的 希望 是的 - ,

我的希望，你迟迟未至，

[ji:; ji] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] !

Ye powers of the sky !

叶 权力 的 这 天空 !

天上的神灵啊!

[hu:l] ['streŋ(k)θn] [ˌem 'i:] , ['feɪntɪŋ] ,

Who'll strengthen me , fainting ,

谁会 加强 我 , 昏厥 ,

谁能给我力量，我快要昏厥了?

[ə'genst] [ðə; ði][gɑ:dz] [mait] ?

Against the god's might ?

反对 这 神的 可能 ?

对抗神明的力量?

[hu:l] [hi:d] [maɪ] [lə'mentɪŋ] ,

Who'll heed my lamenting ,

谁会 注意 我的 哀叹 ,

谁会倾听我的哀叹?

[maɪ] ['sɒrəʊfl] [plaɪt] ?

My sorrowful plight ?

我的 悲伤 困境 ?

我悲惨的处境?

[ɑ:] ! [hu:m] [kæn; kən][ai] [wend] [tu:; tə] ?

Ah ! whom can I wend to ?

啊 ! 谁 能 我 温德 到 ?

啊！我该去找谁呢?

[wɪl] [ɜ:θ] [ɛə] [ə'tend] [tu:; tə]

Will earth e'er attend to

将要 地球 曾经 出席 到

地球会永远关注

[ə; eɪ] ['paʊələs] [kraɪ] ,

A powerless cry ,

一个 无力 哭 ,

无力的呼喊

[wɪtʃ] ['kru:əl] [gɒdz] [smaɪl] [æt; ət] ?

Which cruel gods smile at ?

哪个 残忍的 神 微笑 在 ?

哪些残暴的神明会露出笑容?

[maɪ] [həʊps] [ji:; ji] - ,

My hopes ye annih'late ,

我的 希望 是的 - ,

我的希望，你迟迟未至，

[ji:; ji] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] !

Ye powers of the sky !

叶 权力 的 这 天空 !

天上的神灵啊!

[hɑ:] ! [ji:; ji][hæv; həv] - [maɪ] [hɑ:t] !

Ha ! ye have crush'd my heart !

哈 ! 是的 有 - 我的 心 !

哈！你们伤透了我的心!

[əʊ] - !

Oh Hother !

哦 - !

哦，霍瑟!

\- !
Hother !
\- !

霍瑟!

[weə(r)] [ɑ:t] [ðaʊ] ?
Where art thou ?
在哪里 艺术 你 ?

你在哪里?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ai][kæn; kən][nəʊ][mɔ:(r)] !
I can no more !
我 能 不 更多的 !

我再也做不到了!

[aɪm] [swu:n] !
I'm swooning !
我是 晕倒 !

我晕倒了!

[əʊ] [deθ] !
O Death !
哦 死亡 !

哦，死亡!

[əʊ] ['freɪə] !
O Freya !
哦 弗蕾雅 !

哦，弗蕾雅!

[[ʃi:; ʃi] [sə'pɔ:rts] [hɜ:'self] , ['feɪntɪŋ] , [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
[She supports herself , fainting , against a tree .
[她 支持 她自己 , 昏厥 , 反对 一个 树 .

她靠在一棵树上，昏了过去。

\- , ['nænə] .
HOTHER , NANNA .
\- , 奶奶 .

母亲，奶奶。

\- ([hi:; hi] ['rʌʃɪz] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ə'lɑ:m]) .
HOTHER (he rushes up to her in alarm) .
\- (他 冲刺 向上 到 她 在 警报) .

（他惊慌地冲向她）。

['dɪərɪst] !
Dearest !
亲爱的 !

亲爱的!

['nænə] (['lʊkɪŋ] ['stɪfli] [ə'pɒn] [hɪm]) .
NANNA (looking stiffly upon him) .
奶奶 (寻找 僵硬地 之上 他) .

娜娜（僵硬地看着他）。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ] - !
my Hother !
我的 - !

我的母亲！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[səʊ][waɪld] !
So wild !
所以 荒野 ！

太疯狂了！

[səʊ] [peɪl] !
so pale !
所以 苍白 ！

脸色好苍白！

[ɑː] ! [wʊd] [ðaɪ] ['nəʊb(ə)l] ['bʊzəm]
Ah ! would thy noble bosom
啊 ！ 会 你的 高贵 怀

啊！愿你高贵的胸怀

[wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['tendə(r)] !
Was not so tender !
曾是 不是 所以 投标 ！

一点也不嫩！

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[vɔɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [wʌn] !
Voice of my belov'd one !
嗓音 的 我的 亲爱的 一 ！

我爱人的声音！

[əʊ] , [spiːk] [ə'gen] !
Oh , speak again !
哦 ， 说话 再次 ！

哦，请再说一遍！

[əʊ] , [spiːk] [ə'gen] !
Oh , speak again !
哦 ， 说话 再次 ！

哦，请再说一遍！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ðaʊ] ['tremb(ə)l] ,
Thou tremblest ,
你 颤抖 ，

你颤抖了，

[maɪ] [braɪd] !
My bride !
我的 新娘 ！

我的新娘！

[maɪ] [mʌtʃ] - [lʌvd] [braɪd] !
my much - lov'd bride !
我的 很多 - 喜爱 新娘 !

我挚爱的新娘!

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [teə(r); tɪə] - [drɒps] ,
And burning tear - drops ,
和 燃烧 撕 - 滴 ,

还有燃烧的泪滴,

[əʊ] , [haɪd] [ðem; ðəm] !
Oh , hide them !
哦 , 隐藏 他们 !

哦,快把它们藏起来!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ðeɪ] [bɜːn] [ˌem 'iː] — [melt] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] !
they burn me — melt my courage !
他们 烧伤 我 — 熔化 我的 勇气 !

它们灼伤了我——融化了我的勇气!

[wiːp] [nɒt] , [maɪ] [braɪd] !
Weep not , my bride !
哭泣 不是 , 我的 新娘 !

我的新娘,不要哭泣!

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ɑː] , [dʒɔɪ] !
Ah , joy !
啊 , 喜悦 !

啊,太好了!

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
the joy of heaven ,
这 喜悦 的 天堂 ,

天堂的喜乐,

[in'tais] [fɔːθ] [ðiːz] [tɪəz] !
Entices forth these tears !
诱饵 前进 这些 眼泪 !

引诱这些眼泪流下来!

[maɪ] - ['lɪvəθ] !
My Hother liveth !
我的 - 活着 !

我的母亲还活着!

- (['mɔːnfəli]) .
HOTHER (mournfully) .
- (悲伤地) .

其他(悲伤地)。

[stɪl] ['lɪvəθ] !
Still liveth !
仍然 活着 !

依然活着!

['nænə] ([ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfəli]) .
NANNA (affectionately and sorrowfully) .
奶奶 (亲切地 和 悲伤地) .

娜娜（深情而悲伤地）。

[stɪl] !
Still !
仍然 !

仍然！

- (['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs]) .
HOTHER (turning away his face) .
- (转弯 离开 他的 脸) .

HOTHER（转过脸去）。

[əʊ]['kruːəl] , ['kruːəl] ['fɔːtʃuːn] !
O cruel , cruel fortune !
哦 残忍的 , 残忍的 财富 !

啊，残酷的命运！

[jet] [ai][hæv; həv] [swɔːn] ?
Yet I have sworn ?
然而 我 有 宣誓 ?

但我发过誓啊?

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[fraɪt] [ˌem 'iː][nɒt] , [maɪ] - !
Fright me not , my Hother !
惊吓 我 不是 , 我的 - !

别吓我，我的父亲！

[ə'fraɪt] [ˌem 'iː][nɒt] !
Affright me not !
恐惧 我 不是 !

别吓我！

[wɒt] [ðaʊ] ?
What mean'st thou ?
什么 最卑鄙的 你 ?

你是什么意思?

['maɪti] [p'aʊəz] !
Mighty powers !
强大的 权力 !

强大的力量！

[ðaɪn] [aɪz] [ðaʊ] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [braɪd] !
Thine eyes thou turnest from thy bride !
瘦 眼睛 你 转弯处 从 你的 新娘 !

你竟将目光从你的新娘身上移开！

- (['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['tendənəs]) .
HOTHER (looking upon her with tenderness) .
- (寻找 之上 她 和 压痛) .

另一位（温柔地看着她）。

[ɑː] , ['nænə] !
Ah , Nanna !
啊 , 奶奶 !

啊，奶奶！

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[hɑː] ! [tɪəz] [ɒn] - [tʃiːks] !
Ha ! tears on Hother's cheeks !
哈 ! 眼泪 在 - 脸颊 !

哈！霍瑟脸上挂着泪痕!

[əʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] , ['freɪə] !
Oh , save me , Freya !
哦 , 节省 我 , 弗蕾雅 !

哦，弗蕾雅，救救我!

[wɒt] [miːnz] [ðɪs] ?
What means this ?
什么 方法 这 ?

这是什么意思?

[əʊ] , [ai][daɪ] !
Oh , I die !
哦 , 我 死 !

哦，我要死了!

- ([hiː; hi] [im'breis] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['vaɪələns]) .
HOTHER (he embraces her with violence) .
- (他 拥抱 她 和 暴力) .

(他粗暴地拥抱她)。

[əʊ] , ['dɪərɪst] ['nænə] !
Oh , dearest Nanna !
哦 , 亲爱的 奶奶 !

哦，亲爱的奶奶!

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[əʊ] ['hev(ə)n] !
Oh heaven !
哦 天堂 !

哦，天哪!

[seɪ] —
say —
说 —

说-

- ([im'breis] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen]) .
HOTHER (embraces her again) .
- (拥抱 她 再次) .

另一个人（再次拥抱她)。

[wʌns] [mɔː(r)] , [maɪ] [braɪd] !
Once more , my bride !
一次 更多的 , 我的 新娘 !

我的新娘，再一次!

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ai]['tremb(ə)l]
I tremble
我 颤抖

我颤抖

[wɒt] [miːnz] [ðɪs] ?
What means this ?
什么 方法 这 ?

这是什么意思?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[kænst] [ðaʊ] ['beri] [ɪn] [ə'blɪviən]
Canst thou bury in oblivion
罐 你 埋葬 在 遗忘

你能否将人埋葬于遗忘之中?

[ðaɪ] - ['kruːəl] [daʊt] ?
Thy Hother's cruel doubt ?
你的 - 残忍的 怀疑 ?

你母亲残酷的怀疑?

[seɪ] , [kænst] [ðaʊ] ['pɑːd(ə)n]
Say , canst thou pardon
说 , 罐 你 赦免

请问，你能原谅我吗?

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [kraɪm] ?
His only crime ?
他的 仅有的 犯罪 ?

他唯一的罪行?

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[θɪŋkst] [ðaʊ] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)]
Think'st thou I can remember
思考 你 我 能 记住

你以为我还能记得吗?

[ðæt] - [ɛə] [hæz; həz] - ?
That Hother e'er has err'd ?
那 - 曾经 有 - ?

霍瑟犯过错吗?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[haʊ] ['nəʊbli]['spəʊkən] !
How nobly spoken !
如何 高贵地 说 !

多么高尚的言辞!

[ˌfeə'wel] , [maɪ] [braɪd] !
Farewell , my bride !
告别 , 我的 新娘 !

再见了，我的新娘!

[ˌfeə'wel] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
farewell , for ever .
告别 , 为了 曾经 .

永别了。

[[hiː; hi] [im'breis] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][həʊldz] [fɑːst][hɪz; ɪz][ɑːm] .
[He embraces her for the third time , and is going ; but she holds fast his arm .
[他 拥抱 她 为了 这 第三 时间 , 和 是 去 ; 但 她 持有 快速地 他的 手臂 .

他第三次拥抱她，正要离开；但她紧紧抓住他的手臂。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

['kruːəl] !
Cruel !
残忍的 !

残忍的！

[ɪf] [ðaʊ] [hæst]['evə(r)] [lʌvd] [ˌem 'iː] —
If thou hast ever lov'd me —
如果 你 哈斯特 曾经 喜爱 我 —

如果你曾经爱过我——

- .
HOTHER .
- .

其他。

[kænst] [ðaʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Canst thou doubt it ?
罐 你 怀疑 它 ?

你难道还会怀疑吗？

[baɪ]['əʊdɪn] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [lait] !
By Odin , more than the best light !
经过 奥丁 , 更多的 比 这 最好的 光 !

奥丁在上，这比最好的光还要好！

[kæn; kən] -
Can Hother's
能 -

霍瑟的

[tɪəz] [nɒt] [meɪk] [beə(r)][tuː; tə] [ðiː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ?
Tears not make bare to thee his heart ?
眼泪 不是 制作 裸 到 你 他的 心 ?

眼泪不能让你看清他的内心吗？

['nænə] [ðen] ['weəfɔː(r)]
NANNA Then wherefore
奶奶 然后 因此

南娜：那么，为什么呢？

[wʊdst] [ðaʊ] [flai][frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
Wouldst thou fly from me !
会 你 飞 从 我 !

你想逃离我吗！

-　.
HOTHER .
-　.

其他。

['ɒnə(r)] ['kæləθ] — ['ɒnə(r)] !
Honour calleth — Honour !
荣誉 呼唤 — 荣誉 !

荣誉召唤——荣誉!

[ænd; ənd] [ðæt] — [fə'gɪv] [ˌem 'iː] — [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['nænə] .
And that — forgive me — that is more than Nanna .
和 那 — 原谅 我 — 那 是 更多的 比 奶奶 .

而那——请原谅我——那比奶奶还要伟大。

[hɑː] ! [ai][mʌst; məst][flai][frɒm; frəm] [ðiː] !
Ha ! I must fly from thee !
哈 ! 我 必须 飞 从 你 !

哈！我必须逃离你!

[iːtʃ] [teə(r); tɪə] [ðaʊ]
Each tear thou sheddest
每个 撕 你 最

你流下的每一滴眼泪

[in'fiːbl] [bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [meɪks] [deθ] ['bɪtə(r)] .
Enfeebles but my heart , and makes death bitter .
虚弱 但 我的 心 , 和 制作 死亡 苦的 .

只会让我心力交瘁，让死亡变得苦涩。

[[hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] .
[He is going .
[他 是 去 .

他要走了。

['nænə] . .
NANNA . .
奶奶 . .

奶奶..

[ɪf] [ðaʊ] - [maɪ] [vaʊ] — - [maɪ]['terə(r)] ,
If thou regard'st my vow — regard'st my terror ,
如果 你 - 我的 发誓 — - 我的 恐怖 ,

如果你尊重我的誓言——尊重我的恐惧,

[wʊdst] [ðaʊ] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː][daɪ] , [ænd; ənd][daɪ] [dɪ'stræktɪd] —
Wouldst thou not see me die , and die distracted —
会 你 不是 看 我 死 , 和 死 愣 —

你难道不想看到我死去，而且是在心神不宁的情况下死去吗?

-　.
HOTHER .
-　.

其他。

[wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] ?
What wilt thou ?
什么 枯萎 你 ?

你想要什么?

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ə; eɪ] [preə(r)] ! — [əʊ] [haʊ] [ai]['tremb(ə)l] —
a prayer ! — oh how I tremble —
一个 祷告 ! — 哦 如何 我 颤抖 —

祈祷！——哦，我多么颤抖——

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [miːt] ['bɔːldə(r)] —
But if thou meetest Balder —
但 如果 你 见面 巴尔德 —

但如果你遇见了巴尔德——

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ai] [ə'vɔɪd] [hɪm] !
I avoid him !
我 避免 他 !

我尽量躲着他!

['nænə] ([ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] ['kɑːmə(r)]) .
NANNA (astonished , and calmer) .
奶奶 (惊讶 , 和 更平静) .

娜娜（惊讶，但平静了下来）。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[ðaʊ] - [hɪm] ?
thou avoid'st him ?
你 - 他 ?

你躲着他吗?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[θɪŋkst] [ðaʊ] [ai] [beə(r)] ['heɪtrɪd]
Think'st thou I bear hatred
思考 你 我 熊 仇恨

你以为我怀有仇恨吗?

- [genst] [wʌn] [huː] ['jiːldɪd] [ðiː] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ?
' Gainst one who yielded thee a glimpse of pleasure ?
- 对抗 一 WHO 产生 你 一个 一瞥 的 乐趣 ?

“竟敢辜负一个曾让你体验过快乐的人？”

[wʌn] — ['nɪəli] [wʌn] [ɒv; əv] - [deɪz] ?
One — nearly one of Hother's days ?
一 — 几乎 一 的 - 天 ?

一天——差不多是霍瑟的一天?

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː]
He gave me
他 给予 我

他给了我

[maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai] [sleɪ] [hɪm][ɪn] [rɪ'kwaɪtl] ?
My life , and shall I slay him in requital ?
我的 生活 , 和 将 我 杀戮 他 在 还礼 ?

我的生命，我是否应该杀了他以泄愤?

[əʊ] ! ['nænə] , . . .
Oh ! Nanna , . . .
哦 ! 奶奶 , . . .

哦！奶奶，......

[aɪv] [ðə; ði] ['maɪti] [θɔːt] [ɪ'mædʒɪnd] ;
I've the mighty thought imagined ;
我已经 这 强大的 想法 想象 ;

我心中已萌生了伟大的想法；

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['trembəlz] [jet] [maɪ][lɪp] — [əʊ] , [kænst] [ðaʊ]
But with it trembles yet my lip — oh , canst thou
但 和 它 颤抖 然而 我的 唇 — 哦 , 罐 你

但我的嘴唇依然颤抖——哦，你能吗?

[peɪ] ['vɜːtʃuː][ɪts] [rɪ'wɔːd] — [fə'get] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ðaɪ] - ,
Pay virtue its reward — forget for ever thy Hother ,
支付 美德 它是 报酬 — 忘记 为了 曾经 你的 - ,

行善必有回报——永远忘记你的父亲。

[ænd; ənd] — [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] — [lʌv] ['bɔːldə(r)] ?
And — in course of time — love Balder ?
和 — 在 课程 的 时间 — 爱 巴尔德 ?

随着时间的推移，你会爱上巴尔德吗?

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[əʊ] , [hʌʃ] !
Oh , hush !
哦 , 嘘 !

嘘！

[əʊ] , [hʌʃ] !
oh , hush !
哦 , 嘘 !

哦，嘘！

[maɪ] - !
my Hother !
我的 - !

我的母亲！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[hiː; hi][ɪz] ['vɜːtʃuəs] ,
He is virtuous ,
他 是 有德行的 ,

他品德高尚，

[hiː; hi] [lʌvz] [ðiː] [wel] , [ænd; ənd]['əʊdɪn][ɪz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
He loves thee well , and Odin is his father .
他 爱 你 出色地 , 和 奥丁 是 他的 父亲 .

他非常爱你，奥丁是他的父亲。

['nænə] .
NANNA **.**
奶奶 .

奶奶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴尔德之死(The Death of Balder)
第6/6页

[haʊ] ['kruːəl] !
How cruel !
如何 残忍的 !

太残忍了!

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ai][mʌst; məst][flai][frɒm; frəm] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !
I must fly from thee for ever !
我 必须 飞 从 你 为了 曾经 !

我必须永远逃离你!

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[əʊ] ['hɒrə(r)] !
Oh horror !
哦 恐怖 !

哦，天哪!

['wɪðə(r)] ?
Whither ?
往哪里去 ?

去哪儿?

[wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
What is thy intention ?
什么 是 你的 意图 ?

你的意图是什么?

- .
HOTHER .
- .

其他。

[tuː; tə][daɪ] !
To die !
到 死 !

去死吧!

[ðaʊ] [noʊst] [maɪ] [əʊθ] !
Thou know'st my oath !
你 知道 我的 誓言 !

你知晓我的誓言!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ðə; ði] [sʌn] ['heɪsnz] !
the sun hastens !
这 太阳 加快 !

太阳升起得更快了！

[siːst] [ðaʊ] [haʊ] [haɪ] ?
Seest thou how high ?
西斯特 你 如何 高的 ?

你看到它有多高吗?

[ai][swɔː(r)][baɪ] - ['æʃɪz]
I swore by Hothbrod's ashes
我 发誓 经过 - 灰烬

我以霍斯布罗德的骨灰发誓

[wɪð] ['bɔːldə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [deɪ] ! [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] !
With Balder not to live a day ! Release me !
和 巴尔德 不是 到 居住 一个 天 ! 发布 我 !

让巴尔德活不到一天！放了我！

[hɑː] ! [siːst] [ðaʊ] [haʊ] [haɪ] —
Ha ! seest thou how high —
哈 ! 西斯特 你 如何 高的 —

哈！你瞧瞧这有多高——

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [swɔːn] [tuː] ,
And I have sworn too ,
和 我 有 宣誓 也 ,

我也发过誓,

[baɪ] ['tendənəs] , [baɪ] ['freɪə] , [baɪ] [maɪ] ['bʊzəm] ,
By tenderness , by Freya , by my bosom ,
经过 压痛 , 经过 弗蕾雅 , 经过 我的 怀 ,

以温柔，以弗蕾雅，以我的胸怀，

[aɪl] [nɒt] [rɪ'liːs] [ðiː] ; [ai] [ðaɪ] [træk] [wɪl] ['fɒləʊ]
I'll not release thee ; I thy track will follow
患病的 不是 发布 你 ; 我 你的 追踪 将要 跟随

我不会放你走；我会追随你的踪迹。

[ɪn] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [ɒv; əv] [deθ] !
In the black night of death !
在 这 黑色的 夜晚 的 死亡 !

在死亡的黑夜里！

[ðɪs] [ɑːm] [aɪl] [klɪŋ] [tuː; tə] ,
This arm I'll cling to ,
这 手臂 患病的 黏着 到 ,

我会紧紧抓住这只手臂,

[ænd; ənd] [maɪ] [teə(r); tɪə] - - [aɪ] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
And my tear - moisten'd eye , until it bursteth ,
和 我的 撕 - - 眼睛 , 直到 它 爆发 ,

我泪流满面的眼睛，直到它爆裂开来,

[ʃæl; ʃəl] [geɪz] [ɒn] [ðiː] , [ʃæl; ʃəl] [geɪz] [ɒn] [ðiː] , [ɪts] - !
Shall gaze on thee , shall gaze on thee , its Hother !
将 目光 在 你 , 将 目光 在 你 , 它是 - !

祂必注视你，祂必注视你，祂的母亲！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ðen] [biː; bi] [kəˈreɪdʒəs] — [ɒv; əv] [ðaɪ] - [ˈwɜːði] !
Then be courageous — of thy Hother worthy !
然后 是 勇敢 — 的 你的 - 值得 !

那么，勇敢起来——为了你那配得上你的母亲！

[θɪŋk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊθ] , [ænd; ənd] —
Think on his oath , and —
思考 在 他的 誓言 , 和 —

想想他的誓言，然后——

[ˈnænə] ([ʃiː; ʃi] [rɪˈliːsiz] [hɪm]) .
NANNA (she releases him) .
奶奶 (她 发布 他) .

娜娜（她放了他）。

[ɑː] , [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] , - ?
Ah , what wilt thou , Hother ?
啊 , 什么 枯萎 你 , - ?

啊，父亲，你究竟想要什么？

- .
HOTHER .
- .

其他。

[ænd; ənd] [siː] [hɪm] [daɪ] !
And see him die !
和 看 他 死 !

亲眼看着他死去！

[[hiː; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [tuː; tə] [stæb] [hɪmˈself] .
[He lifts his spear to stab himself .
[他 电梯 他的 矛 到 刺 他自己 .

他举起长矛，准备刺向自己。

[æt; ət] [ðæt] [seɪm] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈfræntɪk] [ˈbɔːldə(r)] [ˈrʌʃɪz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [siːn] .
At that same moment the frantic BALDER rushes upon the scene .
在 那 相同的 片刻 这 疯狂的 巴尔德 冲刺 之上 这 场景 .

就在这时，惊慌失措的巴尔德冲到了现场。

[ˈbɔːldə(r)] , - , [ˈnænə] .
BALDER , HOTHER , NANNA .
巴尔德 , - , 奶奶 .

巴尔德，霍瑟，南娜。

[ˈbɔːldə(r)] ([hiː; hi] [rʌnz] [dəˈrektli] [ʌp] [tuː; tə] [ˈnænə]) .
BALDER (he runs directly up to NANNA) .
巴尔德 (他 跑步 直接地 向上 到 奶奶) .

巴尔德（他径直跑向南娜）。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [ˈnænə] !
follow me now , Nanna !
跟随 我 现在 , 奶奶 !

奶奶，快跟我来！

['aʊə(r)]['braɪdl] ['fɛstɪvəlz] [priːpɑːrd] [ɪn] - ,
Our bridal festival's prepar'd in Hælheim ,
我们的 新娘 节日的 准备好了 在 - ,

我们的新娘节在海尔海姆准备好了，

[ɪn]['æsˌgɑːrd] .
In Asgaard .
在 阿斯加德 .

在阿斯加德。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ðaʊ] ['mɜːki] ['dɔːtə(r)]
Follow me , thou murky daughter
跟随 我 , 你 浑浊的 女儿

跟我来，你这阴暗的女儿

[ɒv; əv][dʒɔɪ] !
Of joy !
的 喜悦 !

太高兴了！

[hɑː] , [kwɪk] ! [ɒv; əv]['dæstəd; 'dɑː-] [lʌv] [ai] [driːm] [nɒt] .
Ha , quick ! Of dastard love I dream not .
哈 , 快的 ! 的 卑鄙小人 爱 我 梦 不是 .

哈，快！我可不会梦见卑鄙的爱情。

['jɔːtun] [ə'weɪt][maɪ][ɑːm] .
Jotuns await my arm .
巨人 等待 我的 手臂 .

巨人等待着我的庇护。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ðaʊ] [stei] !
thou stayest !
你 最 !

你留下来！

[ðaʊ] [stei] !
Thou stayest !
你 最 !

你留了下来！

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[[hiː; hi] ['siːzɪz] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][ɑːm] , [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə][dræg][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] .
[He seizes her by the arm , and seeks to drag her away by force .
[他 逮捕 她 经过 这 手臂 , 和 寻找 到 拖 她 离开 经过 力量 .

他抓住她的胳膊，试图强行把她拖走。

- [steps] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪm][ə'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
HOTHER steps between , and endeavours to thrust him aside with his hand .
- 步骤 之间 , 和 努力 到 推力 他 旁边 和 他的 手 .

另一个人走上前去，试图用手把他推开。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[əʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] !
Oh , save me !
哦 , 节省 我 !

哦，救救我！

[seɪv] [ˌem 'iː] , - !
save me , Hother !
节省 我 , - !

救救我，霍瑟！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[həʊld] , ['bɔːldə(r)] !
Hold , Balder !
抓住 , 巴尔德 !

站住，巴尔德！

['bɔːldə(r)] ([hiː; hi] [rɪ'liːsiz] ['nænə] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [hjuː] [æt; ət] - [wɪð]
BALDER (he releases NANNA , and drawing his sword , hews at HOTHER with
巴尔德 (他 发布 奶奶 , 和 绘画 他的 剑 , 休斯 在 - 和
[hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [mait] ,
his utmost might ,
他的 极致 可能 ,

巴尔德（他放开了南娜，拔出剑，用尽全力砍向霍瑟）

[huː] [siːk] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] , [rɪ'triːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]) .
who seeks to parry the blow with his spear , retreating at the same time) .
WHO 寻找 到 招架 这 吹 和 他的 矛 , 撤退 在 这 相同的 时间) .

他试图用长矛格挡这一击，同时后退）。

[fɔːl] , [prɪ'zʌmptʃuəs] [retʃ] !
Fall , presumptuous wretch !
落下 , 放肆 可怜虫 !

堕落吧，狂妄的恶棍！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[bɪ'weə(r)] [ðiː] !
Beware thee !
提防 你 !

小心！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[fɔːl] , - !
Fall , nidding !
落下 , - !

秋天，尼丁！

- .
HOTHER .
- .

其他。

[hɑː] , [bɪ'weə(r)] [ðiː] !
Ha , beware thee !
哈 , 提防 你 !

哈，你当心！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[daɪ] !
Die !
死 !

死！

[[hiː; hi] ['stʌmblz] , [ænd; ənd] [rʌnz] [ðə; ði] [spɪə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [brest] ;
[He stumbles , and runs the spear into his breast ;
[他 踉跄 , 和 跑步 这 矛 进入 他的 胸部 ;

他踉跄了一下，长矛刺入了他的胸膛；

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [drɒps] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [sɪŋks] [ə'pɒn] [wʌn] [niː] .
whereupon he immediately drops his sword and sinks upon one knee .
于是 他 立即地 滴 他的 剑 和 水槽 之上 一 膝盖 .

于是他立刻扔掉剑，单膝跪地。

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[hɑː] , ['bɔːldə(r)] !
Ha , Balder !
哈 , 巴尔德 !

哈，巴尔德！

['bɔːldə(r)] .
BALDER .
巴尔德 .

巴尔德。

[hɑː] , ['nænə] ! — [θɔː(r)] !
Ha , Nanna ! — Thor !
哈 , 奶奶 ! — 雷神 !

哈，娜娜！——索尔！

[ai] [hæv; həv] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .
I have deserv'd my fortune .
我 有 应得的 我的 财富 .

我的财富是我应得的。

[[hiː; hi] [daɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɜːlwɪnd] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siːn] .
[He dies , and a mighty whirlwind passes over the scene .
[他 死亡 , 和 一个 强大的 旋风 通过 超过 这 场景 .

他死了，一阵强烈的旋风席卷了现场。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

[jiː; ji] ['hevənz] !
Ye heavens !
叶 天 !

我的天哪！

\- .
HOTHER .
\- .

其他。

[hiː; hi][ɪz] [ded] , [ðə; ði] ['maɪti] ['bɔːldə(r)] !
He is dead , the mighty Balder !
他 是 死的 , 这 强大的 巴尔德 !

强大的巴尔德死了!

[ə; eɪ] [vɔɪs] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
A VOICE FAR AWAY IN THE FOREST .
一个 嗓音 远的 离开 在 这 森林 .

森林深处传来一个声音。

[hiː; hi][ɪz] [ded] , [ðə; ði] ['maɪti] ['bɔːldə(r)] !
He is dead , the mighty Balder !
他 是 死的 , 这 强大的 巴尔德 !

强大的巴尔德死了!

['meni] ['vɔɪsɪz] , [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)][wʌn][ə'nʌðə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rɒks] .
MANY VOICES , which answer one another amongst the rocks .
许多 声音 , 哪个 回答 一 其他 在 这 岩石 .

许多声音在岩石间相互回应。

[ðə; ði] ['maɪti] ['bɔːldə(r)][ɪz] [ded] .
The mighty Balder is dead .
这 强大的 巴尔德 是 死的 .

强大的巴尔德死了。

[[ˌaɪ 'tiː] ['θʌndəz] ; ['əʊdɪn][ænd; ənd] ['frɪgə] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['mɔːnf(ə)l]
[It thunders ; ODIN and FRIGGA appear upon a cloud in a very mournful
[它 雷声 ; 奥丁 和 弗丽嘉 出现 之上 一个 云 在 一个 非常 悲哀
['ætɪtjuːd] .
attitude .
态度 .

雷声隆隆；奥丁和弗丽嘉出现在云上，神情十分悲伤。

[θɔː(r)] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪsər] [kʌm] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
THOR and many of the ASER come forward from one side of the wood ,
雷神 和 许多 的 这 阿瑟 来 向前 从 一 边 的 这 木头 ,

索尔和许多阿瑟从树林的一侧走出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and the three VALKYRIER from the other .
和 这 三 - 从 这 其他 .

还有来自另一边的三名女武神。

[θɔː(r)] ([ænd; ənd][hɪz; ɪz]['retɪnjuː]) .
THOR (and his retinue) .
雷神 (和 他的 随从) .

雷神（及其随从）。

['əʊdɪn] , [ðaɪ]['bɔːldə(r)][ɪz] [ded] !
Odin , thy Balder is dead !
奥丁 , 你的 巴尔德 是 死的 !

奥丁，你的巴尔德死了!

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

['θʌndəz] , [bɜːst] [jɔː(r); jə(r)] ['klaʊdi] ['pɔːt(ə)lz] !
Thunders , burst your cloudy portals !
雷声 , 爆裂 你的 多云 门户 !

雷霆啊，冲破你那云雾缭绕的传送门吧！

['hev(ə)n] , [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['əʊʃ(ə)n] [reɪv] !
Heaven , earth , and ocean rave !
天堂 , 地球 , 和 海洋 锐舞 !

天地海洋欢呼雀跃！

[wiːp] [jiː; ji] [gɒdz] , [ænd; ənd] [mɔːn] [jiː; ji] ['mɔːtəlz] ,
Weep ye gods , and mourn ye mortals ,
哭泣 是的 神 , 和 哀悼 是的 凡人 ,

诸神啊，哭泣吧！凡人啊，哀悼吧！

['or] [ðə; ði] ['maɪti] [bɔldɚz] [greɪv] !
O'er the mighty Balder's grave !
超过 这 强大的 巴尔德的 严重 !

伟大的巴尔德之墓！

[θɔː(r)] .
THOR .
雷神 .

雷神。

[gɒdz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [stɜːn] [ænd; ənd] ['gɔːri] ,
Gods of battle stern and gory ,
神 的 战斗 船尾 和 血腥 ,

战争之神，严厉而血腥。

[wiːp] [jiː; ji] ['or] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [sleɪn] !
Weep ye o'er the hero slain !
哭泣 是的 超过 这 英雄 被杀 !

为阵亡的英雄哭泣吧！

['bɔːldə(r)] , [ðaʊ] [ðə; ði] - ['glɔːri] !
Balder , thou the Aser's glory !
巴尔德 , 你 这 - 荣耀 !

巴尔德，你是阿瑟的荣耀！

[lʌv] , [beɪs] [lʌv] , [hæz; həz] [prɑːvd] [ðaɪ] [beɪn] .
Love , base love , has prov'd thy bane .
爱 , 根据 爱 , 有 已提供 你的 祸根 .

爱情，卑劣的爱情，已经证明了它是你的祸根。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

['bɔːldə(r)] , [ðaʊ] [ðə; ði] - ['glɔːri] ,
Balder , thou the Aser's glory ,
巴尔德 , 你 这 - 荣耀 ,

巴尔德，你是阿瑟的荣耀，

[lʌv] , [beɪs] [lʌv] , [hæz; həz] [prɑːvd] [ðaɪ] [beɪn] .
Love , base love , has prov'd thy bane .
爱 , 根据 爱 , 有 已提供 你的 祸根 .

爱情，卑劣的爱情，已经证明了它是你的祸根。

['rəʊtə] .
ROTA .
轮值 .

轮值。

[ai][ɒv; əv] ['slɔ:tə(r)] [swɪft] [pə'veɪə(r)] ,
I of slaughter swift purveyor ,
我 的 屠宰 迅速 供应商 ,

我是屠宰的快速供应商，

['sɒrəʊ] ['or] [ðə; ði]['hɪərəʊ][sleɪn] !
Sorrow o'er the hero slain !
悲哀 超过 这 英雄 被杀 !

为阵亡的英雄哀悼！

['bɔ:ldə(r)] , [ðaʊ] [ðə; ði]['jɔ:tun] - ['sleiə] ,
Balder , thou the Jotun - slayer ,
巴尔德 , 你 这 约顿 - 杀手 ,

巴尔德尔，你这个巨人杀手，

- ['fɔ:lshʊd] [wɒz; wəz][ðaɪ] [beɪn] .
Loke's falsehood was thy bane .
- 谬误 曾是 你的 祸根 .

洛克的谎言是你的祸根。

['kɔ:rəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

['bɔ:ldə(r)] , [ðaʊ] [ðə; ði]['jɔ:tun] - ['sleiə] ,
Balder , thou the Jotun - slayer ,
巴尔德 , 你 这 约顿 - 杀手 ,

巴尔德，你这个巨人杀手，

- ['fɔ:lshʊd] [wɒz; wəz][ðaɪ] [beɪn] .
Loke's falsehood was thy bane .
- 谬误 曾是 你的 祸根 .

洛克的谎言是你的祸根。

- .
HOTHER .
- .

其他。

- ['bɜ:nɪŋ] [tɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fləʊɪŋ]
Hother's burning tears are flowing
- 燃烧 眼泪 是 流动

霍瑟的泪水滚滚流淌

['or] [ðə; ði] ['maɪti] ['bɔ:ldə(r)][sleɪn] ;
O'er the mighty Balder slain ;
超过 这 强大的 巴尔德 被杀 ;

强大的巴尔德被杀；

[ɑ:] , [ðaɪ] [hɑ:t] [wɪð] ['vɜ:tʃu:] ['gləʊɪŋ] ,
Ah , thy heart with virtue glowing ,
啊 , 你的 心 和 美德 发光 ,

啊，你那颗充满美德的心啊！

['nəʊb(ə)l]['bɔ:ldə(r)] , [wɒz; wəz][ðaɪ] [beɪn] .
Noble Balder , was thy bane .
高贵 巴尔德 , 曾是 你的 祸根 .

高贵的巴尔德是你的祸根。

['kɔ:rəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[ɑː] , [ðaɪ] [hɑːt] [wɪð] ['vɜːtʃuː] ['gləʊɪŋ] ,
Ah , thy heart with virtue glowing ,
啊 , 你的 心 和 美德 发光 ,

啊，你那颗充满美德的心啊！

['nəʊb(ə)l]['bɔːldə(r)] , [wɒz; wəz] [ðaɪ] [beɪn] .
Noble Balder , was thy bane .
高贵 巴尔德 , 曾是 你的 祸根 .

高贵的巴尔德是你的祸根。

['nænə] .
NANNA .
奶奶 .

奶奶。

['nænə] [wiːp] [wɪð] ['pælɪd] ['fiːtʃə(r)]
Nanna weeps with pallid feature
奶奶 哭泣 和 苍白 特征

奶奶面色苍白地哭泣

['or] [ðə; ði] ['maɪti] ['bɔːldə(r)] [sleɪn] :
O'er the mighty Balder slain :
超过 这 强大的 巴尔德 被杀 :

强大的巴尔德被杀：

[frend] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃə(r)] !
Friend of gods and every creature !
朋友 的 神 和 每一个 生物 !

众神和所有生灵的朋友！

[feɪt] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [prɑːvd] [ðaɪ] [beɪn] .
Fate alone has prov'd thy bane .
命运 独自的 有 已提供 你的 祸根 .

唯有命运注定了你的厄运。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[frend] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃə(r)] !
Friend of gods and every creature !
朋友 的 神 和 每一个 生物 !

众神和所有生灵的朋友！

[feɪt] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [prɑːvd] [ðaɪ] [beɪn] .
Fate alone has prov'd thy bane .
命运 独自的 有 已提供 你的 祸根 .

唯有命运注定了你的厄运。

['meni] ['vɔɪsɪz] ['ɑːnsə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
MANY VOICES answer one another among the rocks .
许多 声音 回答 一 其他 之中 这 岩石 .

岩石间传来许多声音相互回应。

[ðə; ði]
The
这

这

['maɪti] ['bɔːldə(r)] [ɪz] [ded] !
mighty Balder is dead !
强大的 巴尔德 是 死的 !

强大的巴尔德死了！

[kən'kluːdɪŋ] ['kɔːrəs] .
CONCLUDING CHORUS .
总结 合唱 .

结束合唱。

['θʌndəz] , [bɜːst] [jɔː(r); jə(r)] ['klaʊdi] ['pɔːt(ə)lz] !
Thunders , burst your cloudy portals !
雷声 , 爆裂 你的 多云 门户 !

雷霆啊，冲破你那云雾缭绕的传送门吧！

['hev(ə)n] , [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['əʊʃ(ə)n] [reɪv] !
Heaven , earth , and ocean rave !
天堂 , 地球 , 和 海洋 锐舞 !

天地海洋欢呼雀跃！

[wiːp] [ænd; ənd] [haʊl] , [jiː; ji] [gɒdz] [ænd; ənd] ['mɔːtəlz] ,
Weep and howl , ye gods and mortals ,
哭泣 和 嗥 , 是的 神 和 凡人 ,

诸神与凡人，哭泣吧，哀嚎吧！

['or] [ðə; ði] ['maɪti] [bɔldɝz] [greɪv] .
O'er the mighty Balder's grave .
超过 这 强大的 巴尔德的 严重 .

在伟大的巴尔德的坟墓上。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [wɜːdz] [ænd; ənd] [nems] .
EXPLANATION OF THE MYTHOLOGICAL WORDS AND NAMES .
解释 的 这 神话 字 和 姓名 .

神话词汇和名称的解释。

['ɔːlfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['oʊdɪnz] ['sɜːrˌnem] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪz] [ɪn] [ðɪs] [piːs] [ðə; ði] [haɪɪst] ['biːɪŋ] ,
ALLFATHER was one of Odin's surnames , but it signifies in this piece the highest being ,
众父 曾是 一 的 奥丁的 姓氏 , 但 它 表示 在 这 片 这 最高 存在 ,

"众神之父"是奥丁的姓氏之一，但在本文中它象征着至高无上的存在。

[huː] ['gʌvnz] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['əʊdɪn] [hɪm'self] .
who governs all things , and Odin himself .
WHO 统治 全部 事物 , 和 奥丁 他自己 .

万物的主宰，以及奥丁本人。

[ælf] , [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ; [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['diːmən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [griːks] .
ALF , a spirit ; the same as Demon amongst the Greeks .
阿尔夫 , 一个 精神 ; 这 相同的 作为 恶魔 在 这 希腊人 .

ALF，一种精灵；与希腊神话中的恶魔相同。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] [ælfs] [ɔː(r)] [elvz] , [lait] [ænd; ənd] [blæk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['edə] [kɔːlz] [ðem; ðəm] .
There were good and bad Alf's or Elves , light and black , as the Edda calls them .
那里 是 好的 和 坏的 阿尔夫的 或者 精灵 , 光 和 黑色的 , 作为 这 埃达 呼叫 他们 .

精灵有好有坏，有光明有黑暗，正如埃达所言。

['eɪsər] , [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['oʊdɪnz] ['sɜːrˌnem] ,
ASER , was one of Odin's surnames ,
阿瑟 , 曾是 一 的 奥丁的 姓氏 ,

阿瑟尔是奥丁的姓氏之一。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['eɪsər][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz] .
and on that account the name of Aser was given to all the gods .
和 在 那 帐户 这 姓名 的 阿瑟 曾是 给定 到 全部 这 神 .

因此，所有神祇都被赋予了阿瑟（Aser）这个名字。

['æsɡɑːd] , [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɔː(r)] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [ɪ'rektɪd] [baɪ]['əʊdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
ASGARD , the castle or city of the gods , erected by Odin and his brothers .
阿斯加德 , 这 城堡 或者 城市 的 这 神 , 竖立 经过 奥丁 和 他的 兄弟 .

阿斯加德，众神之城，由奥丁和他的兄弟们建造。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['æsɡɑːd] .
THE FALL OF ASGARD .
这 落下 的 阿斯加德 .

阿斯加德的陷落。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['hevənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɜːst] ,
At the end of the world the heavens were to burst ,
在 这 结尾 的 这 世界 这 天 是 到 爆裂 ,

世界末日来临之际，苍穹将会崩裂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][tuː; tə][fɔːl] .
and the castle of the gods to fall .
和 这 城堡 的 这 神 到 落下 .

众神之城也将陷落。

['bɔːldə(r)] , [sʌn] [ɒv; əv]['əʊdɪn][ænd; ənd] ['frɪɡə] , [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['eɪsər] .
BALDER , son of Odin and Frigga , the best and most beautiful amongst the Aser .
巴尔德 , 儿子 的 奥丁 和 弗丽嘉 , 这 最好的 和 最多 美丽的 在 这 阿瑟 .

巴尔德，奥丁和弗丽嘉之子，亚瑟族中最优秀、最俊美的战士。

[hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [piːs] — [ðæt] [ɪz] ,
His death and the circumstances which caused it in this piece — that is ,
他的 死亡 和 这 情况 哪个 导致 它 在 这 片 — 那 是 ,

本文将探讨他的死因以及导致他死亡的情况——也就是说，

[ðə; ði] [həʊl] [plɒt] — [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['edə] (43rd , 44th [ænd; ənd] 45th ['fæli]) ,
the whole plot — are taken partly from the Edda (43rd , 44th and 45th falle) ,
这 所有的 阴谋 — 是 已采取 部分 从 这 埃达 (43rd , 44th 和 45th 法勒) ,

整个情节——部分取自埃达（第43、44和45章）。

['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] [ɒv; əv]['sæksoʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [pəʊ'etɪk]['laɪs(ə)ns] , ['ædɪd] [ɔː(r)] ['ɔːltəd] .
partly from the third book of Saxo , and something is , according to poetic license , added or altered .
部分 从 这 第三 书 的 萨克斯 , 和 某物 是 , 根据 到 诗意的 执照 , 额外 或者 已修改 .

部分内容取自萨克索的第三本书，并且根据诗歌创作的需要，添加或修改了一些内容。

- [wʊlf] , [wɒz; wəz] [bɪ'ɡɒt] [baɪ] [ləʊk] [wɪð] [ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes] - .
FENRI'S wolf , was begot by Loke with the giantess Angerbode .
- 狼 , 曾是 生 经过 洛克 和 这 女巨人 - .

芬里的狼是洛基与女巨人安格博德所生。

[ðɪs] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði]['kɒnflɪkt][ɒv; əv] [sɜːrtər] [wɪð] [ðə; ði][ɡɒdz][wɒz; wəz][tuː; tə] ['swɒləʊ] ['əʊdɪn] ,
This wolf in the conflict of Surtur with the gods was to swallow Odin ,
这 狼 在 这 冲突 的 苏尔特尔 和 这 神 曾是 到 吞 奥丁 ,

在苏尔特尔与众神的冲突中，这头狼原本是要吞噬奥丁的。

[huː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒfəsi] [kept] [hɪm] [ɪn] [tʃeɪnz] .
who on account of this prophecy kept him in chains .
WHO 在 帐户 的 这 预言 保留 他 在 链条 .

他们因这个预言而将他囚禁起来。

[faɪt] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [gɒdz] .
FIGHT AND DEATH OF GODS .
斗争 和 死亡 的 神 .

诸神的战斗与死亡。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
At the destruction of the world ,
在 这 破坏 的 这 世界 ,

世界毁灭之时，

['əʊdɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [sɜːrtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [treɪn] ,
Odin and the other gods were to fight with Surtur and his train ,
奥丁 和 这 其他 神 是 到 斗争 和 苏尔特尔 和 他的 火车 ,

奥丁和其他神祇将与苏尔特尔及其随从作战。

[ænd; ənd] [ɔːl] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] .
and all to perish in this conflict .
和 全部 到 沦 在 这 冲突 .

所有人都将在这场冲突中丧生。

[ðɪs] ['pɪəriəd] [ɪz] [tɜːrmd] , [ɪn] [ðə; ði] ['edə] , - , [ðə; ði] " ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
This period is termed , in the Edda , Ragnarokr , the " twilight of the gods .
这 时期 是 称为 , 在 这 埃达 , - , 这 " 暮 的 这 神 .

在埃达中，这一时期被称为诸神的黄昏（Ragnarokr）。

" [faɪnd] , [ə; eɪ] [ɔː(r)] ['diːmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [neɪm] .
" FIND , a Trold or Demon of this name .
" 寻找 , 一个 巨魔 或者 恶魔 的 这 姓名 .

"找到一个名叫'巨魔'或'恶魔'的人。"

['freɪə] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪg'zɔːltɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɔdis] [nekst] [tuː; tə] ['frɪgə] .
FREYA , the most exalted of the goddesses next to Frigga .
弗蕾雅 , 这 最多 崇高 的 这 女神们 下一个 到 弗丽嘉 .

弗蕾雅，仅次于弗丽嘉的至高女神。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [prə'tektrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] ['lʌvəz] .
She was the protectress of the human race in general , but particularly of lovers .
她 曾是 这 保护者 的 这 人类 种族 在 一般的 , 但 特别 的 恋人 .

她是全人类的守护神，尤其守护着恋人们。

['frɪgə] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['əʊdɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['bɔːldə(r)] ; [ðə; ði] [məʊst] [ɪg'zɔːltɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɔdis] .
FRIGGA , the wife of Odin and the mother of Balder ; the most exalted of all the goddesses .
弗丽嘉 , 这 妻子 的 奥丁 和 这 母亲 的 巴尔德 ; 这 最多 崇高 的 全部 这 女神们 .

弗丽嘉，奥丁之妻，巴尔德之母；众女神中最尊贵的一位。

['gɛldər] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæksnz] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sæksoʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] -) .
GELDER , king of the Saxons (according to Saxo , in the life of Hother) .
盖尔德 , 国王 的 这 撒克逊人 (根据 到 萨克斯 , 在 这 生活 的 -) .

盖尔德，撒克逊国王（根据撒克逊在霍特传中的记载）。

[hiː; hi][ɪz] [prɪ'zjuːmd] [hɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [baɪ] - ,
He is presumed here to have been killed by Hother ,
他 是 假定 这里 到 有 到过 被杀 经过 - ,
据推测，他是被霍瑟杀害的。

[huː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] “ [ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv] ['gɛldər] .
who is therefore called “ the bane of Gelder .
WHO 是 所以 称为 “ 这 祸根 的 盖尔德 .
因此他被称为“格尔德的祸害”。

” - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['sæksoʊ] , [ə; eɪ] - [ɔː(r)] ['prɒfɪt] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['nænə]
” GEVAR , according to Saxo , a spæman or prophet , the father of Nanna
” - , 根据 到 萨克斯 , 一个 - 或者 先知 , 这 父亲 的 奶奶
[ænd; ənd][ðə; ði]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - .
and the foster - father of Hother .
和 这 促进 - 父亲 的 - .
据萨克索记载，“吉瓦尔是一位先知，是南娜的父亲，也是霍特的养父。”

[hiː; hi] [meɪks] [hɪm] ['laɪkwaɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ; [bʌt; bət]['gɪvə(r)][ɪz][nɒt][səʊ][ɪn] [ðɪs] [piːs] .
He makes him likewise king of Norway ; but Giver is not so in this piece .
他 制作 他 同样地 国王 的 挪威 ; 但 赠予者 是 不是 所以 在 这 片 .
他也让他成为了挪威国王；但吉弗在这篇文章中并非如此。

- [ɔː(r)] - , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [deθ] .
HÆL or HÆLA , the goddess of death .
- 或者 - , 这 女神 的 死亡 .
HÆL 或 HÆLA，死亡女神。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ləʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes] - ,
She was the daughter of Loke and the giantess Angerbode ,
她 曾是 这 女儿 的 洛克 和 这 女巨人 - ,
她是洛克和女巨人安格尔博德的女儿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɜːl] [daʊn] [baɪ]['əʊdɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['hɒrəb(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
and was hurled down by Odin to her horrible habitation .
和 曾是 投掷 向下 经过 奥丁 到 她 可怕 居住地 .
她被奥丁扔到了她可怕的住所。

- , - ['dwelɪŋ] .
HÆLHEIM , Hæl's dwelling .
- , - 住宅 .
HÆLHEIM，地狱之居所。

[ɪn][ðə; ði] ['edə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [hɛlɪm] , [ðæt] [ɪz] , [hel] ;
In the Edda it is called Helim , that is , Hell ;
在 这 埃达 它 是 称为 赫利姆 , 那 是 , 地狱 ;
在《埃达》中，它被称为 Helim，即地狱；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [hel] [hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
but as the word Hell has now a different signification ,
但 作为 这 单词 地狱 有 现在 一个 不同的 意义 ,
但由于“地狱”一词如今有了不同的含义，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'vent] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ɪk'spres] - ['dwelɪŋ] .
it was necessary to invent here a word to express Hæl's dwelling .
它 曾是 必要的 到 发明 这里 一个 单词 到 表达 - 住宅 .
这里需要创造一个词来表达海尔的居所。

- , [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ɔː(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] - .
HÆLWAY , the way of the dead , or the path to Hælheim .
- , 这 方式 的 这 死的 , 或者 这 小路 到 - .
HÆLWAY，即亡灵之路，或通往冥界的道路。

- , ['hɜːrtə] , [ɔː(r)] ['hɜːθə] , [ðə; ði] [ɜːθ] ,
HERTE , HERTA , or HERTHA , the earth ,
- , 赫塔 , 或者 赫尔塔 , 这 地球 ,

HERTE、HERTA 或 HERTHA，意为地球

[kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [æz; əz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][baɪ][ðə; ði][əʊld]
considered as a divine being and worshipped as a goddess by the old
经过考虑的 作为 一个 神圣的 存在 和 崇拜 作为 一个 女神 经过 这 老的
['dʒɜːmən][ænd; ənd] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l] ,
German and Northern people ,
德语 和 北方 人们 ,

被古德国人和北方人视为神灵并被奉为女神。

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
as likewise by the Romans and others .
作为 同样地 经过 这 罗马书 和 其他的 .

罗马人和其他民族也是如此。

[ðə; ði] ['edə] [kɔːlz] [ðɪs] ['gɒdes; 'gɒdəs] - ([ðæt] [ɪz] , [ɜːθ]) ,
The Edda calls this goddess Jörd (that is , earth) ,
这 埃达 呼叫 这 女神 - (那 是 , 地球) ,

《埃达》称这位女神为约尔德（即大地女神），

[ænd; ənd] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][waɪf][ɒv; əv]['əʊdɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)]
and makes her the daughter and wife of Odin , and the mother
和 制作 她 这 女儿 和 妻子 的 奥丁 , 和 这 母亲
[ɒv; əv][θɔː(r)] , [hɪz; ɪz][fɜːst] [sʌn] .
of Thor , his first son .
的 雷神 , 他的 第一的 儿子 .

并使她成为奥丁的女儿和妻子，以及他的长子托尔的母亲。

- , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] - [weə(r)] - [grəʊv] [wɒz; wəz] .
HERTEDAL , the place in Sielland where Herte's grove was .
- , 这 地方 在 - 在哪里 - 树林 曾是 .

赫特达尔，位于锡兰州，是赫特树林的所在地。

- , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['sæksoʊ] , [huː] [meɪks] [hɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv]
HOTHBROD , the father of Hother , according to Saxo , who makes him king of
- , 这 父亲 的 - , 根据 到 萨克斯 , WHO 制作 他 国王 的
['swiːd(ə)n] ,
Sweden ,
瑞典 ,

据萨克索记载，霍特布罗德是霍瑟的父亲，萨克索拥立他为瑞典国王。

[ænd; ənd] [ðʌs] - [ə; eɪ] [swiːd] .
and thus Hother a Swede .
和 因此 - 一个 瑞典人 .

因此，霍瑟是瑞典人。

['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] [faʊnd] [hɪm'self] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['rekənɪŋ]
Contrary to which , the author of this piece found himself justified in reckoning
相反 到 哪个 , 这 作者 的 这 片 成立 他自己 合理的 在 清算
- [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - .
Hother amongst the Skioldungs .
- 在 这 - .

与此相反，本文作者认为将霍瑟尔归入斯基奥尔德斯一类是合理的。

- , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['sæksoʊ] , [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] ; [bʌt; bət]
HOTHER , according to Saxo , was king of Denmark and Sweden ; but
- , 根据 到 萨克斯 , 曾是 国王 的 丹麦 和 瑞典 ; 但
[hɪz; ɪz] [laɪf] ,
his Life ,
他的 生活 ,

据萨克索记载，霍瑟是丹麦和瑞典的国王；但他的生平……

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] , [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['febl] ,
by the same , is a chain of fables ,
经过 这 相同的 , 是 一个 链 的 寓言 ,

同样，这也是一系列寓言故事。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] ['gɪv(ə)n][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] .
which has yet given considerable occasion to the contents of this piece .
哪个 有 然而 给定 大量 场合 到 这 内容 的 这 片 .

但这却为本文的内容提供了相当大的契机。

['leɪriː] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [kɪŋz] , [wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
LEIRE , the ancient place of residence of the Danish kings , whence they were
莱尔 , 这 古老的 地方 的 住宅 的 这 丹麦语 国王 , 何处 他们 是
[tɜːrmd] " [kɪŋz] [ɒv; əv] ['leɪriː] .
termed " Kings of Leire .
称为 " 国王 的 莱尔 .

莱尔（Leire）是丹麦国王的古老居住地，因此他们被称为"莱尔国王"。

" - , [ɪn][ðə; ði] ['edə] - , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['æsgɑːd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['əʊdɪn] [sər've]
" LIDSKIALF , in the Edda Klidskialf , a place in Asgard from which Odin surveys
" - , 在 这 埃达 - , 一个 地方 在 阿斯加德 从 哪个 奥丁 调查
[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
the whole world .
这 所有的 世界 .

"LIDSKIALF，在埃达《克利德斯基亚尔夫》中，是阿斯加德的一个地方，奥丁从那里俯瞰整个世界。

[ləʊk] , [ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [gɒd] , [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['edə] ,
LOKE , a very wicked god , who , according to the Edda ,
洛克 , 一个 非常 邪恶 上帝 , WHO , 根据 到 这 埃达 ,

洛克，一位非常邪恶的神，根据《埃达》的记载，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['bɔːldə(r)] ,
was the cause of the death of Balder ,
曾是 这 原因 的 这 死亡 的 巴尔德 ,

是导致巴尔德死亡的原因。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɒdz][tuː; tə][ə; eɪ] ['kævən] ,
and was therefore conducted by the other gods to a cavern ,
和 曾是 所以 实施 经过 这 其他 神 到 一个 洞穴 ,

因此，他被其他神明带到了一个洞穴里。

[weə(r)] [ðeɪ] [tʃeɪnd] [hɪm][tuː; tə] [θriː] [rɒks] ,
where they chained him to three rocks ,
在哪里 他们 连锁 他 到 三 岩石 ,

他们把他用铁链锁在了三块石头上，

[ðeə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
there to suffer the most painful punishment until the destruction of the world .
那里 到 遭受 这 最多 痛苦 惩罚 直到 这 破坏 的 这 世界 .

在那里，他们将遭受最痛苦的惩罚，直至世界毁灭。

[baɪ][ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes] - [hiː; hi] [bɪ'gɒt] - [wʊlf] , [mɪdgɝdz] ['sɜːpənt] , [ænd; ənd] - .
By the giantess Angerbode he begot Fenri's Wolf , Midgard's Serpent , and Hæl .
经过 这 女巨人 - 他 生 - 狼 , 米德加尔特的 蛇 , 和 - .

他与女巨人安格博德生下了芬里之狼、米德加尔特之蛇和冥界之神海尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eɪsər] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]
He was reckoned among the Aser , and was , notwithstanding his
他 曾是 估计 之中 这 阿瑟 , 和 曾是 , 虽然 他的
['wɪkɪdnəs] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] .
wickedness , beautiful of appearance .
邪恶 , 美丽的 的 外貌 .

他被算作亚色利人之一，尽管他作恶多端，但外貌俊美。

[mɪdgɝdz] ['sɜːpənt] , [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [bɪ'gɒt] [baɪ] [ləʊk] [wɪð] [ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes] - .
MIDGARD'S SERPENT , a serpent begot by Loke with the giantess Angerbode .
米德加尔特的 蛇 , 一个 蛇 生 经过 洛克 和 这 女巨人 - .

米德加尔特之蛇，是洛克与女巨人安格博德所生的蛇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
It was to be one of the occasioners of the world's destruction ,
它 曾是 到 是 一 的 这 事件 的 这 世界的 破坏 ,

它本应是导致世界毁灭的原因之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [kɑːst][baɪ]['əʊdɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [siː] ,
and was on that account cast by Odin into the deep sea ,
和 曾是 在 那 帐户 投掷 经过 奥丁 进入 这 深的 海 ,

因此被奥丁放逐到深海中。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
where it grew to such a degree that it lay round the whole earth ,
在哪里 它 生长 到 这样的 一个 程度 那 它 躺 圆形的 这 所有的 地球 ,

它生长得如此茂盛，以至于遍布整个地球。

[ænd; ənd][bɪt][ɪts] [əʊn] [teɪl] .
and bit its own tail .
和 少量 它是 自己的 尾巴 .

然后咬了自己的尾巴。

[mɪm] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [weər'ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
MIMMER , the owner of a fountain wherein wisdom and knowledge of
磨坊主 , 这 所有者 的 一个 喷泉 其中 智慧 和 知识 的
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [leɪ] [kən'siːld] ,
the future lay concealed ,
这 未来 躺 暗 ,

米默，一个拥有喷泉的人，喷泉里隐藏着智慧和未来的知识，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dræŋk] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
out of which he drank every morning .
出去 的 哪个 他 喝 每一个 早晨 .

他每天早上都喝这个水。

['əʊdɪn][wɒz; wəz][wʌns][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [leɪ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [pɔːn] ,
Odin was once obliged to lay one of his eyes in pawn ,
奥丁 曾是 一次 有义务 到 躺 一 的 他的 眼睛 在 典当 ,

奥丁曾被迫将自己的一只眼睛作为抵押。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [drɑːft] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
in order to obtain a draught from this fountain .
在 命令 到 获得 一个 草稿 从 这 喷泉 .

为了从这个喷泉里喝水。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['laɪkwaɪz] , [wen] [sɜːrtər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ðə; ði][gɒdz] ,
He was likewise , when Surtur should attack the gods ,
他 曾是 同样地 , 什么时候 苏尔特尔 应该 攻击 这 神 ,

同样，当苏尔特尔攻击众神时，他也是其中一员。

[tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ænd; ənd] [siːk] ['kaʊnsl] [frɒm; frəm] ['maɪmər] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
to ride to this fountain and seek counsel from Mimer on his own
到 骑 到 这 喷泉 和 寻找 法律顾问 从 模仿者 在 他的 自己的
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmiz] [ə'kaʊnt] .
and his army's account .
和 他的 军队的 帐户 .

骑马前往这座喷泉，向米默尔寻求他自己和军队的指示。

- , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sɒːd] [kɔːld] [hɪə(r)] , [wɪtʃ] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
MIMRING , this is the sword called here , which Hother , according to the relation
- , 这 是 这 剑 称为 这里 , 哪个 - , 根据 到 这 关系
[ɒv; əv] ['sæksoʊ] ,
of Saxo ,
的 萨克斯 ,

MIMRING，这就是这里所说的剑，据萨克索的记载，霍瑟说，

[tʊk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sætə(r)] [ɔː(r)] [waɪld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
took from a satyr or wild man of the same name .
采取 从 一个 色狼 或者 荒野 男人 的 这 相同的 姓名 .

取自同名的萨提尔或野人。

['nænə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] - , [ænd; ənd] [baɪ] ['bɔːldə(r)] , [sʌn] [ɒv; əv] ['əʊdɪn] ,
NANNA , daughter of Gevar , beloved by Hother , and by Balder , son of Odin ,
奶奶 , 女儿 的 - , 心爱 经过 - , 和 经过 巴尔德 , 儿子 的 奥丁 ,

娜娜，盖瓦尔之女，霍瑟所爱，以及奥丁之子巴尔德所爱，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sæksoʊ] , [huːz] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [beəz] [ðæt] - ['wedɪd] ['nænə] ,
according to Saxo , whose narration bears that Hother wedded Nanna ,
根据 到 萨克斯 , 谁 旁白 熊 那 - 已婚 奶奶 ,

据萨克索记载，霍特娶了南娜为妻。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [sluː] ['bɔːldə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [belt] [wɪtʃ] [θriː]
and afterwards slew Balder by the assistance of an enchanted belt which three
和 然后 一万 巴尔德 经过 这 协助 的 一个 迷人的 腰带 哪个 三
[nɪmfs] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] .
nymphs had bestowed upon him .
若虫 有 授予 之上 他 .

之后，他借助三位仙女赠予他的魔法腰带，杀死了巴尔德。

- , [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ʌn'gɒdli] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːftə(r)]
NASTROUD , was properly the place where the ungodly were to be after
- , 曾是 适当地 这 地方 在哪里 这 不敬神的 是 到 是 后
[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
the destruction of the world ,
这 破坏 的 这 世界 ,

纳斯特鲁德，原本应该是世界毁灭后那些不敬神之人应该去的地方。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['sɪgnɪfaɪ] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [wɜːld]
but here the word is intended to signify the glowing and burning world
但 这里 这 单词 是 故意的 到 表示 这 发光 和 燃烧 世界
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
towards the south ,
向 这 南 ,

但在这里，这个词指的是南方那片闪耀燃烧的世界。

[æt; ət] [huːz] [ɛkstɹ'ɛməst] [end] [sɜːrtər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ɪn]
at whose extremest end Surtur had his habitation , and which is called in
在 谁 极端 结尾 苏尔特尔 有 他的 居住地 , 和 哪个 是 称为 在
[ðə; ði] ['edə] ,
the Edda ,
这 埃达 ,

苏尔特尔的居所就位于其最远端，在《埃达》中被称为，

- , [ɔː(r)] ['mʊspəlˌhaɪm] .
Muspel , or Muspelheim .
- , 或者 穆斯贝尔海姆 .

穆斯佩尔，或穆斯贝尔海姆。

- , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['gɔdis] [ɒv; əv] ['destəni] ,
NORNIES , were the goddesses of destiny ,
- , 是 这 女神们 的 命运 ,

诺妮女神是命运女神，

[huːz] ['mesɪdʒɪz] ['əʊdɪn] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
whose messages Odin himself was compelled to fear and to attend to .
谁 消息 奥丁 他自己 曾是 被迫 到 害怕 和 到 出席 到 .

连奥丁本人都不得不畏惧并重视这些信息。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .
They were three in number .
他们 是 三 在 数字 .

他们一共三个人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eldɪst] , [ə:d] ([biːn]) , [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] ; [ðə; ði] ['sekənd] , - (
But the eldest , Urd (been) , presided over the past ; the second , Verande (
但 这 长子 , 乌尔都语 (到过) , 主持 超过 这 过去的 ; 这 第二 , - (
['biːɪŋ]) ,
being) ,
存在) ,

但最年长的乌尔德（Urd，意为“曾经”）主宰着过去；次长的维兰德（Verande，意为“存在”）

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [skʌld] ([ʃæl; ʃəl][biː; bi]) , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the present ; and the youngest , Skuld (shall be) , the future .
这 展示 ; 和 这 最小的 , 斯库尔德 (将 是) , 这 未来 .

现在；而最小的，Skuld（将会是），未来。

['əʊdɪn] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪg'zɔːltɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv]
ODIN , the god of war , the most exalted of the gods , and father of
奥丁 , 这 上帝 的 战争 , 这 最多 崇高 的 这 神 , 和 父亲 的
[ðem; ðəm] [ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

奥丁，战神，众神之首，众神之父。

['rəʊtə] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
ROTA , one of the Valkyrier .
轮值 , 一 的 这 - .

ROTA，女武神之一。

[siː] - .
See VALKYRIER .
看 - .

参见 VALKYRIER。

- .
SKIOLDUNG .
- .

SKIOLDUNG。

- , [sʌn] [ɒv; əv] ['əʊdɪn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['mɒnəki] .
Skiold , son of Odin , was the founder of the Danish monarchy .
- , 儿子 的 奥丁 , 曾是 这 创始人 的 这 丹麦语 君主制 .

奥丁之子斯基奥尔德是丹麦君主制的创立者。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] - , [ɔː(r)] , [kən'træktɪdli] , - .
His descendants were called after him Skioldungs , or , contractedly , Skiolds .
他的 后代 是 称为 后 他 - , 或者 , 以合同形式 , - .
他的后代以他的名字命名为 Skioldungs，或简称 Skiolds。

- ([ɪn] [ðə; ði] ['edə] , [skʌld]) , [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] - .
SKULDA (in the Edda , SKULD) , the youngest Nornie .
- (在 这 埃达 , 骷髅) , 这 最小的 - .
SKULDA（在埃达中为 SKULD），最小的诺尼。

[siː] - .
See NORNIES .
看 - .
参见 NORNIES。

[sɜːrtər] ([ðə; ði] [blæk]) , [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡləʊɪŋ] [ɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] [wɜːld] ,
SURTUR (the Black) , the ruler of the glowing or burning world ,
苏尔图尔 (这 黑色的) , 这 统治者 的 这 发光 或者 燃烧 世界 ,
苏尔图尔（黑色），发光或燃烧世界的统治者，

[æt; ət] [huːz] [ɛkstɹ'ɛməst] [end] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɔː(r)] ['dwelɪŋ] .
at whose extremest end was his seat or dwelling .
在 谁 极端 结尾 曾是 他的 座位 或者 住宅 .
他的住所或居所位于最远端。

[siː] [ə'bʌv] : - .
See above : NASTROUD .
看 多于 : - .
见上文：NASTROUD。

[æt; ət] [ðə; ði] ['feɪtɪd] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] ['əʊdɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡɒdz] ,
At the fated time he was with his army to overcome and slaughter Odin and all the gods ,
在 这 命中注定 时间 他 曾是 和 他的 军队 到 克服 和 屠宰 奥丁 和 全部 这 神 ,
在命中注定的时刻，他率领军队去征服并屠杀奥丁和所有神祇。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
and thereupon set fire to the whole world .
和 于是 放 火 到 这 所有的 世界 .
于是，他放火焚烧了整个世界。

[θɔː(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [streŋθ] : [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [hiː; hi] [sluː] - ,
THOR , was the god of thunder and strength : with his hammer he slew Yults ,
雷神 , 曾是 这 上帝 的 雷 和 力量 : 和 他的 锤 他 一万 - ,
托尔是雷霆和力量之神：他用他的锤子杀死了尤尔茨。

- , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fəʊz] [ɒv; əv] ['əʊdɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
Trolds , and other foes of Odin and the gods .
- , 和 其他 敌人 的 奥丁 和 这 神 .
巨魔，以及奥丁和众神的其他敌人。

[tɪr] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] [ɡɒdz] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [seɪ] [prə'vɜːbiəli] ,
TYR , one of the bravest and wisest gods , so that it was customary to say proverbially ,
泰尔 , 一 的 这 最勇敢的 和 最明智的 神 , 所以 那 它 曾是 习惯 到 说 俗语 ,
提尔，最勇敢、最智慧的神之一，因此人们习惯用谚语说：

“ [æz; əz][bəʊld][æz; əz] [tɪr] ， ”
“ As bold as Tyr , ”
“ 作为 大胆的 作为 提尔 ， ”

“像提尔一样勇敢”

“ [waɪz] [æz; əz] [tɪr] .
“ Wise as Tyr .
“ 明智的 作为 提尔 .

“像提尔一样睿智。”

” [vælfɑːðɚ] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] [ɔː(r)] ['fɔːlən] [ɪn]['bæt(ə)l] : [wʌn][ɒv; əv]['oʊdɪnz] ['sɜːrˌnem]
” VALFATHER , the father of the slain or fallen in battle : one of Odin's surnames
” 瓦尔法瑟 ， 这 父亲 的 这 被杀 或者 倒下 在 战斗 ： 一 的 奥丁的 姓氏
.
.
.

“瓦尔法瑟，战死沙场者的父亲：奥丁的姓氏之一。

[væl'hɑːl] ， ([ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn]) ，
VALHALL , (the Hall of the Slain) ,
瓦尔哈拉 ， (这 大厅 的 这 被杀) ，

瓦尔哈拉（亡者之殿），

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ɔːl] ['wɒrɪəz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['nəʊbli]
the place where all warriors who had fallen by the enemy were so nobly
这 地方 在哪里 全部 战士 WHO 有 倒下 经过 这 敌人 是 所以 高贵地
[entə'teɪnd] [baɪ]['əʊdɪn] .
entertained by Odin .
娱乐 经过 奥丁 .

凡是战死沙场的勇士，都会受到奥丁的隆重款待。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] [væl'hælə] ; [bʌt; bət][væl'hɑːl][ɪz][ðə; ði] [raɪt] ，
It is commonly called Valhalla ; but Valhall is the right ,
它 是 通常 称为 瓦尔哈拉 ； 但 瓦尔哈拉 是 这 正确的 ，

它通常被称为瓦尔哈拉；但瓦尔哈拉才是正确的，

[ænd; ənd][væl'hælə]['əʊnli][ðə; ði] ['lætinaiz] [neɪm] [ɪn] - - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edə] .
and Valhalla only the Latinized name in Resenius ' edition of the Edda .
和 瓦尔哈拉 仅有的 这 拉丁化 姓名 在 - - 版 的 这 埃达 .

而瓦尔哈拉只是雷塞尼乌斯版《埃达》中的拉丁化名称。

- , [wɜː(r); wə(r)]['vəːdʒinz] , [ɔː(r)][wɔː(r)] - [meɪdz] ， [huː] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɪn][væl'hɑːl]
VALKYRIER , were virgins , or war - maids , who waited upon the heroes in Valhall
- ， 是 处女 ， 或者 战争 - 女佣 ， WHO 等待 之上 这 英雄 在 瓦尔哈拉
.
.
.

瓦尔基里是处女，或者说是战争女战士，她们在瓦尔哈拉侍奉英雄。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ， [ə'mʌŋst] [huːm] [wɒz; wəz]['rəʊtə] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmənli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə]
Three of them , amongst whom was Rota , were commonly dispatched to
三 的 他们 ， 在 谁 曾是 罗塔 ， 是 通常 已派出 到
[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][baɪ]['əʊdɪn] ,
the field of battle by Odin ,
这 场地 的 战斗 经过 奥丁 ，

其中三人，包括罗塔在内，经常被奥丁派往战场作战。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [ðem; ðəm] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][sleɪn] , [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [ðə; ði] [neɪm] - [di'nəʊts] .
in order to choose them who were to be slain , which employment the name Valkyrier denotes .
在 命令 到 选择 他们 WHO 是 到 是 被杀 , 哪个 就业 这 姓名 - 表示 .

为了挑选出那些将被杀戮的人，而"女武神"这个名字正是指这种职业。

[ðiːz] [θriː] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['trædʒədi] , [ænd; ənd]['rəʊtə][ɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
These three have obtained a place in this tragedy , and Rota is made the principal of them .
这些 三 有 获得 一个 地方 在 这 悲剧 , 和 罗塔 是 制成 这 主要的 的 他们 .

这三人都在这场悲剧中占有一席之地，而罗塔则是其中的主角。

- (-) , - ['dwelɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]['hev(ə)n] .
UDGAARD (UDGARD) , Loke's dwelling outside of heaven .
- (-) , - 住宅 外部 的 天堂 .

UDGAARD（UDGARD），洛克在天堂之外的住所。

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['edə] [ɪz] - [ləʊk] , [ləʊk] [ɒv; əv] - ;
His usual name in the Edda is Udgarda Loke , Loke of Udgard ;
他的 通常 姓名 在 这 埃达 是 - 洛克 , 洛克 的 - ;

他在《埃达》中的常用名字是乌德加尔达·洛克，即乌德加尔德的洛克；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['sæksoʊ][ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [gɔːm] [ðə; ði][fɜːst] [kɔːlz] [hɪm] - .
and thus Saxo in the Life of Gorm the first calls him Ugartilocum .
和 因此 萨克斯 在 这 生活 的 戈姆 这 第一的 呼叫 他 - .

因此，萨克索在《戈尔姆传》第一部中称他为乌加蒂洛库姆。

['jiːmər] , [ðə; ði][fɜːst]['dʒaɪənt] , - , [ɔː(r)]['jɔːtun] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪg'zɪstɪd] ,
YMER , the first giant , Yutt , or Jotun , who lived before the heaven and the earth existed ,
ymer , 这 第一的 巨大的 , - , 或者 约顿 , WHO 居住地 前 这 天堂 和 这 地球 存在 ,

YMER，第一个巨人，Yutt，或 Jotun，生活在天地形成之前。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] [baɪ]['əʊdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
and who was killed with all his offspring by Odin and his brothers .
和 WHO 曾是 被杀 和 全部 他的 后代 经过 奥丁 和 他的 兄弟 .

他和他的所有后代都被奥丁和他的兄弟们杀死了。

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒaɪənt] [reɪs] , [baɪ] [neɪm] - , [ɪ'skeɪpt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
Only one of this giant race , by name Borgeline , escaped , together with his wife ,
仅有的 一 的 这 巨大的 种族 , 经过 姓名 - , 逃脱 , 一起 和 他的 妻子 ,

这个巨人种族中只有一人，名叫博尔杰林，和他的妻子一起逃脱了。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [stem] - ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['jɔːtun] .
and became the stem - father of the subsequent Jotuns .
和 成为 这 干 - 父亲 的 这 随后的 巨人 .

并成为后来巨人族的始祖。

['fʊtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

{ [wʌn] } ['wɒdməl] , [ə; eɪ] [kɔːs] ['wʊlən] [stʌf] , [mʌtʃ] [wɔːn] [baɪ] [nɔː'wiːdʒən] ['peznts] .
{ 1 } Wadmal , a coarse woollen stuff , much worn by Norwegian peasants .
{ 1 } 瓦德马尔 , 一个 粗 羊毛 东西 , 很多 磨损 经过 挪威 农民 .

{1} Wadmal，一种粗糙的羊毛织物，挪威农民经常穿着。

{	[ˌtuːˈtuː]	}	[ˈskiːə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈwʊdn]	[ˈpætən]	[tuː; tə]	[rʌn]	[əˈpɒn]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ˈfrəʊz(ə)n]	[snəʊ]
{	**2**	**}**	**Skiers**	**are**	**wooden**	**pattens**	**to**	**run**	**upon**	**over**	**the**	**frozen**	**snow**
{	2	}	滑雪者	是	木制的	图案	到	跑步	之上	超过	这	冷冻	雪

{2} 滑雪板是用来在冰冻的雪地上滑行的木制雪橇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷